
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《笔记与问答》，第29期，(notes And Queries, Number 29, May 18,) 000001

2. 《笔记与问答》，第29期，(notes And Queries, Number 29, May 18,) 000002

3. 《笔记与问答》，第29期，(notes And Queries, Number 29, May 18,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

{ - }
{ 465 }
{ - }

{465}

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] :
NOTES AND QUERIES :
笔记 和 查询 :

备注和疑问：

[ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ɪn'tɜː(r)] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪtərəri] [men] , ['ɑːtɪsts] ,
A MEDIUM OF INTER - COMMUNICATION FOR LITERARY MEN , ARTISTS ,
一个 中等的 的 间 - 沟通 为了 文学 男士 , 艺术家 ,
['æntikwəri] , [ˌdʒiːni'ælədʒɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ANTIQUARIES , GENEALOGISTS , ETC .
古董商 , 系谱学家 , ETC .

文学家、艺术家、古董收藏家、系谱学家等之间的交流媒介。

" [wen] [faʊnd] , [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] .
" When found , make a note of .
" 什么时候 成立 , 制作 一个 笔记 的 .

“找到后，记下来。”

" — ['kæptɪn] ['kʌt(ə)l] .
" — CAPTAIN CUTTLE .
" — 队长 墨鱼 .

——卡特尔船长。

[nəʊ] . - .
No . 29 .
不 . - .

第29号。

['sætədeɪ] , [meɪ] - . - .
SATURDAY , MAY 18 . 1850 .
周六 , 可能 - . - .

1850年5月18日，星期六。

[praɪs] ['θrepəns; 'θrʌpəns] .
Price Threepence .
价格 三便士 .

价格三便士。

[stæmpt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] 4d .
Stamped Edition 4d .
盖章 版 4d .

盖章版 4d。

[nəʊts] : — [peɪdʒ]
NOTES : — Page
笔记 : — 页

备注：— 页

['ɒlɪvə] ['krɒmwel] [æz; əz][ə; eɪ] [fe'fiː] [ɒv; əv] ['pɑːrsənz] ['tʃærəti] , ['iːli] -
Oliver Cromwell as a Feoffee of Parson's Charity , Ely 465
奥利弗 克伦威尔 作为 一个 费奥菲 的 牧师的 慈善 , 伊利 -

奥利弗·克伦威尔担任伊利教区慈善基金的受托人，465年

['dɑːktər; draɪv] . [pɑː(r)][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn]['teɪlə(r)] -
Dr . Parr and Dr . John Taylor 466
博士 . 帕尔 和 博士 . 约翰 泰勒 -

帕尔博士和约翰·泰勒博士 466

[prə'vɪnʃ(ə)l] [wɜːdz] -
Provincial Words 467
省级 字 -

省内词汇 467

[fəʊk] [lɔː(r)] : — [deθ] [bed] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] — [meɪ] ['mærɪdʒz] — ['θrəʊɪŋ] [əʊld] ['ʃuːz] — [sɜː(r)] ['tɒməs] ['bʊlɪnz] ['spektə(r)] — [ʃʌk] [ðə; ði] [dɒg] - [fiːnd] -
Folk Lore : — Death Bed Superstition — May Marriages — Throwing old Shoes — Sir Thomas Boleyn's Spectre — Shuck the Dog - fiend 467
民间 知识 : — 死亡 床 迷信 — 可能 婚姻 — 投掷 老的 鞋 — 先生 托马斯 博林的 幽灵 — 舒克 这 狗 - 恶魔 -

民间传说：——临终迷信——五月婚礼——扔旧鞋——托马斯·博林爵士的幽灵——狗妖舒克 467

[kw'iəɹɪz] : —
QUERIES : —
查询 : —

查询：—

[ˌnjuːmɪz'mætɪk] [kw'iəɹɪz] -
Numismatic Queries 468
钱币学 查询 -

钱币学问 468

[kw'iəɹɪz] [prə'pəʊzd] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] . , [baɪ]['bəʊltən] ['kɔːni] -
Queries Proposed , No . 2 . , by Bolton Corney 469
查询 建议的 , 不 . 2 . , 经过 博尔顿 科尼 -

博尔顿·科尼提出的第2号问题 469

['ɔːθəz] [huː] [hæv; həv] ['praɪvətli] ['prɪntɪd] , [baɪ][iː] . [ef] . - -
Authors who have privately printed , by E . F . Rimbault 469
作者 WHO 有 私下 打印 , 经过 E . F . - -

EF Rimbault 469 著，作者已私下印刷

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] :
Minor Queries :
次要的 查询 :

小问题：

— ['siːgər] [ə; eɪ]['peɪntə(r)] — ['mɑːrloʊz] ['ɔːtəgrɑːf] — [ˌem 'es] . ['daɪəri][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] - — [ˌetɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv] ['tɒtnɪs] — ['dɑːktər; draɪv] . ['mə'gɪn] — [pɔː(r); pʊə(r)] ['rɑːbɪnz] ['ɒlmənæk] — [ðə; ði][kæmp][ɪn] ['bʊlˌstroʊd] [pɑːk] -
— Seager a Painter — Marlow's Autograph — MS . Diary of the Convention Parliament of 1660 — Etymology of Totnes — Dr . Maginn — Poor Robin's Almanack — The Camp in Bulstrode Park 469
— 西格尔 一个 画家 — 马洛的 签名 — 多发性硬化症 . 日记 的 这 习俗 议会 的 - — 词源 的 托特尼斯 — 博士 . 玛金 — 贫穷的 罗宾的 年鉴 — 这 营 在 布尔斯特罗德 公园 -

—画家西格尔—马洛的亲笔签名—1660年议会会议手稿—托特尼斯词源—马金医生—穷罗宾年鉴—布尔斯特罗德公园的营地 469

[rɪ'plaɪz] : —
REPLIES : —
回复 : —

回复：—

['dɑːktər; draɪv] . ['pɜːrsi][ænd; ənd][ðə; ði]['poʊəmz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌri] [baɪ][dʒeɪ] [peɪn] ['kɒliə(r)] -
Dr . Percy and the Poems of the Earl of Surrey by J Payne Collier 471
博士 . 珀西 和 这 诗歌 的 这 伯爵 的 萨里 经过 J 佩恩 科利尔 -

J·佩恩·科利尔著《珀西博士与萨里伯爵的诗集》471

['sɪmbəlz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [ɪ'vændʒəlɪst] -
Symbols of the Four Evangelists 471
符号 的 这 四 福音传道者 -

四福音书作者的象征 471

[kəm'plekʃ(ə)n] -
Complexion 472
肤色 -

肤色 472

['bæləd][ɒv; əv] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] -
Ballad of Dick and the Devil 473
民谣 的 迪克 和 这 魔鬼 -

迪克与魔鬼的民谣 473

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə]['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] :
Replies to Minor Queries :
回复 到 次要的 查询 :

对次要问题的回复：

— ['kævl] — - — ['krɪstʃən] ['kæptɪvz] — ['pæmflɪts] [rɪ'spektɪŋ] ['aɪələnd] — ['pɪmlɪkəʊ] — [baɪv] [ænd; ənd] [ʃuːt] [læmz] — ['lætɪn] [nems] [ɒv; əv] [taʊnz] — [ˌel'iː] ['petɪ] ['ælbət] — ['wɔːkə(r)] [lɪn] — [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] — [æz; əz]['leɪzi][æz; əz] [lʌdləmz] [dɒg] — [ˌes 'tiː] . - — [vɜːt] [vɜːt] — " [ɪ'skwaɪə(r)] " [ænd; ənd] " ['dʒentlmən] " — [pəʊp] ['fiːlɪks] [ænd; ənd] [pəʊp] ['gregəri] — ['lʌvz] [lɑːst] [ʃɪft] — [kɛm] ['diəs] — - — ['emərɒdz] — ['mɪlətri] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] — " [em] . [ɔː(r)][en] . " — [sɑːpkoʊti]['mɒtəʊ] — ['fɪŋkəl] & [siː] . -
— Cavell — Gootet — Christian Captives — Pamphlets respecting Ireland — Pimlico — Bive and Chute Lambs — Latin Names of Towns — Le Petit Albert — Walker Lynne — Emancipation of the Jews — As lazy as Ludlum's Dog — St . Winifreda — Vert Vert — " Esquire " and " Gentleman " — Pope Felix and Pope Gregory — Love's last Shift — Quem Deus — Dayrolles — Emerods — Military Execution — " M . or N . " — Sapcote Motto — Finkle & c . 473
— 卡维尔 — - — 基督教 俘虏 — 小册子 尊重 爱尔兰 — 皮姆利科 — 比夫 和 滑槽 羔羊 — 拉丁 姓名 的 城镇 — 乐 小 阿尔伯特 — 沃克 琳恩 — 解放 的 这 犹太人 — 作为 懒惰的 作为 勒德姆的 狗 — 英石 . - — 垂直 垂直 — " 《时尚先生》 " 和 " 绅士 " — 教皇 菲利克斯 和 教皇 格雷戈里 — 爱的 最后的 转移 — quem 上帝 — - — 埃默罗德 — 军队 执行 — " M . 或者 N . " — 萨普科特 座右铭 — 芬克尔 & c . -

—卡维尔—古特—基督教俘虏—关于爱尔兰的小册子—皮姆利科—比夫和丘特羔羊—城镇的拉丁文名称—小阿尔伯特—沃克·林恩—犹太人解放—像勒德姆的狗一样懒惰—圣温尼弗雷达—绿绿—“绅士”和“绅士”—教皇费利克斯和教皇格里高利—爱情的最后时刻—谁是上帝—白日卷—埃默罗德斯—军事处决—“M.或N.”—萨普科特格言—芬克尔等人 473

[mi'selənі, 'misələini] : —
MISCELLANIES : —
杂项 : —

杂项：—

['dɑːktər; draɪv] . - [wɜːks] — [ruːnz] -
Dr . Sclater's Works — Runes 478
博士 . - 作品 — 符文 -

斯克莱特博士的著作——符文 478

[ˌmɪsə'leɪniəs] : —
MISCELLANEOUS : —
各种各样的 : —

各种各样的：-

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['kætəlɒgz] , ['seɪlz] , & [siː] . -
Notes on Books , Catalogues , Sales , & c . 479
笔记 在 图书 , 产品目录 , 销售量 , & c . -

关于书籍、目录、销售等的注释 479

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz] ['wɒntɪd] -
Books and Odd Volumes wanted 479
图书 和 奇怪的 卷 通缉 -

求购书籍及零散书籍 479册

['nəʊtɪs] [tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] -
Notice to Correspondents 479
注意 到 通讯员 -

致通讯员通知 479

['ɒlɪvə] ['krɒmwel]
OLIVER CROMWELL
奥利弗 克伦威尔

奥利弗·克伦威尔

[æz; əz][ə; eɪ] [fe'fiː] [ɒv; əv] ['pɑːrsənz] ['tʃærəti] , ['iːli]
AS A FEOFFEE OF PARSON'S CHARITY , ELY
作为 一个 费奥菲 的 牧师的 慈善机构 , 伊利

作为伊利市帕森斯慈善机构的受托人

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn] ['iːli] , [weə(r)] ['krɒmwel] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [rɪ'zaɪdɪd] , [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['tʃærəti]
There is in Ely , where Cromwell for some years resided , an extensive charity
那里 是 在 伊利 , 在哪里 克伦威尔 为了 一些 年 居住地 , 一个 广泛的 慈善机构
[nəʊn] [æz; əz]['pɑːrsənz] ['tʃærəti] ,
known as Parson's Charity ,
已知 作为 牧师的 慈善 ,

在克伦威尔曾居住多年的伊利，有一个名为"牧师慈善会"的大型慈善机构。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fe'fiː] [ɔː(r)] ['gʌvənə(r)] .
of which he was a feoffee or governor .
的 哪个 他 曾是 一个 费奥菲 或者 州长 .

他曾担任过受托人或总督。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪpə(r)] ,
The following paper ,
这 下列的 纸 ,

以下论文，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kɑː'laɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [ɔː(r)] [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
which was submitted to Mr . Carlyle for the second or third edition of
哪个 曾是 提交 到 先生 . 凯雷集团 为了 这 第二 或者 第三 版 的
[hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
his work ,
他的 工作 ,

这份稿件被提交给卡莱尔先生，作为其著作第二版或第三版的参考资料。

[kən'teɪnz] [ɔːl][ðə; ði] ['refərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [prə'tektə(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
contains all the references to the great Protector which are to be found in
包含 全部 这 参考 到 这 伟大的 保护者 哪个 是 到 是 成立 在
[ðə; ði] ['peɪpəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌs'tiz] .
the papers now in the possession of the trustees .
这 文件 现在 在 这 拥有 的 这 受托人 .

包含了所有关于这位伟大保护者的记载，这些记载都可以在受托人目前所掌握的文件中找到。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] [æz; əz][ə; eɪ] [fe'fiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv]
The appointment of Oliver Cromwell as a feoffee does not appear in any of
这 预约 的 奥利弗 克伦威尔 作为 一个 费奥菲 做 不是 出现 在 任何 的
[ðə; ði] ['dɒkjumənts] [naʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃærəti] .
the documents now remaining with the governors of the charity .
这 文件 现在 其余的 和 这 州长们 的 这 慈善机构 .

慈善机构理事会现存的任何文件中都没有出现任命奥利弗·克伦威尔为受托人的记录。

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɪf] [ðə; ði] [fe'fiː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ['əʊnli]
The records of the proceedings if the feoffees of his time consist only
这 记录 的 这 诉讼程序 如果 这 受托人 的 他的 时间 由 仅有的
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'lɛktərz] ['jɪəli] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] ['mʌniz] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪd] ,
of the collector's yearly accounts of monies received and expended ,
的 这 收藏家的 每年 账户 的 钱 已收到 和 已支出 ,

他那个时期受托人的诉讼记录仅包括收款人每年收支的账目。

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fe'fiː] .
and do not show the appointments of the feoffees .
和 做 不是 展示 这 预约 的 这 受托人 .

并且不显示受托人的任命。

[ðiːz] [ə'kaʊnts] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fe'fiː] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
These accounts were laid before the feoffees from time to time ,
这些 账户 是 铺设 前 这 受托人 从 时间 到 时间 ,

这些账目会不时提交给受托人。

[ænd; ənd] [saɪnd] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['testɪməni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'laʊəns] .
and signed by them in testimony of their allowance .
和 签名 经过 他们 在 见证 的 他们的 津贴 .

并由他们签字证明他们同意。

['krɑːmˌwɛlz] [neɪm] [mait] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
Cromwell's name might therefore be expected to be found at the foot of
克伦威尔的 姓名 可能 所以 是 预期的 到 是 成立 在 这 脚 的
[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;
some of them ;
一些 的 他们 ;

因此，人们可能会预期在其中一些的底部找到克伦威尔的名字；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'fɔːtʃənətli] ['hæpənz] [ðæt] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [tuː; tə] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
but it unfortunately happens that , from the year 1622 to the year 1641 ,
但 它 很遗憾 发生 那 , 从 这 年 - 到 这 年 - ,

但不幸的是，从1622年到1641年，

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [haɪ'eɪtəs] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
there is an hiatus in the accounts .
那里 是 一个 间歇期 在 这 账户 .

账户出现中断。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [bʊk] [nəʊ] . [wʌn] . , [bɪ'twiːn] ['fɔːti] [ænd; ənd] ['fɪfti] [liːvz] [hæv; həv] [biːn] [kʌt]
At the end of Book No . 1 . , between forty and fifty leaves have been cut
在 这 结尾 的 书 不 . 1 . , 之间 四十 和 五十 树叶 有 到过 切
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

第一册末尾，大约有四五十页被裁掉了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [bʊk] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] . [ə'baʊt] [twelv] [liːvz] [mɔː(r)] .
and at the commencement of Book no . 2 . about twelve leaves more .
和 在 这 开始 的 书 不 . 2 . 关于 十二 树叶 更多的 .

第二册开头还有大约十二页。

['weðə(r)] [sʌm; səm] [kə'lektə(r)] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [hæz; həz] [pə'lɔɪnd] [ði:z] [li:vz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
Whether some collector of curiosities has purloined these leaves for the
无论 一些 集电极 的 奇闻异事 有 被盗 这些 树叶 为了 这
[seɪl] [ɒv; əv] ['eni] ['ɔ:təugrɑ:f, -græf] [ɒv; əv] ['krɒmwel] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
sale of any autographs of Cromwell contained in them ,
销售 的 任何 签名 的 克伦威尔 包含 在 他们 ,

究竟是哪个收藏家盗取了这些书页，意图出售其中可能包含的克伦威尔亲笔签名？

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'mu:v(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ə'rəʊz]
or whether their removal may be accounted for by the questions which arose
或者 无论 他们的 移动 可能 是 已记录 为了 经过 这 问题 哪个 出现
[æt; ət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['pɪəriəd] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
at the latter end of the above period as to the application of the
在 这 后者 结尾 的 这 多于 时期 作为 到 这 应用 的 这
[fʌndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃærəti] ,
funds of the charity ,
资金 的 这 慈善机构 ,

或者，他们的撤职是否可以归因于上述时期后期出现的有关慈善机构资金使用方面的问题？

['kænɒt] [naʊ] [bi:; bi] [æsə'teind] .
cannot now be ascertained .
不能 现在 是 已确定 .

目前尚无法确定。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [haʊ'evə(r)] , [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃærəti] ,
There are however , still in the possession of the governors of the charity ,
那里 是 然而 , 仍然 在 这 拥有 的 这 州长们 的 这 慈善机构 ,

然而，这些物品仍然由该慈善机构的管理人员保管。

['sevrəl] ['dɒkjumənts] [wɪtʃ] ['klɪəli] [ʃəʊ] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [tu:; tə] [ðə; ði] [jɪə(r)] -
several documents which clearly show that from the year 1635 to the year 1641
一些 文件 哪个 清楚地 展示 那 从 这 年 - 到 这 年 -
['krɒmwel] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fe'fi:] [ɔ:(r)] ['gʌvənə(r)] ,
Cromwell was a feoffee or governor ,
克伦威尔 曾是 一个 费奥菲 或者 州长 ,

多份文件清楚地表明，从 1635 年到 1641 年，克伦威尔曾担任受托人或总督。

[ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃærəti] .
and took an active part in the management of the affairs of the charity .
和 采取 一个 积极的 部分 在 这 管理 的 这 事务 的 这 慈善机构 .

并积极参与慈善机构的管理事务。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] [bɒnd] , ['deɪtɪd] [ðə; ði] 30th [ɒv; əv] [meɪ] , - ,
There is an original bond , dated the 30th of May , 1638 ,
那里 是 一个 原来的 纽带 , 日期 这 30th 的 可能 , - ,

有一份原始债券，日期为1638年5月30日。

[frɒm; frəm] [wʌn] ['rɒbət] - [tu:; tə] " ['dænjəl] ['wɪgmɔ:r] , [ˌɑ:tʃ'di:kən] [ɒv; əv] ['i:li] , ['ɒlɪvə]
from one Robert Newborne to " Daniell Wigmore , Archdeacon of Ely , Oliver
从 一 罗伯特 - 到 " 丹尼尔 威格莫尔 , 副主教 的 伊利 , 奥利弗
['krɒmwel] , [ˌi: es 'kju:] . ,
Cromwell , Esq . ,
克伦威尔 , 先生 . ,

来自罗伯特·纽伯恩致"伊利教区副主教丹尼尔·威格莫尔、奥利弗·克伦威尔先生"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['i:li] .
and the rest of the Corporation of Ely .
和 这 休息 的 这 公司 的 伊利 .

以及伊利市的其他成员。

" [ðə; ði] [fe'fiː] [hæd; həd] [ðen] [biːn] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [baɪ] ['rɔɪəl] ['tʃɑːtə(r)] ,
" The feoffees had then been incorporated by royal charter ,
" 这 受托人 有 然后 到过 公司 经过 皇家 宪章 ,

"当时的受托人是根据皇家特许状成立的，

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lændz][ænd; ənd] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
under the title of " The Governors of the Lands and Possessions of the
在下面 这 标题 的 " 这 州长们 的 这 土地 和 财产 的 这
[pɔː(r); pʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɔː(r)] [taʊn] [ɒv; əv] ['iːli] .
Poor of the City or Town of Ely .
贫穷的 的 这 城市 或者 镇 的 伊利 .

标题为"伊利市或镇贫民土地和财产的管理者"。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [dɪ'tætʃt] [kə'lektər] - [ə'kaʊnts] [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" There are some detached collectors ' accounts extending over a portion of
" 那里 是 一些 分离的 收藏家 - 账户 扩展 超过 一个 部分 的
[ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,
the interval between 1622 and 1641 ,
这 间隔 之间 - 和 - ,

"有一些独立的收藏家账目涵盖了1622年至1641年之间的部分时期，

[ænd; ənd] [ɪn'dɔːst] , " [ðə; ði] - [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒɒn][hænd][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm]
and indorsed , " The Accoumpts of Mr . John Hand and Mr . William
和 认可 , " 这 - 的 先生 . 约翰 手 和 先生 . 威廉
['krænfəd] ,
Cranford ,
克兰福德 ,

并附言："约翰·汉德先生和威廉·克兰福德先生的诉讼案"，

[kə'lektər] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['iːli] .
Collectors of the Revenewes belonging to the Towne of Ely .
收藏家 的 这 收入更新 属于 到 这 汤恩 的 伊利 .

伊利镇的收税员。

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['entrɪs] [ɑː(r); ə(r)][ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm] [ðiːz] [ə'kaʊnts] : —
" The following entries are extracted from these accounts : —
" 这 下列的 条目 是 提取 从 这些 账户 : —

以下条目摘自这些账户：——

" [ðə; ði] [dɪs'bɜːsmənts] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒɒn][hænd][frɒm; frəm][ðə; ði][ɒv; əv] ['ɔːgəst] - ['ʌntə; 'ʌntu]
" The Disbursements of Mr . John Hand from the of August 1636 unto
" 这 支出 的 先生 . 约翰 手 从 这 的 八月 - 到
[ðə; ði][ɒv; əv] - . "
the of 1641 . "
这 的 - . "

"约翰·汉德先生自1636年8月至1641年期间的支出明细。"

" ['ænəʊ] - .
" Anno 1636 .
" 安诺 - .

"公元1636年。

" ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]['aɪtəmz] , —
" After several other items , —
" 后 一些 其他 项目 , —

"在其他几项内容之后，——

£ [es] . [diː] .
£ s . d .
£ s . d .

英镑标准差

" ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [daɪ'vɜːs] [pʊr] ['piːp(ə)l][æt; ət][jiː; ji] [wɜːrk] - [haʊs] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
" Given to diverse Poore People at ye Worke - house , in the presence of
" 鉴于 到 各种各样的 贫穷 人们 在 是的 工作 - 房子 , 在 这 在场 的
['mɪstə(r)] . [ˌɑːtʃ'diːkən] [ɒv; əv] ['iːli] ,
Mr . Archdeacon of Ely ,
先生 . 副主教 的 伊利 ,

"在伊利教区大主教的见证下，向济贫院的众多贫困民众分发了……"

['mɪstə(r)] . ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] , ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , ['fɛb] . 10th - ,
Mr . Oliver Cromwell , Mr . John Goodericke , and others , Feb . 10th 1636 ,
先生 . 奥利弗 克伦威尔 , 先生 . 约翰 - , 和 其他的 , 二月 . 10th - ,
[æz; əz] [ə'pɪrəθ] ,
as appeareth ,
作为 出现 ,

据记载，奥利弗·克伦威尔先生、约翰·古德里克先生等人于1636年2月10日签署了以下文件：

[ˌɑːtʃ'diːkən] [ɒv; əv] ['iːli] , ['mɪstə(r)] . ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] , } - - -
Archdeacon of Ely , Mr . Oliver Cromwell , } 16 14 0
副主教 的 伊利 , 先生 . 奥利弗 克伦威尔 , } - - -

伊利教区副主教奥利弗·克伦威尔先生，} 16 14 0

['sʊmɑː] [ɪk'spɛns] . [æn] . - - [θriː][sɪks] "
Summa Expens . Ann . 1636 36 3 6 "
苏玛 费用 . 安 . - - 3 6 "

《1636年支出总和》36 3 6"

" [ðə; ði] [dɪs'bɜːsmənts] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['krænfəd] . "
" The Disbursements of Mr . Cranford . "
" 这 支出 的 先生 . 克兰福德 . "

《克兰福德先生的支出》

" ['aɪtəm] , [tuː; tə][dʒəunz] , [baɪ]['mɪstə(r)] . ['krɑːmˌwɛlz] [kən'sent] [wʌn] - - " { - }
" Item , to Jones , by Mr . Cromwell's consent 1 0 0 " { 466 }
" 物品 , 到 琼斯 , 经过 先生 . 克伦威尔的 同意 1 - - " { - }

"经克伦威尔先生同意，将物品交给琼斯 1 0 0"{466}

['mɪstə(r)] . [krænfɚdz] [dɪs'bɜːsmənts] [ʃəʊ] [nəʊ] [deɪts] .
Mr . Cranford's disbursements show no dates .
先生 . 克兰福德的 支出 展示 不 日期 .

克兰福德先生的支出记录没有显示日期。

[hɪz; ɪz] [rɪ'siːts] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] ['mɪstə(r)] . ['hændz] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deɪts] .
His receipts immediately followed Mr . Hand's in point of dates .
他的 收据 立即地 随后 先生 . 手的 在 观点 的 日期 .

他的收据日期紧随汉德先生的收据之后。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz] [faɪld] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['tʃɑːnsəri] [baɪ][wʌn]
About the year 1639 a petition was filed in the Court of Chancery by one
关于 这 年 - 一个 请愿 曾是 已提交 在 这 法庭 的 法院 经过 一
['tɒməs] ['faʊlə(r)] ,
Thomas Fowler ,
托马斯 福勒 ,

大约在1639年，一位名叫托马斯·福勒的人向衡平法院提交了一份请愿书。

[ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['iːli] , [ə'genst] [ðə; ði] [fe'fiː] [ɒv; əv]
on behalf of himself and others , inhabitants of Ely , against the feoffees of
在 代表 的 他自己 和 其他的 , 居民 的 伊利 , 反对 这 受托人 的
['pɑːrsənz] ['tʃærəti] ,
Parson's Charity ,
牧师的 慈善 ,

他代表自己和伊利镇的其他居民，对帕森慈善机构的受托人提起诉讼，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃærətəbl] ['juːzɪz; 'juːsɪz][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
and a commission for charitable uses was issued .
和 一个 委员会 为了 慈善 用途 曾是 发布 .

并颁发了慈善用途佣金。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [sæt][æt; ət]['iːli] , [ɒn][ðə; ði] 25th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - ,
The commissioners sat at Ely , on the 25th of January , 1641 ,
这 专员 卫星 在 伊利 , 在 这 25th 的 一月 , - ,

委员们于1641年1月25日在伊利召开会议。

[ænd; ənd][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] 3rd [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,
and at Cambridge on the 3rd of March in the same year ,
和 在 剑桥 在 这 3rd 的 行进 在 这 相同的 年 ,

同年3月3日在剑桥，

[wen] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fe'fiː] [wɪð] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] .
when several of the feoffees with other persons were examined .
什么时候 一些 的 这 受托人 和 其他 人 是 检查 .

当几名受托人与其他人员一起接受讯问时。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt] [ˌdepə'zɪʃn] [ɒv; əv][dʒɒn][hænd][ænd; ənd] ['wɪljəm] ['krænfəd]
At the conclusion of the joint deposition of John Hand and William Cranford
在 这 结论 的 这 联合的 沉积 的 约翰 手 和 威廉 克兰福德
,
,
,

在约翰·汉德和威廉·克兰福德的联合作证结束后，

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [fe'fiː] , [ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['steɪtmənt] : —
two of the feoffees , is the following statement : —
二 的 这 受托人 , 是 这 下列的 陈述 : —

两位受托人作了如下声明：——

" [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [lændz] [ɪn] [ðɛər] [taɪm] ,
" And as to the Profitts of the said Lands in theire tyme receaved ,
" 和 作为 到 这 利润 的 这 说 土地 在 那里 时间 已收到 ,

至于上述土地在其既定期限内所获得的收益，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] ['eni] ['pɑːtɪd] [ˌðeər'ɒv] [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntmənt]
they never disposed of any parte thereof but by the direction and appointment
他们 绝不 处置 的 任何 部分 其中 但 经过 这 方向 和 预约
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dænjəl] ['wɪgmɔːr] ,
of Mr . Daniell Wigmore ,
的 先生 . 丹尼尔 威格莫尔 ,

未经丹尼尔·威格莫先生指示和委任，他们从未处置过其中的任何部分。

[ˌɑːtʃ'diːkən] [ɒv; əv] ['iːli] , ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] . "
Archdeacon of Ely , Mr . William March , and Mr . Oliver Cromwell . "
副主教 的 伊利 , 先生 . 威廉 行进 , 和 先生 . 奥利弗 克伦威尔 . "

伊利教区副主教威廉·马奇先生和奥利弗·克伦威尔先生。

" [ðiːz] [lɑːst] [tuː] [nems] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] [ˌeɪˌtiː'tiː][kæmb] . [eit][mɑː(r)] . - , [baɪ]['mɪstə(r)] . [hai]
" These last two names were inserted att Camb . 8 Mar . 1641 , by Mr . Hy
" 这些 最后的 二 姓名 是 插入 属性 剑桥 . 8 三月 . - , 经过 先生 . 嗨
. [siː] .
. C .
. C .

“最后这两个名字是1641年3月8日由Hy. C.先生在剑桥添加的。”

" [ðə; ði][lɑːst] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [nəʊt] [ɪz][ɪ'ledʒəb(ə)l] ,
" The last name in the above note is illegible ,
" 这 最后的 姓名 在 这 多于 笔记 是 无法辨认 ,

“上面纸条上的姓氏无法辨认，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [nems] [ɪn][ðə; ði] [ˌdepəˈzɪʃn] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ɪŋk][ænd; ənd]
and the last two names in the deposition are of a different ink and
和 这 最后的 二 姓名 在 这 沉积 是 的 一个 不同的 墨水 和
[ˈhændraɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [pɑːt] ,
handwriting from the preceding part ,
手写 从 这 前 部分 ，

证词中最后两个名字的墨水和笔迹与前面部分不同。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪŋk][ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [nəʊt] .
but of the same ink and writing as the note .
但 的 这 相同的 墨水 和 写作 作为 这 笔记 .

但墨水和笔迹与纸条相同。

[æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈsʌmənz] [tuː; tə][ðə; ði] [feˈfiː] , [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] , [ɪz]
An original summons to the feoffees , signed by the commissioners , is
一个 原来的 传票 到 这 受托人 ， 签名 经过 这 专员 ，是
[prɪˈzɜːvd] .
preserved .
保存完好 .

由专员签署的向受托人发出的原始传票已保存下来。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɒlfɪn] [ɪn] , [ɪn]
It requires them to appear before the commissioners at the Dolphin Inn , in
它 需要 他们 到 出现 前 这 专员 在 这 海豚 客栈 ， 在
[ˈiːli] ,
Ely ,
伊利 ，

要求他们到伊利镇的海豚旅馆接受专员的质询。

[ɒn][ðə; ði] 25th [ɒv; əv][ðə; ði] [ðen] [ˈɪnstənt] [ˈdʒænjuəri] ,
on the 25th of the then instant January ,
在 这 25th 的 这 然后 立即的 一月 ，

1月25日，

[tuː; tə] [prəˈdjuːs] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ə; eɪ] [truː] [əˈkaʊnt] " [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌniz] , [faɪnz] ,
to produce before the commissioners a true account " of the monies , fines ,
到 生产 前 这 专员 一个 真的 帐户 " 的 这 钱 ， 罚款 ，
[rents] ,
rents ,
租金 ，

向专员提交一份关于"款项、罚款、租金、

[ænd; ənd][ˈprɑːfɪts][baɪ][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈevri] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈpriːdisesəz] [feˈfiː]
and profits by you and every of you and your predecessors feoffees
和 利润 经过 你 和 每一个 的 你 和 你的 前任 受托人
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][lændz][ˈgɪv(ə)n][baɪ][wʌn] [pˈɑːsənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði]
receaved out of the lands given by one Parsons for the benefitt of the
已收到 出去 的 这 土地 给定 经过 一 帕森斯 为了 这 受益 的 这
[ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [ˈiːli] [fɔː(r); fə(r)] - [jˈiəz] [pɑːst] ,
inhabitants of Ely for 16 years past ,
居民 的 伊利 为了 - 年 过去的 ，

以及你、你以及你的前任受托人从帕森斯先生为伊利镇居民利益而捐赠的土地上获得的16年来的利润，

" & [siː] .
" & c .
" & c .

等等。

[ðə; ði] [ˈsʌmənz] [ɪz][ˈdeɪtɪd][æt; ət] [ˈkeɪmbrɪdʒ] , [ðə; ði] 13th [ɒv; əv][ˈdʒænjuəri] , - ,
The summons is dated at Cambridge , the 13th of January , 1641 ,
这 传票 是 日期 在 剑桥 ， 这 13th 的 一月 ， - ，

传票日期为1641年1月13日，地点为剑桥。

[ænd; ənd][ɪz] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [kə'mɪʃənəz] ,
and is signed by the three commissioners ,
和 是 签名 经过 这 三 专员 ,

并由三位委员签署。

" [ðəʊ] . ['saɪmən] .
" Tho . Symon .
" 虽然 . 西蒙 .

“虽然。西蒙。

[ðəʊ] . ['dʌkɪt] .
Tho . Duckett .
虽然 . 达克特 .

托·达克特

['dʌdli] [peɪdʒ] .
Dudley Page .
达德利 页 .

达德利·佩奇。

" [ðə; ði] ['sʌmənz] [ɪz] [ə'drest]
" The summons is addressed
" 这 传票 是 已解决

传票上写着

" [tuː; tə] ['mæθjuː] , [lɔːd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]['iːli] ,
" To Matthew , Lord Bishop of Ely ,
" 到 马修 , 主 主教 的 伊利 ,

致伊利主教马修阁下：

[wɪlm] .
Willm .
威廉 .

威廉。

['fʊlə(r)] , [diːn] [ɒv; əv]['iːli] , [ænd; ənd][tuː; tə]
Fuller , Deane of Ely , and to
富勒 , 迪恩 的 伊利 , 和 到

富勒、伊利的迪恩，以及

['dænjəl] ['wɪgmɔːr] , [ˌɑːtʃ'diːkən] [ɒv; əv]['iːli] .
Daniell Wigmore , Archdeacon of Ely .
丹尼尔 威格莫尔 , 副主教 的 伊利 .

丹尼尔·威格莫尔，伊利教区副主教。

['wɪljəm] [mɑːtʃ] , [ˌiː es 'kjuː] .
William March , Esq .
威廉 行进 , 先生 .

威廉·马奇先生

['æntəni] [peɪdʒ] , [ˌiː es 'kjuː] .
Anthony Page , Esq .
安东尼 页 , 先生 .

安东尼·佩奇，法学博士

['henri] , [dʒent] .
Henry Gooderick , Gent .
亨利 古德里克 , 根特 .

亨利·古德里克先生

['ɒlɪvə] ['krɒmwel] , [ˌiː es 'kjuː] .
Oliver Cromwell , Esq .
奥利弗 克伦威尔 , 先生 .

奥利弗·克伦威尔先生

[wɪlm] .
Willm .
威廉 .

威廉。

['æŋɡə(r)] .
Anger .
愤怒 .

愤怒。

[wɪlm] .
Willm .
威廉 .

威廉。

['krænfəd] .
Cranford .
克兰福德 .

克兰福德。

[dʒɒn][hænd] , [ænd; ənd]
John Hand , and
约翰 手 , 和

约翰·汉德，以及

[wɪlm] .
Willm .
威廉 .

威廉。

['ɒstɪn] .
Austen .
奥斯汀 .

奥斯汀。

" ['weðə(r)] ['krɒmwel] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] .
" Whether Cromwell attended the sitting of the commissioners does not appear .
" 无论 克伦威尔 参加 这 坐着 的 这 专员 做 不是 出现 .

“克伦威尔是否出席了委员会会议，这一点尚不清楚。”

[ðə; ði]['letə(r)][frɒm; frəm] ['krɒmwel] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒɒn][hænd] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['krɑːmˌwɛlz] _
The letter from Cromwell to Mr . John Hand , published in Cromwell's _
这 信 从 克伦威尔 到 先生 . 约翰 手 , 已发布 在 克伦威尔的 _
['memwɑːz][ɒv; əv] ['krɒmwel] _ ,
Memoirs of Cromwell _ ,
回忆录 的 克伦威尔 _ ,

克伦威尔写给约翰·汉德先生的信，发表在克伦威尔的《克伦威尔回忆录》中。

[hæz; həz][nɒt] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fe'fiː] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] .
has not been in the possession of the feoffees for some years .
有 不是 到过 在 这 拥有 的 这 受托人 为了 一些 年 .

多年来一直不在受托人手中。

[ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [æn; ən]['aɪtəm][ɪn]['mɪstə(r)] . ['hændz] [dɪs'bɜːsmənts] ,
There is , however , an item in Mr . Hand's disbursements ,
那里 是 , 然而 , 一个 物品 在 先生 . 手的 支出 ,

然而，汉德先生的支出清单中有一项：

[wɪtʃ] ['prɒbəbli] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðæt] ['letə(r)] .
which probably refers to the person mentioned in that letter .
哪个 大概 指 到 这 人 提及 在 那 信 .

这很可能指的是信中提到的那个人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
It is as follows : —
它 是 作为 跟随 : —

内容如下：——

£ [es] . [diː] .
£ s . d .
£ s . d .

英镑标准差

" [ˌef 'ef 'ɔːr] [ænd; ənd] ['sɜːdʒəri] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] ['bensən] , [ˌtuː'tuː] ['sɛvən] [fɔːr]
" Ffor phisicke and surgery for old Benson , 2 7 4
" 为 菲西克 和 外科手术 为了 老的 本森 , 2 7 4

“为老本森看病和做手术，2 7 4

" ['krɑːmˌwɛlz] ['letə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] [deɪt] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['aɪtəm] .
" Cromwell's letter appears to be at a later date than this item .
" 克伦威尔的 信 出现 到 是 在 一个 之后 日期 比 这 物品 .

“克伦威尔的信件似乎比这件物品的日期要晚。”

[dʒɒn] [hænd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fe'fiː] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz] , [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['eksɪkjuːtɪd] ,
John Hand was a feoffee for many years , and during his time executed ,
约翰 手 曾是 一个 费奥菲 为了 许多 年 , 和 期间 他的 时间 执行 ,

约翰·汉德担任受托人多年，在他任职期间，有人被处决。

[æz; əz] [wɒz; wəz] ['juːʒuəl] , [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [kə'lektə(r)] [ɔː(r)] ['treʒərə(r)] .
as was usual , the office of collector or treasurer .
作为 曾是 通常 , 这 办公室 的 集电极 或者 财务主管 .

照例，这是收款员或财务主管的办公室。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] [prɪ'zɜːvd] [ðæt] ['krɒmwel] ['nevə(r)] ['eksɪkjuːtɪd] [ðæt] ['ɒfɪs] .
It may be gathered from the documents preserved that Cromwell never executed that office .
它 可能 是 聚集 从 这 文件 保存完好 那 克伦威尔 绝不 执行 那 办公室 .

从保存下来的文件中可以看出，克伦威尔从未担任过这一职务。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [fe'fiː] [ɪn] [tɜːn] [ðen] , [æz; əz] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] ;
The office was usually taken by the feoffees in turn then , as at the present time ;
这 办公室 曾是 通常 已采取 经过 这 受托人 在 转动 然后 , 作为 在 这 展示 时间 ;

当时，这个职位通常由受托人轮流担任，现在也是如此；

[bʌt; bət] ['krɒmwel] [məʊst] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [ə'raɪvd] .
but Cromwell most probably was called to a higher sphere of action before his turn arrived .
但 克伦威尔 最多 大概 曾是 称为 到 一个 更高 领域 的 行动 前 他的 转动 到达的 .

但克伦威尔很可能在轮到他之前就被召唤到更高的舞台上去行动了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [nəʊt] , [ðæt] ['krɑːmˌwɛlz] ['feləʊ] - [trʌs'tiz] ,
It is worthy of note , that Cromwell's fellow - trustees ,
它 是 值得 的 笔记 , 那 克伦威尔的 同伴 - 受托人 ,

值得注意的是，克伦威尔的其他受托人，

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['iːli] ([huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['mæθjuː] [ren]) , ['fʊlə(r)] [ðə; ði] [diːn] ,
the Bishop of Ely (who was the celebrated Matthew Wren) , Fuller the Dean ,
这 主教 的 伊利 (WHO 曾是 这 著名 马修 鹪) , 富勒 这 院长 ,

伊利主教（即著名的马修·雷恩）、院长富勒

[ænd; ənd] ['wɪgmɔːr] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'diːkən] , [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sɪ'vɪəli] ['hændld] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .
and Wigmore the Archdeacon , were all severely handled during the Rebellion .
和 威格莫尔 这 副主教 , 是 全部 严重 处理 期间 这 叛乱 .

威格莫尔大主教在叛乱期间都受到了严厉的对待。

[ə'ruːn] .
ARUN .
阿伦 .

阿伦。

['dɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

[sæm] .
SAM .
萨姆 .

山姆。

[pɑː(r)] [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] .
PARR AND DR .
帕尔 和 博士 .

帕尔和博士

[dʒɒn] ['teɪlə(r)] , [ɒv; əv] ['ʃrəʊzbəri] [ænd; ənd] ['ʃrəʊzbəri] [skuːl] .
JOHN TAYLOR , OF SHREWSBURY AND SHREWSBURY SCHOOL .
约翰 泰勒 , 的 什鲁斯伯里 和 什鲁斯伯里 学校 .

约翰·泰勒，来自什鲁斯伯里和什鲁斯伯里学校。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪndeks] [tuː; tə] [ðə; ði] _ ['memwɑːz] [ɒv; əv] ['gɪlbət] ['weɪkfiːld] _ , ['edɪt] .
Looking at the Index to the _ Memoirs of Gilbert Wakefield _ , edit .
寻找 在 这 指数 到 这 _ 回忆录 的 吉尔伯特 韦克菲尔德 _ , 编辑 .

查阅《吉尔伯特·韦克菲尔德回忆录》索引，编辑。

[ɒv; əv] - , [ai] [sɔː] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['letə(r)] [tiː] . , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['entrɪs] : —
of 1804 , I saw , under the letter T . , the following entries : —
的 - , 我 锯 , 在下面 这 信 T . , 这 下列的 条目 : —

在1804年的记录中，我在字母T下看到了以下条目：—

" ['teɪlə(r)] , [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] , ['tjuːtə(r)] [ɒv; əv] ['wɒrɪŋtən] [ə'kædəmi] , [ai] . - .
" Taylor , Rev . Dr . John , Tutor of Warrington Academy , i . 226 .
" 泰勒 , 牧师 . 博士 . 约翰 , 导师 的 沃灵顿 学院 , 我 . - .

"泰勒，约翰牧师博士，沃灵顿学院导师，i. 226。

— — [hɪz; ɪz] [lə'tɪnəti] , [waɪ] ['fɔːlti] , [ˌaɪ 'aɪ] . - .
— — his latinity , why faulty , ii . 449 .
— — 他的 拉丁语 , 为什么 故障 , 二、 . - .

——他的拉丁语，为什么有缺陷，ii. 449。

" [bʌt; bət] [ai] ['ɪnstəntli] [sə'spektɪd] [æn; ən] ['erə(r)] :
" But I instantly suspected an error :
" 但 我 即刻 怀疑 一个 错误 :

但我立刻怀疑出了错误：

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðəʊz] [tuː] [n'əʊtɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['skɑːlərz] .
for it was my belief that those two notices were designed for two distinct scholars .
为了 它 曾是 我的 信仰 那 那些 二 通知 是 设计 为了 二 清楚的 学者们 .

因为我认为这两份通知是为两位不同的学者准备的。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ai] [rɪ'vaɪzd] [bəuθ] [p'æsɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][maɪ] [kən'dʒektʃə(r)] .
Accordingly , I revised both passages , and found that I was right in my conjecture .
因此 , 我 修改 两个都 段落 , 和 成立 那 我 曾是 正确的 在 我的 推测 .

因此，我修改了这两段文字，发现我的推测是正确的。

[ðə; ði][fækts][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] : — [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['refərənsɪz] , " [ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] ['teɪlə(r)] ,
The facts are these : — In the former of the references , " The Rev . John Taylor ,
这 事实 是 这些 : — 在 这 以前的 的 这 参考 , " 这 牧师 . 约翰 泰勒 ,

事实如下：——在前文提到的参考文献中，“约翰·泰勒牧师，

[diː] . [diː] . , " [ɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
D . D . , " is pointed out .
D . D . , " 是 尖 出去 .

DD，被指出。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [wɒz; wəz][dʒɒn]['teɪlə(r)] , ['el'el] . [diː] . , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['ʃrəʊzbəri] ,
The other individual , of the same name , was John Taylor , LL . D . , a native of Shrewsbury ,
这 其他 个人 , 的 这 相同的 姓名 , 曾是 约翰 泰勒 , 二 . D . , 一个 本国的 的 什鲁斯伯里 ,

另一位同名人士是约翰·泰勒，法学博士，什鲁斯伯里人。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv] ['ʃrəʊzbəri] [skuːl] : [hɪz; ɪz] [lə'tɪnəti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪtʃ] ['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl][pɑː(r)]
and a pupil of Shrewsbury School : HIS latinity it is which Dr . Samuel Parr
和 一个 瞳孔 的 什鲁斯伯里 学校 : 他的 拉丁语 它 是 哪个 博士 . 塞缪尔 帕尔

以及什鲁斯伯里学校的学生：他的拉丁语能力正是塞缪尔·帕尔博士的。

[[ʌt] [sʌpr] .]
[ut supr .]
[ut 上 .]

[ut supr.]

['kærəktəraɪz] [æz; əz] ['fɔːlti] : [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'devə(r)] , [sək'sesfəli] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [tuː; tə] [ə'kaʊnt] .
characterises as FAULTY : and for the defects of which he endeavours , successfully or otherwise , to account .
具有特征 作为 故障 : 和 为了 这 缺陷 的 哪个 他 努力 , 成功地 或者 否则 , 到 帐户 .

将其描述为有缺陷的：并且他试图（无论成功与否）解释这些缺陷。

[səʊ] [ðæt] [ˌhuːsəʊ'evə(r)] [freɪmd] [ðə; ði]['ɪndeks][hæz; həz][hɪə(r)] [kə'mɪtɪd] [æn; ən] ['əʊvəsaɪt] .
So that whosoever framed the Index has here committed an oversight .
所以 那 无论谁 框 这 指数 有 这里 坚定的 一个 监督 .

因此，制定该指数的人犯了一个疏忽。

[ɪn][ðə; ði][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ai] [prə'siːd] [tuː; tə] [meɪk] , [pɑː(r)][ɪz] [ə'saɪnɪŋ] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [wɒt] ,
In the quotation which I proceed to make , Parr is assigning causes of what ,
在 这 引述 哪个 我 继续 到 制作 , 帕尔 是 分配 原因 的 什么 ,

在我接下来要引用的这段话中，帕尔正在解释什么原因？

[æz; əz][ai] [θɪŋk] , [hiː; hi]['truːli] [diːmd] ['blemɪʃɪz] [ɪn][dʒiː] . [weɪkfiːldz] ['lætɪn] [staɪl] ;

as I think , he truly deemed blemishes in G . Wakefield's Latin style ;

作为 我 思考 , 他 真的 被认为 瑕疵 在 G . 韦克菲尔德的 拉丁 风格 ;

我认为，他确实认为 G. Wakefield 的拉丁文风格存在瑕疵；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][nɒt] [ʌn'frendli] ['sensə(r)] : —

and this is the language of the not unfriendly censor : —

和 这 是 这 语言 的 这 不是 不友好 审查 : —

这就是这位并非不友好的审查员所使用的语言：——

" — [nʌn] , [ai][fɪə(r)] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [['dʌbljuː] . - [es]] ['lætɪn] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊlli] [friː]

" — None , I fear , of his [W . ' s] Latin productions are wholly free

" — 没有任何 , 我 害怕 , 的 他的 [W . - s] 拉丁 作品 是 完全 自由的

[frɒm; frəm] [fɔːlts] ,

from faults ,

从 故障 ,

“——恐怕他（W.）的所有拉丁文作品都不是完全没有缺陷的。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [best] ['pʌblɪk] ['seminəri] ,

which he would have been taught to avoid in our best public seminaries ,

哪个 他 会 有 到过 教授 到 避免 在 我们的 最好的 民众 神学院 ,

他本应在最好的公立神学院里被教导要避免这种情况。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [siːn] ['meni] ['gleərɪŋ] ['ɪnstənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp]

and of which I have seen many glaring instances in the works of Archbishop

和 的 哪个 我 有 已见 许多 刺眼 实例 在 这 作品 的 大主教

['pɒtə(r)] ,

Potter ,

波特 ,

我在波特大主教的作品中看到了许多明显的例子。

['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn]['teɪlə(r)] , ['mɪstə(r)] . [tuːp] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['emɪnənt] ['skɑːlərz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] ,

Dr . John Taylor , Mr . Toup , and several eminent scholars now living ,

博士 . 约翰 泰勒 , 先生 . 顶部 , 和 一些 杰出 学者们 现在 活的 ,

约翰·泰勒博士、图普先生以及几位现今在世的杰出学者，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp][ɪn]['praɪvət] [skuːlz] . " { - }

who were brought up in private schools . " { 467 }

WHO 是 带来 向上 在 私人的 学校 . " { - }

他们在私立学校长大。"{467}

[bʌt; bət][kʊd; kəd][pɑː(r)] [miːn] [tuː; tə][ræŋk] ['ʃrəʊzbəri] [skuːl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] " ['praɪvət] [skuːlz] ?

But could Parr mean to rank Shrewsbury School among the " private schools ?

但 可以 帕尔 意思是 到 秩 什鲁斯伯里 学校 之中 这 " 私人的 学校 ?

但帕尔的意思是不是要把什鲁斯伯里学校列入“私立学校”之列呢？

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv]['teɪlə(r)] ,

" I am not old enough to recollect what it was in the times of Taylor ,

" 我 是 不是 老的 足够的 到 追忆 什么 它 曾是 在 这 时代 的 泰勒 ,

“我年纪太小，记不得泰勒时代是什么样子了。”

[dʒeɪ] . , [ðə; ði][sə'vɪliən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv] [dɪ'mɒsθəˌniːz] .

J . , the civilian , and the editor of Demosthenes .

J . , 这 平民 , 和 这 编辑 的 德摩斯梯尼 .

J.，平民，以及《德摩斯梯尼》的编辑。

[ɪts] [sə'lebrəti] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] , [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tɜːm] [ɒv; əv] [prɪ'siːdɪŋ]

Its celebrity , however , in our own day , and through a long term of preceding

它是 名人 , 然而 , 在 我们的 自己的 天 , 和 通过 一个 长的 学期 的 前

[j'iəz] , [ɪz] [kən'fest] .

years , is confessed .

年 , 是 坦白 .

然而，在当今时代，以及此前很长一段时间里，它的名气是毋庸置疑的。

['dɑːktər; draɪv] . [pɑːrz] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [mait] [biː; bi] ['sʌmwɒt] ['ɪnfluənst] [baɪ][hɪz; ɪz]
Dr . Parr's judgement in this case might be somewhat influenced by his
博士 . 帕尔的 判断 在 这 案件 可能 是 有些 影响 经过 他的
[ˌpriːpə'zeʃən, -'se-][æz; əz][æn; ən] [hə'rəʊviən] .
prepossessions as an Harrovian .
预感 作为 一个 哈罗维安 .

帕尔博士在本案中的判断可能在某种程度上受到了他作为哈罗公学毕业生的先入之见的影响。

[en] .
N .
N .

N.

['eɪprəl] , - .
April , 1850 .
四月 , - .

1850年4月。

[prə'vɪnʃ(ə)l] [wɜːdz] .
PROVINCIAL WORDS .
省级 字 .

省语。

[ɪn] [twelfθ] [naɪt] , [ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
In Twelfth Night , Act ii .
在 第十二 夜晚 , 行为 二、 .

在《第十二夜》第二幕中。

[siːn] [θriː] . , [ə'kɜː(r)][ðə; ði] [wɜːdz] " [snek] [ʌp] , " [ɪn][siː] . [naɪts] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] " [snɪk] [ʌp] ,
Scene 3 . , occur the words " Sneck up , " in C . Knight's edition , or " Snick up ,
场景 3 . , 发生 这 字 " 蛇 向上 , " 在 C . 骑士的 版 , 或者 " 斯尼克 向上 ,

场景 3 中出现了"Sneck up"或"Snick up"这两个词，在 C. Knight 的版本中是这样写的。

" ['mɪstə(r)] . ['kɒljərz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
" Mr . Collier's edition .
" 先生 . 科利尔的 版 .

科利尔先生的版本。

[ðiːz] [wɜːdz] [ə'pɪə(r)] [məʊst] [ˌʌnə'kaʊntəbli] [tuː; tə][hæv; həv]['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] ['kɔmənˌteɪtəz] .
These words appear most unaccountably to have puzzled the commentators .
这些 字 出现 最多 无故 到 有 困惑 这 评论员 .

这些话似乎莫名其妙地让评论员们感到困惑。

[sɜː(r)]['təʊbi] [beltʃ] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ðem; ðəm][ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][mæl'voʊliˌoʊ] , [æz; əz] , —
Sir Toby Belch uses them in reply to Malvolio , as , —
先生 托比 嗝 用途 他们 在 回复 到 马伏里奥 , 作为 , —

托比·贝尔奇爵士在回答马伏里奥时使用了它们，例如：

['entə(r)][mæl'voʊliˌoʊ] .
Enter MALVOLIO .
进入 马伏里奥 .

马尔沃利奥登场。

" [mæl] .
" Mal .
" 马尔 .

"Mal.

[maɪ] ['mɑːstəz] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][mæd] ? [ɔː(r)] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
My masters , are you mad ? or what are you ?
我的 大师 , 是 你 疯狂的 ? 或者 什么 是 你 ?

我的主人，你们疯了吗？还是你们是什么人？

[hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ][wɪt] , ['mænəz] , [nɔː(r)] ['ɒnəsti] , [bʌt; bət][tuː; tə]['gæb(ə)l] [laɪk] ['tɪŋkə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [naɪt] ?

Have you no wit , manners , nor honesty , but to gabble like tinkers at this time of night ?

有 你 不 有 , 礼仪 , 也不 诚实 , 但 到 数落 喜欢 修补匠 在 这 时间 的 夜晚 ?

你难道没有智慧、礼貌和诚实，只会在这个深夜像个修补匠一样胡言乱语吗?

[duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [æn; ən] ['eɪlhaʊs] [ɒv; əv][maɪ] ['leɪdiz] [haʊs] ,

Do you make an alehouse of my lady's house ,

做 你 制作 一个 酒馆 的 我的 女士的 房子 ,

你竟要把我夫人的房子变成酒馆?

[ðæt] [juː; jʊ] [skwiːk] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] - [kætʃɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] [ɔː(r)] [rɪ'mɔːs] [ɒv; əv] [vɔɪs] ?

that you squeak out your cozier's catches without any mitigation or remorse of voice ?

那 你 吱 出去 你的 - 捕获物 没有 任何 减轻 或者 悔恨 的 嗓音 ?

你竟然毫无悔意或愧疚地把睡衣的扣子解开?

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [pleɪs] , ['pɜːs(ə)n] , [nɔː(r)] [taɪm] , [ɪn][juː; jʊ] ?

Is there no respect of place , person , nor time , in you ?

是 那里 不 尊重 的 地方 , 人 , 也不 时间 , 在 你 ?

你难道没有丝毫对地点、人物和时间的尊重吗?

" [sɜː(r)][tuː; tə] .

" Sir To .

" 先生 到 .

“先生，

[wiː; wi][dɪd] [kiːp] [taɪm] , [sɜː(r)] , [ɪn]['aʊə(r)] [kætʃɪz] .

We did keep time , Sir , in our catches .

我们 做过 保持 时间 , 先生 , 在 我们的 捕获物 .

先生，我们捕捞时确实记录了时间。

[snek] [ʌp] ! "

Sneck up ! "

蛇 向上 ! "

悄悄地靠近!

" [snek] [ʌp] , " [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [siː] . [naɪt] , [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [ðʌs] : —

" Sneck up , " according to Mr . C . Knight , is explained thus : —

" 蛇 向上 , " 根据 到 先生 . C . 骑士 , 是 解释 因此 : —

据C·奈特先生解释，“向上窥视”的原理如下:

" [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn]['teɪlə(r)] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['pəʊɪt] , [wʊd] [ʃəʊ] [ðæt] [ðɪs] [miːnz] - [hæŋ] [jɔː'self] . - ' - -

" A passage in Taylor , the Water Poet , would show that this means ' hang yourself . - ' - -

" 一个 通道 在 泰勒 , 这 水 诗人 , 会 展示 那 这 方法 - 悬挂 你自己 . - -

“泰勒，《水之诗人》中的一段话表明，这意味着‘上吊自杀’。”

[ə; eɪ] [vɜːs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] - [preɪz] [ɒv; əv] ['hempˌsiːd] - [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] . "

A verse from his ' Praise of Hempseed ' is given in illustration . "

一个 诗 从 他的 - 称赞 的 大麻籽 - 是 给定 在 插图 . "

以下是他《赞美大麻籽》中的一节诗句作为例证。

" [snɪk] [ʌp] , " [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kɒliə(r)] , [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] " [ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [kən'tempt] ,

" Snick up , " according to Mr . Collier , is said to be " a term of contempt ,

" 斯尼克 向上 , " 根据 到 先生 . 科利尔 , 是 说 到 是 " 一个 学期 的 鄙视 ,

据科利尔先生说，"Snick up"据说是一个"蔑称"。

" [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['miːnɪŋ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [lɒst] .

" of which the precise meaning seems to have been lost .

" 的 哪个 这 精确的 意义 似乎 到 有 到过 丢失的 .

"其确切含义似乎已经失传了。"

['veəriəs] [ˌɪlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] , [æz; əz] [siː] [hɪz; ɪz] [nəʊt] ; [bʌt; bət] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [waɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] .

Various illustrations are given , as see his Note ; but all are wide of the meaning .

各种各样的 插图 是 给定 , 作为 看 他的 笔记 ; 但 全部 是 宽的 的 这 意义 .

在他的注释中给出了各种例子；但这些例子都与本意相去甚远。

[tɜːn] [tuː; tə] ['hæliˌwɛlz] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [ɑː'keɪɪk] [ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] [wɜːdz] , 2d [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] : —

Turn to Halliwell's Dictionary of Archaic and Provincial Words , 2d edition , and there is this explanation : —

转动 到 哈利韦尔的 字典 的 古风 和 省级 字 , 2d 版 , 和 那里 是 这 解释 : —

翻阅哈利韦尔的《古语和地方用语词典》（第二版），你会发现如下解释：——

" [snek] , [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] ['fɑːsnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɔː(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [reɪzd] [baɪ] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [lætʃ] .

" SNECK , that part of the iron fastening of a door which is raised by moving the latch .

" 蛇 , 那 部分 的 这 铁 紧固 的 一个 门 哪个 是 提高 经过 移动 这 闩锁 .

"门闩，是指门上铁质连接件的一部分，可以通过移动门闩来抬起。"

[tuː; tə] [snek] [ə; eɪ][dɔː(r)] , [ɪz][tuː; tə] [lætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

To sneck a door , is to latch it .

到 蛇 一个 门 , 是 到 闩锁 它 .

偷偷摸摸地打开一扇门，就是把它闩上。

" [siː] ['ɔːlsəʊ] [bɜːrnz] ['poʊəmz] : [ðə; ði] ['vɪʒn] , [dʊ'ɑːn] [fɜːst] , 7th [vɜːs] , [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] ['fɒləʊz] : —

" See also Burn's Poems : The Vision , Duan First , 7th verse , which is as follows : —

" 看 还 烧伤 诗歌 : 这 想象 , 段 第一的 , 7th 诗 , 哪个 是 作为 跟随 : —

另见伯恩的诗集：《幻象》，第一段，第七节，内容如下：——

" [wen] [dɪk] !

" When dick !

" 什么时候 迪克 !

"当鸡巴！

[ðə; ði] [strɪŋ] [ðə; ði] [snɪk] [dɪd] [drɔː] , —

the string the snick did draw , —

这 细绳 这 窃笑 做过 画 , —

那根绳子，就是那个小响指拉出来的，——

[ænd; ənd][dʒiː] !

And jee !

和 吉 !

哎呀！

[ðə; ði][dɔː(r)] [geɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʌbljuː'eɪ] - ;
the door gaed to the wa ' ;
这 门 盖德 到 这 哇 - ;

门通向了wa';

[æn; ən] - [baɪ][maɪ]['ɪŋgəl] - [ləu] [ai] [sɔː] ,
An ' by my ingle - lowe I saw ,
一个 - 经过 我的 英格尔 - 洛 我 锯 ,

在我的壁炉旁，我看到了

[naʊ] - - [braɪt] ,
Now bliezin ' bright ,
现在 - - 明亮的 ,

现在光芒四射，

[ə; eɪ] [taɪt] , [aʊt'lændɪʃ] ['hɪzi] , [brɔː] ,
A tight , outlandish Hizzie , braw ,
一个 紧的 , 古怪的 希兹 , 布拉 ,

一个紧凑、古怪的希兹，打架，

[kʌm] [fʊl] [ɪn] [saɪt] .
Come full in sight .
来 满的 在 视线 .

完全进入视线范围。

" [ðiːz] [kwoʊ'teɪʃənz] [wɪl] ['klɪəli] [ʃəʊ] [ðæt] " [snek] " [ɔː(r)] " [snɪk] " [ə'plaɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][dɔː(r)] ;
" These quotations will clearly show that " sneck " or " snick " applies to a door ;
" 这些 引文 将要 清楚地 展示 那 " 蛇 " 或者 " 窃笑 " 适用 到 一个 门 ;

“这些引文清楚地表明，‘sneck’或‘snick’适用于门；

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [snek] [ə; eɪ][dɔː(r)][ɪz][tuː; tə] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] .
and that to sneck a door is to shut it .
和 那 到 蛇 一个 门 是 到 关闭 它 .

偷偷溜进门就是把门关上。

[ai] [θɪŋk] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [sɜː(r)]['təʊbi] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'plaɪ] : —
I think , therefore , that Sir Toby meant to say in the following reply : —
我 思考 , 所以 , 那 先生 托比 意思是 到 说 在 这 下列的 回复 : —

因此，我认为托比爵士在下面的回复中想表达的是：——

" [wiː; wi][dɪd] [kiːp] [taɪm] , [sɜː(r)] , [ɪn]['aʊə(r)] [kætʃɪz] .
" We did keep time , Sir , in our catches .
" 我们 做过 保持 时间 , 先生 , 在 我们的 捕获物 .

“先生，我们在捕捞过程中确实记录了时间。”

[snek] [ʌp] !
Sneck up !
蛇 向上 !

悄悄地把脖子抬起来！

" [ðæt] [ɪz] , [kləʊz] [ʌp] , [ʃʌt] [ʌp] , [ɔː(r)] , [æz; əz][ɪz] [sed] [naʊ] , " [bʌŋ] [ʌp] ,
" That is , close up , shut up , or , as is said now , " bung up ,
" 那 是 , 关闭 向上 , 关闭 向上 , 或者 , 作为 是 说 现在 , " 塞子 向上 ,

也就是说，闭嘴，或者，正如现在所说，“堵住嘴”。

" — [ɪm'fætɪkli] , " [wiː; wi] [kept] [truː] [taɪm] ; " [ænd; ənd][ðə; ði][ˌprɒbə'bɪləti] [ɪz] , [ðæt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
" — emphatically , " We kept true time ; " and the probability is , that in saying this ,
" — 强调地 , " 我们 保留 真的 时间 ; " 和 这 可能性 是 , 那 在 说 这 ,

——强调说，“我们保持了准确的时间；”而且很有可能，这么说的时候，

[sɜː(r)]['təʊbi] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪð] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pʊʃɪŋ] [æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri]
Sir Toby would accompany the words with the action of pushing an imaginary
先生 托比 会 陪伴 这 字 和 这 行动 的 推动 一个 假想
[dɔː(r)] ; [ɔː(r)] [snek] [ʌp] .
door ; or sneck up .
门 ; 或者 蛇 向上 .

托比爵士会一边说着话，一边做出推开一扇想象中的门的动作；或者偷偷溜走。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [pɑːts] [ɒv; əv] ['læŋkəʃɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv]
In the country parts of Lancashire , and indeed throughout the North of
在 这 国家 部分 的 兰开夏郡 , 和 的确 自始至终 这 北 的
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

在兰开夏郡的乡村地区，乃至整个英格兰北部，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['skɒtlənd] ['ɔːlsəʊ] ,
and it appears Scotland also ,
和 它 出现 苏格兰 还 ,

苏格兰似乎也是如此。

[ðə; ði] [tɜːm] " [snek] [ðə; ði][dɔː(r)] " [ɪz] [juːst] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [wɪð] " [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] " [ɔː(r)] " -
the term " sneck the door " is used indiscriminately with " shut the door " or " toin't
这 学期 " 蛇 这 门 " 是 用过的 不加区分地 和 " 关闭 这 门 " 或者 " -
[dɜː] .
dur .
杜尔 .

“sneck the door”一词与“shut the door”或“toin't dur”不加区分地一起使用。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [prə'vɪnʃəlɪzəm] [wɒz; wəz] [nəʊn]
" And there can be little doubt but that this provincialism was known
" 和 那里 能 是 小的 怀疑 但 那 这 地方主义 曾是 已知
[tuː; tə] ['ʃeɪkˌspɪər] ,
to Shakspeare ,
到 莎士比亚 ,

“毫无疑问，莎士比亚也了解这种地方主义。”

[æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ;
as his works are full of such ;
作为 他的 作品 是 满的 的 这样的 ;

他的作品中充满了这样的内容；

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv]['aɪðə(r)] [biːn] [pɑːst] ['əʊvə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmənˌteɪtəz] , [ɔː(r)][hæv; həv]
many of which have either been passed over by his commentators , or have
许多 的 哪个 有 任何一个 到过 通过了 超过 经过 他的 评论员 , 或者 有
[biːn] ['rɒŋli] ['nəʊtɪd] ,
been wrongly noted ,
到过 错 著名的 ,

其中许多要么被他的评论者忽略，要么被错误地记录下来。

[æz; əz][ðə; ði][wʌn] [naʊ] ['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
as the one now under consideration .
作为 这 一 现在 在下面 考虑 .

就像现在正在考虑的那个方案一样。

['ʃeɪkˌspɪər] [wɒz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ; [hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ] [wɒz; wəz]
Shakspeare was essentially a man of the people ; his learning was
莎士比亚 曾是 本质上 一个 男人 的 这 人们 ; 他的 学习 曾是
[frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] ,
from within ,
从 之内 ,

莎士比亚本质上是一位平民作家；他的学识源于内心。

[nɒt] [frɒm; frəm] ['kɑːlɪdʒz] [ɔː(r)] [skuːlz] , [bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd] [hɪm'self] .
not from colleges or schools , but from the universe and himself .
不是 从 大学 或者 学校 , 但 从 这 宇宙 和 他自己 .

不是来自大学或学校，而是来自宇宙和他自己。

[hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ; [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['kɒmən] ['evri] - [deɪ] ['læŋgwɪdʒ]
He wrote the language of the people ; that is , the common every - day language
他 写道 这 语言 的 这 人们 ; 那 是 , 这 常见的 每一个 - 天 语言
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] :
of his time :
的 他的 时间 :

他用人民的语言写作；也就是说，用他那个时代普通的日常语言写作：

[ænd; ənd] [hens] [mɪə(r)] ['klæsɪk(ə)l] ['skɑːlərz] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [mɪ'steɪkən] [hɪm] , [ænd; ənd]
and hence mere classical scholars have more than once mistaken him , and
和 因此 仅仅 古典 学者们 有 更多的 比 一次 错误 他 , 和
[məʊst] [ɪ'griːdʒəsli] [,misin'təːprit] [hɪm] ,
most egregiously misinterpreted him ,
最多 极其严重 误解 他 ,

因此，仅仅是古典学者就不止一次地误解了他，而且大多时候都严重曲解了他。

[æz; əz] [ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪn] [sʌm; səm] ['fjuːtʃə(r)] [nəʊts] .
as I propose to show in some future Notes .
作为 我 提出 到 展示 在 一些 未来 笔记 .

正如我将在以后的一些笔记中展示的那样。

[ɑː(r)] . [ɑː(r)] .
R . R .
拉 . 拉 .

RR

[fəʊk] [lɔː(r)] .
FOLK LORE .
民间 知识 .

民间传说。

[deθ] - [bed] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] .
Death - bed Superstition .
死亡 - 床 迷信 .

临终迷信。

([nəʊ] . - .
(No . 20 .
(不 . - .

（第 20 条）

[piː] .
p .
p .

页

- .) . — [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [dɔːz] [ænd; ənd] ['bɒksɪz] [wen] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [daɪz] ,
315 .) . — The practice of opening doors and boxes when a person dies ,
- .) . — 这 实践 的 开幕 门 和 盒子 什么时候 一个 人 死亡 ,

315.）——当人去世时打开门和箱子的习俗，

[ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [ˌpɜːgə'tɔːrɪəl] [peɪnz] [tʊk] [ðə; ði] [səʊl] [æz; əz]
is founded on the idea that the ministers of purgatorial pains took the soul as
是 创立 在 这 主意 那 这 部长们 的 炼狱 疼痛 采取 这 灵魂 作为
[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
it escaped from the body ,
它 逃脱 从 这 身体 ,

其理论基础是炼狱的刑罚执行者会带走脱离肉体的灵魂。

[ænd; ənd] ['flætnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [sʌm; səm] [kləʊzd] [dɔː(r)] ([wɪtʃ] [ə'ləʊn] [wʊd] [sɜːv] [ðə; ði]
and flattening it against some closed door (which alone would serve the
和 扁平化 它 反对 一些 关闭 门 (哪个 独自的 会 服务 这
['pɜːpəs]) ,
purpose) ,
目的) ,

然后把它压平在紧闭的门上（这样就足以达到目的了），

[kræmd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɪndʒɪz] [ænd; ənd] [hɪndʒ] ['oʊpənɪŋz] ;
crammed it into the hinges and hinge openings ;
拥挤 它 进入 这 铰链 和 合页 开口 ;

把它塞进铰链和铰链孔里；

[ðʌs] [ðə; ði] [səʊl] [ɪn] ['tɔːment] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɪzrəbli] [pɪntʃt] [ænd; ənd] [skwiːzd] [baɪ]
thus the soul in torment was likely to be miserably pinched and squeezed by
因此 这 灵魂 在 折磨 曾是 可能 到 是 惨痛地 捏 和 挤压 经过
[ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒn] ['kæʒuəl] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɔː(r)] [ɔː(r)] [lɪd] :
the movement on casual occasion of such door or lid :
这 移动 在 随意的 场合 的 这样的 门 或者 盖 :

因此，受折磨的灵魂很可能在偶然情况下，因门或盖子的移动而遭受痛苦的挤压和夹击：

[æn; ən] ['əʊpən] [ɔː(r)] ['swɪŋɪŋ] [dɔː(r)] [frʌ'streɪtɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fiːndz] [hæd; həd] [tuː; tə] [traɪ]
an open or swinging door frustrated this , and the fiends had to try
一个 打开 或者 摇摆 门 沮丧的 这 , 和 这 恶魔 有 到 尝试
[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ləʊ'kæləti] .
some other locality .
一些 其他 地点 .

敞开的或摆动的门阻碍了他们的计划，恶魔们不得不尝试其他地方。

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [liːst] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
The friends of the departed were at least assured that they were not
这 朋友们 的 这 已离开 是 在 至少 保证 那 他们 是 不是
[meɪd] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɔːtʃəɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn] [ðeə(r)] ['deɪli] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns]
made the unconscious instruments of torturing the departed in their daily occupations
制成 这 无意识 仪器 的 酷刑 这 已离开 在 他们的 日常的 职业
.
.
.

逝者的朋友们至少可以放心，他们在日常生活中不会成为折磨逝者的无意识工具。

[ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [prɪ'veɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ;
The superstition prevails in the North as well as in the West of England ;
这 迷信 占上风 在 这 北 作为 出色地 作为 在 这 西方 的 英格兰 ;

这种迷信在英格兰北部和西部都很盛行；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [wʌn] [ɪg'zɪsts] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [speɪn] , [weə(r)] [ai] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]
and a similar one exists in the South of Spain , where I have seen it
和 一个 相似的 一 存在 在 这 南 的 西班牙 , 在哪里 我 有 已见 它
['præktɪst] .
practised .
已实践 .

西班牙南部也有类似的习俗，我曾亲眼目睹过这种习俗的实践。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʒuːz] [æt; ət] [dʒɪ'brɔːltə(r)] , [æt; ət] [wɪtʃ] [pleɪs] [ai] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [biːn]
Among the Jews at Gibraltar , at which place I have for many years been
之中 这 犹太人 在 直布罗陀 , 在 哪个 地方 我 有 为了 许多 年 到过
[ə; eɪ] ['rezɪdənt] ,
a resident ,
一个 居民 ,

我在直布罗陀的犹太人中，有这样一群人，我在那里居住了很多年。

[ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][streɪndʒ] ['kʌstəm] [wen] [ə; eɪ] [deθ] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;
there is also a strange custom when a death occurs in the house ;
那里 是 还 一个 奇怪的 风俗 什么时候 一个 死亡 发生 在 这 房子 ;

家中有人去世时，还有一种奇怪的习俗；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kən'sɪsts] [ɪn] ['pɔːrɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn] ['eni] ['ves(ə)l] ,
and this consists in pouring away all the water contained in any vessel ,
和 这 由 在 浇注 离开 全部 这 水 包含 在 任何 血管 ,

这包括将容器中所有的水倒掉。

[ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] [deθ] [meɪ] [hæv; həv] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [sɔːd]
the superstition being that the angel of death may have washed his sword
这 迷信 存在 那 这 天使 的 死亡 可能 有 洗过 他的 剑
[ˌðeər'ɪn] .
therein .
其中 .

迷信的说法是，死神可能在那里洗过他的剑。

['treɪˌbɔːr] .
TREBOR .
特雷伯 .

特雷伯。

[meɪ] ['mæridʒz] . — [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] ['jestədeɪ] [ai][hæd; həd][bəʊθ][ə; eɪ][kə'ləʊniəl] ['bɪʃəp]
May Marriages . — It so happened that yesterday I had both a Colonial Bishop
可能 婚姻 . — 它 所以 发生 那 昨天 我 有 两个都 一个 殖民 主教
[ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊm] [ˌɑːtʃ'diːkən] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][maɪ] [tʃɜːtʃ] ,
and a Home Archdeacon taking part in the services of my church ,
和 一个 家 副主教 采取 部分 在 这 服务 的 我的 教会 ,

五月婚礼——昨天碰巧有一位殖民地主教和一位地方副主教同时参加了我教堂的礼拜仪式。

[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] ; [ænd; ənd] , [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ,
and visiting at my house ; and , by a singular coincidence ,
和 访问 在 我的 房子 ; 和 , 经过 一个 单数 巧合 ,

并到我家做客；而且，非常巧合的是，

[bəʊθ][hæd; həd] [biːn] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [baɪ] [frendz] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['serəməni] [nɒt]['leɪtə(r)]
both had been solicited by friends to perform the marriage ceremony not later
两个都 有 到过 征求意见 经过 朋友们 到 履行 这 婚姻 仪式 不是 之后
[ðæn; ðən][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
than to - morrow ,
比 到 - 明天 ,

两人都是受朋友之托，最迟明天就要主持婚礼。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn]['naɪðə(r)] [keɪs] [wʊd] [ðə; ði] [braɪd] - [ɪ'lekt] [səb'mɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [ɪn][ðə; ði]
because in neither case would the bride - elect submit to be married in the
因为 在 两者都不 案件 会 这 新娘 - 选 提交 到 是 已婚 在 这
[mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] . { - }
month of May . { 468 }
月 的 可能 . { - }

因为无论哪种情况，准新娘都不会同意在五月份结婚。{468}

[ai][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['nəʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] ['leɪdɪz] , [ðæt] [meɪ] ['mæridʒz] [ɑː(r); ə(r)]
I find that it is a common notion amongst ladies , that May marriages are
我 寻找 那 它 是 一个 常见的 概念 在 女士们 , 那 可能 婚姻 是
[ʌn'lʌki] .
unlucky .
倒霉 .

我发现很多女性都认为五月结婚不吉利。

[kæn; kən] ['eni] [wʌn] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [wens] [ðɪs] ['predʒədɪs] [ə'rəʊz] ?
Can any one inform me whence this prejudice arose ?
能 任何 一 通知 我 何处 这 偏见 出现 ?

请问谁能告诉我这种偏见是从何而来?

['ælfrɪd] ['gæti] .
ALFRED GATTY .
阿尔弗雷德 盖蒂 .

阿尔弗雷德·盖蒂。

['ɛklzfɪld] , ['eɪprəl] - . - .
Ecclesfield , April 29 . 1850 .
埃克尔斯菲尔德 , 四月 - . - .

埃克尔斯菲尔德，1850 年 4 月 29 日。

[[ðɪs] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɪz] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] ['ɑːvɪdz] [taɪm] , [huː] [telz] [ˌjuː 'es] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fæsti, -tai] ,
[This superstition is as old as Ovid's time , who tells us in his Fasti ,
[这 迷信 是 作为 老的 作为 奥维德的 时间 , WHO 讲述 我们 在 他的 快 ,

[这种迷信由来已久，可以追溯到奥维德时代，他在他的《岁时记》中告诉我们：

" [ˌen iː 'siː] - - [iːdɪm] , [ˌen iː 'siː] ['vəːdʒinis] ['æptə]
" Nec viduæ tædis eadem , nec virginis apta
" nec - - 伊德姆 , nec 处女 apta

“Nec viduæ tædis eadem，nec virginis apta

['tempərə] .
Tempora .
时间 .

时间。

- - [nɒn] [fjuːɪt] .
Quæ nupsit non diuturna fuit .
- - 非 迪乌图尔纳 水果 .

Quæ nupsit non diuturna fuit。

[ˌeɪtʃˌeɪ'siː] [k'wəʊkwiː] [diː] ['kaʊzə] ([ˌes 'aɪ] [tiː] - -) ,
Hac quoque de causa (si te proverbia tangunt) ,
哈克 也 德 原因 (是 te - -) ,

Hac quoque de causa (si te proverbia tangunt),

[mens] ['mɑːləs] ['maɪoʊ] - ['vʌlgəs] [eɪt] .
Mense malas Maio nubere vulgus ait .
月经 马拉斯 马约 - 普通 艾特 .

Mense malas Maio nubere vulgus ait。

" [ðə; ði] [lɑːst] [laɪn] , [æz; əz] ['aʊə(r)] ['ridər] [meɪ] [rɪ'membə(r)] , ([siː] ['ænti] , [nəʊ] . ['sɛvən] .
" The last line , as our readers may remember , (see ante , No . 7 .
" 这 最后的 线 , 作为 我们的 读者 可能 记住 , (看 赌注 , 不 . 7 .

“正如我们的读者可能记得的那样，（见前文第 7 条。

[piː] . - .) ,
p . 97 .) ,
p . - .) ,

第 97 页。）

[wɒz; wəz] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] ['hɒliruːd] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] (16th [ɒv; əv] [meɪ]) ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]
was fixed on the gates of Holyrood on the morning (16th of May) after the
曾是 固定的 在 这 大门 的 霍利鲁德 在 这 早晨 (16th 的 可能) 后 这
['mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['meəri] [kwiːn] [ɒv; əv] [skɒts] [ænd; ənd] [bɒθ'wɛl] .]
marriage of Mary Queen of Scots and Bothwell .]
婚姻 的 玛丽 女王 的 苏格兰人 和 博斯韦尔 .]

在苏格兰女王玛丽与博斯韦尔结婚后的第二天早晨（5月16日），这块牌匾被固定在了荷里路德宫的大门上。

['θrəʊɪŋ] [əʊld] ['ʃuːz] [æt; ət][ə; eɪ] ['wedɪŋ] . — [æt; ət][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['leɪtli] , [ðə; ði] ['braidzmeid] ,
Throwing Old Shoes at a Wedding . — At a wedding lately , the bridesmaids ,
投掷 老的 鞋 在 一个 婚礼 . — 在 一个 婚礼 最近 , 这 伴娘 ,

婚礼上扔旧鞋——最近在一场婚礼上，伴娘们……

['ɑːftə(r)] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [braɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] - [dɔː(r)] , [θruː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
after accompanying the bride to the hall - door , threw into the carriage ,
后 随同 这 新娘 到 这 大厅 - 门 , 扔 进入 这 运输 ,

护送新娘到大厅门口后，被扔进马车里。

[ɒn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːli] - ['mærid] ['kʌp(ə)l] , [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [əʊld] ['ʃuːz] [wɪtʃ]
on the departure of the newly - married couple , a number of old shoes which
在 这 离开 的 这 新 - 已婚 夫妻 , 一个 数字 的 老的 鞋 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd] [kən'siːld] ['sʌmweə(r)] .
they had concealed somewhere .
他们 有 暗 某处 .

新婚夫妇离开时，人们发现了一些他们藏起来的旧鞋。

[ɒn] [ɪn'kwaɪəri] , [ai] [faɪnd] [ðɪs] ['kʌstəm] [ɪz] [nɒt] [ʌn'kɒmən] ;
On inquiry , I find this custom is not uncommon ;
在 询问 , 我 寻找 这 风俗 是 不是 罕见 ;

经询问，我发现这种习俗并不罕见；

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] ['feɪvəd] [wɪð] ['eni] [pə'tɪkjələz] [rɪ'spektɪŋ] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd]
I should be glad to be favoured with any particulars respecting its origin and
我 应该 是 高兴的 到 是 受青睐 和 任何 细节 尊重 它是 起源 和
['miːnɪŋ] ,
meaning ,
意义 ,

如果能获悉有关其起源和含义的任何细节，我将不胜感激。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [æn'tɪkwəti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and the antiquity of it .
和 这 古代 的 它 .

以及它的古老性。

[ə'ruːn] .
ARUN .
阿伦 .

阿伦。

[[wiː; wi] [hæv; həv] [sʌm; səm] [nəʊts] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [əʊld] ['ʃuːz] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ]
[We have some NOTES on the subject of throwing Old Shoes after a
[我们 有 一些 笔记 在 这 主题 的 投掷 老的 鞋 后 一个
['pɜːs(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
person as a means of securing them good fortune ,
人 作为 一个 方法 的 确保 他们 好的 财富 ,

[关于向人扔旧鞋以求好运这一习俗，我们有一些说明，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [ɪn] [æn; ən] ['ɜːli] ['nʌmbə(r)] .]
which we hope to insert in an early Number .]
哪个 我们 希望 到 插入 在 一个 早期的 数字 .]

我们希望能在早期期刊中刊登。

[sɜː(r)] ['tɒməs] ['bʊlɪnz] ['spektə(r)] . — [sɜː(r)] ['tɒməs] [bu'lin] , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Sir Thomas Boleyn's Spectre . — Sir Thomas Boleyn , the father of the
先生 托马斯 博林的 幽灵 . — 先生 托马斯 博林 , 这 父亲 的 这
[ʌn'fɔːtʃənət] [kwiːn] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] . ,
unfortunate Queen of Henry VIII . ,
不幸 女王 的 亨利 八 . ,

托马斯·博林爵士的幽灵——托马斯·博林爵士，亨利八世不幸的王后之父。

[rɪ'zaɪdɪd][æt; ət] ['blɪklɪŋ] , ['dɪstənt] [ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz][frɒm; frəm] ['nɒrɪdʒ] ,
resided at Blickling , distant about fourteen miles from Norwich ,
居住地 在 布利克林 , 遥远 关于 十四 英里 从 诺维奇 ,

居住在布利克林，距离诺里奇约十四英里。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['daʊədʒə(r)] ['leɪdi] ['sʌf.iːld] .
and now the residence of the dowager Lady Suffield .
和 现在 这 住宅 的 这 老妇 女士 萨菲尔德 .

现在这里是萨菲尔德夫人的住所。

[ðə; ði]['spektə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒentlmən] [ɪz] [bɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði]['vʌlgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [duːmd] ,
The spectre of this gentleman is believed by the vulgar to be doomed ,
这 幽灵 的 这 绅士 是 相信 经过 这 庸俗 到 是 注定失败 ,

庸俗之人认为这位先生的幽灵注定要下地狱。

['ænjuəli] , [ɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] , [tuː; tə] [draɪv] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] - [j'iəz] ,
annually , on a certain night in the year , to drive , for a period of 1000 years ,
每年 , 在 一个 肯定 夜晚 在 这 年 , 到 驾驶 , 为了 一个 时期 的 - 年 ,

每年在某个特定的夜晚，驱车行驶，持续1000年。

[ə; eɪ] [kəʊtʃ] [drɔːn] [baɪ][fɔː(r)] ['hedləs] ['hɔːsɪz] , ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv] [twelv] ['brɪdʒɪz] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .
a coach drawn by four headless horses , over a circuit of twelve bridges in that vicinity .
一个 教练 绘制 经过 四 无头 马匹 , 超过 一个 电路 的 十二 桥梁 在 那 附近 .

一辆由四匹无头马拉着的马车，绕着附近十二座桥梁行驶了一圈。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪlʃəm] , ['bʌrə] , - , ['bʌkstən] , ['koʊltɪʃɔːl] , [ðə; ði] [tuː] - ['brɪdʒɪz] , ['rɒksəm] ,
These are Aylsham , Burgh , Oxnead , Buxton , Coltishall , the two Meyton bridges , Wroxham ,
这些 是 艾尔沙姆 , 伯格 , - , 巴克斯顿 , 科尔蒂肖尔 , 这 二 - 桥梁 , 沃克斯汉姆 ,

这些地方包括艾尔沙姆、伯格、奥克斯尼德、巴克斯顿、科尔蒂沙尔、梅顿的两座桥、沃克斯汉姆。

[ænd; ənd][fɔː(r)]['ʌðə(r)z] [huːz] [nems] [ai][duː; də][nɒt] [ˌrekə'lekt] .
and four others whose names I do not recollect .
和 四 其他的 谁 姓名 我 做 不是 追忆 .

还有另外四人，我记不起他们的名字了。

[sɜː(r)] ['tɒməs] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] , [ænd; ənd] [fleɪmz] ['ɪʃuː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Sir Thomas carries his head under his arm , and flames issue from his mouth .
先生 托马斯 携带 他的 头 在下面 他的 手臂 , 和 火焰 问题 从 他的 嘴 .

托马斯爵士将自己的头颅夹在腋下，嘴里喷出火焰。

[fjuː] ['rʌstik] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['lɔɪtərɪŋ] [ɒn][ɔː(r)][nɪə(r)] [ðəʊz] ['brɪdʒɪz] [ɒn] [ðæt] [naɪt] ;
Few rustics are hardy enough to be found loitering on or near those bridges on that night ;
很少 乡村 是 耐寒的 足够的 到 是 成立 游荡 在 或者 靠近 那些 桥梁 在 那 夜晚 ;

那晚，很少有乡下人胆子大到敢在桥上或桥附近闲逛；

[ænd; ənd][maɪ] [ɪn'fɔːmənt] [ə'vɜːd] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪm'self][ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] [heild] [baɪ] [ðɪs]
and my informant averred , that he was himself on one occasion hailed by this
和 我的 线人 断言 , 那 他 曾是 他自己 在 一 场合 赞誉 经过 这
['fiːndɪʃ] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ,
fiendish apparition ,
邪恶的 幻影 ,

我的线人断言，他本人也曾有一次被这个可怕的幽灵叫醒。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] [geɪt] , [bʌt; bət] " [hiː; hi] [wɔrnt] [zɪç] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə] [tɜːn]
and asked to open a gate , but " he warn't sich a fool as to turn
和 问 到 打开 一个 门 , 但 " 他 警告 sich 一个 傻子 作为 到 转动
[hɪz; ɪz] [hed] ;
his head ;
他的 头 ;

他请求打开一扇门，但是"他还没傻到转过头去；

[ænd; ənd] [wel] [ə; eɪ] - ['dɪd(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)] ['tɒməs] [pɑːst] [hɪm] [fʊl] ['gæləp] [laɪk] :
and well a ' didn't , for Sir Thomas passed him full gallop like :
和 出色地 一个 - 没有 , 为了 先生 托马斯 通过了 他 满的 驰骋 喜欢 :

而我并没有，因为托马斯爵士全速从他身边飞驰而过：

" [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] ([sɜː(r)] ['tɒməs]) [hæd; həd][nəʊ]
" and he heard a voice which told him that he (Sir Thomas) had no
" 和 他 听到 一个 嗓音 哪个 讲述 他 那 他 (先生 托马斯) 有 不
['paʊə(r)][tuː; tə] [hɜːt] [sʌtʃ] [æz; əz] [tɜːnd] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwests] ,
power to hurt such as turned a deaf ear to his requests ,
力量 到 伤害 这样的 作为 转向 一个 聋 耳朵 到 他的 请求 ,

"他听到一个声音告诉他（托马斯爵士），他无力伤害任何人，就像对他的请求置若罔闻一样。"

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd][hiː; hi] [stɒpt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [hɪm] [ɒf] .
but that had he stopped he would have carried him off .
但 那 有 他 停止 他 会 有 携带 他 离开 .

但如果他停下来，他就会把他带走。

[ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n] [ai][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [hɜːd] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] [frɒm; frəm][eɪdʒd] [p'ɜːsənz]
This tradition I have repeatedly heard in this neighbourhood from aged persons
这 传统 我 有 反复 听到 在 这 邻里 从 老年人 人
[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
when I was a child ,
什么时候 我 曾是 一个 孩子 ,

我小时候就经常从附近的老人那里听到这个传统。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [faʊnd] [bʌt; bət][wʌn]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd]['evə(r)] ['æktʃuəli] [siːn] [ðə; ði] ['fæntəm] .
but I never found but one person who had ever actually seen the phantom .
但 我 绝不 成立 但 一 人 WHO 有 曾经 实际上 已见 这 幻影 .

但我始终只找到一个真正见过幽灵的人。

[pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] [kæn; kən] [gɪv] [sʌm; səm] [kluː] [tuː; tə] [ðɪs]
Perhaps some of your correspondents can give some clue to this
也许 一些 的 你的 通讯员 能 给 一些 线索 到 这
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['sentəns] .
extraordinary sentence .
非凡的 句子 .

或许你们的某些读者能为这句非同寻常的句子提供一些线索。

[ðə; ði] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [trə'dɪʃ(ə)n] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði]
The coach and four horses is attached to another tradition I have heard in the
这 教练 和 四 马匹 是 随附的 到 其他 传统 我 有 听到 在 这
[west] [ɒv; əv] ['nɔːfək] ;
west of Norfolk ;
西方 的 诺福克 ;

在诺福克西部，我还听说过另一种与马车和四匹马有关的传统；

[weə(r)] [ðə; ði] ['ænsestə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [draɪv] [hɪz; ɪz] ['spektrəl] [tiːm] [θruː]
where the ancestor of a family is reported to drive his spectral team through
在哪里 这 祖先 的 一个 家庭 是 据报道 到 驾驶 他的 光谱 团队 通过
[ðə; ði] [əʊld] [wɔːld] - [ʌp] ['geɪtweɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [naʊ] [di'mɔliʃt] ['mænʃ(ə)n] ,
the old walled - up gateway of his now demolished mansion ,
这 老的 有围墙的 - 向上 网关 的 他的 现在 已拆除 大厦 ,

据说，某个家族的祖先会驱使他的幽灵队伍穿过他那座现已拆毁的豪宅的旧围墙大门。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] :
on the anniversary of his death :
在 这 周年纪念日 的 他的 死亡 :

在他逝世周年纪念日当天：

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [brɪks] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hæv; həv] ['evə(r)] [biːn] [faʊnd] ['luːs(ə)nd]
and it is said that the bricks next morning have ever been found loosened
和 它 是 说 那 这 砖块 下一个 早晨 有 曾经 到过 成立 松动
[ænd; ənd] ['fɔːlən] ,
and fallen ,
和 倒下 ,

据说第二天早上经常会发现砖块松动脱落。

[ðəʊ] [æz; əz] ['kɒnstəntli] [rɪ'peəd] .
though as constantly repaired .
尽管 作为 不断地 已修复 .

虽然一直在不断修补。

[ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ai] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [prə'kjʊə(r)] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] .
The particulars of this I could easily procure by reference to a friend .
这 细节 的 这 我 可以 容易地 采购 经过 参考 到 一个 朋友 .

这件事的具体细节我可以通过朋友介绍轻松获得。

[iː] . [es] . [tiː] .
E . S . T .
E . S . T .

东部标准时间

[piː] . [es] .
P . S .
P . S .

PS

[ə'nʌðə(r)] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['hedləs] [hɔːs] [ɪz] ['prevələnt] [æt; ət] ['keɪstər] ['kɑːs(ə)l] , [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Another vision of Headless Horse is prevalent at Caistor Castle , the seat of the
其他 想象 的 无头 马 是 流行 在 密室 城堡 , 这 座位 的 这
- .
Fastolfs .
- .

在法斯托夫家族的所在地凯斯特城堡，也盛行着无头马的另一种形象。

[ʃʌk] [ðə; ði] [dɒg] - [fiːnd] . — [ðɪs] ['fæntəm] [ai] [hæv; həv] [hɜːd] ['meni] [p'ɜːsənz] [ɪn] [iːst] ['nɔːfək] ,
Shuck the Dog - fiend . — This phantom I have heard many persons in East Norfolk ,
舒克 这 狗 - 恶魔 . — 这 幻影 我 有 听到 许多 人 在 东方 诺福克 ,
[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['keɪmbrɪdʒʃə(r)] ,
and even Cambridgeshire ,
和 甚至 剑桥郡 ,

那个叫舒克的恶犬——我在东诺福克郡，甚至剑桥郡都听很多人提起过这个幽灵。

[dɪ'skraɪb] [æz; əz] ['hævɪŋ] [siːn] [æz; əz][ə; eɪ] [blæk] ['ʃægi] [dɒg] , [wɪð] ['faɪəri] [aɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪ'mens] [saɪz] ,
describe as having seen as a black shaggy dog , with fiery eyes , and of immense size ,
描述 作为 拥有 已见 作为 一个 黑色的 毛茸茸 狗 , 和 火热 眼睛 , 和 的 巨大 尺寸 ,

据描述，它看起来像一只黑色的长毛狗，有着燃烧般的眼睛，体型巨大。

[ænd; ənd] [huː] ['vɪzɪts] ['tʃəːtʃjɑːd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
and who visits churchyards at midnight .
和 WHO 访问 教堂墓地 在 午夜 .

谁会在午夜去教堂墓地?

[wʌn] ['wɪtnəs] ['nɪəli] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
One witness nearly fainted away at seeing it ,
一 证人 几乎 昏厥 离开 在 看到 它 ,

一名目击者看到这一幕几乎晕倒。

[ænd; ənd][ɒn] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
and on bringing his neighbours to see the place where he saw it ,
和 在 带来 他的 邻居 到 看 这 地方 在哪里 他 锯 它 ,

然后他带着邻居们去看他发现它的地方，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [spɒt] [æz; əz] [ɪf] ['gʌnpaʊdə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spləʊdɪd] [ðeə(r)] .
he found a large spot as if gunpowder had been exploded there .
他 成立 一个 大的 点 作为 如果 火药 有 到过 爆炸了 那里 .

他发现一大片区域，像是被火药爆炸过一样。

[ə; eɪ] [leɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv]['oʊvər'strænd][ɪz] [kɔːld] , ['ɑːftə(r)][hɪm] , - [leɪn] .
A lane in the parish of Overstrand is called , after him , Shuck's Lane .
一个 车道 在 这 教区 的 超股 是 称为 , 后 他 , - 车道 .

奥弗斯特兰德教区的一条小巷以他的名字命名为舒克巷。

[ðə; ði] [neɪm] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [ʃæg] ,
The name appears to be a corruption of " shag ,
这 姓名 出现 到 是 一个 腐败 的 " 长毛 ,

这个名字似乎是“shag”的讹误，

" [æz; əz] [ʃʌki] [ɪz][ðə; ði] ['nɔːfək] ['daɪəlekt][fɔː(r); fə(r)] " ['ʃægi] .
" as shucky is the Norfolk dialect for " shaggy .
" 作为 沙基 是 这 诺福克 方言 为了 " 毛茸茸 .

“因为 shucky 是诺福克方言中“毛茸茸的”的意思。

" [ɪz][nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] " [dɒg] - [fiːnd] ?
" Is not this a vestige of the German " Dog - fiend ?
" 是 不是 这 一个 痕迹 的 这 德语 " 狗 - 恶魔 ?

“这难道不是德国‘恶犬’的遗迹吗？”

" [iː] . [es] . [tiː] .
" E . S . T .
" E . S . T .

“EST

[kw'iəɹɪz] .
QUERIES .
查询 .

查询。

[ˌnjuːmɪz'mætɪk] [kw'iəɹɪz] .
NUMISMATIC QUERIES .
钱币学 查询 .

钱币学咨询。

[kæn; kən] ['eni] [ˌnuːmɪz'mætɪkəl] [kən'trɪbjətə(r)] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]
Can any numismatical contributor give me any information as to the
能 任何 钱币学 贡献者 给 我 任何 信息 作为 到 这
[rɪ'kʌrəns] [ˌels'weə(r)] ,
recurrence elsewhere ,
复发 别处 ,

任何钱币收藏方面的专家能否提供一些关于其他地方是否也出现过这种图案的信息？

& [siː] . , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [taɪps] [ɒv; əv] [kɔɪnz] [ɪn] [maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] : — [wʌn] .
& c . , of the following types of coins in my possession : — 1 .
& c . , 的 这 下列的 类型 的 硬币 在 我的 拥有 : — 1 .

等等，我所拥有的以下几种硬币：—1.

[ə; eɪ] [kɔɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] ['rəʊmən] [wʌn] [biː] . , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ˌmæsɪ'dəʊnɪə]
A coin of the size of Roman 1 B . , of the province of Macedonia
一个 硬币 的 这 尺寸 的 罗马 1 B . , 的 这 省 的 马其顿
['priːmə] . — [ɔːb'viː] .
Prima . — Obv .
普里玛 . — 显然 .

一枚罗马公元前1年大小的硬币，属于马其顿第一省。——正面。

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [hed] , [wɪð] ['sɪmbəlz] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['flɔːrɪˌeɪtɪd] [edʒ] :
A female head , with symbols behind , and a rich floriated edge :
一个 女性 头 , 和 符号 在后面 , 和 一个 富有的 花叶 边缘 :

图案为女性头像，背后有符号，边缘饰以繁复的花卉纹样：

[rev] . [ə; eɪ] [klʌb] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['əʊkən] ['gɑːlənd] : ['ledʒənd] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] , - - .
Rev . A club within an oaken garland : Legend in the field , ΜΑΚΕΔΟΝΩΝ ΠΡΩΤΗΣ .
牧师 . 一个 俱乐部 之内 一个 橡木 花环 : 传奇 在 这 场地 , - - .

Rev. 橡木花环内的球杆：球场上的传奇人物，ΜΑΚΕΔΟΝΩΝ ΠΡΩΤΗΤΣ。

[ðə; ði] [taɪp] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [hɔːrn] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi]
The type is illustrated by Dr . Horne , in his Introduction to the Study
这 类型 是 插图 经过 博士 . 霍恩 , 在 他的 介绍 到 这 学习
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,
of the Bible ,
的 这 圣经 ,

霍恩博士在其著作《圣经研究导论》中对这种类型进行了阐述。

[ɪn] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ækts] , [ˌɛks'viː'aɪ] . - , - .
in explanation of Acts , xvi . 11 , 12 .
在 解释 的 使徒行传 , 十六 . - , - .

对使徒行传十六章11节、12节的解释。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪn] [maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn] [liːd] , ['faɪnli] [strʌk] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [kɑːst] ,
The specimen in my possession is in lead , finely struck , and therefore not a cast ,
这 标本 在 我的 拥有 是 在 带领 , 精细地 击 , 和 所以 不是 一个 投掷 ,

我所拥有的这件标本是铅制的，冲压工艺精湛，因此并非铸件。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] ['iːkwəl] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ʃɑːpnəs] [ænd; ənd] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)]
and in all respects equal in point of sharpness and execution to the silver
和 在 全部 尊重 平等的 在 观点 的 锐利度 和 执行 到 这 银
[ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [ænd; ənd] [taɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ;
of the same size and type in the British Museum ;
的 这 相同的 尺寸 和 类型 在 这 英国 博物馆 ;

在锋利度和工艺方面，与大英博物馆中同尺寸、同类型的银器在各方面都毫不逊色；

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʌg] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] ['leɪbərə(r)] [æt; ət] ['tʃestətən] , [nɪə(r)] ['keɪmbrɪdʒ] .
and was dug up by a labourer at Chesterton , near Cambridge .
和 曾是 挖 向上 经过 一个 劳动者 在 切斯特顿 , 靠近 剑桥 .

被一名工人在剑桥附近的切斯特顿挖了出来。

[haʊ] [ɪz][ðə; ði]['met(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [maɪ] ['spesɪmən] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ?
How is the metal of which my specimen is composed to be accounted for ?
如何 是 这 金属 的 哪个 我的 标本 是 由 到 是 已记录 为了 ?
[ˌtuː'tuː] .
2 .
2 .

1. 我的样品所含金属的成分如何确定？ 2.

[ə; eɪ][θriː][biː] . [kɔɪn] [ə'pærəntli] [baɪ][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [taɪ'bɪriəs] . — ['ledʒənd] [dɪ'feɪst] : [rev] .
A 3 B . coin apparently by the portrait of Tiberius . — Legend defaced : Rev .
一个 3 B . 硬币 显然 经过 这 肖像 的 提比略 . — 传奇 污损 : 牧师 .

一枚3 B.硬币，上面显然是提比略的肖像。——铭文已损毁：背面。

[ðə; ði] [taɪp] [nəʊn] [baɪ] [kə'lektər] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv] ['liːɒŋ] : [eks] . ([rɒm]) [ei] [et] [ˌeɪ 'viː] (
The type known by collectors as the altar of Lyons : Ex . (ROM) AE ET AV (
这 类型 已知 经过 收藏家 作为 这 坛 的 莱昂斯 : 前任 . (只读存储器) AE ET AV (
[dʒiː] .) [θriː] .
G .) 3 .
G .) 3 .

收藏家称之为里昂祭坛的类型：Ex. (ROM)AE ET AV(G.)3。

[ə; eɪ][θriː][biː] . [ɒv; əv] - - . — [rev] .
A 3 B . of Herennia Estruscilla . — Rev .
一个 3 B . 的 - - . — 牧师 .

A 3 B.Herennia Estruscilla。—Rev。

[ðə; ði]['juːʒuəl] ['siːtɪd] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ˌpjuːdɪ'sɪʃə] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['ledʒənd] , - ['ævərɪdʒ] .
The usual seated figure of Pudicitia ; and the Legend , PVDICITIA AVG .
这 通常 坐着 数字 的 羞耻 ; 和 这 传奇 , - 平均值 .

通常的坐姿普迪西提亚像；以及铭文：PVDICITIA AVG。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][kɒl] . [smiθ] , - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɔː'θɒrətiz] , [nəʊ] [θɜːd] [brɑːs] [ɒv; əv]
According to Col . Smyth , Akermann , and other authorities , no third brass of
根据 到 上校 . 史密斯 , - , 和 其他 当局 , 不 第三 黄铜 的
[ðɪs] ['emprəs] [ɪg'zɪsts] ;
this empress exists ;
这 皇后 存在 ;

据史密斯上校、阿克曼和其他权威人士称，没有第三尊这位女皇的黄铜像；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spesɪmən] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'saɪdɪd][æz; əz] [ʌn'daʊtɪdli] ['dʒenjuɪn][baɪ]
but the specimen before me has been decided as undoubtedly genuine by
但 这 标本 前 我 有 到过 决定 作为 无疑 真的 经过
['meni] ['kɒmpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz] . [fɔːr] .
many competent judges . 4 .
许多 胜任的 法官 . 4 .

但是，摆在我面前的这件标本已被许多权威人士认定为毫无疑问的真品。4.

[ə; eɪ][θriː][biː] . [kɔɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][mə'kraɪnəs] , [strʌk] { - }
A 3 B . coin of the Emperor Macrinus , struck { 469 }
一个 3 B . 硬币 的 这 皇帝 大马里努斯 , 击 { - }

一枚马克里努斯皇帝的3 B.硬币，铸造于{469}

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] . — [ɔːb'viː] .
in some of the provinces . — Obv .
在 一些 的 这 省份 . — 显然 .

在某些省份。——显而易见。

[ə; eɪ] ['bɪədɪd] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] : [leg] . , [ˌeɪˌviː'tiː] .
A bearded portrait of the emperor : Leg . , AVT .
一个 留着胡子的 肖像 的 这 皇帝 : 腿 . , avt .

皇帝的胡须肖像：Leg.，AVT。

[keɪ] . [em] . [əʊ] . [siː] . [siː] . - :
K . M . O . C . C . MAKPINOC :
K . M . 哦 . C . C . - :

KMOCC MAKPINOC：

[rev] . [æn; ən] [ɑː'keɪɪk] [es] . [siː] . [ɪn][ə; eɪ]['lɔrəl, 'lɔː-] ['gɑːlənd] ,
Rev . An archaic S . C . in a laurel garland ,
牧师 . 一个 古老的 S . C . 在 一个 月桂树 花环 ,

牧师。一枚古老的SC标志，镶嵌在月桂花环中。

[ə'bʌv] [el][ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [siː] . [ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [tuː; tə] [wɒt] [ləʊ'kæləti][ai] [meɪ]
above L and beneath C . I am anxious to know to what locality I may
多于 L 和 下面 C . 我 是 焦虑的 到 知道 到 什么 地点 我 可能
[ə'skraɪb] [ðɪs] [kɔɪn] ,
ascribe this coin ,
归咎于 这 硬币 ,

L 上方，C 下方。我很想知道这枚硬币产自哪个地区。

[æz; əz][ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbd] .
as I have not been able to find it described .
作为 我 有 不是 到过 有能力的 到 寻找 它 描述 .

因为我一直没能找到相关的描述。

[iː] . [es] . [tiː] .
E . S . T .
E . S . T .

东部标准时间

[kw'iəɹɪz] [prə'pəʊzd] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
QUERIES PROPOSED , NO . 2 .
查询 建议的 , 不 . 2 .

提出的查询，第 2 号。

[wen] [rɪ'flektɪŋ] [ɒn][maɪ] ['veəriəs] [pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] ['skəːmiʃ] , [ai][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [hɑːf] -
When reflecting on my various pen - and - ink skirmishes , I have sometimes half -
什么时候 反思 在 我的 各种各样的 笔 - 和 - 墨水 小规模冲突 , 我 有 有时 一半 -
[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['kɒntrəvɜːsi] .
resolved to avoid controversy .
已解决 到 避免 争议 .

回顾我与各种笔墨之争，我有时甚至下定决心要避免争议。

[ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˌʌn'waɪz] ; [fɔː(r); fə(r)]['saɪləns] , [ɒn] ['meni] [ə'keɪʒnz] ,
The resolution would have been unwise ; for silence , on many occasions ,
这 解决 会 有 到过 失策 ; 为了 沉默 , 在 许多 场合 ,

这项决议是不明智的；因为在许多情况下，沉默才是解决问题的关键。

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˌderə'lɪkʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] ['djuːtiz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əʊ] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [ænd; ənd]
would be a dereliction of those duties which we owe to ourselves and
会 是 一个 废弃 的 那些 职责 哪个 我们 欠 到 我们自己 和
[ðə; ði]['pʌblɪk] .
the public .
这 民众 .

这将是对我们自身和公众应尽职责的渎职。

[ðə; ði] ['hælsiən] [deɪz] , [səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪəd] , [meɪ] [biː; bi][fɑː(r)] ['dɪstənt] !
The halcyon days , so much desired , may be far distant !
这 宁静 天 , 所以 很多 想要的 , 可能 是 远的 遥远 !

人们梦寐以求的美好时光，或许还遥不可及！

[ai][hæv; həv][tuː; tə] ['kɒment] , [ˌels'weə(r)] ,
I have to comment , elsewhere ,
我 有 到 评论 , 别处 ,

我还要在别处补充一点：

[ɒn]['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] —
on certain parts of the Report of the commissioners on the British Museum —
在 肯定 部分 的 这 报告 的 这 专员 在 这 英国 博物馆 —
[wɪtʃ] [ai][həʊp][tuː; tə][duː; də]['fɜːmli] ,
which I hope to do firmly ,
哪个 我 希望 到 做 牢牢 ,

关于大英博物馆委员会报告中的某些部分——我希望能够坚决反对——

[jet] [rɪ'spektfəli] ;
yet respectfully ;
然而 尊敬 ;

但要保持尊重；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [pə'nɪtsi] — [ɪn] [wɪtʃ] [tɑːsk][ai][mʌst; məst][nɒt]
and on the evidence of Mr . Panizzi — in which task I must not
和 在 这 证据 的 先生 . 帕尼齐 — 在 哪个 任务 我 必须 不是
[ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɪz; ɪz][dʒʌst][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
disappoint his just expectations .
辜负 他的 只是 期望 .

根据帕尼齐先生的证词——在这方面，我绝不能辜负他的合理期望。

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [prə'pəʊz] [ə; eɪ]['kwɪəri][ɒn][ðə; ði]['blʌndə(r)][ɒv; əv] [mə'ləʊn] — [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai]
I have also to propose a query on the blunder of Malone — to which I
我 有 还 到 提出 一个 询问 在 这 错误 的 马龙 — 到 哪个 我
[gɪv] ['presɪdəns] ,
give precedence ,
给 优先权 ,

我还必须就马龙的失误提出质询——我优先考虑这个问题。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] ['ʃeɪkˌspɪər] .
as it relates to Shakspeare .
作为 它 相关 到 莎士比亚 .

就莎士比亚而言。

[ðə; ði]['kwɪəri][ɪz] — [hæv; həv][ai] " [mɪ'steɪkən][ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] " ?
The query is — have I " mistaken the whole affair " ?
这 询问 是 — 有 我 " 错误 这 所有的 事务 " ?

问题是——我是否"完全误解了整件事"？

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt] ['pærəgrɑːfs] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [dɪ'saɪd] . [wʌn] .
A few short paragraphs may enable others to decide . 1 .
一个 很少 短的 段落 可能 使能够 其他的 到 决定 . 1 .

寥寥数语或许就能让其他人做出决定。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət] ['ɪʃuː] [ə'rəʊz] , [ai] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [seɪ] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv]
The question at issue arose , I presume to say , out of the statement of
这 问题 在 问题 出现 , 我 怙 到 说 , 出去 的 这 陈述 的
['mɪstə(r)] . [dʒɛb] .
Mr . Jebb .
先生 . 杰布 .

由此可见，问题源于杰布先生的陈述。

[ai]['nevə(r)][kwəʊtid][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
I never quoted the Irish edition .
我 绝不 引 这 爱尔兰 版 .

我从未引用过爱尔兰版本。

[ɪf] [siː] . [kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [mə'ləʊn] [ˌsjuːpərin'tend] [ˌaɪ 'tiː] ,
If C . can prove that Malone superintended it ,
如果 C . 能 证明 那 马龙 督导 它 ,

如果C.能够证明马龙负责监督该项目，

[hiː; hi] [meɪ] ['feəli] [tæks][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [njuː] ['kænən][ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm] — [nɒt]
he may fairly tax me with a violation of my new canon of criticism — not
他 可能 相当 税 我 和 一个 违反 的 我的 新的 正典 的 批评 — 不是
['ʌðəwaɪz] .
otherwise .
否则 .

他或许可以理直气壮地指责我违反了我的新批评准则——除此之外，别无其他。

[wɒt] [sez] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz]['bɔzwəl][ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] ?
What says Mr . James Boswell on that point ?
什么 说道 先生 . 詹姆斯 博斯韦尔 在 那 观点 ?

詹姆斯·博斯韦尔先生对此有何看法?

[ai][mʌst; məst] ['bɒrəʊ] [hɪz; ɪz] [prɪ'saɪs] [wɜːdz] :
I must borrow his precise words :
我 必须 借 他的 精确的 字 :

我必须借用他的原话：

" [ðə; ði]['əʊnli] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [mə'ləʊn] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz]
" The only edition for which Mr . Malone can be considered as
" 这 仅有的 版 为了 哪个 先生 . 马龙 能 是 经过考虑的 作为
[rɪ'spɒnsəb(ə)l] [[ɪz]] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn] - .
responsible [is] his own in 1790 .
负责任的 [是] 他的 自己的 在 - .

“马龙先生唯一可以被认为负责的版本是他自己于 1790 年出版的版本。

" [[pleɪz] [ænd; ənd]['poʊəmz][ɒv; əv]['dʌbljuː] . [es] . - , [ai] . [ˌɛks'ɛks'θriː] .]
" [Plays and poems of W . S . 1821 , i . xxxiii .]
" [演出 和 诗歌 的 W . S . - , 我 . xxxiii .]

[WS 1821 年戏剧与诗歌集，第一卷，第 33 页。]

[ˌtuː'tuː] . [ai][ˌeɪ 'em] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] " [rɪ'piːtɪd] [wɒt] [siː] . [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] .
2 . I am said to have " repeated what C . had already stated .
2 . 我 是 说 到 有 " 重复 什么 C . 有 已经 声明 .

2. 据说我“重复了 C. 已经说过的话”。

" — [ai] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] ['ʃeɪkˌspɪər] [ɒv; əv] [mə'ləʊn] , [ænd; ənd] ['verɪfaɪd] [maɪ] [ˌrekə'lekʃnz] ,
" — I consulted the Shakspere of Malone , and verified my recollections ,
" — 我 咨询 这 莎士比亚 的 马龙 , 和 已验证 我的 回忆 ,

“——我查阅了马龙的莎士比亚著作，并核实了我的记忆，

[wen] [ðə; ði]['kwɪəri][ɒv; əv] " ['mɪstə(r)] . [dʒɛb] " [ə'pɪəd] — [bʌt; bət] [fɔː'bɔː(r)] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ɪts]
when the query of " Mr . JEBB " appeared — but forbore to notice its
什么时候 这 询问 的 " 先生 . 杰布 " 出现 — 但 前钻孔 到 注意 它是
[mɪskən'sepʃnz] .
misconceptions .
误解 .

当“JEBB先生”的查询出现时——却忽略了其中的误解。

[bɪ'saɪdz] , [wʌn][siː] . , ['ɑːftə(r)][æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [tuː] [mʌnθs] ,
Besides , one C . , after an interval of two months ,
除了 , 一 C . , 后 一个 间隔 的 二 几个月 ,

此外，一名C.，间隔两个月后，

['mɪəli] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ə; eɪ]['blʌndə(r)][ɒv; əv] [mə'ləʊn] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)][siː] . ['fɜːnɪʃt]
merely asserted that it was not a blunder of Malone ; the other C . furnished
仅仅 断言 那 它 曾是 不是 一个 错误 的 马龙 ; 这 其他 C . 提供
,
,
,

只是断言这不是马龙的失误；另一位 C. 提供了，

[ɒf] - [hænd] , [hɪz; ɪz] [pruːfs] [ænd; ənd] ['refərənsɪz] . [θriː] .
off - hand , his proofs and references . 3 .
离开 - 手 , 他的 证明 和 参考 . 3 .

他随口说出的证据和参考文献。3.

[tuː; tə]['ɑːgjuː] ['feəli] , [wiː; wi][mʌst; məst][juːz][ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] .
To argue fairly , we must use the same words in the same sense .
到 争论 相当 , 我们 必须 使用 这 相同的 字 在 这 相同的 感觉 .

为了公平地进行辩论，我们必须使用相同的词语，表达相同的含义。

[naʊ] [siː] . ([nəʊ] . - .
Now C . (No . 24 .
现在 C . (不 . - .

现在 C.（第 24 号。

[piː] . - .) [ə'sɜːts] [ðə; ði] [mə'ləʊn] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['frægmənt] ; [ænd; ənd]
p . 386 .) asserts the Malone had never seen the introductory fragment ; and
p . - .) 断言 这 马龙 有 绝不 已见 这 引言 分段 ; 和
[ɑːsks] , [huː] [fɔːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] ?
asks , who forged it ?
问 , WHO 锻造 它 ?

第 386 页）断言马龙从未见过引言片段；并问道，是谁伪造的?

[hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði] [wɜːd] [ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['fɔːdʒəri] . — [ðə; ði][fækts][ɑː(r); ə(r)]
He uses the word fabrication in the sense of forgery . — The facts are
他 用途 这 单词 制造 在 这 感觉 的 伪造 . — 这 事实 是
[prə'djuːst] ([nəʊ] . - .
produced (No . 25 .
生产 (不 . - .

他使用“捏造”一词来表示伪造。——事实是（第 25 条）。

[piː] . - .) .
p . 404 .) .
p . - .) .

第 404 页。）

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] [ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] - ,
He is informed that the audacious fabrication , which took place before 1770 ,
他 是 知情的 那 这 大胆的 制造 , 哪个 采取 地方 前 - ,

他被告知，这起胆大妄为的捏造事件发生在1770年之前。

[wɒz; wəz][fɜːst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][mə'ləʊn] [hɪm'self] ,
was first published by Malone himself ,
曾是 第一的 已发布 经过 马龙 他自己 ,

最初由马龙本人出版。

[ɪn] - — [jet] [hiː; hi][ik'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [seɪm] [tɜːmz] [tuː; tə][ðə; ði]['blʌndə(r)]
in 1790 — yet he expects me to apply the same terms to the blunder
在 - — 然而 他 预期 我 到 申请 这 相同的 条款 到 这 错误
[kə'mɪtɪd] [baɪ][ə'nʌðə(r)]['edɪtə(r)][ɪn] - . [fɔːr] .
committed by another editor in 1794 . 4 .
坚定的 经过 其他 编辑 在 - . 4 .

1790 年——然而他却期望我将同样的标准应用于另一位编辑在 1794 年犯下的错误。4.

[æz; əz][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][maɪ] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['edɪtə(r)] [ə'temptɪd] [tuː; tə][ju'naɪt][ðə; ði]
As an answer to my assertion that the Irish editor attempted to unite the
作为 一个 回答 到 我的 断言 那 这 爱尔兰 编辑 尝试过 到 团结 这
[tuː] ['frægmənts] ,
two fragments ,
二 片段 ,

针对我提出的爱尔兰编辑试图将这两个片段合并的说法，

[siː] . ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ju'naɪt] [ðem; ðəm] .
C . proceeds to prove that he did not unite them .
C . 收益 到 证明 那 他 做过 不是 团结 他们 .

C. 随后证明他并没有将它们合并。

[ðə; ði] [prə'siːdʒə(r)] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [dɪ'fektɪv] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['lɒdʒɪk(ə)l] [ɪg'zæktnəs] .
The procedure is rather defective in point of logical exactness .
这 程序 是 相当 有缺陷的 在 观点 的 逻辑 精确 .

该程序在逻辑严谨性方面存在相当大的缺陷。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] ['əʊnli] [wɒt] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'naɪd] .
It proves only what was not denied .
它 证明 仅有的 什么 曾是 不是 否认 .

它只证明了那些没有被否认的事情。

[mə'ləʊn] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['ʃeɪkˌspɪər] , [faʊnd] [baɪ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['moʊzli] ,
Malone refers to the will of John Shakspere , found by Joseph Moseley ,
马龙 指 到 这 将要 的 约翰 莎士比亚 , 成立 经过 约瑟夫 莫斯利 ,
[wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['klɪənəs] ;
with sufficient clearness ;
和 充足的 清晰度 ;

马龙以相当清晰的方式提到了约瑟夫·莫斯利发现的约翰·莎士比亚的遗嘱；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['tʃærətəbl] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['edɪtə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði]
and it is charitable to assume that the Irish editor intended to observe the
和 它 是 慈善 到 认为 那 这 爱尔兰 编辑 故意的 到 观察 这
[ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pri'kɜːsə(r)] .
instructions of his precursor .
指示 的 他的 前体 .

可以合理地假设这位爱尔兰编辑打算遵循其前任的指示。

[hiː; hi] [feɪld] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] — [bʌt; bət] [waɪ] ?
He failed , it seems — but why ?
他 失败的 , 它 似乎 — 但 为什么 ?

他似乎失败了——但为什么呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌræʃə'nɑːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['blʌndə(r)] .
It would be useless to go in search of the rationale of a blunder .
它 会 是 无用 到 去 在 搜索 的 这 理由 的 一个 错误 .

探究错误的原因毫无意义。

[hæv; həv] [ai] " [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] " ?
Have I " mistaken the whole affair " ?
有 我 " 错误 这 所有的 事务 " ?

难道我"完全误解了整件事"?

— [ai] [ɪn'triːt] [ðəʊz] ['ridər] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " [huː] [meɪ] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði]
— I entreat those readers of the " NOTES AND QUERIES " who may take up the
— 我 恳求 那些 读者 的 这 " 笔记 和 查询 " WHO 可能 拿 向上 这
[ə'fɜːmətɪv] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [maɪ] ['erə(r)z] ,
affirmative side of the question to point out my errors ,
肯定 边 的 这 问题 到 观点 出去 我的 错误 ,

—我恳请那些在"评论与问答"栏目中持肯定观点的读者指出我的错误,

['weðə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [fækts] [ɔː(r)] ['infərənsiz] .
whether as to facts or inferences .
无论 作为 到 事实 或者 推断 .

无论是事实还是推论。

['bəʊltən] ['kɔːnɪt] .
BOLTON CORNET .
博尔顿 短号 .

博尔顿短号。

['ɔ:θəz] [hu:] [hæv; həv] ['praɪvətli] ['prɪntɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [wɜ:ks] .
AUTHORS WHO HAVE PRIVATELY PRINTED THEIR OWN WORKS .
作者 WHO 有 私下 打印 他们的 自己的 作品 .
自费印刷自己作品的作者。

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['ridər] [rɪ'fɜ:(r)] [ˌem 'i:] [tu:; tə] ['eni] [sɔ:s] [wens] [ai] [kæn; kən] [əb'teɪn]
Can any of your readers refer me to any source whence I can obtain
能 任何 的 你的 读者 参考 我 到 任何 来源 何处 我 能 获得
[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] " [dʒɒn] ['peɪntə(r)] ,
an account of " JOHN PAINTER ,
一个 帐户 的 " 约翰 画家 ,
请问各位读者能否推荐一些资料来源，以便我能找到关于“约翰·佩恩特”的介绍？

[bi:] . [ə; eɪ] . [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] . [dʒɒnz] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] ?
B . A . of St . John's College , Oxford ?
B . 一个 . 的 英石 . 约翰的 大学 , 牛津 ?
牛津大学圣约翰学院文学学士学位？

" [hi:; hi] [ə'pɪəz] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [fɒnd] [ɒv; əv]
" He appears to have been a very singular character , and fond of
" 他 出现 到 有 到过 一个 非常 单数 特点 , 和 喜爱 的
['prɪntɪŋ] (['praɪvətli]) [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌlju:kju:'breiʃən] ;
printing (privately) his own lucubrations ;
印刷 (私下) 他的 自己的 沉思 ;
“他似乎是一个非常独特的人物，喜欢（私下）印刷自己的沉思录；

[tu:; tə] [məʊst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [səb'skraɪbz] [hɪm'self] " [ðə; ði] [kɪŋz] [fu:l] .
to most of which he subscribes himself " The King's Fool .
到 最多 的 哪个 他 订阅 他自己 " 这 国王学院 傻子 .
其中大部分他都认同，他自称“国王的弄臣”。

" [θri:] [ɒv; əv] [ði:z] ['praɪvətli] ['prɪntɪd] [trækts] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] : — [wʌn] .
" Three of these privately printed tracts are now before me : — 1 .
" 三 的 这些 私下 打印 小册子 是 现在 前 我 : — 1 .
“现在我面前有三份私自印刷的小册子：——1.

[ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [mænz] ['ɒnɪst] ['preɪzɪz] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , - . [ˌtu:'tu:] .
The Poor Man's Honest Praises and Thanksgiving , 1746 . 2 .
这 贫穷的 男人的 诚实的 赞扬 和 感恩 , - . 2 .
《穷人的诚实赞美与感恩》，1746.2。

[æn; ən] ['ɒksfəd] [dri:m] , [ɪn] [tu:] [pɑ:ts] , - . [θri:] .
An Oxford Dream , in Two Parts , 1751 . 3 .
一个 牛津 梦 , 在 二 部分 , - . 3 .
《牛津之梦》，共两部分，1751.3。

[ə; eɪ] [ski:m] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faʊndlɪŋ] ['hɒspɪt(ə)l] , - .
A Scheme designed for the Benefit of the Foundling Hospital , 1751 .
一个 方案 设计 为了 这 益处 的 这 弃儿 医院 , - .
1751 年为孤儿院利益而制定的方案。

[hu:] [wɒz; wəz] ['rɒbət] ['dɛvərəl] , [hu:] ['praɪvətli] ['prɪntɪd] , [ɪn] 4to . , [ˌændə'lu:zɪə] ;
Who was ROBERT DEVERELL , who privately printed , in 4to . , Andalusia ;
WHO 曾是 罗伯特 德维雷尔 , WHO 私下 打印 , 在 4to . , 安达卢西亚 ;
ROBERT DEVERELL 是谁？他私下印刷了 4 开本的《安达卢西亚》；

[ɔ:(r)] [nəʊts] ['tendɪŋ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['fi:və(r)] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tu:; tə] [ðə; ði]
or Notes tending to show that the Yellow Fever was well known to the
或者 笔记 倾向于 到 展示 那 这 黄色的 发烧 曾是 出色地 已知 到 这
['eɪnʃənts] ?
Ancients ?
古代人 ?
或者有迹象表明，古代人对黄热病非常了解？

[ðə; ði] [bʊk] [siːm] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [əb'sɜːdəti] ; [kən'teɪnɪŋ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] ['mɪltənz] ['kəʊməs] ,
The book seems a mass of absurdity ; containing illustrations of Milton's Comus ,
这 书 似乎 一个 大量的 的 荒谬 ; 包含 插图 的 米尔顿的 科莫斯 ,

这本书似乎充满了荒谬；其中包含弥尔顿《科莫斯》的插图，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts] ['iːkwəli] [ɪn'kɒŋgruəs] .
and several other subjects equally incongruous .
和 一些 其他 主题 同样地 不协调 .

以及其他几个同样不协调的主题。

['edwəd] [ef] . - .
EDWARD F . RIMBAULT .
爱德华 F . - .

爱德华·F·林博。

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] .
MINOR QUERIES .
次要的 查询 .

小问题。

['siːgər] [ə; eɪ]['peɪntə(r)] . — ['mɑːrloʊz] ['ɔːtəgrɑːf] . — [ɪn][ə; eɪ] [ˌem 'es] . , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['leɪtli]
Seager a Painter . — Marlow's Autograph . — In a MS . , which has lately
西格尔 一个 画家 . — 马洛的 签名 . — 在 一个 多发性硬化症 . , 哪个 有 最近

[biːn] [pleɪst] [ɪn][maɪ][hændz] ,
been placed in my hands ,
到过 放置 在 我的 双手 ,

画家西格——马洛的亲笔签名——在最近交到我手中的一份手稿中，

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv] ['henri] ['haʊərdz] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [ɪn'strʌkʃənz] ['gɪv(ə)n][baɪ]
containing a copy of Henry Howard's translation of the last instructions given by
包含 一个 复制 的 亨利 霍华德的 翻译 的 这 最后的 指示 给定 经过

[ðə; ði]['empərə(r)] [tʃɑːlz] [viː] . [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] ['fɪlɪp] ,
the Emperor Charles V . to his son Philip ,
这 皇帝 查尔斯 V . 到 他的 儿子 菲利普 ,

其中包含亨利·霍华德翻译的查理五世皇帝留给儿子菲利普的最后训诫的副本，

[træn'skraɪbd][baɪ] [pɔːl] ['tɒmpsn] [ə'baʊt][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
transcribed by Paul Thompson about the end of the sixteenth century ,
转录 经过 保罗 汤普森 关于 这 结尾 的 这 第十六 世纪 ,

由保罗·汤普森于十六世纪末誊录。

[ɑː(r); ə(r)] ['priːfɪkst] [sʌm; səm]['poʊəmz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['hændraɪtɪŋ] .
are prefixed some poems in a different handwriting .
是 前缀 一些 诗歌 在 一个 不同的 手写 .

有些诗歌的开头是用不同的笔迹书写的。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][æn; ən] ['eklɒg] , [ɪn'taɪtld] ['æmɔː]['kɑːnstænz] ,
The first of these is an eclogue , entitled Amor Constans ,
这 第一的 的 这些 是 一个 牧歌 , 标题 爱 常数 ,

第一首是一首田园诗，题为《永恒的爱》（Amor Constans）。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɪz] ['kærid] [ɒn][baɪ] " - " [ænd; ənd] " - , " [ænd; ənd]
in which the dialogue is carried on by " Dickye " and " Bonnybootes , " and
在 哪个 这 对话 是 携带 在 经过 " - " 和 " - , " 和

[bɪ'gɪnz] [ðʌs] :
begins thus :
开始 因此 :

对话由“迪基”和“邦妮布茨”进行，开头如下：

— " [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] , [mæn] , [wɪlt] [ðaʊ] ['nevə(r)] [liːv] [ðɪs] ?
— " For shame , man , wilt thou never leave this sorrowe ?
— " 为了 耻辱 , 男人 , 枯萎 你 绝不 离开 这 悲伤 ?

“可耻啊，你难道永远都无法摆脱这悲伤吗？”

" [æt; ət][ðə; ði][end][ɪz][ðə; ði]['sɪgnətʃə(r)] , " - , [tʃeɪtʃ] . [em] . " ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] ['eklɒg]
" At the end is the signature , " Infortunatus , Ch . M . " Following this eclogue
" 在 这 结尾 是 这 签名 , " - , ch . M . " 下列的 这 牧歌
[ɑː(r); ə(r)][ˌsɪks'tiːn] ['sɒnɪts] ,
are sixteen sonnets ,
是 十六 十四行诗 ,

"结尾处署名'Infortunatus, Ch.M.'。这首田园诗之后是十六首十四行诗,

[saɪnd] ['ɔːlsəʊ] " [tʃeɪtʃ] . [em] . ; " [ɪn] [tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt]
signed also " Ch . M . ; " in two of which the author alludes to a portrait
签名 还 " ch . M . ; " 在 二 的 哪个 这 作者 暗示 到 一个 肖像
['peɪntə(r)] [nemd] ['siːgər] .
painter named Seager .
画家 命名 西格尔 .

还署名"Ch.M.";其中两首诗中,作者提到了一位名叫西格的肖像画家。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['sɒnɪts] [kə'mensɪz] [ðʌs] : —
One of these sonnets commences thus : —
一 的 这些 十四行诗 开始 因此 : —

其中一首十四行诗的开头是这样的:——

" [waɪlst] [ðaʊ] [ɪn] - ['kʌlərz] , ['krɪmz(ə)n] [waɪt] ,
" Whilest thou in breathinge cullers , crimson white ,
" 虽然 你 在 - 筛选者 , 赤红 白色的 ,

"当你呼吸着,像屠夫一样,绯红洁白,

- [ðiːz] [braɪt] [aɪz] , [huːz] ['læŋgwɪdʒ] [seɪθ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Drewst these bright eyes , whose language sayth to me .
- 这些 明亮的 眼睛 , 谁 语言 赛斯 到 我 .

画出了这双明亮的眼睛,它们仿佛在对我诉说着什么。

[luː] !
Loe !
洛伊 !

洛!

[ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [tuː; tə]['hev(ə)n] ; [lʌv] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ([iː]) ,
the right waye to heaven ; Love stoode by the (e) ,
这 正确的 韦 到 天堂 ; 爱 站立 经过 这 (e) ,

通往天堂的正确道路;爱与你同在。

['siːgər] !
Seager !
西格尔 !

西格尔!

[feɪn] [tuː; tə][biː; bi] [drɒn] [ɪn] ['kʌlərz] - , " & [siː] .
fayne to be drawne in cullers brighte , " & c .
费恩 到 是 绘制 在 筛选者 - , " & c .

fayne 被 cullers brighte 画出来,"等等。

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] { - }
I should be glad to receive any information { 470 }
我 应该 是 高兴的 到 收到 任何 信息 { - }

我很高兴收到任何信息{470}

[rɪ'spektɪŋ] [ðɪs] ['peɪntə(r)] : [æz; əz]['ɔːlsəʊ] ['eni] [hɪnts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt][tʃeɪtʃ]
respecting this painter : as also any hints as to the name of the poet Ch
尊重 这 画家 : 作为 还 任何 提示 作为 到 这 姓名 的 这 诗人 ch
.
.
.

尊重这位画家:以及任何有关诗人 Ch 名字的线索。

[em] .
M .
M .

M.

[meɪ] [aɪ][ˌeɪ diː 'diː] , ['ɔːlsəʊ] , [ə'nʌðə(r)] ['kwɪəri] ?
May I add , also , another Query ?
可能 我 添加 , 还 , 其他 询问 ?

我可以再补充一个问题吗?

[ɪz] ['eni] [ɔː'θentɪk] ['raɪtɪŋ] [ɔː(r)]['sɪgnətʃə(r)][ɒv; əv] ['krɪstəfə(r)] ['mɑːrloʊ] [nəʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ?
Is any authentic writing or signature of Christopher Marlow known to exist ?
是 任何 真正的 写作 或者 签名 的 克里斯托弗 马洛 已知 到 存在 ?

是否存在已知的克里斯托弗·马洛的亲笔签名或手稿?

[em] .
M .
M .

M.

[ˌem 'es] . ['daɪəri][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] - . — [ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
MS . Diary of the Convention Parliament of 1660 . — The editors of the
多发性硬化症 . 日记 的 这 习俗 议会 的 - . — 这 编辑 的 这
[ˌpɑːlə'mentri] ['hɪstri; 'hɪstəri] [gɪv] [sʌm; səm] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌem 'es] . ['daɪəri][ɒv; əv][ðə; ði]
Parliamentary History give some passages from a MS . Diary of the
议会 历史 给 一些 段落 从 一个 多发性硬化症 . 日记 的 这
[kən'venʃ(ə)n] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] ,
Convention Parliament of the Restoration ,
习俗 议会 的 这 恢复 ,

1660年议会纪事手稿——《议会史》的编者们引用了复辟时期议会纪事手稿中的一些段落。

[ænd; ənd] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði]['daɪəri][wɒz; wəz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃɑːlz]
and state that the Diary was communicated to them by the Rev . Charles
和 状态 那 这 日记 曾是 沟通 到 他们 经过 这 牧师 . 查尔斯
['lɪtəltən] ,
Lyttleton ,
利特尔顿 ,

他们声称这本日记是由查尔斯·利特尔顿牧师交给他们的。

[diːn] [ɒv; əv]['eksɪtə(r)] ([vɒl] .
Dean of Exeter (vol .
院长 的 埃克塞特 (卷 .

埃克塞特院长（卷）

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

[piː] . - .) .
p . 73 .) .
p . - .) .

第 73 页)。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðɪs] ['daɪəri] [naʊ] [ɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ]
I am anxious to know where this Diary now is , and if it may be seen by
我 是 焦虑的 到 知道 在哪里 这 日记 现在 是 , 和 如果 它 可能 是 已见 经过
—
—
—

我很想知道这本日记现在在哪里，以及是否有人能够看到它——

[tʃeɪtʃ] .
CH .
CH .

CH.

[ˌetɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv] ['tɒtnɪs] . — [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['prɒbəb(ə)l]
Etymology of Totnes . — Can any of your readers suggest a probable
词源 的 托特尼斯 . — 能 任何 的 你的 读者 建议 一个 可能
[ˌetɪ'mɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)] ['tɒtnɪs] ,
etymology for Totnes ,
词源 为了 托特尼斯 ,

托特尼斯（Totnes）的词源——请问各位读者能否提供托特尼斯（Totnes）这个地名的可能词源?

[ðə; ði] " [praɪm] [taʊn] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , " [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [baɪ] Westcote1 ,
the " prime town of Great Britain , " as it is called by Westcote1 ,
这 " 主要的 镇 的 伟大的 英国 , " 作为 它 是 称为 经过 Westcote1 ,

正如韦斯特科特1所称，它是“大不列颠的主要城镇”。

[huː] [sə'pəuz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [baɪ] ['bruːtəs] , - [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['krɪstʃən]
who supposes it to have been built by Brutus , 1108 years before the Christian
WHO 假设 它 到 有 到过 建造 经过 布鲁图斯 , - 年 前 这 基督教
['ɪərə] .
era .
时代 .

有人认为它是布鲁图斯在公元前 1108 年建造的。

['mɪstə(r)] . ,
Mr . Polwhele ,
先生 . 波尔惠勒 ,

波尔惠尔先生，

[huː] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [hæmz] [ɪn] ['devn] [tuː; tə] [hæv; həv] [əud] [ðeə(r)] [nems] [tuː; tə]
who supposed the numerous Hams in Devon to have owed their names to
WHO 据称 这 很多的 火腿 在 德文郡 到 有 欠款 他们的 姓名 到
[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] ['dʒuːpɪtə(r)] ['hæmən] ,
the worship of Jupiter Hammon ,
这 崇拜 的 木星 哈蒙 ,

有人认为德文郡众多的哈姆家族成员的名字来源于对朱庇特·哈蒙的崇拜。

[wʊd] , [ai] [ɪ'mædʒɪn] , [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] ['tɒtnɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [gɒd] [tot] [ɔː(r)] [tɔːt] ;
would , I imagine , have derived Totnes from the Egyptian god Thoth or Taut ;
会 , 我 想象 , 有 衍生的 托特尼斯 从 这 埃及人 上帝 托特 或者 紧绷 ;

我想，托特尼斯这个名字可能来源于埃及神托特或陶特；

[ɔː(r)] , [pə'hæps] , [də'rektli] [frɒm; frəm] [kɪŋ] - .
or , perhaps , directly from King Thothmes .
或者 , 也许 , 直接地 从 国王 - .

或者，或许是直接来自托特摩斯国王。

- [əb'zəːvz] [ðæt] [sʌm; səm] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] [neɪm] [frɒm; frəm] , —
Westcote observes that some would have the name from , —
- 观察 那 一些 会 有 这 姓名 从 , —

韦斯特科特指出，有些人会从以下来源获得这个名字：——

" [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːd] [taʊt] - - - [leɪz] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [ɔːl] [æt; ət] [iːz] ;
" The French word tout - à - l'aise , which is in English , all at ease ;
" 这 法语 单词 兜售者 - - - 艾斯 , 哪个 是 在 英语 , 全部 在 舒适 ;

“法语单词 tout-à-l'aise，用英语来说就是 all at ease；

[æz; əz] [ɪf] ['bruːtəs][æt; ət][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sɔɪl] . . . [ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['trævələz] [ɒv; əv] [iːz] ,

as if Brutus at his arrival in such a pleasant soil . . . should here assure himself and his fellow - travellers of ease ,

作为 如果 布鲁图斯 在 他的 到达 在 这样的 一个 令人愉快的 土壤 . . . 应该 这里 保证 他自己 和 他的 同伴 - 旅行者 的 舒适 ,

仿佛布鲁图斯抵达这片宜人的土地后……就应该向自己和同伴们保证安逸舒适。

[rest] , [ænd; ənd]['kɒntent] ; [ænd; ənd][ðə; ði][el] , [ɪn] [ðɪs] [lɒŋ] [taɪm] , [ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][en] ,

rest , and content ; and the l , in this long time , is changed into n ,

休息 , 和 内容 ; 和 这 我 , 在 这 长的 时间 , 是 已更改 进入 n ,

休息和满足；而l，在这段漫长的时间里，变成了n，

[ænd; ənd][səʊ][frɒm; frəm] [taʊt] - - - ['lɛsiː]

and so from tout - à - lesse

和 所以 从 兜售者 - - - 较少

因此，从 tout-à-lesse 开始

[wiː; wi] [naʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [taʊt] - - - ['nɛsi] , [ænd; ənd] ['briːfli] - .

we now call it tout - à - nesse , and briefly Totnessse .

我们 现在 称呼 它 兜售者 - - - 尼斯 , 和 简要地 - .

我们现在称之为 tout-à-nesse，简称 Totnessse。

[ðɪs] [wʊd] [ai] ['wɪlɪŋli] [ə'plɔːd] , [kʊd; kəd][ai] [θɪŋk] [ɔː(r)] [bɪ'liːv] [ðæt] ['bruːtəs] [speɪk] [səʊ] [gʊd] [frentʃ] ,

This would I willingly applaud , could I think or believe that Brutus spake so good French ,

这 会 我 心甘情愿 鼓掌 , 可以 我 思考 或者 相信 那 布鲁图斯 说 所以 好的 法语 ,

如果我相信布鲁图斯能说一口流利的法语，我一定会欣然称赞。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [ðen] ['spəʊkən][æt; ət][ɔːl] .

or that the French tongue was then spoken at all .

或者 那 这 法语 舌头 曾是 然后 说 在 全部 .

或者说，当时根本没有人讲法语。

['ðeəfɔː(r)] ,

Therefore ,

所以 ,

所以，

[ai][ʃæl; ʃəl] [wɪð] [ðə; ði][mɔː(r)] [iːz] [dʒɔɪn][ɪn][ə'pɪnjən] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [nemd] - ,

I shall with the more ease join in opinion with those who would have it named Dodonesse ,

我 将 和 这 更多的 舒适 加入 在 观点 和 那些 WHO 会 有 它 命名 - ,

我将更容易地加入那些希望将其命名为多多内斯的人的行列。

[wɪtʃ] [[ɪn] [wɒt] ['læŋgwɪdʒ] ?]

which signifieth [in what language ?]

哪个 意义 [在 什么 语言 ?]

这在哪种语言中表示?

[ðə; ði] ['rɒki] - [taʊn] , [ɔː(r)] [taʊn] [ɒn] [stəʊnz] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ə'griːəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['liːlənd] .

the rocky - town , or town on stones , which is also agreeable with the opinion of Leland .

这 岩石 - 镇 , 或者 镇 在 石头 , 哪个 是 还 同意 和 这 观点 的 利兰 .

岩石城，或者说石头城，这也与利兰的观点相符。

" ['tɒtnɪs] [ɪz][di'nɒmineit, di'nɒminit] - [ænd; ənd] - [ɪn] ['duːmzdeɪ] [bʊk] ; [ænd; ənd][ɪn]
" Totnes is denominated Totenais and Totheneis in Domesday Book ; and in
" 托特尼斯 是 以……命名 - 和 - 在 《末日审判书》 书 ; 和 在
['ʌðə(r)][əʊld] ['rekɔːdz] ['veəriəsli] [spelt] ,
other old records variously spelt ,
其他 老的 记录 各种各样的 拼写 ,

"在《末日审判书》中，托特尼斯被称为托特奈斯和托特内斯；在其他古籍中，它的拼写方式也各不相同，

- , - , - , ['tɒtən] - , - , - , - , - ,
Toteneis , Totteneys , Toteneys , Totton ' , Totteñ , Totenesse , Tottenesse , Tottonasse ,
- , - , - , 托顿 - , - , - , - , - ,
- , & [siː] .
Totonie , & c .
- , & c .

Toteneis、Totteneys、Toteneys、Totton'、Totteñ、Totenesse、Tottenesse、Tottonasse、Totonie 等。

['nevə(r)] , - .
Never , Donodesse .
绝不 , - .

绝不，多诺德斯。

[dʒeɪ] . [em] . [biː] .
J . M . B .
J . M . B .

牙买加

['tɒtnɪs] , ['eɪprəl] - . - .
Totnes , April 23 . 1850 .
托特尼斯 , 四月 - . - .

托特尼斯，1850 年 4 月 23 日。

['dɑːktər; draɪv] . - [mi'seləni, 'misəleini] . — [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] - ,
Dr . Maginn's Miscellanies . — Towards the end of 1840 ,
博士 . - 杂项 . — 向 这 结尾 的 - ,

马金博士杂集——约于1840年末

['dɑːktər; draɪv] . ['mə'gɪn] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] [prə'spektəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] ['wiːkli]
Dr . Maginn issued the prospectus of a work to be published weekly
博士 . 玛金 发布 这 招股说明书 的 一个 工作 到 是 已发布 每周
[ɪn] ['nʌmbəz] ,
in numbers ,
在 数字 ,

马金博士发布了一份计划每周以数字形式出版的作品的概要，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪtld] " [ˌmægə'ziːn][mi'seləni, 'misəleini] , [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['mə'gɪn] ,
and to be entitled " Magazine Miscellanies , by Dr . Maginn ,
和 到 是 标题 " 杂志 杂项 , 经过 博士 . 玛金 ,

并命名为“Maginn博士的杂志杂谈”，

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kəm'praɪz] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə]
" which was intended to comprise a selection from his contributions to
" 哪个 曾是 故意的 到 包括 一个 选择 从 他的 贡献 到
['blækwʊd] , ['freɪzə(r)] , & [siː] .
Blackwood , Fraser , & c .
黑木 , 弗雷泽 , & c .

“其目的是收录他为 Blackwood、Fraser 等公司所作的部分文章。

[wɪl] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌmʌltɪ'tjuːdɪnəs] ['ridər] ['kaɪndli] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ðɪs] [wɜːk]
Will any one of your multitudinous readers kindly inform me whether this work
将要 任何 一 的 你的 众多 读者 亲切地 通知 我 无论 这 工作
[wɒz; wəz]['evə(r)] ['pʌblɪʃt] ,
was ever published ,
曾是 曾经 已发布 ,

请问贵刊众多读者中是否有人能告知我这部作品是否曾出版过?

[ɔː(r)] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
or any portion of it ?
或者 任何 部分 的 它 ?

或其中的任何一部分?

[dʒeɪ] . [em] . [biː] .
J . M . B .
J . M . B .

牙买加

['dɑːktər; draɪv] . - " ['ʃeɪkˌspɪər] ['peɪpəz] .
Dr . Maginn's " Shakspeare Papers .
博士 . - " 莎士比亚 文件 .

马金博士的《莎士比亚论文集》。

" — [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['pʌblɪʃt] ['sevrəl] ['veri] ['eɪb(ə)l]['krɪtɪk(ə)l] [ˌdɪsər'teʃən] ['ʌndə(r)] [ðɪs] , [ɔː(r)]
" — The Doctor published several very able critical dissertations under this , or
" — 这 医生 已发布 一些 非常 有能力的 批判的 学位论文 在下面 这 , 或者
[sʌm; səm]['sɪmələ(r)]['taɪt(ə)l] ,
some similar title ,
一些 相似的 标题 ,

“——这位博士以这个标题或类似标题发表了几篇非常有见地的评论性论文,

[ə'baʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] - , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌnθli] ['mæɡəziːnz] ,
about the year 1837 , in one of the monthly magazines ,
关于 这 年 - , 在 一 的 这 月度 杂志 ,

大约在1837年,在某月刊杂志上,

[fɔː(r); fə(r)] ['refərənsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ə'blaɪdʒd] .
for references to which I shall feel obliged .
为了 参考 到 哪个 我 将 感觉 有义务 .

对于我将不胜感激的参考文献。

[dʒeɪ] . [em] . [biː] .
J . M . B .
J . M . B .

牙买加

['dɑːktər; draɪv] . - [həʊ'merɪk]['bælədz] . — [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , [ðə; ði] " [həʊ'merɪk]
Dr . Maginn's Homeric Ballads . — Between 1839 and 1842 , the " Homeric
博士 . - 荷马史诗 民谣 . — 之间 - 和 - , 这 " 荷马史诗
['bælədz] , " [frɒm; frəm] [ˌθɜː'tiːn] [tuː; tə][ˌsɪks'tiːn] ,
Ballads , " from thirteen to sixteen ,
民谣 , " 从 十三 到 十六 ,

马金博士的荷马史诗歌谣集——1839年至1842年间,十三至十六首《荷马史诗歌谣集》

[ə'pɪəd] [ɪn] ['freɪzərz] [ˌmæɡə'ziːn] .
appeared in Fraser's Magazine .
出现 在 弗雷泽的 杂志 .

刊登于《弗雷泽杂志》。

[wɪl] ['eni] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['feɪvə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [spə'sɪfɪk] ['refərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɔː(r)] [mʌnθs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] ?
Will any correspondent favour me with specific references to the numbers or months in which they were published ?
将要 任何 通讯员 偏爱 我 和 具体的 参考 到 这 数字 或者 几个月 在 哪个 他们 是 已发布 ?

请问哪位读者能否提供具体的刊登期数或月份信息?

[ai] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] ,
I may add ,
我 可能 添加 ,

我还要补充一点，

[ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['feɪvə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɔː'θentɪk] ['refrəns] [tuː; tə] ['eni] ['ɑːtɪk(ə)lz] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['blækwʊd] ,
that I shall esteem it as a very great favour to receive authentic reference to any articles contributed to Blackwood ,
那 我 将 尊重 它 作为 一个 非常 伟大的 偏爱 到 收到 真正的 参考 到 任何 文章 贡献 到 黑木 ,

如果能收到对投稿至《布莱克伍德》杂志的文章的真实引用，我将视之为莫大的恩惠。

['freɪzə(r)] , & [siː] . , & [siː] . , [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['mə'gɪn] .
Fraser , & c . , & c . , by Dr . Maginn .
弗雷泽 , & c . , & c . , 经过 博士 . 玛金 .

Fraser 等，等等，由 Maginn 博士撰写。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['ɔːθəʃɪp] [frɒm; frəm][ɪn'tɜːn(ə)l] ['evɪdəns] [ə'ləʊn][ɪz] [wel] - [nəʊn] ,
The difficulty of determining authorship from internal evidence alone is well - known ,
这 困难 的 确定 作者身份 从 内部的 证据 独自的 是 出色地 - 已知 ,

仅凭内部证据确定作者身份的难度是众所周知的。

[ænd; ənd][ɪz]['æptli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] , [ðæt] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] [mɪs] ['ɔːstənz] ['nɒv(ə)lz] ,
and is aptly illustrated by the fact , that an article on Miss Austen's novels ,
和 是 恰当地 插图 经过 这 事实 , 那 一个 文章 在 错过 奥斯汀的 小说 ,

这一点可以从一篇关于奥斯汀小姐小说的文章中得到恰当的体现：

[baɪ] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['weɪtli] , [wɒz; wəz][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɑːts] [prəʊz] [wɜːks] .
by Archbishop Whately , was included in the collection of Sir Walter Scott's prose works .
经过 大主教 惠特利 , 曾是 包括 在 这 收藏 的 先生 沃尔特 斯科特的 散文 作品 .

由大主教惠特利创作，收录于沃尔特·斯科特爵士的散文作品集中。

[dʒeɪ] . [em] . [biː] .
J . M . B .
J . M . B .

牙买加

[pɔː(r); pʊə(r)] ['rɑːbɪnz] ['ɒlmənæk] . — [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɔː(r)][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['rɑːbɪnz] ['ɒlmənæk] ?
Poor Robin's Almanack . — Who was the author or originator of Poor Robin's Almanack ?
贫穷的 罗宾的 年鉴 . — WHO 曾是 这 作者 或者 鼻祖 的 贫穷的 罗宾的 年鉴 ?

《穷罗宾年鉴》——《穷罗宾年鉴》的作者或创始人是谁?

[ɑː(r); ə(r)] ['eni] [pə'tɪkjələz] [nəʊn] [ɒv; əv] [ɪts] [sək'sesɪv] ['editəz] ?
Are any particulars known of its successive editors ?
是 任何 细节 已知 的 它是 连续 编辑 ?

关于其历任编辑的具体情况，是否有任何资料可查?

[ɪn] [wɒt] [jɪə(r)] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] ?
In what year did it cease to be published ?
在 什么 年 做过 它 停止 到 是 已发布 ?

该刊物从哪一年停止出版?

[ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ai] [pə'zes] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , — " ['rɪt(ə)n] [baɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['rɒbɪn] ,
The only one I possess is for the year 1743 , — " Written by Poor Robin ,
这 仅有的 一 我 具有 是 为了 这 年 - , — " 书面 经过 贫穷的 罗宾 ,

我唯一拥有的一本是1743年的——“可怜的罗宾所著，

[naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːnt] ['aɪlənd] , [ə; eɪ] [wel] - ['wɪʃə] [tuː; tə] [mæθəmætɪks] ,
Knight of the Burnt Island , a well - wisher to Mathematicks ,
骑士 的 这 烧焦的 岛 , 一个 出色地 - 许愿者 到 数学 ,

烧岛骑士，数学的祝福者，

" [huː] [ɪnf'ɔːmz] [hɪz; ɪz] ['ridər] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['eɪti] - [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .
" who informs his readers that this was his eighty - first year of writing .
" WHO 通知 他的 读者 那 这 曾是 他的 八十 - 第一的 年 的 写作 .

他告诉读者，这是他写作的第八十一年。

[wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːnt] ['aɪlənd] ?
What is meant by Knight of the Burnt Island ?
什么 是 意思是 经过 骑士 的 这 烧焦的 岛 ?

“焚岛骑士”指的是什么?

[ai] [mʌst; məst] [nɒt] [ə'mɪt] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [æt; ət] [diːn] ['praɪə(r)] , [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['vɪkə(r)] ,
I must not omit to add , that at Dean Prior , the former vicar ,
我 必须 不是 忽略 到 添加 , 那 在 院长 事先的 , 这 以前的 牧师 ,

我必须补充一点，在迪恩普赖尔，前任牧师，

['rɒbət] ['herɪk] , [hæz; həz] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] ['rɒbɪn] .
Robert Herrick , has the reputation of being the author of Poor Robin .
罗伯特 赫里克 , 有 这 名声 的 存在 这 作者 的 贫穷的 罗宾 .

罗伯特·赫里克因创作《可怜的罗宾》而闻名。

[dʒeɪ] . [em] . [biː] .
J . M . B .
J . M . B .

牙买加

['tɒtnɪs] , ['eɪprəl] - . - .
Totnes , April 18 . 1850 .
托特尼斯 , 四月 - . - .

托特尼斯，1850 年 4 月 18 日。

[ðə; ði] [kæmp] [ɪn] ['bʊlˌstroʊd] [pɑːk] . — [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['pʌblɪʃt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kæmp] ['hævɪŋ]
The Camp in Bulstrode Park . — Is there any published account of this camp having
这 营 在 布尔斯特罗德 公园 . — 是 那里 任何 已发布 帐户 的 这 营 拥有

[biːn] ['əʊpənd] ?
been opened ?
到过 打开 ?

布尔斯特罗德公园营地——是否有任何已发表的关于该营地开放的记载?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [wɜːθ] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['æntɪkwəri] . . . .
It is well worth the examination of a competent antiquary . . . .
它 是 出色地 值得 这 考试 的 一个 胜任的 古董商 . . . .

非常值得请一位专业的古董鉴赏家进行鉴定……

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['iːv(ə)n] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ɪn]['mɪstə(r)] . ['dʒɛsiz] ['feɪvərɪt] [hɔːnt] ,
It is not even alluded to in Mr . Jesse's Favourite Haunts ,
它 是 不是 甚至 暗示 到 在 先生 . 杰西的 最喜欢的 闹鬼的地方 ,

在《杰西先生最爱的去处》一书中，甚至都没有提到过这件事。

[nɔː(r)] [dʌz] [ðæt] ['dʒentlmən] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] "
nor does that gentleman appear to have visited the interesting village of "
也不 做 那 绅士 出现 到 有 到访 这 有趣的 村庄 的 "
- " (['eɪnʃəntli] ['hjuːdʒli]) ,
Hedgerley " (anciently Hugely) ,
- " (古代 非常) ,

那位先生似乎也没有去过有趣的"赫奇利"（古称休格利）村。

[ɔː(r)]['dʒɔːrdənz] , [ðə; ði] ['kweɪkəz] - ['miːtɪŋ] - [haʊs] , [ænd; ənd] ['beriəl] - [pleɪs] [ɒv; əv] [pen] ,
or Jordans , the Quakers ' Meeting - house , and burial - place of Penn ,
或者 乔丹 , 这 贵格会教徒 - 会议 - 房子 , 和 葬礼 - 地方 的 宾夕法尼亚 ,
[bɪ'twiːn] ['biːkənzˌfiːld] [ænd; ənd] ['tʃælfənt] .
between Beaconsfield and Chalfont .
之间 比肯斯菲尔德 和 查尔方特 .

或者乔丹斯，贵格会教徒的聚会场所，也是宾的墓地，位于比肯斯菲尔德和查尔方特之间。

['tʃælfənt] [wɒz; wəz] ['eɪnʃəntli] ['rɪt(ə)n] - , [ænd; ənd][ɪz][baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [stɪl] [kɔːld] -
Chalfont was anciently written Chalfhunt , and is by the natives still called Charff
查尔方特 曾是 古代 书面 - , 和 是 经过 这 本地人 仍然 称为 -
[ ) [juː]] [ˌɛn'tiː] ;
[ ) u] nt ;
[ ) 你] nt ;

Chalfont 古时写作 Chalfhunt，当地人至今仍称之为 Charff[)u]nt；

[ænd; ənd] [hʌnt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] ['sɜːneɪm] [ɪn] [ðɪs] ['pærɪʃ] : [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] ,
and Hunt is a very common surname in this parish : there was , however ,
和 打猎 是 一个 非常 常见的 姓 在 这 教区 : 那里 曾是 , 然而 ,

亨特（Hunt）是本教区非常常见的姓氏：然而，

[tə'baɪəs] ['tʃælfənt] , ['rektə(r)][ɒv; əv] - , [huː] [daɪd] - .
Tobias Chalfont , Rector of Giston , who died 1631 .
托比亚斯 查尔方特 , 校长 的 - , WHO 死亡 - .

托比亚斯·查尔方特，吉斯顿教区长，卒于 1631 年。

" [tʃæl] " [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɒmən] ['priːfɪks] .
" Chal " appears to be a common prefix .
" 查尔 " 出现 到 是 一个 常见的 前缀 .

"Chal"似乎是一个常见的前缀。

[ɪn] ['tʃælfənt] ([ˌes 'tiː] . ['piːtərz]) [ɪz][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][tuː; tə][sɜː(r)] ['rɒbət] ['hæmsən] , - , [ə'ljuːd]
In Chalfont (St . Peter's) is an inscription to Sir Robert Hamson , Vycar , alluded
在 查尔方特 (英石 . 彼得的) 是 一个 题词 到 先生 罗伯特 汉姆森 , - , 暗示
[tuː; tə][ɪn] - ['brɑːsɪz] .
to in Boutell's Brasses .
到 在 - 黄铜 .

在查尔方特（圣彼得大教堂）有一段为维卡·罗伯特·汉姆森爵士 (Sir Robert Hamson, Vycar) 所作的铭文，在布特尔的《铜管乐器》中提到过。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌbəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gæləri] ['steəkeɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kɒpə(r)] ['helmɪt] , [wɪtʃ] ,
In a cupboard under the gallery staircase is a copper helmet , which ,
在 一个 橱柜 在下面 这 画廊 楼梯 是 一个 铜 头盔 , 哪个 ,

在画廊楼梯下方的橱柜里，放着一顶铜头盔，

['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['hævɪŋ] [biːn] ['bjuːtɪfaɪd] [ɪn] - ,
prior to the church having been beautified in 1822 ,
事先的 到 这 教会 拥有 到过 美化 在 - ,

在教堂于 1822 年进行美化之前，

[wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [ɒn][æn; ən][ˈaɪən] [ˈbrækɪt] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ræg] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [lʊkt] ,
was suspended on an iron bracket with a bit of rag , as it then looked ,
曾是 暂停 在 一个 铁 括号 和 一个 少量 的 抹布 , 作为 它 然后 看起来 ,

当时它看起来像是用一块破布挂在一个铁支架上。

[tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][maɪ] ['meməri] .
to the best of my memory .
到 这 最好的 的 我的 记忆 .

凭我记忆。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [guːld] [ɒv; əv] [əʊk] [end] , [ɪk'stɪŋkt] .
I have heard that it belonged to the family of Gould of Oak End , extinct .
我 有 听到 那 它 属于 到 这 家庭 的 古尔德 的 橡木 结尾 , 灭绝 .

我听说它属于奥克恩德的古尔德家族，该家族已经绝嗣。

[ə; eɪ] . [siː] .
A . C .
一个 . C .

交流电

, [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪn] [weɪlz] ; [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] ?
Hobit , a measure of corn in Wales ; what is the derivation ?
霍比特人 , 一个 措施 的 玉米 在 威尔士 ; 什么 是 这 推导 ?

Hobit是威尔士的一种谷物计量单位；它的由来是什么?

[ə; eɪ] . [siː] . { - }
A . C . { 471 }
一个 . C . { - }

AC{471}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《笔记与问答》，第29期，(Notes and Queries, Number 29, May 18,) 第2/3页

[rɪ'plaɪz] .
REPLIES .
回复 .

回复。

['dɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

['pɜːrsi] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊəmz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌri] .
PERCY AND THE POEMS OF THE EARL OF SURREY .
珀西 和 这 诗歌 的 这 伯爵 的 萨里 .

珀西与萨里伯爵的诗歌。

[ai][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [wɒt] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɜːrsi][dɪd] [wɪð] [ðə; ði]['poʊəmz][ɒv; əv]
I have the means of showing what Dr . Percy did with the poems of
我 有 这 方法 的 显示 什么 博士 . 珀西 做过 和 这 诗歌 的
[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌri] ,
the Earl of Surrey ,
这 伯爵 的 萨里 ,

我有能力展示珀西博士对萨里伯爵诗歌的处理方式。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .
because I have a copy of the work now before me .
因为 我 有 一个 复制 的 这 工作 现在 前 我 .

因为我手边就有一份这份作品的副本。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] " [prɪ'peəd] [æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] " [ɒv; əv] [ðəʊz] ['poʊəmz] ,
It can hardly be said that he " prepared an edition " of those poems ,
它 能 几乎 是 说 那 他 " 准备 一个 版 " 的 那些 诗歌 ,

很难说他“编纂”了这些诗歌的版本。

[æz; əz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] " [dʒiː] . " [ɒn][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['wɑːtsɪz]
as supposed by your correspondent " G . " on the authority of Watts's
作为 据称 经过 你的 通讯员 " G . " 在 这 权威 的 瓦特的
[ˌbɪblɪəʊ'θiːkə] [brɪ'tænɪkə] ,
Bibliotheca Britannica ,
图书馆 大英百科全书 ,

正如你的来信人“G.”根据瓦茨的《不列颠图书馆》所推测的那样，

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən][ɪg'zækt]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɒv; əv][ðə; ði][sɒndʒɪz][ænd; ənd] [sənɛts] ['rɪt(ə)n]
but he made an exact reprint of the Songes and Sonnettes written
但 他 制成 一个 精确的 重印 的 这 歌曲 和 十四行诗 书面
[baɪ][ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] [lɔːrd] ['henri] ['hɑːwərd] ,
by the Right Honorable Lorde Henry Haward ,
经过 这 正确的 尊敬的 洛德 亨利 霍华德 ,

但他完整地重印了尊敬的亨利·霍华德勋爵所作的《歌曲与十四行诗集》。

[leɪt] [ɜːrl] [ɒv; əv] ['sʌri] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] ['æpʌd] - - .
late Earle of Surrey , and other , which was printed Apud Richardum Tottell .
晚的 厄尔 的 萨里 , 和 其他 , 哪个 曾是 打印 Apud - - .

已故萨里伯爵等人，由理查德·托特尔印刷。

[kʌm] [ˌprɪvɪ'liːdʒioʊ][æd] - ['səʊləm] . - .
Cum privilegio ad imprimendum solum . 1557 .
精液 特权 广告 - 灵魂 . - .

Cum privilegio ad imprimendum solum。 1557.

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] - [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [æt; ət] ['edɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [mʌtʃ] [bɪ'jɒnd] [wɒt]
The Bishop of Dromere made no attempt at editing the work much beyond what
这 主教 的 - 制成 不 试图 在 编辑 这 工作 很多 超过 什么
[wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][æn; ən][ɪg'zækt] [ˌriːɪm'preʃən] .
was necessary to secure an exact reimpression .
曾是 必要的 到 安全的 一个 精确的 重印 .

德罗梅尔主教并没有对这部作品进行太多的编辑，只是做了必要的修改以确保能够准确地重印。

[hiː; hi] ['priːfɪkst] [nəʊ] [laɪf] [ɒv; əv] ['sʌri] ([ə; eɪ] [pɔɪnt] " [dʒiː] . " ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn]) ; [ænd; ənd] ,
He prefixed no Life of Surrey (a point " G . " wishes to ascertain) ; and ,
他 前缀 不 生活 的 萨里 (一个 观点 " G . " 愿望 到 探明) ; 和 ,

他没有在《萨里郡生活》前加任何前缀（“G.”希望查明这一点）；而且，

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [kəm'plitɪd] .
in fact , the book was never completed .
在 事实 , 这 书 曾是 绝不 完全的 .

事实上，这本书从未完成。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəmz][ɒv; əv] [lɔːd]
It contains considerably more than the reprint of the poems of Lord
它 包含 相当 更多的 比 这 重印 的 这 诗歌 的 主
['sʌri] ,
Surrey ,
萨里 ,

它收录的内容远不止萨里勋爵诗歌的重印本。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [tuː] ['vɒljuːmz] [wɪð] ['seprət] [ˌpædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
and was intended to consist of two volumes with separate pagination
和 曾是 故意的 到 由 的 二 卷 和 分离 分页
;
;
;

原计划分为两卷，分别采用不同的页码；

[ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][piː] . - . , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][tuː; tə][piː] . - .
the first volume extending to p . 272 . , and the second to p . 342 .
这 第一的 体积 扩展 到 p . - . , 和 这 第二 到 p . - .

第一卷至第 272 页，第二卷至第 342 页。

[æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][ə; eɪ]['reərəti] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['æksɪdənt] ,
As the work is a rarity , owing to an unfortunate accident ,
作为 这 工作 是 一个 稀有性 , 欠款 到 一个 不幸 事故 ,

由于一场不幸的意外，这件作品十分罕见。

[sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [meɪ] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [briːf] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
some of your readers may like to see a brief notice of it .
一些 的 你的 读者 可能 喜欢 到 看 一个 简短的 注意 的 它 .

您的部分读者可能希望看到一份简短的通知。

[wɒts] ([æz; əz][kwəʊtid][baɪ] " [dʒiː] . " [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nɒt][hɪz; ɪz] ['pɔːtli] ['vɒljuːmz] [æt; ət][hænd] ,
Watts (as quoted by " G . " for I have not his portly volumes at hand ,
瓦特 (作为 引 经过 " G . " 为了 我 有 不是 他的 肥胖的 卷 在 手 ,

沃茨（引自“G.”，因为我手边没有他那厚重的著作），

) [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] " [həʊl] [ɪm'preʃ(ə)n] " [wɒz; wəz] " [kən'sjuːmd] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs]
) states that the " whole impression " was " consumed in the fire which took place
) 各州 那 这 " 所有的 印象 " 曾是 " 消耗 在 这 火 哪个 采取 地方
[ɪn]['mɪstə(r)] . [nɪkəls] ['premɪsɪz] [ɪn] - .
in Mr . Nicholls's premises in 1808 .
在 先生 . 尼科尔斯 前提 在 - .

）指出，"整个印象"在 1808 年尼科尔斯先生的住所发生的火灾中"被烧毁了"。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] , [æz; əz][maɪ][ek'stænt]['kɒpi] [ɪ'stæblɪʃɪz] ;
" This was a mistake , as my extant copy establishes ;
" 这 曾是 一个 错误 , 作为 我的 现存 复制 建立 ;

"这是一个错误，我的现有副本可以证明这一点；

[ænd; ənd][ˌrɛstɪ'tjuːtə] ([θriː] . - .) [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] .
and Restituta (iii . 451 .) informs us that four were saved .
和 恢复 (三、 . - .) 通知 我们 那 四 是 已保存 .

而 Restituta（iii. 451.）告诉我们，有四人获救。

[ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ɪm'preʃ(ə)n] [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][fækt] ,
Of the history of my own impression I know nothing beyond the fact ,
的 这 历史 的 我的 自己的 印象 我 知道 没有什么 超过 这 事实 ,

关于我自身印象的形成历史，除了事实之外，我一无所知。

[ðæt] [ai] [peɪd] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] ['twenti] [j'iəz] [sɪns] ,
that I paid a very high price for it some twenty years since ,
那 我 有薪酬的 一个 非常 高的 价格 为了 它 一些 二十 年 自从 ,

大约二十年前，我为此付出了非常沉重的代价。

[æt; ət][æn; ən] ['ɔːkʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['grɛnˌvɪl] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['kɒpi] ,
at an auction ; but the late Mr . Grenville had another copy ,
在 一个 拍卖 ; 但 这 晚的 先生 . 格伦维尔 有 其他 复制 ,

在拍卖会上；但已故的格伦维尔先生还有另一份副本。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][tiː]
which I had an opportunity of seeing , and which had belonged to T
哪个 我 有 一个 机会 的 看到 , 和 哪个 有 属于 到 T
. [pɑːk] ,
. Park ,
. 公园 ,

我有幸亲眼目睹了这件物品，它曾属于朴先生。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə][hɪm][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['pɜːrsi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ]
and had been sent to him by Dr . Percy for the advantage
和 有 到过 发送 到 他 经过 博士 . 珀西 为了 这 优势
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊts] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːrks] .
of his notes and remarks .
的 他的 笔记 和 评论 .

珀西博士曾将这些资料寄给他，以便他记录笔记和评论。

[ðɪs] , [ai] [prɪ'zjuːm] , [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ;
This , I presume , is now in the British Museum ;
这 , 我 估 , 是 现在 在 这 英国 博物馆 ;

我推测，这件展品现在收藏于大英博物馆；

['wɪðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['grɛnˌvɪlz] [bʊks] , [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ]
whither it came with the rest of Mr . Grenville's books , four or five years ago
往哪里去 它 来了 和 这 休息 的 先生 . 格伦维尔的 图书 , 四 或者 五 年 前
.
.
.

它和格伦维尔先生的其他书籍一起，是四五年前送到的。

[ðə; ði] " [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['sɒnɪts] " [ɒv; əv] ['sʌri] ['ɒkjupaɪ]['əʊnli][ðə; ði][fɜːst] ['fɔːti] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][vɒl] .
The " Songs and Sonnets " of Surrey occupy only the first forty pages of vol .
这 " 歌曲 和 十四行诗 " 的 萨里 占据 仅有的 这 第一的 四十 页面 的 卷 .

萨里郡的《歌曲与十四行诗》仅占该卷的前四十页。

[ai] . ; [ðen] ['fɒləʊ] " [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['sɒnɪts] " [baɪ][sɜː(r)] ['tɒməs] ['waɪət][tuː; tə][piː] . - .
i . ; then follow " Songs and sonnets " by Sir Thomas Wyat to p . 111 .
我 . ; 然后 跟随 " 歌曲 和 十四行诗 " 经过 先生 托马斯 怀亚特 到 p . - .

i.；然后按照托马斯·怀亚特爵士的《歌曲与十四行诗》到第 111 页进行阅读。

[ɪn'kluːsɪv] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sək'siːdɪd] [baɪ]['poʊəmz] " [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['ɔːθəz] ,
inclusive ; and they are succeeded by poems " of uncertain authors ,
包容性 ; 和 他们 是 成功了 经过 诗歌 " 的 不确定 作者 ,

包括；其后是"作者不明"的诗歌，

" [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] .
" which occupy the rest of the the first volume .
" 哪个 占据 这 休息 的 这 这 第一的 体积 .

"占据了第一卷的其余部分。

[ðə; ði]['sekənd] ['vɒljuːm] [bɪ'gɪnz] [wɪð] " [ðə; ði] [sɪ'kɒnd] [bəʊk] [ɒv; əv] - - , " ['fɪlɪŋ] ['θɜːti] ['peɪdʒɪz] ;
The second volume begins with " The Seconde Boke of Virgiles Ænæis , " filling thirty pages ;
这 第二 体积 开始 和 " 这 第二 博克 的 - - , " 填充 三十 页面 ;

第二卷以《维吉尔的埃奈斯之书》第二卷开篇，共三十页；

[waɪl] " [ðə; ði] [fɔːθ] [bəʊk] " [endz] [æt; ət][piː] . - . , [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ɒv; əv][ɑː(r)] . - ,
while " the Fourth Boke " ends at p . 57 . , with the imprint of R . Tottell ,
尽管 " 这 第四 博克 " 结束 在 p . - . , 和 这 印记 的 拉 . - ,

而《第四卷》则止于第57页，印有R. Tottell的字样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] - .
and the date of 1557 .
和 这 日期 的 - .

以及1557年的日期。

" [ɪˌkliːzɪ'æstiːz] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [sɑːmz] [baɪ][baɪ] ['henri] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌri] , " [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] " [frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] [ˌem es 'es] .
" Ecclesiastes and Certain Psalms by by Henry Earl of Surrey , " which are " from ancient MSS .
" 传道书 和 肯定 诗篇 经过 经过 亨利 伯爵 的 萨里 , " 哪个 是 " 从 古老的 MSS .

《传道书和某些诗篇》，作者是萨里伯爵亨利，这些诗篇"源自古代手稿"。

['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ɪm'prɪntɪd] , " [kləʊz] [æt; ət][piː] . - .
never before imprinted , " close at p . 81 .
绝不 前 印记 , " 关闭 在 p . - .

从未印刻过,"见第 81 页。

" [sɑːmz] ['tʃəʊzn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɔːltə(r)][ɒv; əv]['deɪvɪd] , " [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)n] [ˌpenɪ'tenʃl] [sɑːmz] ,
" Certayne Psalmes chosen out of the Psalter of David , " consisting of the seven penitential psalms ,
" 肯定 诗篇 选定 出去 的 这 诗篇 的 大卫 , " 由 的 这 七 忏悔 诗篇 ,

《从大卫诗篇中选出的某些诗篇》，包括七首忏悔诗篇。

[wɪð] [ðə; ði][ɪm'prɪnt][ɒv; əv] ['tɒməs] ['reɪˌnɔːld][ænd; ənd][dʒɒn] ['hærɪŋtən] , " [fɪl] ['θɜːti] ['peɪdʒɪz] ;
with the imprint of Thomas Raynald and John Harrington , " fill thirty pages ;
和 这 印记 的 托马斯 雷纳德 和 约翰 哈灵顿 , " 充满 三十 页面 ;

印有 Thomas Raynald 和 John Harrington 的字样，"共三十页；

[ænd; ənd][tu:; tə][ðem; ðəm][ɪz] ['ædɪd] " [sɜ:(r)] ['tɒməs] - [dɪ'fens] , " [frɒm; frəm][ðə; ði]
and to them is added " Sir Thomas Wyat's Defence , " from the
和 到 他们 是 额外 " 先生 托马斯 - 防御 , " 从 这
['strɔ:bəri] [hɪl] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ;
Strawberry Hill edition ;
草莓 爬坡道 版 ;

此外，还收录了《托马斯·怀亚特爵士的辩护》，选自草莓山出版社版本；

[wɪtʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [ə'pendɪd] [nəʊts] , ['kæriz] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒn][tu:; tə][pi:] . - .
which , with a few appended notes , carries the work on to p . 141 .
哪个 , 和 一个 很少 附加 笔记 , 携带 这 工作 在 到 p . - .

加上一些附录注释，该作品一直延续到第 141 页。

[ə; eɪ] [nju:] ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [wi:; wi] [naʊ] [ə'raɪv] , [ʃəʊz] [ˌju: 'es][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
A new title - page , at which we now arrive , shows us the intention of
一个 新的 标题 - 页 , 在 哪个 我们 现在 到达 , 演出 我们 这 意图 的
['dɑ:ktər; draɪv] . ['pɜ:rsi] ,
Dr . Percy ,
博士 . 珀西 ,

我们现在看到的这个新的标题页，向我们展示了珀西博士的意图。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l] [ə'lɒŋ] [eɪmd] : [ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] [ðʌs] :
and the object at which he had all along aimed : it runs thus :
和 这 目的 在 哪个 他 有 全部 沿着 旨在 : 它 跑步 因此 :

而他一直以来所瞄准的目标，是这样的：

— " ['poʊəmz][ɪn][blænd] [vɜ:s] ([nɒt] [ˌdræmə'ti:k]) ['praɪə(r)][tu:; tə] ['mɪltənz] ['pærədaɪs] [lɒst] .
— " Poems in Bland Verse (not Dramatique) prior to Milton's Paradise Lost .
— " 诗歌 在 平淡 诗 (不是 戏剧性的) 事先的 到 米尔顿的 天堂 丢失的 .

—“弥尔顿《失乐园》之前的平淡诗体（非戏剧体）诗歌。

['sʌbsɪkwənt] [tu:; tə] [lɔ:d] ['sɜ:riz] [ɪn] [ðɪs] ['vɒlju:m] , [ænd; ənd][tu:; tə][en] . [dʒi:] . - [es][ɪn][ðə; ði]
Subsequent to Lord Surrey's in this Volume , and to N . G . ' s in the
随后的 到 主 萨里郡的 在 这 体积 , 和 到 N . G . - s 在 这
[prɪ'si:dɪŋ] .
preceding .
前 .

继本卷中萨里勋爵的著作之后，以及继前一卷中NG的著作之后。

" [ɪn] [tru:θ] ,
" In truth ,
" 在 真相 ,

“事实上，

['dɑ:ktər; draɪv] . ['pɜ:rsi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['vɒlju:mz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
Dr . Percy was making a collection in the two volumes of all the
博士 . 珀西 曾是 制作 一个 收藏 在 这 二 卷 的 全部 这
['ɪŋglɪʃ] [ˌʌndrə'mætɪk][blæŋk] [vɜ:s] [hi:; hi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)] ,
English undramatic blank verse he could discover ,
英语 不引人注目 空白的 诗 他 可以 发现 ,

珀西博士正在收集他所能找到的所有英文非戏剧性无韵诗，这些诗收录在两卷书中。

['praɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['mɪltənz] [greɪt] ['pəʊɪm] .
prior to the publication of Milton's great poem .
事先的 到 这 发布 的 米尔顿的 伟大的 诗 .

在弥尔顿的伟大诗篇发表之前。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ə'mɪʃnz] ,
He was guilty of some important omissions ,
他 曾是 有罪的 的 一些 重要的 遗漏 ,

他犯了一些重要的疏漏，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌbɪbliə'græfɪkl] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz][nɒt] [ðen] [æz; əz][fɑː(r)] [əd'vɑːnst] [æz; əz][æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
because bibliographical knowledge was not then as far advanced as at present ,
因为 书目 知识 曾是 不是 然后 作为 远的 先进的 作为 在 展示 ,

因为当时的文献学知识远不如现在发达。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pə'fɔːmd] [gʊd] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] ['lɛtəz] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] [tuː; tə][gəʊ] ;
but he performed good service to letters as far as he was able to go ;
但 他 执行 好的 服务 到 信件 作为 远的 作为 他 曾是 有能力的 到 去 ;

但他尽其所能地为文学做出了贡献；

[ænd; ənd][ðə; ði][blæŋk] [vɜːs] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [hiː; hi][ˌsəb'dʒɔin][ɑː(r); ə(r)][baɪ] [dʒɔːdʒ] - , [dʒɔːdʒ] [gæskɔɪn] ,
and the blank verse productions he subjoins are by George Tubervile , George Gascoigne ,
和 这 空白的 诗 作品 他 子连接 是 经过 乔治 - , 乔治 加斯科因 ,

他所附的无韵诗作品出自乔治·图伯维尔和乔治·加斯科因之手。

- ['riːʃ] , [dʒɔːdʒ] [piːl] , [dʒeɪmz]['æsˌkiː] , ['wɪljəm] - , ['nɪkələs] ['bretən] , [dʒɔːdʒ] ['tʃæpmən] , [ænd; ənd] ['krɪstəfə(r)] ['mɑːrloʊ] .
Barnabie Riche , George Peele , James Aske , William Vallans , Nicholas Breton , George Chapman , and Christopher Marlow .
- 里奇 , 乔治 皮尔 , 詹姆斯 问 , 威廉 - , 尼古拉斯 布列塔尼 , 乔治 查普曼 , 和 克里斯托弗 马洛 .

巴纳比·里奇、乔治·皮尔、詹姆斯·阿斯克、威廉·瓦兰斯、尼古拉斯·布雷顿、乔治·查普曼和克里斯托弗·马洛。

[ðiːz] ['ɒkjupaɪ][frɒm; frəm][piː] . - . [ɒv; əv][vɒl] .
These occupy from p . 342 . of vol .
这些 占据 从 p . - . 的 卷 .

这些内容从第 342 页开始。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[ðɪs] [lɪst] [mait] [naʊ] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [ɪn'kriːst] ;
This list might now be considerably increased ;
这 列表 可能 现在 是 相当 增加 ;

这份名单现在可能还会大幅增加；

[bʌt; bət][maɪ]['prez(ə)nt] ['bɪznəs] [ɪz]['əʊnli][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði]['kwɪəri][ɒv; əv] " [dʒiː] . ,
but my present business is only to answer the Query of " G . ,
但 我的 展示 商业 是 仅有的 到 回答 这 询问 的 " G . ,

但我目前的任务只是回答“G.”的提问。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .
" as to the nature and contents of the work .
" 作为 到 这 自然 和 内容 的 这 工作 .

至于作品的性质和内容。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] , [ai] [nəʊ] [nɒt][ɒn] [wɒt] [ɔː'θɒrəti] ,
It has been said , I know not on what authority ,
它 有 到过 说 , 我 知道 不是 在 什么 权威 ,

有人说过，但我不知道是凭什么说的，

[ðæt] ['stiːvənz] [ə'sɪstɪd] ['pɜːrsi] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
that Steevens assisted Percy in preparing and printing it .
那 史蒂文斯 协助 珀西 在 准备 和 印刷 它 .

史蒂文斯协助珀西准备和印刷了这本书。

[ai] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [ðə; ði] [eɪd] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['stiːvənz] [kən'sistid] ['səʊlli] [ɪn] [ˌrekə'mendɪŋ] [ðə; ði]
I apprehend that the aid given by Steevens consisted solely in recommending the
我 逮捕 那 这 援助 给定 经过 史蒂文斯 由……组成 仅 在 推荐 这
['bɪʃəp] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] ['sɜːt(ə)n] [reə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wʊd] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .
Bishop to procure certain rare productions which would contribute to the purpose .
主教 到 采购 肯定 稀有的 作品 哪个 会 贡献 到 这 目的 .

我理解史蒂文斯提供的帮助仅仅是建议主教去获取一些稀有的藏品，以达到这个目的。

[dʒeɪ] . [peɪn] ['kɒliə(r)] .
J . PAYNE COLLIER .
J . 佩恩 煤矿 .

J. PAYNE COLLIER。

[meɪ] ['sɛvən] , - .
May 7 , 1850 .
可能 7 , - .

1850年5月7日。

[[tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ə'baʊt] - ,
[To this we may add , that about 1767 ,
[到 这 我们 可能 添加 , 那 关于 - ,

[对此我们还可以补充一点，大约在1767年，

[wen] ['bɪʃəp] ['pɜːrsi] ['prɪntɪd] [ðiːz] ['twenti] - [faɪv] [ʃiːts] [ɒv; əv] ['poʊəmz] [ɒv; əv] [lɔːd] ['sʌri]
when Bishop Percy printed these twenty - five sheets of poems of Lord Surrey
什么时候 主教 珀西 打印 这些 二十 - 五 纸张 的 诗歌 的 主 萨里
[ænd; ənd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] ,
and the Duke of Buckingham ,
和 这 公爵 的 白金汉 ,

当珀西主教印制了这二十五张萨里勋爵和白金汉公爵的诗歌时，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [baɪ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [tuː; tə] ['hɒrəs] ['wɔːlpəul] ,
it appears by a letter of the Bishop to Horace Walpole ,
它 出现 经过 一个 信 的 这 主教 到 贺拉斯 沃尔波尔 ,

主教写给霍勒斯·沃波尔的一封信中似乎提到了这一点。

[ðæt] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['wɔːlpəul] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)]
that he presented a copy of them to Walpole , with a request for
那 他 呈现 一个 复制 的 他们 到 沃尔波尔 , 和 一个 要求 为了
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [lɔːd] ['sʌri] .
information about Lord Surrey .
信息 关于 主 萨里 .

他将这些文件的副本呈给了沃尔波尔，并请求他提供有关萨里勋爵的信息。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] ['nevə(r)] [rəʊt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['sʌri] ; [ænd; ənd] [ɪn] - [ðə; ði] [həʊl] [ɪm'preʃ(ə)n]
The Bishop never wrote the Life of Surrey ; and in 1808 the whole impression
这 主教 绝不 写道 这 生活 的 萨里 ; 和 在 - 这 所有的 印象
[wɒz; wəz] [bɜːnt] ,
was burnt ,
曾是 烧焦的 ,

主教从未写过《萨里传》；1808年，整部手稿都被烧毁了。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɔː(r)] [tuː] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] .
with the exception of a copy or two that the Bishop had given to his friends .
和 这 例外 的 一个 复制 或者 二 那 这 主教 有 给定 到 他的 朋友们 .

除了主教送给朋友的一两份之外。

[ɪn] [ðə; ði] ['letə(r)] [tuː; tə] ['wɔːlpəul] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [sez] , " [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [liːvz] [wɪl] [kəm'pliːt] [ðæt] [bʊk] ,
In the letter to Walpole the Bishop says , " A few more leaves will complete that book ,
在 这 信 到 沃尔波尔 这 主教 说道 , " 一个 很少 更多的 树叶 将要 完全的 那 书 ,

主教在给沃尔波尔的信中说："再添几页，这本书就完成了。"

[wɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . ['sɜːriz] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['sɒnɪts] , & [siː] . [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bʊk] . "]
which with the second and Dr . Surrey's Songs and Sonnets , & c . will be sufficient for the book . "]
哪个 和 这 第二 和 博士 . 萨里郡的 歌曲 和 十四行诗 , & c . 将要 是 充足的 为了 这 书 . "]

加上第二本以及萨里博士的《歌曲与十四行诗》等，就足以写成一本书了。

['sɪmbəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɪ'vændʒəlɪst] .
SYMBOLS OF THE FOUR EVANGELISTS .
符号 的 这 四 福音传道者 .

四福音书作者的象征。

[hɔːrn] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [vɒl] .
Horne , in his Introduction , vol .
霍恩 , 在 他的 介绍 , 卷 .

霍恩在其导论中，第 1 卷。

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

[piː] . - . ,
p . 254 . ,
p . - . ,

第254页。

[sez] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['ænɪmlz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [i'ziːkjəl] ([ai] . [faɪv] . - .)
says that Irenæus was the first to discover the analogy between the four animals mentioned by Ezekiel (i . 5 . 10 .)
说道 那 爱任纽 曾是 这 第一的 到 发现 这 类比 之间 这 四 动物 提及 经过 以西结 (我 . 5 . - .)

据说爱任纽是第一个发现以西结书（i. 5. 10）中提到的四种动物之间的类比的人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɪ'vændʒəlɪst] , [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lætə(r)] .
and the four Evangelists , which gave rise to the well - known paintings of these latter .
和 这 四 福音传道者 , 哪个 给予 上升 到 这 出色地 - 已知 绘画 的 这些 后者 .

还有四位福音传道者，由此衍生出了著名的福音传道者画像。

[hiː; hi][k'wəʊts][frɒm; frəm]['aɪrɛn] .
He quotes from Iren .
他 引号 从 艾琳 .

他引用了艾琳的话。

[ædv] .
adv .
建议 .

副词

['həʊə] .
Hoer .
锄头 .

霍尔。

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

[θriː] . [kæp] . - . : —
iii . cap . 11 . : —
三、 . 帽 . - . : —

iii. 第11章：—

" [ðə; ði][fɜːst] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][laɪk][ə; eɪ]['laɪən] , ['sɪgnɪfaɪz] [kraɪsts] ['efɪkəsi] , [ˌprɪnsɪ'pæləti] ,
" The first living creature , which is like a lion , signifies Christ's efficacy , principality ,
" 这 第一的 活的 生物 , 哪个 是 喜欢 一个 狮子 , 表示 基督的 功效 , 公国 ,
[ænd; ənd] [rɪ'gælɪtɪ] , [vɪz] .
and regality , viz .
和 王权 , 即 .

"第一个活物，像狮子一样，象征着基督的功效、权柄和统治权，即

[dʒɒn] ; [ðə; ði]['sekənd] , [laɪk][ə; eɪ][kɑːf] , [di'nəuts] [hɪz; ɪz] [ˌsæsə'dəʊtl] ['ɔːdə(r)] , [vɪz] .
John ; the second , like a calf , denotes His sacerdotal order , viz .
约翰 ; 这 第二 , 喜欢 一个 小牛 , 表示 他的 祭司 命令 , 即 .

约翰；第二个，像一头小牛，象征着他的祭司职分，即。

[luːk] ; [ðə; ði] [θɜːd] , ['hævɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ə; eɪ][mænz] [feɪs] ,
Luke ; the third , having as it were , a man's face ,
卢克 ; 这 第三 , 拥有 作为 它 是 , 一个 男人的 脸 ,

路加福音；第三个，仿佛长着一张人脸，

[dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [æz; əz][mæn] , [vɪz] .
describes His coming in the flesh as man , viz .
描述 他的 未来 在 这 肉 作为 男人 , 即 .

描述了祂以人的肉身降临，即：

['mæθjuː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] , [laɪk][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['iːg(ə)l] ,
Matthew ; and the fourth , like a flying eagle ,
马修 ; 和 这 第四 , 喜欢 一个 飞行 鹰 ,

马太福音；第四个，像飞鹰一样，

['mænifest][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [vɪz] .
manifests the grace of the Spirit flying into the Church , viz .
表现 这 优雅 的 这 精神 飞行 进入 这 教会 , 即 .

彰显圣灵的恩典飞入教会，即：

[mɑːk] . " { - }
Mark . " { 472 }
标记 . " { - }

马克。"{472}

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['daɪəˌnɪs] - .
There is also an interesting passage in Dionys Carthus .
那里 是 还 一个 有趣的 通道 在 狄俄尼索斯 - .

《狄奥尼修斯·卡尔萨斯》中也有一段有趣的文字。

[ɪn] - .
in Apocal .
在 - .

在启示录中。

- .
Enarr .
- .

恩纳尔。

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

['sɛvən] . , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [æn; ən] ['ekstrækt; ɪk'strækt] : —
7 . , from which the following is an extract : —
7 . , 从 哪个 这 下列的 是 一个 提炼 : —

7.，以下摘录自该条：—

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gre'gɔːriəs] , [ɪn] [wɪtʃ] [baɪ] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ment] ['mæθjuː] ,
" Although the above exposition of Gregorius , in which by the man in meant Matthew ,
" 虽然 这 多于 展览 的 格雷戈里乌斯 , 在 哪个 经过 这 男人 在 意思是 马修 ,

“尽管以上对格里高利的阐述中，‘那个人’指的是马太，

[baɪ] [ðə; ði] [kɑːf] [luːk] , & [siː] . , [biː; bi] [ðə; ði] ['kɒmən] [wʌn] ,
by the calf Luke , & c . , be the common one ,
经过 这 小牛 卢克 , & c . , 是 这 常见的 一 ,

路加福音等，以小牛为名，成为普通人，

[jet] ['ʌðə(r)] ['həʊli] [men] [hæv; həv] [held] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] , [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [biːd] [rɪ'leɪts] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
yet other holy men have held a different opinion , for as Bede relates on this point ,
然而 其他 圣 男人 有 握住 一个 不同的 观点 , 为了 作为 贝德 相关 在 这 观点 ,

然而，其他一些圣人则持有不同的观点，正如比德在这一点上所述：

[ɔː'gʌstɪn] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['laɪən] ['mæθjuː] ,
Augustine understood by the lion Matthew ,
奥古斯丁 理解 经过 这 狮子 马修 ,

奥古斯丁被狮子马太所理解，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gɒsp(ə)l] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [dɪ'sent] [ɒv; əv] [kraɪst] ;
because in the beginning of his Gospel he describes the royal descent of Christ ;
因为 在 这 开始 的 他的 福音 他 描述 这 皇家 下降 的 基督 ;

因为在他的福音书开头，他描述了基督的王室出身；

[baɪ][ðə; ði][kɑːf][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ˌʌndə'stʊd] [luːk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [rəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːstli]
by the calf he also understood Luke , because he wrote of the priestly
经过 这 小牛 他 还 理解 卢克 , 因为 他 写道 的 这 祭司
[dɪ'sent] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ;
descent of Our Lord ;
下降 的 我们的 主 ;

他也通过小牛犊理解了路加福音，因为路加福音记载了我们主的祭司出身；

[baɪ][ðə; ði][mæn] [mɑːk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][əu'mit][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [kraɪsts] [bɜːθ] ,
by the man Mark , because he omits the question of Christ's birth ,
经过 这 男人 标记 , 因为 他 省略 这 问题 的 基督的 出生 ,

马克之所以这样写，是因为他省略了基督诞生的问题。

[ænd; ənd] ['kɒnfaɪnz] [hɪm'self] [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz][ækts][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ; [baɪ]
and confines himself more especially to describing His acts as a man ; by
和 限制 他自己 更多的 尤其 到 描述 他的 行为 作为 一个 男人 ; 经过
[ðə; ði]['iːg(ə)l] ,
the eagle ,
这 鹰 ,

他尤其着重描述自己作为人的行为；通过鹰，

[ɔːl] [ˌʌndə'stænd] [dʒɒn] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'blɪməti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['gɒsp(ə)l] [sɔːrz] .
all understand John , on account of the sublimity to which his Gospel soars .
全部 理解 约翰 , 在 帐户 的 这 崇高 到 哪个 他的 福音 翱翔 .

所有人都理解约翰福音，因为他的福音书达到了崇高的境界。

['ʌðə(r)z] [ə'gen] [ˌʌndə'stænd] [baɪ][ðə; ði]['laɪən] ['mæθjuː] ; [baɪ][ðə; ði][kɑːf] [mɑːk] ,
Others again understand by the lion Matthew ; by the calf Mark ,
其他的 再次 理解 经过 这 狮子 马修 ; 经过 这 小牛 标记 ,

另一些人则通过狮子（马太福音）来理解；通过牛犊（马可福音）来理解。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][mæn] [luːk] ,
on account of the simplicity of his style ; and by the man Luke ,
在 帐户 的 这 简单 的 他的 风格 ; 和 经过 这 男人 卢克 ,

因为他的文风简洁明了；而且，由于路加这个人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz][mɔː(r)] ['fʊli] ['triːtɪd] [ɒv; əv] [kraɪsts] ['hjuːmən][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
because he has more fully treated of Christ's human generation .
因为 他 有 更多的 完全 治疗 的 基督的 人类 一代 .

因为他更全面地论述了基督的人性起源。

" [wʊd] " - " ['kaɪndli]['feɪvə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ]
" Would " JARLZBERG " kindly favour me with a reference to his interesting
" 会 " - " 亲切地 偏爱 我 和 一个 参考 到 他的 有趣的
['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪənz] [welp] ?
anecdote of the lion's whelps ?
轶事 的 这 狮子的 幼犬 ?

“JARLZBERG”能否好心地告诉我他关于狮子幼崽的有趣轶事出处？

[dʒeɪ] . ['iːstˌwʊd] .
J . EASTWOOD .
J . 伊斯特伍德 .

J·伊斯特伍德。

['ɛklzfɪld] , [meɪ] [naɪn] . - .
Ecclesfield , May 9 . 1850 .
埃克尔斯菲尔德 , 可能 9 . - .

埃克尔斯菲尔德，1850 年 5 月 9 日。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] " - " ([nəʊ] . - .
Your correspondent " JARLZBERG " (No . 24 .
你的 通讯员 " - " (不 . - .

您的通讯员“JARLZBERG”（第24号）

[piː] . - .)
p . 385 .)
p . - .)

第385页。)

[ɪn'kwaɪəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌvændʒə'lɪstɪk] ['sɪmbəlz] .
inquires for the origin of the Evangelistic symbols .
询问 为了 这 起源 的 这 传福音的 符号 .

探究福音符号的起源。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] , [ɪn] [i'ziːkjəl] , [ai] . - . . , [ænd; ənd] [revl'eʃən] , [ˌaɪ 'viː] . ['sɛvən] . ,
The four living creatures , in Ezekiel , i . 10 . , and Revelations , iv . 7 . ,
这 四 活的 生物 , 在 以西结 , 我 . - . , 和 启示录 , 四 . 7 . ,

以西结书1章10节和启示录4章7节中提到的四个活物

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tɜːprətɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [taɪmz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][fɔː(r)] ['gɔspəlz] .
were interpreted from the earliest times to represent the four Gospels .
是 翻译 从 这 最早 时代 到 代表 这 四 福音书 .

自古以来，它们就被解读为代表四福音书。

[waɪ] [ðə; ði]['eɪndʒl][ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['mæθjuː] , [ðə; ði]['laɪən][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [mɑːk] ,
Why the angel is attributed to St . Matthew , the lion to St . Mark ,
为什么 这 天使 是 归因于 到 英石 . 马修 , 这 狮子 到 英石 . 标记 ,

为什么天使被认为是圣马太的形象，狮子被认为是圣马可的形象？

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] :
and so on , is another question :
和 所以 在 , 是 其他 问题 :

诸如此类的问题又出现了：

[bʌt; bət][ðeə(r)]['ɔːdə(r)][ɪn] [i'ziːkjəl] [,kɔːri'spɔnd] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔspəlz] [æz; əz][wiː; wi]
but their order in Ezekiel corresponds with the order of the Gospels as we
但 他们的 命令 在 以西结 对应 和 这 命令 的 这 福音书 作为 我们
[hæv; həv][ðem; ðəm] .
have them .
有 他们 .

但它们在以西结书中的顺序与我们所拥有的福音书的顺序一致。

[dʊ'rændəs] [wʊd] ['prɒbəbli] ['fɜːnɪʃ] [sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
Durandus would probably furnish some information .
杜兰杜斯 会 大概 提供 一些 信息 .

杜兰德斯或许能提供一些信息。

[ðə; ði] ['fæbjələs] ['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] ['seivəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['ɒrɪdʒɪn] .
The fabulous legend of the lion savours of a later origin .
这 太棒了 传奇 的 这 狮子 味道 的 一个 之后 起源 .

关于狮子的奇妙传说听起来像是后世流传下来的。

[sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] ['refərənsɪz] [tuː; tə] ['ɜːli]
Some valuable remarks on the subject , and a list of references to early
一些 有价值的 评论 在 这 主题 , 和 一个 列表 的 参考 到 早期的
['raɪtər] ,
writers ,
作家 ,

关于该主题的一些宝贵意见，以及早期作家的参考文献列表，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['dɑːktər; draɪv] . ['wɜrdzˌwɜrθs] ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði]['kænən][ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] (['lekt]
will be found in Dr . Wordsworth's Lectures on the Canon of Scripture (Lect
将要 是 成立 在 博士 . 华兹华斯的 讲座 在 这 佳能 的 圣经 (lect
. ['sɪksθ] .
. VI .
. 六年级 .

可以在沃兹沃斯博士的《圣经正典讲义》(第六讲）中找到。

[piː] . - .) , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði] [ə'pɒkəlɪps] (['lekt] . [ˌaɪ 'viː] . [ˌpiː 'piː] . - , - .)
p . 151 .) , and his Lectures on the Apocalypse (Lect . IV . pp . 116 , 117 .)
p . - .) , 和 他的 讲座 在 这 启示录 (lect . 第四 . pp . - , - .)

第 151 页），以及他的《启示录讲义》（第四讲，第 116、117 页）。

[siː] . [ɑː(r)] . [em] .
C . R . M .
C . 拉 . M .

客户关系管理

['sɪmbəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] ([nəʊ] . - .
Symbols of the Evangelists (No . 24 .
符号 的 这 福音传道者 (不 . - .

福音书作者的象征（第 24 号）

[piː] .
p .
p .

页

- .) . — [ðə; ði] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [ɪ'vændʒəlɪst] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [ɒv; əv][baɪ][dʒeɪ] .
385 .) . — The symbols of the four Evangelists are treated of by J .
- .) . — 这 符号 的 这 四 福音传道者 是 治疗 的 经过 J .
['wɪljəmz] ,
Williams ,
威廉姆斯 ,

385.）——四福音书作者的象征意义由J. Williams论述，

[θɔːts] [ɒn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔspəlz] , [piː] . [faɪv] — - .
Thoughts on the Study of the Gospels , p . 5 — 22 .
想法 在 这 学习 的 这 福音书 , p . 5 — - .

关于福音书研究的思考，第 5—22 页。

[lɑːnd] . - .
Lond . 1842 .
伦敦 . - .

伦敦，1842年。

[em] .
M .
M .

M.

['ɒksfəd] .
Oxford .
牛津 .

牛津。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [ɪ'vændʒəlɪst] ,
With regard to the symbols of the four Evangelists ,
和 看待 到 这 符号 的 这 四 福音传道者 ,

关于四位福音书作者的象征意义，

" - " [meɪ] [kən'sʌlt] [ə; eɪ] ['sɜːmən] [baɪ] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] [ə'pɔɪntɪd]
" JARLZBERG " may consult a Sermon by Boys on the portion of Scripture appointed
" - " 可能 咨询 一个 讲道 经过 男孩们 在 这 部分 的 圣经 任命
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [fɔː(r); fə(r)] ['trɪnəti] - ['sʌndeɪ] .
for the Epistle for Trinity - Sunday .
为了 这 书信 为了 三位一体 - 星期日 .

“JARLZBERG”可能会参考男孩们关于三一主日书信中指定经文部分的布道。

([wɜːks] , [piː] . - .
(Works , p . 355 .
(作品 , p . - .

（作品，第 355 页。

[lɑːnd] . - .)
Lond . 1622 .)
伦敦 . - .)

伦敦，1622年。）

[ɑː(r)] . [dʒiː] .
R . G .
拉 . G .

RG

[[tuː; tə] [ðiːz] [rɪ'plaɪz] [wiː; wi] [wɪl] ['əʊnli][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsənz]
[To these Replies we will only add a reference to Mrs . Jameson's
[到 这些 回复 我们 将要 仅有的 添加 一个 参考 到 太太 . 詹姆逊
['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɒljuːm] [ɒn]['seɪkrɪd][ænd; ənd] ['ledʒəndri] [ɑːt] ,
interesting and beautiful volume on Sacred and Legendary Art ,
有趣的 和 美丽的 体积 在 神圣 和 传奇 艺术 ,

对于这些回复，我们只想补充一点，推荐詹姆森夫人那本关于神圣与传奇艺术的精彩著作。

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[ai] . [piː] . - . , [et][siː'kjuː] . , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['lætɪn]['kwɒtreɪn] : —
i . p . 98 . , et seq . , and the following Latin quatrain : —
我 . p . - . , 等 序列 . , 和 这 下列的 拉丁 四行诗 : —

ip 98.及后续章节，以及以下拉丁文四行诗：—

" ['kwɔtjuə] - ['doʊmɪnəm] - [ˌæni'meiliə] ['krɪstəm] ,
" Quatuor hæc Dominum signant animalia Christum ,
" 四重奏 - 多米努姆 - 动物界 基督 ,

“Quatuor hæc Dominum Signant Animalia Christum，

[ˌiː es 'tiː]['həʊməʊ; 'hɒməʊ] - , - ['seɪsər] - ,
Est Homo nascendo , Vitulusque sacer moriendo ,
估计 人类 - , - 圣徒 - ,

Est Homo nascendo, Vitulusque sacer moriendo,

[et]['liːəʊ] - , - [ə'kwɪlə][ˌkjuː juː 'iː] - ;
Et Leo surgendo , coelos Aquila que petendo ;
等 狮子座 - , - 阿奎拉 que - ;

Et Leo Surgendo, coelos Aquila que petendo；

[ˌen iː 'siː]['maɪnəs][h'əʊz][skraɪbəz]
Nec minus hos scribas
nec 减 医院 抄写员

Nec minus hos scribas

[ˌæni'meiliə][et]['ɪpsə]['fɪgjʊrənt] . "]
animalia et ipsa figurant . "]
动物界 等 IPSA 人物 . "]

animalia et ipsa figurant."]

[kəm'plekʃ(ə)n] .
COMPLEXION .
肤色 .

肤色。

[kəm'plekʃ(ə)n][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ([ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli]) [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [tɪnt]
Complexion is usually (and I think universally) employed to express the tint
肤色 是 通常 (和 我 思考 普遍地) 受雇 到 表达 这 着色
[ɒv; əv][ðə; ði] [skɪn] ;
of the skin ;
的 这 皮肤 ;

肤色通常（而且我认为是普遍的）用来表示皮肤的颜色；

[ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv] ['seprətli] [wen] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n]
and the hair and eyes are spoken of separately when the occasion
和 这 头发 和 眼睛 是 说 的 分别地 什么时候 这 场合
[dɪ'mɑːndz][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] ['refrəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
demands a specific reference to them .
需求 一个 具体的 参考 到 他们 .

当场合需要特别提及头发和眼睛时，会分别谈论它们。

" ['niːməʊ] " ([nəʊ] . - .
" NEMO " (No . 22 .
" 尼莫 " (不 . - .

《尼莫》(第22名。

[piː] . - .) , [mɔːr'əʊvə(r)] , [siːm] [tuː; tə] [kən'faʊnd] [ðə; ði] [tɜːmz] " [waɪt] " [ænd; ənd] " [feə(r)] ,
p . 352 .) , moreover , seems to confound the terms " white " and " fair ,
p . - .) , 而且 , 似乎 到 混杂 这 条款 " 白色的 " 和 " 公平的 ,

第 352 页)，此外，似乎混淆了"白色"和"白皙"这两个术语，

" [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɪnɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfrəns] .
" between the meanings of which there is considerable difference .
" 之间 这 含义 的 哪个 那里 是 大量 不同之处 .

"两者含义之间存在相当大的差异。"

[ə; eɪ] [waɪt] [skɪn][ɪz][nɒt][feə(r)] , [nɔː(r)][ə; eɪ][feə(r)][skɪn] [waɪt] .
A white skin is not fair , nor a fair skin white .
一个 白色的 皮肤 是 不是 公平的 , 也不 一个 公平的 皮肤 白色的 .

白皙的皮肤不等于白皙，白皙的皮肤也不等于白皙。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][kləʊz] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
There is no close approach of one to the other ;
那里 是 不 关闭 方法 的 一 到 这 其他 ;

两者之间没有密切的联系；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wiː; wi]['nevə(r)] [siː] [ə; eɪ] [waɪt] [kəm'plekʃ(ə)n] ,
and indeed we never see a white complexion ,
和 的确 我们 绝不 看 一个 白色的 肤色 ,

事实上，我们从未见过肤色白皙的人。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [tʃɔːkt] ['feɪsɪz][ɪn][ə; eɪ] ['krɪsməs] [ɒv; əv]['iːstə(r)] ['pæntəmaɪm] ,
except the chalked faces in a Christmas of Easter Pantomime ,
除了 这 粉笔 面孔 在 一个 圣诞节 的 复活节 哑剧 ,

除了圣诞节或复活节哑剧中用粉笔画的脸之外，

[ɔː(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['rɪtʃərdsənz] [buːð] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][ɔː(r)] ['tʃɑːrltən] [feə(r)] .
or in front of Richardson's booth at Greenwich or Charlton Fair .
或者 在 正面 的 理查森的 展位 在 格林威治 或者 查尔顿 公平的 .

或者在格林威治集市或查尔顿集市的理查森展位前。

[ə; eɪ][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ðə; ði] " ['hjuːmən] [feɪs] [dɪ'vaɪn] " [wʊd]
A contemplation of these would tell us what the " human face divine " would
一个 沉思 的 这些 会 告诉 我们 什么 这 " 人类 脸 神圣的 " 会
[bɪ'kʌm] ,
become ,
变得 ,

对此进行思考，我们就能知道"神圣的人脸"会变成什么样子。

[wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]['truːli] [waɪt] - [skɪnd] .
were we any of us truly white - skinned .
是 我们 任何 的 我们 真的 白色的 - 去皮 .

我们当中真的有人是白皮肤吗?

[ðə; ði] [skɪn] [daiˈvəːdʒ, di-] [ɪn] [tɪnt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [waɪt] , [ɪn] [wʌn] [dəˈrekʃ(ə)n] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] ['jeləʊ] ,
The skin diverges in tint from the white , in one direction towards the yellow ,
这 皮肤 分歧 在 着色 从 这 白色的 , 在 一 方向 向 这 黄色的 ,

皮肤的色调从白色向黄色方向逐渐变化。

[ænd; ənd] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [red] [ɔː(r)] [pɪŋk] ; [waɪlst] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] ['siːmɪŋ] [tɪndʒ] [ɒv; əv] [bluː] ,
and in another towards the red or pink ; whilst sometimes we witness a seeming tinge of blue ,
和 在 其他 向 这 红色的 或者 粉色的 ; 而 有时 我们 证人 一个 似乎 色调 的 蓝色的 ,

而在另一些情况下，颜色则偏向红色或粉色；有时我们还会看到一丝蓝色，

— [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv] [æsˈfɪksiə; əsˈfɪksiə] , ['kɒlərə] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [dɪˈziːz] .
— characteristic of asphyxia , cholera , or some other disease .
— 特征 的 窒息 , 霍乱 , 或者 一些 其他 疾病 .

—窒息、霍乱或其他疾病的特征。

[wiː; wi] ['ɒf(ə)n] [siː] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ([ðə; ði] ['jeləʊ] [priˈdɔmineit]) [ɪn] [pˈɜːsənz] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] ['bɪliəs] [kəmˈpleɪnts] ;
We often see a mixture of red and yellow (the yellow predominating) in persons subject to bilious complaints ;
我们 经常 看 一个 混合物 的 红色的 和 黄色的 (这 黄色的 占主导地位) 在 人 主题 到 胆汁 投诉 ;

我们经常在患有胆汁过多症的人身上看到红色和黄色混合（黄色占主导地位）;

[ænd; ənd] [nɒt] [ʌnˈfriːkwəntli] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [θriː] , ['fɔːmɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['pentər] [kɔːl] [ə; eɪ] " ['njuːtrəl] [tɪnt] ,
and not unfrequently a mixture of all three , forming what the painters call a " neutral tint ,
和 不是 不常 一个 混合物 的 全部 三 , 成型 什么 这 画家 称呼 一个 " 中性的 着色 ,

而且经常是这三种颜色混合在一起，形成画家们所说的“中性色调”。

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔː(r)] ['kɒmənli] [kɔːld] " [æn; ən] ['ɒlɪv] [kəmˈplekʃ(ə)n] .
" and which is more commonly called " an olive complexion .
" 和 哪个 是 更多的 通常 称为 " 一个 橄榄 肤色 .

更常见的说法是“橄榄色肤色”。

" [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [skɪn] [ɪz] [blæk] ; [ðæt] [ɪz] ,
" The negro skin is black ; that is ,
" 这 黑人 皮肤 是 黑色的 ; 那 是 ,

黑人的皮肤是黑色的；也就是说，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['seprət] [ðə; ði] [sʌnz] [lait] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌelɪˈmentri] ['kʌləs] .
it does not separate the sun's light into the elementary colours .
它 做 不是 分离 这 太阳的 光 进入 这 初级 颜色 .

它不会将太阳光分解成基本颜色。

[wen] , [baɪ] [ðə; ði] [ədˈmɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] ['reɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] , [wiː; wi] [faɪnd] ['kʌləd] [skɪnz] ,
When , by the admixture of the coloured races with the negro , we find coloured skins ,
什么时候 , 经过 这 混合物 的 这 有色 种族 和 这 黑人 , 我们 寻找 有色 皮肤 ,

当有色人种与黑人混血后，我们发现了有色皮肤的人。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [tend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jeləʊ] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['veəriəs] [mju'lætəʊ] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,
they always tend to the yellow , as in the various mulatto shades of the West Indies ,
他们 总是 趋向 到 这 黄色的 , 作为 在 这 各种各样的 混血儿 色调 的 这 西方 印第斯 ,

他们的肤色总是偏黄，就像西印度群岛各种混血儿的肤色一样。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ;
and especially in the Southern States of America ;
和 尤其 在 这 南方 各州 的 美国 ;

尤其是在美国南部各州；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [hɑːf] - [kɑːsts] " [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɪndiə] ,
and the same is true of the " half - castes " of British India ,
和 这 相同的 是 真的 的 这 " 一半 - 种姓 " 的 英国 印度 ,

英属印度的"混血儿"也是如此。

[ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['dɑːknəs] [ɔː(r)] ['blæknəs] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [dʌz] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [ʃəʊ] .
though with a distinct darkness or blackness , which the descendant of the negro does not generally show .
尽管 和 一个 清楚的 黑暗 或者 黑 , 哪个 这 后裔 的 这 黑人 做 不是 一般来说 展示 .

虽然肤色明显偏暗或偏黑，但这与黑人的后裔通常所展现的肤色不同。

[ðəʊ] [ai] [hæv; həv] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] ,
Though I have , in accordance with the usual language of philosophers ,
尽管 我 有 , 在 根据 和 这 通常 语言 的 哲学家 ,

虽然我按照哲学家们惯用的语言，

['spəʊkən] [ɒv; əv] [bluː] [æz; əz] [æn; ən] ['elɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɪn] ,
spoken of blue as an element in the colour of the skin ,
说 的 蓝色的 作为 一个 元素 在 这 颜色 的 这 皮肤 ,

谈到蓝色是肤色的一个组成部分时，

[ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] [daʊt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] " [truː] [bluː] " [ɔː(r)] [nɒt] .
I have some doubt whether it be a " true blue " or not .
我 有 一些 怀疑 无论 它 是 一个 " 真的 蓝色的 " 或者 不是 .

我有点怀疑它是否是"真正的蓝"。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pɑːʃ(ə)l] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [skɪn] — [ðæt] [ɒv; əv] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lait] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'næləsɪs] [wɒt'evə(r)] .
It is quite as likely to arise from a partial participation in the quality of the negro skin — that of absorbing a large portion of the light without any analysis whatever .
它 是 相当 作为 可能 到 出现 从 一个 部分的 参与 在 这 质量 的 这 黑人 皮肤 — 那 的 吸收 一个 大的 部分 的 这 光 没有 任何 分析 任何 .

这很可能是由于黑人皮肤的特性所致——即能够吸收大量光线而无需任何分析。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ['dɑːknəs] .
This may be called darkness .
这 可能 是 称为 黑暗 .

这或许可以称之为黑暗。

[haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɪəri] : [ðə; ði] [tɜːm] [peɪl] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jeləʊ] - ['tɪntɪd] [skɪn] ;

However , to return to the Query : the term pale is applied to the yellow - tinted skin ;

然而 , 到 返回 到 这 询问 : 这 学期 苍白 是 应用 到 这 黄色的 - 有色 皮肤 ;

但是，回到问题本身：苍白一词指的是泛黄的皮肤；

[feə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [red] [ɔː(r)] [pɪŋk] ; [braʊn] , [tuː; tə][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ,

fair , to the red or pink ; brown , to the mixture of red and yellow ,

公平的 , 到 这 红色的 或者 粉色的 ; 棕色的 , 到 这 混合物 的 红色的 和 黄色的 ,

浅色，偏红或偏粉；棕色，偏红黄混合色。

[wɪð] ['aɪðə(r)] [bluː] [ɔː(r)] [sʌtʃ] ['dɑːknəs] [æz; əz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] ; ['sæləʊ] , [tuː; tə] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] ;

with either blue or such darkness as above described ; sallow , to yellow and darkness ;

和 任何一个 蓝色的 或者 这样的 黑暗 作为 多于 描述 ; 黄褐色 , 到 黄色的 和 黑暗 ;

呈蓝色或如上所述的深浅色调；黄褐色、黄色和深色；

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [kləʊz] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] ['waɪtnəs] [ðæt] [wiː; wi]['evə(r)] [siː] ,

and the only close approach to whiteness that we ever see ,

和 这 仅有的 关闭 方法 到 白人 那 我们 曾经 看 ,

以及我们所能看到的唯一接近白人身份的事物，

[ɪz][ɪn][ðə; ði] [sɪk] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] [feə(r)][kəm'plekʃ(ə)n] .

is in the sick room of the long - suffering fair complexion .

是 在 这 生病的 房间 的 这 长的 - 痛苦 公平的 肤色 .

身处饱受病痛折磨的白皙肤色患者的病房中。

[ɪn] [deθ] , [ðɪs] ['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə][ə; eɪ] " ['blækɪʃ] [greɪ] , " [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] .

In death , this changes to a " blackish grey , " a mixture of white and darkness .

在 死亡 , 这 变化 到 一个 " 黑褐色 灰色的 , " 一个 混合物 的 白色的 和 黑暗 .

死亡时，这种颜色会变成“黑灰色”，即白色和黑色的混合色。

[ðə; ði] [peɪl] [kəm'plekʃ(ə)n] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ] [θɪk] , [hɑːd] , [draɪ] [skɪn] ; [ðə; ði][feə(r)] , [ə; eɪ] [θɪn] [ænd; ənd] [sɒft] [wʌn] ;

The pale complexion indicates a thick , hard , dry skin ; the fair , a thin and soft one ;

这 苍白 肤色 表示 一个 厚的 , 难的 , 干燥 皮肤 ; 这 公平的 , 一个 薄的 和 柔软的 一 ;

肤色苍白表示皮肤厚、硬、干燥；肤色白皙则表示皮肤薄而柔软；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [dɑːk] [skɪn]['rendə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ə'bluːʃ(ə)n] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [helθ] ,

and all the shades of dark skin render a large amount of ablution essential to health ,

和 全部 这 色调 的 黑暗的 皮肤 使成为 一个 大的 数量 的 沐浴 基本的 到 健康 ,

所有深浅不一的肤色都使得大量的沐浴对健康至关重要。

['kʌmfət] , [ɔː(r)] [ə'griəblnəs] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .

comfort , or agreeableness to others .

舒适 , 或者 宜人性 到 其他的 .

舒适感，或令他人感到愉悦。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['ridər] [ʃʊd; ʃəd] { - }
If any of your readers should { 473 }
如果 任何 的 你的 读者 应该 { - }

如果您的任何读者应该{473}

[fi:l] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [w'eəɹəz] [ɒv; əv] [ði:z] ['sevrəl] [skɪnz] ,
feel curious about the characters of the wearers of these several skins ,
感觉 好奇的 关于 这 人物 的 这 穿着者 的 这些 一些 皮肤 ，

对这些皮肤使用者的性格感到好奇，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪn'kwaɪə(r)] [ɒv; əv] ['lævətər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .
they must inquire of Lavater and his disciples .
他们 必须 查询 的 拉瓦特 和 他的 门徒 .

他们必须去询问拉瓦特和他的门徒。

[di:] . [vi:] . [es] .
D . V . S .
D . V . S .

DVS

[həʊm] , ['eɪprəl] [wʌn] . - .
Home , April 1 . 1850 .
家 ， 四月 1 . - .

家，1850 年 4 月 1 日。

['bæləd] [ɒv; əv] [dɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dev(ə)l] .
BALLAD OF DICK AND THE DEVIL .
民谣 的 迪克 和 这 魔鬼 .

迪克与魔鬼的民谣。

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [bæk] ['nʌmbəz] , [ai] [faɪnd] ([nəʊ] . - .
Looking over some of your back numbers , I find (No . 11 .
寻找 超过 一些 的 你的 后退 数字 ， 我 寻找 (不 . - .

翻阅你的一些往期号码，我发现（第 11 号。

[pi:] . - .)
p . 172 .)
p . - .)

第172页。）

[æn; ən] [ɪn'kwaɪəri] [kən'sɜ:nɪŋ] [ə; eɪ] ['bæləd] [wɪð] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] .
an inquiry concerning a ballad with this title .
一个 询问 有关 一个 民谣 和 这 标题 .

询问有关一首同名民谣的问题。

[ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [met] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [prɪnt] ,
I have never met with it in print ,
我 有 绝不 遇见 和 它 在 打印 ，

我从未在印刷品上见过它。

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [sʌm; səm] [laɪnz] [pɪkt] [ʌp] [ɪn] ['nɜ:səri] [deɪz] [frɒm; frəm] [æn; ən] [əʊld] [nɜ:s] [hu:]
but remember some lines picked up in nursery days from an old nurse who
但 记住 一些 线条 挑选 向上 在 苗圃 天 从 一个 老的 护士 WHO
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [deɪlz] .
was a native of " the dales .
曾是 一个 本国的 的 " 这 戴尔斯 .

但要记住我在幼儿园时从一位来自"山谷"的老护士那里学到的一些话。

" [ði:z] [ai] [θɪŋk] [hæv; həv] ['prɒbəbli] [fɔ:md] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
" These I think have probably formed a part of this composition .
" 这些 我 思考 有 大概 形成 一个 部分 的 这 作品 .

我认为这些很可能构成了这幅作品的一部分。

[ðə; ði] ['wʊmənz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] ['mɑːθə] ['kendəl] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] ,
The woman's name was curiously enough Martha Kendal ; and , in all probability ,
这 女性的 姓名 曾是 奇怪的是 足够的 玛莎 肯德尔 ; 和 , 在 全部 可能性 ,

这位女士的名字恰好是玛莎·肯德尔；而且，很有可能，

[hɜː(r); hə(r)] ['fɔːˌbeəz] [hæd; həd] [maɪ'greɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] ['ɪntuː] ['jɔːrkʃər] : —
her forebears had migrated from that place into Yorkshire : —
她 祖先 有 已迁移 从 那 地方 进入 约克郡 : —

她的祖先从那里迁徙到了约克郡：

" ['rɒbɪn] [ə; eɪ] ['dev(ə)l] [hiː; hi] [sweə] [ə; eɪ] [vaʊ] .
" Robin a devil he sware a vow .
" 罗宾 一个 魔鬼 他 誓言 一个 发誓 .

“罗宾是个魔鬼，他发誓要向他证明什么。”

[hiː; hi] [swɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] sticks2 [ɪn] [hel] —
He swore by the sticks2 in hell —
他 发誓 经过 这 sticks2 在 地狱 —

他向地狱里的木棍发誓——

[baɪ] [ðə; ði] - [ðæt] ['kræk(ə)lz] [tuː; tə] [mæk] [ðə; ði] low3 ,
By the yelding that crackles to mak the low3 ,
经过 这 - 那 噼啪声 到 制作 这 low3 ,

通过发出噼啪声的黄道带，形成低音3，

[ðæt] [wɔːm] [hɪz; ɪz] namsack4 [wiːl] .
That warms his namsack4 weel .
那 温暖 他的 namsack4 威尔 .

这让他的 namsack4 感到很温暖。

" [hiː; hi] [liːpt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [biːst] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊd] [wɪð] - ,
" He leaped on his beast , and he rode with heaste ,
" 他 跳跃 在 他的 兽 , 和 他 骑 和 - ,

他跃上牲畜，策马疾驰。

[tuː; tə] [mæk] [hɪz; ɪz] [blæk] [əʊθ] [gʊd] ;
To mak his black oath good ;
到 制作 他的 黑色的 誓言 好的 ;

使他的黑色誓言有效；

- [twɒz] [ðə; ði] [lɔːdz] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fəʊk] [dɪd] [preɪ]
' Twas the Lord's Day , and the folk did pray
- 那是 这 主场 天 , 和 这 民间 做过 祈祷

那天是主日，人们都祷告了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [priːst] [ɪn] ['kæns(ə)l] [stʊd] .
And the priest in cancel stood .
和 这 牧师 在 取消 站立 .

取消仪式的牧师站了起来。

" [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [waɪd] , [ænd; ənd] [ɪn] [dʌz] [hiː; hi] [raɪd] ,
" The door was wide , and in does he ride ,
" 这 门 曾是 宽的 , 和 在 做 他 骑 ,

门很宽，他骑马走了进来。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['klæŋkɪŋ] [gɪə(r)] [səʊ] [geɪ] ;
In his clanking gear so gay ;
在 他的 叮当作响 齿轮 所以 同性恋 ;

他穿着叮当作响的装备，看起来真快乐；

[ə; eɪ] [lɒŋ] [kiːn] [brænd] [hiː; hi] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
A long keen brand he held in his hand ,
一个 长的 敏锐的 品牌 他 握住 在 他的 手 ,

他手里拿着一个又长又锋利的烙铁，

['aʊə(r)] ['dɪkən] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [sleɪ] .
Our Dickon for to slay .
我们的 迪肯 为了 到 杀戮 .

我们的迪肯要去杀戮。

" [bʌt; bət] ['dɪkən] ['gʊd,hæp] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] ,
" But Dickon goodhap he was not there ,
" 但 迪肯 好运 他 曾是 不是 那里 ,

"但迪肯很幸运，他当时不在那里。"

[ænd; ənd]['rɒbɪn][hi:; hi][rəʊd][ɪn][veɪn] ,
And Robin he rode in vain ,
和 罗宾 他 骑 在 徒劳 ,

罗宾徒劳地骑马而去。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][gɒt][ʌp] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['ni:lɪŋ] [ɪn][preə(r)] ,
And the men got up that were kneeling in prayer ,
和 这 男人 得到 向上 那 是 跪着 在 祷告 ,

于是，那些跪着祈祷的男人们都站了起来。

[tu:; tə] [teɪk] [hɪm][baɪ] [mait] [ænd; ənd][meɪn] .
To take him by might and main .
到 拿 他 经过 可能 和 主要的 .

用尽一切手段抓住他。

" [rɒb] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] , [hɪz; ɪz] [sti:d] [hi:; hi] [spɜ:d] ,
" Rob swung his sword , his steed he spurred ,
" 抢 摇摆 他的 剑 , 他的 骏马 他 受到刺激 ,

罗布挥舞着剑，策马疾驰，

[hi:; hi] [plʌndʒd] [raɪt] [θru:] [ðə; ði] [θræŋ] .
He plunged right through the thrang .
他 暴跌 正确的 通过 这 thrang .

他径直穿过了那道裂缝。

[bʌt; bət][ðə; ði] [staʊt] [smɪθ] [dʒɒk] , [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld] ['mʌðərz] crutch5 ,
But the stout smith Jock , with his old mother's crutch5 ,
但 这 肥硕 史密斯 乔克 , 和 他的 老的 母亲的 crutch5 ,

但是，身材魁梧的铁匠乔克，拄着他老母亲的拐杖[5]，

[hi:; hi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['wu:ndɪ] [bæŋ] .
He gave him a woundy bang .
他 给予 他 一个 受伤的 砰 .

他给了他一记重击。

" [səʊ][hɑ:d][hi:; hi] [sməʊt] [ðə; ði]['aɪən][pɒt] ,
" So hard he smote the iron pot ,
" 所以 难的 他 猛击 这 铁 锅 ,

他用力击打铁锅，

[,aɪ 'ti:] [keɪm] [daʊn] [plu:m] [ænd; ənd][ɔ:l] ;
It came down plume and all ;
它 来了 向下 羽 和 全部 ;

它连同羽毛一起落了下来；

[ðen] [wɪð] [beə(r)] [hed] [ə'weɪ] ['rɒbɪn] [sped] ,
Then with bare head away Robin sped ,
然后 和 裸 头 离开 罗宾 加速 ,

然后罗宾光着头飞快地飞走了，

[ænd; ənd][hɪm'self][wɒz; wəz][fɪt][tu:; tə][fɔ:l] .
And himself was fit to fall .
和 他自己 曾是 合身 到 落下 .

他自己也注定要倒下。

" ['rɒbɪn] [ə; eɪ] ['dev(ə)l] [hiː; hi] - [hɪm] [həʊm] ,
" Robin a devil he way'd6 him home ,
" 罗宾 一个 魔鬼 他 - 他 家 ,

“罗宾是个魔鬼，他把他送回家了，

[ænd; ənd] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fəʊz] [hiː; hi] [siːk] ,
And if for his foes he seek ,
和 如果 为了 他的 敌人 他 寻找 ,

如果他寻求的是他的敌人，

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ə'gen] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [kʌm]
I think that again he will not come
我 思考 那 再次 他 将要 不是 来

我觉得他还是不会来了。

[tuː; tə] late7 [ðem; ðəm] [ɪn] ['kendəl] [kɜːk] . " [eit]
To late7 them in Kendal kirk . " 8
到 late7 他们 在 肯德尔 柯克 . " 8

7 到肯德尔教堂。”8

[waɪ] . [ə; eɪ] . [siː] .
Y . A . C .
是 . 一个 . C .

YAC

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə] ['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] .
REPLIES TO MINOR QUERIES .
回复 到 次要的 查询 .

回复一些小问题。

['kævl] . — [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [trækt] [ɒv; əv] [lænd] ['laɪɪŋ] [saʊθ] - ['iːstwəd]
Cavell . — In the time of Charles I . , a large tract of land lying south - eastward
卡维尔 . — 在 这 时间 的 查尔斯 我 . , 一个 大的 通道 的 土地 说谎 南 - 向东

[ɒv; əv] ['dɒŋkəstə(r)] ,
of Doncaster ,
的 唐卡斯特 ,

卡维尔——在查理一世时期，唐卡斯特东南方向有一大片土地，

[kɔːld] ['hætfiːld] [tʃeis] ,
called Hatfield Chace ,
称为 哈特菲尔德 蔡斯 ,

被称为哈特菲尔德·蔡斯

[wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [biː; bi] [dreɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['pɑːstʃə(r)]
was undertaken to be drained and made fit for tillage and pasture
曾是 已 到 是 排水 和 制成 合身 为了 耕作 和 牧场

[baɪ] [wʌn] [sɜː(r)] [kɔː'niːljəs] - ,
by one Sir Cornelius Vermuyden ,
经过 一 先生 科尼利厄斯 - ,

由科尼利厄斯·弗米登爵士负责进行排水和整治，使其适于耕种和放牧。

[ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['flemɪʃ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] , [ɔː(r)] "
a celebrated Flemish engineer of that day , and his partners , or "
一个 著名 弗拉芒语 工程师 的 那 天 , 和 他的 合作伙伴 , 或者 "

[pɑː'tɪsɪpənts] , " [ɪn] [ðə; ði] [skiːm] ,
participants , " in the scheme ,
参与者 , " 在 这 方案 ,

当时一位著名的佛兰德斯工程师，以及他在该计划中的合伙人或“参与者”

[ɔːl] [ɔː(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['dʌtʃmən] .
all or most of them Dutchmen .
全部 或者 最多 的 他们 荷兰人 .

他们全是荷兰人，或者大部分是荷兰人。

[ðə; ði][lændz] [dreɪnd] [wɜ:(r); wə(r)] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] " - [ænd; ənd] [ə'lɒtid] " [tu:; tə][səʊ]
The lands drained were said to be " cavelled and allotted " to so
这 土地 排水 是 说 到 是 " - 和 分配 " 到 所以
[ænd; ənd][səʊ] ,
and so ,
和 所以 ,

据说，被排干的土地被“圈地并分配给”了某某人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][lænd][wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] " - .
and the pieces of land were called " cavells .
和 这 件 的 土地 是 称为 " - .

这些土地被称为“地块”。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] " - , " [ɔ:(r)] [meɪd] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ə; eɪ][tæks][ɔ:(r)] [ə'sesmənt] [fɔ:(r); fə(r)]
" They were " scottled , " or made subject to a tax or assessment for
" 他们 是 " - , " 或者 制成 主题 到 一个 税 或者 评估 为了
['dreɪnɪdʒ] [p'ɜ:pəsɪz] .
drainage purposes .
引流 目的 .

“它们被‘征收’，或被征收排水税或评估费。”

[tu:] ['emɪnənt] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv]
Two eminent topographical writers of the present day are inclined to be of
二 杰出 地形 作家 的 这 展示 天 是 倾斜 到 是 的
[ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] [wɜ:d] ['kævl] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['sæksn] - ,
opinion that this word cavell is connected with the Saxon gafol ,
观点 那 这 单词 卡维尔 是 连接 和 这 撒克逊 - ,

当今两位杰出的地形学家倾向于认为，cavell 这个词与撒克逊语 gafol 有关联。

['gæv(ə)l] - [trɪbju:təm] — ['mʌni] [peɪd] — [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][ɪn]['gæv(ə)l] - [kaɪnd][ænd; ənd]
gavel - tributum — money paid — which we have in gavel - kind and
法槌 - 支系 — 钱 有薪酬的 — 哪个 我们 有 在 法槌 - 种类 和
['gævɪlɪdʒ] .
gavelage .
法槌 .

税金——缴纳的钱——我们有实物税金和税金。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] ,
One of them , however ,
一 的 他们 , 然而 ,

然而，其中一人

[sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:d] [meɪ] [bi:; bi]['əʊnli][ə; eɪ] [tɜ:m] [ju:st] [ɪn] ['hɒlənd] [æz; əz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tu:; tə]
suggests that the word may be only a term used in Holland as applicable to
建议 那 这 单词 可能 是 仅有的 一个 学期 用过的 在 荷兰 作为 适用的 到
[lænd] ,
land ,
土地 ,

这表明该词可能仅在荷兰用于指代土地。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌɪntrə'dju:st] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [ɪn] ['kwestʃən] .
and then introduced by the Dutch at the time of the drainage in question .
和 然后 介绍 经过 这 荷兰语 在 这 时间 的 这 引流 在 问题 .

然后由荷兰人在进行相关排水工程时引入。

[ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə'blaɪdʒd] [ɪf] ['eni][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ridər] [kæn; kən] [ɪn'fɔ:m] [ˌem 'i:] [ɪf] [ðə; ði] [wɜ:d] "
I shall be obliged if any of your readers can inform me if the word "
我 将 是 有义务 如果 任何 的 你的 读者 能 通知 我 如果 这 单词 "
['kævl] " [ɪz][səʊ] [ju:st] [ɪn] ['hɒlənd] ,
cavell " is so used in Holland ,
卡维尔 " 是 所以 用过的 在 荷兰 ,

如果贵刊的读者中有人能告知我“cavell”这个词在荷兰是否这样使用，我将不胜感激。

[ɔː(r)] [ˌelsˈweə(r)] , [ˈaɪðə(r)][æz; əz] [dɪˈnəʊtɪŋ] [ˈeni] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv][lænd] , [ɔː(r)][lænd] [leɪd]
or elsewhere , either as denoting any particular quantity of land , or land laid
或者 别处 , 任何一个 作为 表示 任何 特别的 数量 的 土地 , 或者 土地 铺设
[ˈʌndə(r)] [ˈeni] [tæks] ,
under any tax ,
在下面 任何 税 ,

或者在其他地方，既可以表示特定数量的土地，也可以表示征收任何税款的土地。

[ɔː(r)][trɪbjuːtəm] , [ɔː(r)] [ˈʌðəwaɪz] .
or tributum , or otherwise .
或者 支系 , 或者 否则 .

或者贡品，或者其他什么。

[dʒeɪ] .
J .
J .

J.

[[ˈaʊə(r)] [ˌkɒrəˈspɒndənt] [wɪl] [faɪnd] , [ɒn] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] - - [tuːtɒniːkoʊ] - [læˈtiːnəʊ]
[Our correspondent will find , on referring to Kilian's Dictionarium Teutonico - Latino
[我们的 通讯员 将要 寻找 , 在 指 到 - - 条顿人 - 拉丁裔
- - ,
- Gallicum ,
- - ,

[我们的记者在查阅基利安的《条顿-拉丁-加利库词典》时会发现，

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [kævəl] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [sɔːrz] , " [sɔːrz] [ɪn] [dɪvɪˈzjoneɪ] [bɒˈnɔːrəm] :
that the word Kavel is used for sors , " sors in divisione bonorum :
那 这 单词 卡维尔 是 用过的 为了 索尔斯 , " 索尔斯 在 部门 博诺伦 :

Kavel 一词用于指代 sors，“sors in divisione bonorum:

" [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [ˈdefɪnɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɜːb] - , " [ˈsɔːteɪ] [dɪvɪdɪr] [ˈtɛrəm] ,
" and among other definitions of the verb Kavelen , " sorte dividere terram ,
" 和 之中 其他 定义 的 这 动词 - , " 排序 分隔符 特拉姆 ,

“以及动词 Kavelen 的其他定义，“sorte dividere terram,

" [wɪtʃ] [ˌkɔːriˈspɔnd] [ɪɡˈzæktli] [wɪð] [hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] [əˈlɔtid] .]
" which corresponds exactly with his cavelled and allotted .]
" 哪个 对应 确切地 和 他的 - 和 分配 .]

“这与他凹陷和分配的情况完全吻合。”

- ([nəʊ] . - .
Gootet (No . 25 .
- (不 . - .

Gootet（第 25 号）

[piː] . - .) . — [ɪz]
p . 397 .) . — Is
p . - .) . — 是

第397页。）——是

[nɒt] [ðɪs] [wɜːd] [ə; eɪ] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɡʊd] - [taɪd] , [ai] . [iː] . [ˈhɒlədeɪ][ɔː(r)][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ?
not this word a corruption of good - tide , i . e . holiday or festival ?
不是 这 单词 一个 腐败 的 好的 - 潮 , 我 . e . 假期 或者 节日 ?

这个词是不是“good-tide”(即假日或节日）的讹误?

[ɪn] [ˈhæliˌwɛlz] [ˌɑːrkiˌəˈlɑːdʒɪkəl] [ˈdɪkʃən(ə)ri] [ai][faɪnd] , —
In Halliwell's Archæological Dictionary I find , —
在 哈利韦尔的 考古学 字典 我 寻找 , —

我在哈利韦尔的《考古学词典》中发现——

" [gʊd] - [deɪ] , [ə; eɪ]['hɒlədeɪ] ; [stɑːf] .
" Good - day , a holiday ; Staff .
" 好的 - 天 , 一个 假期 ; 职员 .

"大家好，今天是假日；员工们。

" - , ['ʃrəuvtaid] ; [nɔːθ] .
" Gooddit , shrovetide ; North .
" - , 谢罗维蒂 ; 北 .

"Gooddit，忏悔节；北方。

[ʃrəʊv] ['tjuːzdeɪ] [ɪz] [kɔːld] ['gʊdiz] ['tjuːzdeɪ] .
Shrove Tuesday is called Goodies Tuesday .
忏悔节 周二 是 称为 好东西 周二 .

圣灰星期二也被称为"好东西星期二"。

" [gʊd] - [taɪm] , [ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] ; ['dʒɒnsən] .
" Good - time , a festival ; Jonson .
" 好的 - 时间 , 一个 节日 ; 约翰逊 .

"美好时光，一个节日；琼森。"

" [siː] . ['dʌbljuː] . [dʒiː] .
" C . W . G .
" C . W . G .

英联邦运动会

[sɔːlt][æd]['mɔːntəm] ([nəʊ] . - .
Salt ad Montem (No . 24 .
盐 广告 蒙特姆 (不 . - .

Salt ad Montem（第 24 号）

[piː] . - .)
p . 384 .)
p . - .)

第384页。）

[æz; əz] ['miːnɪŋ] ['mʌni] . — [sɔːlt][ɪz][æn; ən][əʊld] ['metəfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] , [kæʃ] , [peɪ] ; [dɪ'raɪvd] , [sez] [ɑː'bʌθnɒt] ,
as meaning Money . — Salt is an old metaphor for money , cash , pay ; derived , says Arbuthnot ,
作为 意义 钱 . — 盐 是 一个 老的 隐喻 为了 钱 , 现金 , 支付 ; 衍生的 , 说道 阿布斯诺特 ,

指代金钱。——盐是金钱、现金、报酬的古老隐喻；据阿布斯诺特说，由此而来：

[frɒm; frəm] [sɔːlts] ['biːɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['səʊldʒəz] ; [hens] [səlɛriːəm] ,
from salt's being part of the pay of the Roman soldiers ; hence salarium ,
从 盐的 存在 部分 的 这 支付 的 这 罗马 士兵 ; 因此 盐疗室 ,

源于盐是罗马士兵薪饷的一部分；因此有了 salarium 一词。

['sæləri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leviɪŋ] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [æt; ət][sɔːlt] [hɪl] .
salary , and the levying contributions at Salt Hill .
薪水 , 和 这 征收 贡献 在 盐 爬坡道 .

薪水，以及在盐山征收的捐款。

[jɔː(r); jə(r)]['kwɪərɪst] [wɪl] [faɪnd] ['sevrəl] [ˌekspl ə'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːtn] ['mɔːntəm][ɪn][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'ziːn] ;
Your Querist will find several explanations of the Eton Montem in the Gentleman's Magazine ;
你的 提问者 将要 寻找 一些 解释 的 这 伊顿公学 蒙特姆 在 这 绅士的 杂志 ;

您的提问者可以在《绅士杂志》上找到关于伊顿蒙特姆的几种解释；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serəməni] , [ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ɪn]
and a special account of the ceremony , its origin and circumstances , in
和 一个 特别的 帐户 的 这 仪式 , 它是 起源 和 情况 , 在
- [mæg] . [brɪt] .
Lyson's Mag . Brit .
- 磁力 . 英国人 .

Lyson 的《英国杂志》对该仪式、其起源和情况进行了专门的描述。

[ai] . - .
i . 557 .
我 . - .

i. 557.

[siː] .
C .
C .

C.

['pæmflɪts] [rɪ'spektɪŋ] ['aɪələnd] ([nəʊ] . - .
Pamphlets respecting Ireland (No . 24 .
小册子 尊重 爱尔兰 (不 . - .

关于爱尔兰的小册子（第 24 号）

[piː] . - .) — [ai] [wʊd] [rɪ'fɜː(r)] " [ai] . " [tuː; tə][nəʊ] . - .
p . 384 .) — I would refer " I . " to No . 6161 .
p . - .) — 我 会 参考 " 我 . " 到 不 . - .

第 384 页。）——我指的是第 6161 号"我"。

[ɪn][ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [stəʊ] ['laɪbrəri] , [səʊld][baɪ] [liː] ['sʌðəbi] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , [ɪn]
in the Catalogue of Stowe Library , sold by Leigh Sotheby and Co . , in
在 这 目录 的 斯托 图书馆 , 卖 经过 莉 苏富比 和 合作 . , 在
['dʒænjuəri] - .
January 1849 .
一月 - .

收录于 1849 年 1 月由 Leigh Sotheby and Co. 出售的 Stowe 图书馆目录中。

[ðæt] [lɒt] [kən'sistid] [ɒv; əv] [tuː] [vɑːlz] .
That lot consisted of two vols .
那 很多 由……组成 的 二 卷 .

那批货包括两卷。

[ɒv; əv] ['twenti] - [sɪks][trækts] , 4to .
of twenty - six tracts , 4to .
的 二十 - 六 小册子 , 4to .

共二十六册，4开本。

[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ɪz] " ['gʊkɪn] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] [keɪs] [ɒv; əv] [tɹænspl'æntɪŋ] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ɪn]
Amongst them is " Gookin , the Author and Case of Transplanting the Irish in
在 他们 是 " 古金 , 这 作者 和 案件 的 移植 这 爱尔兰 在
['kɒnɔːt] ['vindikeit] ,
Connaught Vindicated ,
康诺特 证明无罪 ,

其中包括《古金，康诺特爱尔兰人移植案的作者和案例辩护》，

[frɒm; frəm] [kɒl] . [ɑː(r)] . ['lɒrəns] , - .
from Col . R . Lawrence , 1655 .
从 上校 . 拉 . 劳伦斯 , - .

来自 R. Lawrence 上校，1655 年。

" ['mesəz] . [liː] ['sʌðəbi] [wɪl] { - }
" Messrs . Leigh Sotheby will { 474 }
" 先生们 . 莉 苏富比 将要 { - }

"Leigh Sotheby先生将{474}

['prɒbəbli] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ði]['kwɪərɪst]['ɪntu:] [hu:z] [hændz] [ði:z] [tu:] [vɑ:lz] .
probably be able to inform the Querist into whose hands these two vols .
大概 是 有能力的 到 通知 这 提问者 进入 谁 双手 这些 二 卷 .

或许能够告知查询者这两卷书的下落。

[pɑ:st] .
passed .
通过了 .

通过了。

[ðə; ði][lɒt][səʊld][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [sʌm][ɒv; əv] 4l . 18s .
The lot sold for the large sum of 4l . 18s .
这 很多 卖 为了 这 大的 和 的 4l . 18s .

这批物品以 4 英镑 18 先令的高价售出。

['pɪmlɪkəʊ] ([nəʊ] . - .
Pimlico (No . 24 .
皮姆利科 (不 . - .

皮姆利科（24号）

[pi:] . - .) . — [ðə; ði]
p . 383 .) . — The
p . - .) . — 这

第 383 页）。——

[ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:d] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][reə(r)] ([ɪf]
derivation of this word is explained from the following passage in a rare (if
推导 的 这 单词 是 解释 从 这 下列的 通道 在 一个 稀有的 (如果
[nɒt] [ju'ni:k]) [trækt] [naʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] ,
not unique) tract now before me ,
不是 独特的) 通道 现在 前 我 ,

这个词的词源可以从我面前这本罕见（如果不是唯一）的小册子中的以下段落中得到解释：

[ɪn'taɪtld] [nu:z] [frɒm; frəm] - , - : —
entitled Newes from Hogsdon , 1598 : —
标题 新闻 从 - , - : —

题为《霍格斯顿新闻，1598》：—

" [hæv; həv][æt; ət] [ði:] , [ðen] , [maɪ] ['mɛri] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [heɪ] [fɔ:(r); fə(r)][əʊld] [ben] [pɪmlɪkoʊz] [nʌt]
" Have at thee , then , my merrie boyes , and hey for old Ben Pimlico's nut
" 有 在 你 , 然后 , 我的 快乐的 男孩们 , 和 嘿 为了 老的 本 皮姆利科的 坚果
- [braʊn] .
- browne .
- 布朗 .

“那么，我的快乐小伙子们，请享用吧，还有老本·皮姆利科的坚果棕色面包。”

" ['pɪmlɪkəʊ] [kept] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪn][ɔ:(r)][nɪə(r)]['hɒkstən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
" Pimlico kept a place of entertainment in or near Hoxton , and was
" 皮姆利科 保留 一个 地方 的 娱乐 在 或者 靠近 霍克斯顿 , 和 曾是
['selɪbreɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [nʌt] - [braʊn] [eɪl] .
celebrated for his nut - brown ale .
著名 为了 他的 坚果 - 棕色的 麦芽酒 .

“皮姆利科在霍克斯顿或附近经营着一家娱乐场所，并以其棕色的麦芽酒而闻名。

[ðə; ði] [pleɪs] [si:m] ['ɑ:ftəwədz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [kɔ:ld] [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
The place seems afterwards to have been called by his name ,
这 地方 似乎 然后 到 有 到过 称为 经过 他的 姓名 ,

后来这个地方似乎就以他的名字命名了。

[ænd; ənd][ɪz] ['kɒnstəntli] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['aʊə(r)] ['ɜ:li] ['dræmətɪst] .
and is constantly mentioned by our early dramatists .
和 是 不断地 提及 经过 我们的 早期的 剧作家 .

早期剧作家经常提及它。

[ɪn] - [ə; eɪ][trækt][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] , [ɪn'taɪtld] - , [ɔː(r)] [rʌn] [red] [kæp] ,
In 1609 a tract was printed , entitled Pimlyco , or Runne Red Cap ,
在 - 一个 通道 曾是 打印 , 标题 - , 或者 跑 红色的 帽 ,

1609年，印制了一本名为《皮姆利科，或鲁恩红帽》的小册子。

- [tɪz][ə; eɪ][mæd] [wɜːld] [æt; ət] - .
' tis a Mad World at Hogsdon .
- 的 一个 疯狂的 世界 在 - .

霍格斯顿简直是个疯狂的世界。

['aɪzək] [riːd] (- [əʊld] [pleɪz] , [ed] .
Isaac Reed (Dodsley's Old Plays , ed .
艾萨克 芦苇 (- 老的 演出 , 编辑 .

艾萨克·里德（Dodsley 的旧剧作，编辑）

['kɒliə(r)] , [sevn] . - .)
Collier , vii . 51 .)
科利尔 , 七 . - .)

科利尔，vii.51。）

[sez] , —
says , —
说道 , —

他说，——

" [ə; eɪ] [pleɪs] [nɪə(r)] ['tʃelsi] [ɪz] [stɪl] [kɔːld] ['pɪmlɪkəʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ri'zɔːt] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn]
" A place near Chelsea is still called Pimlico , and was resorted to within
" 一个 地方 靠近 切尔西 是 仍然 称为 皮姆利科 , 和 曾是 复原 到 之内

[ðiːz] [fjuː] [j'iəz] ,
these few years ,
这些 很少 年 ,

“切尔西附近的一个地方仍然叫做皮姆利科，而且就在这几年里，那里曾一度被用作监狱。”

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ə'kaʊnt] [æz; əz][ðə; ði]['fɔːmə(r)][æt; ət] - .
on the same account as the former at Hogsdon .
在 这 相同的 帐户 作为 这 以前的 在 - .

与霍格斯顿的前任一样。

" ['pɪmlɪkəʊ][ɪz] [stɪl] , [ai] [bɪ'liːv] , ['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [faɪn] [eɪl] .
" Pimlico is still , I believe , celebrated for its fine ale .
" 皮姆利科 是 仍然 , 我 相信 , 著名 为了 它是美好的麦芽酒 .

“我相信，皮姆利科至今仍以其优质麦芽酒而闻名。”

['edwəd] [ef] . - .
EDWARD F . RIMBAULT .
爱德华 F . - .

爱德华·F·林博。

['pɪmlɪkəʊ] ([nəʊ] . - .
Pimlico (No . 24 .
皮姆利科 (不 . - .

皮姆利科（24号）

[piː] . - .) . — [ai]
p . 383 .) . — I
p . - .) . — 我

第 383 页）。——我

[siː] , [baɪ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [lɔːd] - ['lɛtəz] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] -
see , by a passage in Lord Orrery's Letters , that there was a place called Pemlicoe
看 , 经过 一个 通道 在 主 - 信件 , 那 那里 曾是 一个 地方 称为 -
[ɪn] ['dʌblɪn] : —
in Dublin : —
在 都柏林 : —

从奥雷里勋爵的信件中可以看到，都柏林有一个叫彭利科的地方：

" [braʊn] [ɪz] ['flʌktʃʊənt] ; [hiː; hi][wʌns] [leɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['wʊmənz] [haʊs] [ɪn] - , ['dʌblɪn] .
" Brown is fluctuant ; he once lay at a woman's house in Pemlicoe , Dublin .
" 棕色的 是 波动 ; 他 一次 躺 在 一个 女性的 房子 在 - , 都柏林 .

"布朗性情反复无常；他曾躺在都柏林彭利科的一位女士家中。"

" ([ɜːl] [ɒv; əv] ['ɒrərɪ] [tuː; tə] [djuːk] [ɒv; əv] ['ɔːrmənd] , ['fɛb] . [faɪv] . - , [ɪn] - [steɪt] ['lɛtəz] .)
" (Earl of Orrery to Duke of Ormond , Feb . 5 . 1663 , in Orrery's State Letters .)
" (伯爵 的 天体运行仪 到 公爵 的 奥蒙德 , 二月 . 5 . - , 在 - 状态 信件 .)

（奥雷里伯爵致奥蒙德公爵，1663年2月5日，出自奥雷里的国事信函。）

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə] " [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . , " [huː] [ɪn'kwaiəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['pɪmlɪkəʊ] .
This may be of use to " R . H . , " who inquires about the origin of Pimlico .
这 可能 是 的 使用 到 " 拉 . H . , " WHO 询问 关于 这 起源 的 皮姆利科 .

这或许对询问皮姆利科起源的"RH"有用。

- , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pɑːts] , [ɪz] ['daʊtləs] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] ['ɒrɪdʒɪn] .
Ranelaugh , in the same parts , is doubtless also of Irish origin .
- , 在 这 相同的 部分 , 是 毫无疑问 还 的 爱尔兰 起源 .

同地区的拉内劳格无疑也起源于爱尔兰。

[siː] . [eɪtʃ] .
C . H .
C . H .

CH

[['pɪmlɪkəʊ][ɪn] ['dʌblɪn] [stɪl] [ɪg'zɪsts] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [θɑːmz] ['aɪrɪʃ] ['ɔːlmənæk] ,
[Pimlico in Dublin still exists , as will be seen by reference to Thom's Irish Almanac ,
[皮姆利科 在 都柏林 仍然 存在 , 作为 将要 是 已见 经过 参考 到 汤姆的 爱尔兰 年鉴 ,

[都柏林的皮姆利科仍然存在，这一点可以从汤姆的《爱尔兰年鉴》中得到证实。

[weə(r)] [wiː; wi][faɪnd] " ['pɪmlɪkəʊ] , [frɒm; frəm] [kuːm] [tuː; tə] ['trɪpəli] . "]
where we find " Pimlico , from Coombe to Tripoli . "]
在哪里 我们 寻找 " 皮姆利科 , 从 库姆 到 硅藻土 . "]

我们发现"皮姆利科，从库姆到的黎波里。"

[baɪv] [ænd; ənd] [ʃuːt] [læmz] ([nəʊ] . [sɪks] .
Bive and Chute Lambs (No . 6 .
比夫 和 滑槽 羔羊 (不 . 6 .

Bive 和 Chute Lambs（第 6 号。

[piː] . - .) . — [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [maɪ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔːrə'spɒndənts]
p . 93 .) . — I do not know whether my answer to your correspondent's
p . - .) . — 我 做 不是 知道 无论 我的 回答 到 你的 通讯员的
[ɪn'kwaɪəri] [ə'baʊt] [baɪv] [ænd; ənd] [ʃuːt] [læmz] [wɪl] [biː; bi] [ˌsætɪs'fæktəri] ,
inquiry about bive and chute lambs will be satisfactory ,
询问 关于 比夫 和 滑槽 羔羊 将要 是 令人满意的 ,

第93页)。——我不知道我对贵来信关于圈养羔羊和放牧羔羊的询问的答复是否令您满意,

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [hiː; hi] [gɪvz] [ɒv; əv] " [baɪv] " [læmz] " - " [ɪz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]
inasmuch as the price he gives of " bive " lambs " apeece " is larger than
因此 作为 这 价格 他 给予 的 " 比夫 " 羔羊 " - " 是 更大的 比
[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ʃuːt] .
the price of the " chute .
这 价格 的 这 " 滑槽 .

因为他给“bive”羔羊“apeece”的价格比“chute”的价格要高。

" [twɪn] [læmz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [kɔːld] [baɪv] [læmz] [ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] ['sʌsɪks] [ænd; ənd] [kent] ;
" Twin lambs are still called bive lambs on the borders of Sussex and Kent ;
" 双 羔羊 是 仍然 称为 比夫 羔羊 在 这 边界 的 苏塞克斯 和 肯特 ;

“在苏塞克斯郡和肯特郡的交界处,双胞胎羔羊仍然被称为双胎羔羊;

[ænd; ənd] [ʃuːt] [læmz] [ɑː(r); ə(r)][fæt] [læmz] .
and chute lambs are fat lambs .
和 滑槽 羔羊 是 胖的 羔羊 .

而羊圈里的羔羊都是肥羊。

[tʃu'ɛt] [ɪz][æn; ən][əʊld] [wɜːd] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ][fæt] ['griːsi] ['pʊdɪŋ] .
Chuet is an old word signifying a fat greasy pudding .
楚特 是 一个 老的 单词 表示 一个 胖的 腻 布丁 .

Chuet 是一个古老的词,意思是油腻腻的布丁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['raɪtli] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['fɔːlstɑːf] : —
It is rightly applied to Falstaff : —
它 是 没错 应用 到 福斯塔夫 : —

这句话用在福斯塔夫身上再合适不过了:——

" [piːs] , ['tʃuːɪt] , [piːs] .
" Peace , chewet , peace .
" 和平 , 咀嚼片 , 和平 .

“和平,咀嚼,和平。”

" 1st
" 1st
" 1st

“第一

[pɑːt] [keɪ] . [hen] . [ˌaɪ 'viː] .
Part K . Hen . IV .
部分 K . 母鸡 . 第四 .

部分。母鸡。IV。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

['dɜːrənt] ['kuːpə(r)] .
DURRANT COOPER .
杜兰特 库珀 .

杜兰特·库珀。

['lætɪn] [nems] [ɒv; əv] [taʊnz] . — " [em] . " ([nəʊ] . - .
Latin Names of Towns . — " M . " (No . 25 .
拉丁 姓名 的 城镇 . — " M . " (不 . - .

城镇的拉丁文名称.—“M.”(第 25 号。

[piː] . - .)
p . 402 .)
p . - .)

第402页。)

['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [gaɪd] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['lætɪn] [nems] [ɒv; əv] [taʊnz] .
wishes for some guide with reference to the Latin names of towns .
愿望 为了 一些 指导 和 参考 到 这 拉丁 姓名 的 城镇 .

希望得到一些关于城镇拉丁文名称的指南。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][æn; ən][ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ]['vɒljuːm]
A great deal of assistance may be obtained from an octavo volume
一个 伟大的 交易 的 协助 可能 是 获得 从 一个 八开本 体积
, ['pʌblɪʃt] [ə'nɒnɪməsli] ,
, published anonymously ,
, 已发布 匿名 ,

一本匿名出版的八开本著作或许能提供很多帮助。

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [dɪk'sənɛr] - - ['mænjʊel][dez][nɑːmz]['lætɪnz][diː][lɑː]
and bearing the title " Dictionnaire Interprète - manuel des Noms Latins de la
和 轴承 这 标题 " 词典 - - 曼努埃尔 德斯 提名 拉丁语 德 拉
[ʒeɪˌɑːgrɑː'fiː] [ˌɑːn'sjɛn] [et] [mə'deən] ;
Géographie ancienne et moderne ;
地理 古老的 等 现代 ;

标题为“Dictionnaire Interprète-manuel des Noms Latins de la Géographie ancienne et Moderne”;

[pɔː(r)][sər'vɪər] - [lɪntɛlɪdʒəns] [dez] [oʊ'tɜːrz] ['lætɪnz] , [prɪnsɪpeɪlmənt] [dez] [oʊ'tɜːrz] [klæ'siːks] ; [ə'vɛk]
pour servir à l'Intelligence des Auteurs Latins , principalement des Auteurs Classiques ; avec
倒 服务 - 智力 德斯 作者 拉丁语 , 校长 德斯 作者 经典 ; 和
[lez] - [ˌprɪntʃɪ'pɑːliz][dez] [luː] .
les Désignations principales des Lieux .
莱斯 - 校长 德斯 地点 .

服务于拉丁导演的智慧，经典导演的原则； avec les Primaryes des Lieux。

[uː'vrɑːʒ] ['juːtaɪl] - [sø] [ˌkjuː juː 'aɪ] [lɪsənt] [lez] , [lez] [ɪs'tɔːriənz] , [lez] , [lez]
Ouvrage utile à ceux qui lisent les Poëtes , les Historiens , les Martyrologes , les
作品 有用的 - ceux qui 倾听者 莱斯 诗人 , 莱斯 历史学家 , 莱斯 殉道录 , 莱斯
['ʃɑːrt] ,
Chartes ,
图表 ,

Ouvrage utile à ceux qui lisent les Poetes, les Historiens, les Martyrologes, les Chartes,

[lez] [vjuː] [ækt] , " & [siː] . & [siː] . [ə; eɪ]['pærɪs] , - .
les vieux Actes , " & c . & c . A Paris , 1777 .
莱斯 老的 行动 , " & c . & c . 一个 巴黎 , - .

les vieux Actes, " &c. &c. 巴黎，1777 年。

[ɑː(r)] . [dʒiː] .
R . G .
拉 . G .

RG

[ˌel'iː] ['petɪ] ['ælbət] ([nəʊ] . - .
Le Petit Albert (No . 24 .
乐 小 阿尔伯特 (不 . - .

小阿尔伯特（第 24 号）

[piː] .　-　.) . — [ai] [sə'spekt] [ðɪs] ['petɪ] ['ælbət] ,
p . 385 .) . — I suspect this Petit Albert ,
p . - .) . — 我 怀疑 这 小 阿尔伯特 ,

第385页。）——我怀疑这个小阿尔伯特，

[ɪn] 32mo . — [ə; eɪ] [saɪz] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] [kɒg'nəʊmen] — [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['kætʃpeni] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
in 32mo . — a size in harmony with the cognomen — is only a catchpenny publication ,
在 32mo . — 一个 尺寸 在 和谐 和 这 绰号 — 是 仅有的 一个 卡奇彭尼 发布 ,

32个月的版本——与书名相符的尺寸——只是一本廉价出版物。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌel'iː] ['petɪ] ['ælbət] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'zemblɪŋ] [ɪts] [neɪm] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [æl'bɜːrtəs] ['mægnəs] ,
to which the title of Le Petit Albert has been given by way of resembling its name to that of Albertus Magnus ,
到 哪个 这 标题 的 乐 小 阿尔伯特 有 到过 给定 经过 方式 的 类似 它是 姓名 到 那 的 阿尔伯特斯 马格努斯 ,

这部影片之所以被命名为《小阿尔伯特》，是因为它的名字与阿尔伯特·马格努斯的名字相似。

[huː] [rəʊt] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɔː(r)] [wɜːks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,
who wrote a work or works of a character which gave rise , in the middle ages ,
WHO 写道 一个 工作 或者 作品 的 一个 特点 哪个 给予 上升 , 在 这 中间 年龄 ,

在中世纪，谁创作了一部或多部作品，塑造了某种人物形象？

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['præktɪst] ['mædʒɪk(ə)l] [aːts] ; [ænd; ənd] [hens] , ['prɒbəbli] , ['eni] [ə'brɪdʒmənt] [ɔː(r)] [kəm'pendiəm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
to the accusation that he practised magical arts ; and hence , probably , any abridgement or compendium of them ,
到 这 指控 那 他 已实践 神奇 艺术 ; 和 因此 , 大概 , 任何 删节 或者 概要 的 他们 ,

他被指控施行巫术；因此，很可能任何关于巫术的节选或汇编，

[ɔː(r)] ['eni] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [ɒn] [sʌtʃ] [aːts] , [wʊd] [biː; bi] [staɪld] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [kəm'paɪlə(r)] [ˌel'iː] ['petɪ] ['ælbət] .
or any little work on such arts , would be styled by the French compiler Le Petit Albert .
或者 任何 小的 工作 在 这样的 艺术 , 会 是 风格 经过 这 法语 编译器 乐 小 阿尔伯特 .

或任何关于此类艺术的小作品，都会被法国编纂者小阿尔伯特（Le Petit Albert）命名为。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌbiː'ɒgrəfiː] [ˌjuːnɪ'vɜːrˌsɛl] ,
In the Biographie Universelle ,
在 这 传记 宇宙 ,

在《宇宙传记》中，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'fɜːrm] [ðæt] [ðə; ði] ['ræpsədiz] [nəʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['siːkrəts] [ˌdiː'juː] ['petɪ] ['ælbət] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [baɪ] [æl'bɜːrtəs] ['mægnəs] ;
it is affirmed that the rhapsodies known under the name of Secrets du Petit Albert are not by Albertus Magnus ;
它 是 确认 那 这 狂想曲 已知 在下面 这 姓名 的 秘密 杜 小 阿尔伯特 是 不是 经过 阿尔伯特斯 马格努斯 ;

可以确定的是，以《小阿尔伯特的秘密》为名的狂想曲并非阿尔伯特·马格努斯所作；

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] ['feɪvəz] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:k] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)]
a statement which favours the belief that the work mentioned by your
一个 陈述 哪个 恩惠 这 信仰 那 这 工作 提及 经过 你的

[ˌkɒrə'spɒndənt] " - " [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðæt] ['vʌlgə(r)] [klɑ:s] ([laɪk] ['aʊə(r)][əʊld] [mɔ:rz]
correspondent " JARLZBERG " is one of that vulgar class (like our old Moore's
通讯员 " - " 是 一 的 那 庸俗 班级 (喜欢 我们的 老的 摩尔

['ɒlmənæk] ,
Almanack ,
年鉴 ,

这份声明支持这样一种观点，即你的来信者"JARLZBERG"提到的作品属于那种庸俗的类别（就像我们以前的《摩尔年鉴》一样）。

& [si:] .) [gɒt] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌsu:pə'stɪʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ,
& c .) got up for sale among the superstitious and the ignorant ,
& c .) 得到 向上 为了 销售 之中 这 迷信的 和 这 无知 ,

等等）在迷信和无知的人群中出售，

[ænd; ənd] [pɑ:m] [ɒn][ðə; ði] [wɜ:ld] ['ʌndə(r)][ðə; ði][mɑ:sk][ɒv; əv][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [neɪm] .
and palmed on the world under the mask of a celebrated name .
和 掌心 在 这 世界 在下面 这 面具 的 一个 著名 姓名 .

他以名人的名义在全世界作威作福。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [beɪl] , [æl'bɜ:rtəs]['mægnəs][hæz; həz] , [baɪ][sʌm; səm] , [bi:n] [tɜ:rmd] [ˌel'i:] ['petɪ]
According to Bayle , Albertus Magnus has , by some , been termed Le Petit
根据 到 贝勒 , 阿尔伯特斯 马格努斯 有 , 经过 一些 , 到过 称为 乐 小

['ælbət] ,
Albert ,
阿尔伯特 ,

据贝勒所说，阿尔伯特·马格努斯曾被一些人称为"小阿尔伯特"。

['əʊɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'mɪnjʊtɪvnɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['stætʃə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][səʊ]
owing , it is said , to the diminutiveness of his stature , which was on so
欠款 , 它 是 说 , 到 这 矮小 的 他的 身材 , 哪个 曾是 在 所以

[smɔ:l] [ə; eɪ] [skeɪl] ,
small a scale ,
小的 一个 规模 ,

据说，这是因为他身材矮小，体型非常小。

[ðæt] [wen] [hi:; hi] , [ɒn][wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tu:; tə][ðə; ði] [pəʊp] ,
that when he , on one occasion , paid his respects to the pope ,
那 什么时候 他 , 在 一 场合 , 有薪酬的 他的 尊重 到 这 教皇 ,

有一次，当他向教皇致敬时，

[ðə; ði] ['pɒntɪf] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hi:; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['ni:lɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi]
the pontiff supposed he was still kneeling at his feet after he
这 教皇 据称 他 曾是 仍然 跪着 在 他的 脚 后 他

[hæd; həd]['rɪz(ə)n][ʌp] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] .
had risen up and was standing erect .
有 升起 向上 和 曾是 常设 直立 .

教宗以为他起身站立后，仍然跪在他的脚边。

[dʒeɪ] . [em] .
J . M .
J . M .

JM

['ɒksfəd] , ['eɪprəl] - .
Oxford , April 19 .
牛津 , 四月 - .

牛津，4月19日。

[[ɒv; əv][ˌel'iː] ['petɪ] ['ælbət] ,
[Of Le Petit Albert ,
[的 乐 小 阿尔伯特 ,

[Le Petit Albert 的]

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [baɪ] - [ˌbɪblɪəʊ'θiːkə]['mædʒɪkə][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'dɪʃnz] ['prɪntɪd]
of which it appears by Grässe's Bibliotheca Magica there were editions printed
的 哪个 它 出现 经过 - 图书馆 魔法 那里 是 版本 打印

[æt; ət] [kə'ləʊn] [ɪn] - ,
at Cologne in 1722 ,
在 科隆 在 - ,

根据格雷斯的《魔法图书馆》记载，该书于 1722 年在科隆印刷出版。

['liːɒŋ] - , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət]['pærɪs][ɪn] - , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɪn][ˌkɒlɪn][diː] -
Lyons 1775 , and even at Paris in 1837 , we are told in Colin de Plancy's
莱昂斯 - , 和 甚至 在 巴黎 在 - , 我们 是 讲述 在 科林 德 -

[dɪk'sənɛr] [ɪn'fɜːn(ə)l] ,
Dictionnaire Infernal ,
词典 地狱 ,

据科林·德·普朗西的《地狱辞典》记载，里昂于 1775 年，甚至巴黎于 1837 年也发生了类似事件。

[es] . [viː] . ['ælbət] [ˌel'iː][grænd] , " [ɒn] [ə; eɪ] - - [ˌsiː 'iː]['liːvrə] ,
s . v . Albert le Grand , " On a quelquefois défendu ce livre ,
s . v . 阿尔伯特 勒 盛大 , " 在 一个 - - ce 利弗 ,

sv Albert le Grand，“On a quelquefois défendu ce livre，

[et] ['æləz] [ɪl] [sɛst] [vɛnduː] - [ʃeə(r)] . "]
et alors il s'est vendu énormément cher . "]
等 alors il 是 出售 - 亲爱的 . "]

et alors il s'est vendu énormément cher。”]

['wɔːltə] [lɪn] ([nəʊ] . - .
Walter Lynne (No . 23 .
沃尔特 琳恩 (不 . - .

沃尔特·林恩（23号）

[piː] . - .) . — " [dʒiː] . [piː] . " [meɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːltə] [lɪn] ['ɪntuː] ['dʒɒnsənz] [ˌtaɪpə'græfiə] ,
p . 367 .) . — " G . P . " may look for Walter Lynne into Johnson's Typographia ,
p . - .) . — " G . P . " 可能 看 为了 沃尔特 琳恩 进入 强生 排版 ,

[ai] . - . ,
i . 556 . ,
我 . - . ,

第 367 页）。——“GP”可能会在约翰逊的《印刷术》第一卷第 556 页中寻找沃尔特·林恩。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kɒpiz] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] ['veri] ['riːz(ə)nəbli] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['mɪlərz] ([siː] [end][ɒv; əv]
of which copies may be had very reasonably at Mr . Miller's (see end of
的 哪个 副本 可能 是 有 非常 合理 在 先生 . 米勒的 (看 结尾 的

[nəʊ] . - .) , - .
No . 15 .) , 43 .
不 . - .) , - .

您可以在米勒先生那里以非常合理的价格买到副本（见第 15 号末尾），43。

['tʃændɑːs] [striːt] .
Chandos Street .
钱多斯 街道 .

钱多斯街。

[jɔː(r); jə(r)][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['brevəti] [ɪz] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ; [ðəʊ] , [ɪn] [truːθ] , ['lɪt(ə)l][mɔː(r)][kʊd; kəd]
Your intimation of brevity is attended to ; though , in truth , little more could
你的 暗示 的 简洁 是 参加 到 ; 尽管 , 在 真相 , 小的 更多的 可以
[kʌm] [frɒm; frəm]
come from
来 从

您要求言简意赅的指示我已采纳；不过说实话，也确实没什么可补充的了。

['noʊvəs] .
NOVUS .
诺瓦斯 .

NOVUS。

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ([nəʊ] . - .
Emancipation of the Jews (No . 25 .
解放 的 这 犹太人 (不 . - .

犹太人的解放（第 25 号）

[piː] . - .) . — " [eɪtʃ] . [em] . [ə; eɪ] . " [ɪn'kwaiəz] — [wʌn] .
p . 491 .) . — " H . M . A . " inquires — 1 .
p . - .) . — " H . M . 一个 . " 询问 — 1 .

p。 491.).——“HMA”询问——1。

[ɪf] [ðə; ði] ['stɔːri] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['θɜːrˌloʊ] [steɪt] ['peɪpəz] ,
If the story mentioned in the Thurloe State Papers ,
如果 这 故事 提及 在 这 瑟洛 状态 文件 ,

如果瑟洛州政府文件中提到的故事属实，

[ðæt] [ðə; ði][dʒuːz] [sɔːt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [kə'θiːdrəl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪnəgɒg] ,
that the Jews sought to obtain St . Paul's Cathedral for a Synagogue ,
那 这 犹太人 寻求 到 获得 英石 . 保罗的 大教堂 为了 一个 犹太教堂 ,

犹太人曾试图将圣保罗大教堂改建成犹太会堂。

[hæz; həz] [biːn] [kən'fɜːmd] [baɪ]['ʌðə(r)] ['raɪtər] ?
has been confirmed by other writers ?
有 到过 确认的 经过 其他 作家 ?

其他作者也证实了吗?

[ɪn] ['iːgənz] ['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɪn] ['ɪŋglənd] , [ai][faɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] : —
In Egan's Status of the Jews in England , I find the following passage : —
在 伊根的 地位 的 这 犹太人 在 英格兰 , 我 寻找 这 下列的 通道 : —

在伊根的《英国犹太人的地位》一书中，我发现了以下段落：——

" [mɒn'tiːθ] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] , ['əʊvətjˌɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒn]
" Monteith informs us , that during the Commonwealth , overtures were made on
" 蒙蒂思 通知 我们 , 那 期间 这 联邦 , 序曲 是 制成 在
[bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] { - }
behalf of the Hebrews { 475 }
代表 的 这 希伯来书 { - }

蒙蒂思告诉我们，在英联邦时期，有人代表希伯来人提出了请求{475}

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] , [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [tuː]
to the Parliament and Council of War , through the medium of two
到 这 议会 和 理事会 的 战争 , 通过 这 中等的 的 二
['pɒpjələ(r)][əd'hiərənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːləmən'teəriən] ;
popular adherents of the parliamentarians ;
受欢迎的 信徒 的 这 议员们 ;

通过两位深受民众拥护的议会派人士，向议会和战争委员会传达了这一信息；

[ðə; ði][dʒuːz] ['ɒfəd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz] [ðen] [sɔːt] [baɪ][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [sʌm]
the Jews offered to pay for the privileges then sought by them , the sum
这 犹太人 提供 到 支付 为了 这 特权 然后 寻求 经过 他们 , 这 和

[ɒv; əv] - ,
of 500 ,
的 - ,

犹太人提出支付500英镑，以换取他们当时所寻求的特权。

000l . ; ['sevrəl] [dɪ'beɪts] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌltɪ'meɪtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
000l . ; several debates took place on the subject , but the ultimatum of the
000l . ; 一些 辩论 采取 地方 在 这 主题 , 但 这 最后通牒 的 这

[p'jʊərɪtənz] ['biːɪŋ] - ,
Puritans being 800 ,
清教徒 存在 - ,

000升；就此问题进行了多次辩论，但清教徒的最后通牒是800，

000l . , [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [wɒz; wəz]['brəʊkən] [ɒf] .
000l . , the negotiation was broken off .
000l . , 这 谈判 曾是 破碎的 离开 .

谈判破裂了。

" [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ['saɪtɪd][ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [baɪ][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['raɪtə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [mɑːn'tiːθs]
" The authorities cited on this point by the learned writer are , Monteith's
" 这 当局 引用 在 这 观点 经过 这 学习 作家 是 , 蒙蒂思的

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
History of Great Britain ,
历史 的 伟大的 英国 ,

"这位博学的作者引用的权威著作是蒙蒂思的《大不列颠史》

[piː] . - . ; [ænd; ənd] - [steɪt] ['peɪpəz] , [vɒl] .
p . 473 . ; and Thurloe's State Papers , vol .
p . - . ; 和 - 状态 文件 , 卷 .

第 473 页；以及瑟洛的《国家文件》第 1 卷。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 652 .
p . - .

第652页。

[ɒn] ['refrəns] [tuː; tə] [mɒn'tiːθ] , [ai][faɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] : —
On reference to Monteith , I find the following passage : —
在 参考 到 蒙蒂思 , 我 寻找 这 下列的 通道 : —

关于蒙蒂思的著作，我发现了以下段落：——

" [wɒt] [ɪz] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz] , [huː] ['kruːsɪfaɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ,
" What is very remarkable in this is , that the Jews , who crucified the Son of God ,
" 什么 是 非常 卓越 在 这 是 , 那 这 犹太人 , WHO 被钉在十字架上 这 儿子 的 上帝 ,

"这件事最令人震惊的地方在于，那些将上帝之子钉在十字架上的犹太人，

[baɪ] [huːm] [kɪŋz] [reɪn] , [tʊk] [ðen] [ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dʒʌŋktʃə] [wɪtʃ] [siːmd] ['feɪvərəb(ə)l]
by whom Kings reign , took then occasion of the conjuncture which seemed favourable
经过 谁 国王 在位 , 采取 然后 场合 的 这 交汇点 哪个 似乎 有利

[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

那些统治君王的人，当时抓住了对他们有利的时机。

[ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
They presented a petition to the Council of War ,
他们 呈现 一个 请愿 到 这 理事会 的 战争 ,

他们向战争委员会递交了一份请愿书，

[huː] ['kruːsɪfaɪd] [hɪm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
who crucified Him again in the person of the King ,
WHO 被钉在十字架上 他 再次 在 这 人 的 这 国王 ,

他以君王的身份再次将祂钉在十字架上，

[hɪz; ɪz][ˌvaɪs'dʒerənt][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [gɒd] [hæd; həd][set] [hɪm] .
His Vicegerent in the kingdoms over which God had set him .
他的 副总经理 在 这 王国 超过 哪个 上帝 有 放 他 .

他是上帝所委派治理的王国的代理人。

[baɪ][ðeə(r)] [pə'tɪʃn] ,
By their petition ,
经过 他们的 请愿 ,

根据他们的请愿书，

[ðeɪ] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bænɪʃmənt] [mait] [biː; bi] [rɪ'piːld] [ænd; ənd] [ðæt]
they requested that the act of their banishment might be repealed and that
他们 请求 那 这 行为 的 他们的 流放 可能 是 废除 和 那
[ðeɪ] [mait] [hæv; həv][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sɪnəgɒg] ,
they might have St . Paul's Church for their synagogue ,
他们 可能 有 英石 . 保罗的 教会 为了 他们的 犹太教堂 ,

他们请求废除驱逐令，并允许他们将圣保罗教堂作为他们的犹太会堂。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv] ['ɒksfəd] , [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə]
for which , and the library of Oxford , wherewith they desired to
为了 哪个 , 和 这 图书馆 的 牛津 , 以及 他们 想要的 到
[bɪ'gɪn] [ðeə(r)]['træfɪk] [ə'gen] ,
begin their traffic again ,
开始 他们的 交通 再次 ,

为此，以及他们希望重新开始贸易的牛津图书馆，

[ðeɪ] ['ɒfəd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
they offered five hundred thousand pounds ,
他们 提供 五 百 千 磅 ,

他们出价五十万英镑，

[bʌt; bət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] [wʊd] [hæv; həv] [eɪt] . " — - [hɪst] . [ɒv; əv][ðə; ði]
but the Council of War would have eight . " — Monteiths's Hist . of the
但 这 理事会 的 战争 会 有 八 . " — - 历史 . 的 这
['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [piː] . - .
Troubles of Great Britain , p . 473 .
麻烦 的 伟大的 英国 , p . - .

但战争委员会将有八名成员。”——蒙蒂思的《大不列颠动乱史》，第 473 页。

[ai] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,
I conclude that the author of the Status of the Jews ,
我 结束 那 这 作者 的 这 地位 的 这 犹太人 ,

我得出结论，《犹太人的地位》一书的作者，

[baɪ] [ə'mɪtɪŋ] [tuː; tə]['nəʊtɪs][ðə; ði] [ə'ledʒd] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][tuː; tə][əb'teɪn][ˌes 'tiː] . [pɔːlz]
by omitting to notice the alleged desire of the Jews to obtain St . Paul's
经过 省略 到 注意 这 据称 欲望 的 这 犹太人 到 获得 英石 . 保罗的
[kə'θiːdrəl] ,
Cathedral ,
大教堂 ,

由于忽略了犹太人想要获得圣保罗大教堂的所谓愿望，

[kən'sɪdəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌækrɪ'məʊniəs] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] [mɒn'tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [bɔːn] [aʊt] [baɪ]
considered that the acrimonious statements of Monteith were not borne out by
经过考虑的 那 这 尖刻 声明 的 蒙蒂思 是 不是 出生 出去 经过
[ə'kredɪtɪd] [ɔː(r)] [ʌn'predʒədɪst] [ɔː'θɒrətiz] ;
accredited or unprejudiced authorities ;
认证 或者 不带偏见的 当局 ;

认为蒙蒂思的尖刻言论没有得到权威或公正的权威人士的证实;

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [steɪt] ,
for it is but justice to state ,
为了 它 是 但 正义 到 状态 ,

因为公正的表述是:

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [əd'mɪtɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [məʊst] ['emɪnənt] ['krɪtɪks] ,
it has been admitted by some of our most eminent critics ,
它 有 到过 承认 经过 一些 的 我们的 最多 杰出 评论家 ,

这一点已被我们一些最杰出的评论家所承认。

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['iːgənz] [bʊk] [ɒn] [ðə; ði] [dʒuːz] [dɪ'spleɪz] [æz; əz] [dɪs'pæʃənət] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ə; eɪ]
that Mr . Egan's book on the Jews displays as dispassionate and impartial a
那 先生 . 伊根的 书 在 这 犹太人 显示器 作为 冷静 和 公正 一个
[rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [i'vins] [ə; eɪ] [prə'fʌndəti] [ɒv; əv]
review of their condition in this country as it evinces a profundity of
审查 的 他们的 状况 在 这 国家 作为 它 表现 一个 深刻 的
[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['liːg(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] .
historical and legal research .
历史 和 合法的 研究 .

伊根先生关于犹太人的著作，既冷静客观地审视了犹太人在这个国家的处境，又展现了深刻的历史和法律研究。

" [eɪtʃ] . [em] . [ə; eɪ] . - [es] " ['sekənd] ['kwestʃən] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ,
" H . M . A . ' s " second question I am unable to answer ,
" H . M . 一个 . - s " 第二 问题 我 是 无法 到 回答 ,

我无法回答“HMA”提出的第二个问题。

[nɒt] ['biːɪŋ] [sə'fɪʃntli] [vɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɒgməz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] .
not being sufficiently versed in the religious dogmas of the Jews .
不是 存在 足够 精通 在 这 宗教 教条 的 这 犹太人 .

对犹太教的宗教教义不够了解。

[biː] . [ə; eɪ] .
B . A .
B . 一个 .

BA

[kraɪst] [tʃɜːtʃ] , ['ɒksfəd] .
Christ Church , Oxford .
基督 教会 , 牛津 .

牛津基督教堂学院。

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] ([nəʊ] . - .
Emancipation of the Jews (No . 25 .
解放 的 这 犹太人 (不 . - .

犹太人的解放（第 25 号）

[piː] . - .) . — " ['mɪstə(r)] .
p . 401 .) . — " MR .
p . - .) . — " 先生 .

第 401 页。）——“先生。

['ɒstɪn] ,
AUSTEN ,
奥斯汀 ,

奥斯汀

" [huː] [inˈkwaiəz] ([piː] . - .) [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dʒuːz] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] [wɪl] [duː; də] [wel]
" who inquires (p . 401 .) about the Jews during the Commonwealth will do well
" WHO 询问 (p . - .) 关于 这 犹太人 期间 这 联邦 将要 做 出色地
[tuː; tə] [rɪˈfɜː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈtʃæptə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [dʒuːz] [ɪn] [ˈɡɑːdwɪnz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði]
to refer to a chapter on the Jews in Godwin's History of the
到 参考 到 一个 章 在 这 犹太人 在 戈德温的 历史 的 这
[ˈkɒmənwelθ] ,
Commonwealth ,
联邦 ,

"任何询问（第 401 页）有关英联邦时期犹太人情况的人，最好参考戈德温所著《英联邦史》中关于犹太人的章节。"

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sɜː(r)] [ˈhenri] [ˈɛlɪsɪz] [nəʊts] [ɒn] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈletə(r)] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʒuːɪʃ]
and to Sir Henry Ellis's notes on a remarkable letter describing a Jewish
和 到 先生 亨利 埃利斯的 笔记 在 一个 卓越 信 描述 一个 犹太人
[ˈsɪnəɡɒɡ] [ɪn] [ˈlʌndən] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] ,
synagogue in London immediately after the Restoration ,
犹太教堂 在 伦敦 立即地 后 这 恢复 ,

还有亨利·埃利斯爵士关于一封非凡信件的笔记，这封信描述了复辟时期伦敦的一座犹太教堂。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈlɛtəz] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðiːz] [tuː] [ˈpleɪsɪz] [hiː; hi] [wɪl] , [ai] [θɪŋk] ,
in the second series of his Letters ; and in these two places he will , I think ,
在 这 第二 系列 的 他的 信件 ; 和 在 这些 二 地方 他 将要 , 我 思考 ,

在他的第二辑书信中；而且我认为，在这两处他都会提到。

[faɪnd] [ˈrefərənsɪz] [tuː; tə] [ɔːl] [nəʊn] [pˈæsɪdʒɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ˈkrɑːmˌwɛlz] [prəˈsiːdɪŋz]
find references to all known passages on the subject of Cromwell's proceedings
寻找 参考 到 全部 已知 段落 在 这 主题 的 克伦威尔的 诉讼程序
[æz; əz] [rɪˈɡɑːdz] [ðə; ði] [dʒuːz] .
as regards the Jews .
作为 问候 这 犹太人 .

查找所有已知关于克伦威尔对待犹太人的事件的记载。

[siː] . [eɪtʃ] .
C . H .
C . H .

CH

[æz; əz] [ˈleɪzi] [æz; əz] [lʌdləmz] [dɒɡ] ([nəʊ] . - .
As lazy as Ludlum's Dog (No . 24 .
作为 懒惰的 作为 勒德姆的 狗 (不 . - .

懒惰得像勒德姆的狗（第 24 号）。

[piː] . - .) . — [ðɪs]
p . 382 .) . — This
p . - .) . — 这

第 382 页）。——这

[ˈprɒvɜːb] [ɪz] [rɪˈpiːtɪd] [ˈsʌmwɒt] [ˈdɪfrəntli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] , & [siː] . , " [æz; əz] [ˈleɪzi] [æz; əz]
proverb is repeated somewhat differently in The Doctor , & c . , " As lazy as
谚语 是 重复 有些 不同 在 这 医生 , & c . , " 作为 懒惰的 作为
[lʌdləmz] [dɒɡ] ,
Ludlum's dog ,
勒德姆的 狗 ,

这句谚语在《医生》等书中以略微不同的方式重复出现："像勒德姆的狗一样懒惰，

[æz; əz] [liːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [wɔːl] [tuː; tə] [bɑːk] .
as leaned his head against a wall to bark .
作为 倾斜 他的 头 反对 一个 墙 到 吠 .

它把头靠在墙上吠叫。

" [ai]['ventʃə(r)][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [klɑːs] [ɒv; əv] [ə'lɪtrətɪv]
" I venture to suggest that this is simply one of the large class of alliterative
" 我 风险投资 到 建议 那 这 是 简单地 一 的 这 大的 班级 的 头韵
['prɒvɜːbz] [səʊ] ['kɒmən] [ɪn] ['evri] ['læŋgwɪdʒ] ,
proverbs so common in every language ,
谚语 所以 常见的 在 每一个 语言 ,

我斗胆认为，这只是各种语言中常见的众多头韵谚语之一。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] .
and often without meaning .
和 经常 没有 意义 .

而且往往毫无意义。

[ɪn] ['devənʃə] [ðeɪ] [seɪ] [æz; əz] " ['bɪzi] [æz; əz] ['bæti] , " [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [huː] " ['bæti] "
In Devonshire they say as " Busy as Batty , " but no one knows who " Batty "
在 德文郡 他们 说 作为 " 忙碌的 作为 疯狂 , " 但 不 一 知道 WHO " 疯狂 "
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

德文郡人常说"忙得像疯了一样"，但没人知道"疯了"是谁。

[æz; əz][ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , & [siː] . ,
As I have mentioned The Doctor , & c . ,
作为 我 有 提及 这 医生 , & c . ,

正如我之前提到的医生等等，

[ai] [meɪ] [wɒz; wəz] [wel] [dʒɒt] [daʊn] [tuː] [mɔː(r)] [ɒd] ['seɪɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [əʊld][ˌkjʊəri'ɒsəti] -
I may was well jot down two more odd sayings from the same old curiosity -
我 可能 曾是 出色地 点 向下 二 更多的 奇怪的 谚语 从 这 相同的 老的 好奇心 -
[ʃɒp] :
shop :
店铺 :

我不妨再从那家老古董店里记下两条奇奇怪怪的谚语：

— " [æz; əz] [praʊd] [æz; əz][əʊld] [koʊlz] [dɒg] [wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌŋ] - [kɑːt] ,
— " As proud as old COLE's dog which took the wall of a dung - CART ,
— " 作为 自豪的 作为 老的 科尔的 狗 哪个 采取 这 墙 的 一个 粪 - 大车 ,

——"像老科尔的狗一样骄傲，它撞上了粪车的墙壁，

[ænd; ənd][gɒt] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] [wiːl] .
and got CRUSHED by the wheel .
和 得到 碎 经过 这 车轮 .

然后被车轮碾碎了。

" [ænd; ənd] , " [æz; əz][kwɪə(r)][æz; əz] [dɪks] [hæt] - [bænd] ,
" And , " As queer as Dick's hat - band ,
" 和 , " 作为 酷儿 作为 迪克的 帽子 - 乐队 ,

"而且，'就像迪克的帽带一样古怪，'

[ðæt] [went] [naɪn] [taɪmz] [raʊnd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][lɑːst] .
that went nine times round his hat and was fastened by a rush at last .
那 去 九 时代 圆形的 他的 帽子 和 曾是 系紧 经过 一个 匆忙 在 最后的 .

那根绳子绕着他的帽子转了九圈，最后用一根灯芯草系好。

" [dʒeɪ] . [em] . [biː] .
" J . M . B .
" J . M . B .

"JMB

[ˌes 'tiː] . - ([nəʊ] . - .
St . Winifreda (No . 24 .
英石 . - (不 . - .

圣维尼弗雷达（24号）

[piː] . - .) . — [jɔː(r); jə(r)]
p . 384 .) . — Your
p . - .) . — 你的

第384页。——你的

['kwɪərɪst] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] - [hɪst] .
Querist will find some information in Warton's Hist .
提问者 将要 寻找 一些 信息 在 - 历史 .

查询者可以在沃顿的《历史》中找到一些信息。

[ˌiː en 'dʒiː] .
Eng .
英文 .

英文

['pəʊətri] , [vɒl] .
Poetry , vol .
诗 , 卷 .

诗歌，第 1 卷

[ai] . [piː] . - . , [nəʊt] , - .
i . p . 14 . , note , 1824 .
我 . p . - . , 笔记 , - .

ip 14.，注，1824。

[dʒeɪ] . [em] . [biː] .
J . M . B .
J . M . B .

牙买加

['tɒtnɪs] , ['eɪprəl] - . - .
Totnes , April 18 . 1850 .
托特尼斯 , 四月 - . - .

托特尼斯，1850 年 4 月 18 日。

" [vɜːt] [vɜːt] " ([nəʊ] . - .
" Vert Vert " (No . 23 .
" 垂直 垂直 " (不 . - .

“Vert Vert”(第 23 号)

[piː] . - .) — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['kwɪərɪst] " ['rɒbət] [snəʊ] ,
p . 366 .) — It may be of some assistance to your Querist " ROBERT SNOW ,
p . - .) — 它 可能 是 的 一些 协助 到 你的 提问者 " 罗伯特 雪 ,

第 366 页。）——这或许对您的提问者有所帮助。“罗伯特·斯诺，

" [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [treɪs] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [frɒm; frəm] - " [vɜːt] [vɜːt] ,
" in his endeavour to trace illustrations from Gresset's " Vert Vert ,
" 在 他的 努力 到 痕迹 插图 从 - " 垂直 垂直 ,

在他努力追溯格雷塞的《Vert Vert》插图的过程中，

" [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] [rɔks] , [huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['peɪntɪd] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] ,
" to know that the mark of RAUX , who is said to have painted these subjects ,
" 到 知道 那 这 标记 的 劳克斯 , WHO 是 说 到 有 绘 这些 主题 ,

“要知道，这些画作的作者是劳克斯，据说他画过这些题材的作品。”

[wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ten] [smɔːl] ['saɪfəz] ; ['sev(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ]
was composed of ten small ciphers ; seven of which were placed in a
曾是 由 的 十 小的 密码 ; 七 的 哪个 是 放置 在 一个
['sɜːk(ə)l] :
circle :
圆圈 :

它由十个小密码组成；其中七个排列成一个圆圈：

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [fɔːmd] [ə; eɪ] [teɪl] , [ðʌs] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['kæpɪt(ə)l] [kjuː] .
the other three formed a tail , thus , something like the Roman capital Q .
这 其他 三 形成 一个 尾巴 , 因此 , 某物 喜欢 这 罗马 首都 问 .

其余三个字母组成了一个尾巴，因此，有点像罗马大写字母 Q。

[ðɪs] ['ɑːtɪst] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - , [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n]
This artist , between the years 1750 and 1800 , was employed in the decoration
这 艺术家 , 之间 这 年 - 和 - , 曾是 受雇 在 这 装饰
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevrə] ['pɔːsəlɪn] :
of the Sèvres porcelain :
的 这 塞夫尔 瓷 :

这位艺术家在1750年至1800年间受雇于塞夫尔瓷器进行装饰：

[hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['sʌbdʒɪkts] [wɜː(r); wə(r)] ['bukeiz] [ɔː(r)] [gruːps] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ;
his usual subjects were bouquets or groups of flowers ;
他的 通常 主题 是 花束 或者 团体 的 花朵 ;

他通常画的主题是花束或成束的花朵；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mɑːk] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [el] , [ˌɪntə'leɪst] ,
and his mark will be found underneath the double L , interlaced ,
和 他的 标记 将要 是 成立 下 这 双倍的 L , 交织 ,

他的标记将在交织的双L下方找到，

[in'kəusɪŋ] [sʌm; səm] ['kæpɪt(ə)l] ['letə(r)] [ɔː(r)] ['lɛtəz] [dɪ'nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] [sʌtʃ] [weə(r)] [wɒz; wəz]
inclosing some capital letter or letters denoting the year such ware was
封闭 一些 首都 信 或者 信件 表示 这 年 这样的 仓库 曾是
[ˌmænju'fæktʃəd] .
manufactured .
制造 .

用大写字母表示该商品的生产年份。

['dʌbljuː] . [siː] .
W . C .
W . C .

厕所

[dʒʌn] .
Jun .
俊 .

六月

" [ɪ'skwaɪə(r)] " [ænd; ənd] " ['dʒentlmən] . " — [ðə; ði] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn] [nəʊ] . - . , [ɒn] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l]
" Esquire " and " Gentleman . " — The amusing article in No . 27 . , on the title
" 《时尚先生》 " 和 " 绅士 . " — 这 有趣 文章 在 不 . - . , 在 这 标题
[ɒv; əv] " [ɪ'skwaɪə(r)] ,
of " Esquire ,
的 " 《时尚先生》 ,

“绅士”和“绅士”——第27期中关于“绅士”这一称谓的有趣文章，

" [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə][maɪ] ['meməri] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['strætfəd]
" recalled to my memory the resolution passed by the corporation of Stratford
" 召回 到 我的 记忆 这 解决 通过了 经过 这 公司 的 斯特拉特福德
- [ɒn] - ['eɪvn] ,
- on - Avon ,
- 在 - 雅芳 ,

这让我想起了斯特拉特福德市议会通过的决议，

[wen] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] [tuː; tə] [gærɪk] .
when they presented the freedom of that town to Garrick .
什么时候 他们 呈现 这 自由 的 那 镇 到 加里克 .

当他们把那个城镇的自由授予加里克时。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] : —
It runs something like this : —
它 跑步 某物 喜欢 这 : —

它的运行方式大致如下：—

" [θruː] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm]
" Through love and regard to the memory of the immortal Mr . William
" 通过 爱 和 看待 到 这 记忆 的 这 不朽 先生 . 威廉
['ʃeɪkˌspɪər] ,
Shakspeare ,
莎士比亚 ,

"怀着对不朽的威廉·莎士比亚先生的爱与敬意，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['fʊli] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['merɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] [dʒuː'dɪʃəs]
and being fully sensible of the extraordinary merits of his most judicious
和 存在 完全 明智的 的 这 非凡的 优点 的 他的 最多 明智的
[ˌreprɪ'zentətɪv] , ['deɪvɪd] [gærɪk] , [ɪ'skwaɪə(r)] .
representative , David Garrick , Esquire .
代表 , 大卫 加里克 , 《时尚先生》 .

并且充分认识到他最明智的代表大卫·加里克先生的非凡才能。

" [hæd; həd]['deɪvɪd][ə; eɪ]['betə(r)] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] ['pəʊɪt] ?
" Had David a better right to the title than the great poet ?
" 有 大卫 一个 更好的 正确的 到 这 标题 比 这 伟大的 诗人 ?

"大卫比这位伟大的诗人更有资格获得这个称号吗？"

['ʃeɪkspɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] ['mɑːstə(r)] ['ʃeɪkˌspɪər] ,
Shakespeare , in the latter part of his life , was no doubt Master Shakspeare ,
莎士比亚 , 在 这 后者 部分 的 他的 生活 , 曾是 不 怀疑 掌握 莎士比亚 ,

莎士比亚晚年无疑是莎士比亚大师。

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l][səʊ] ['kɒmən] [æz; əz]['iːv(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðə; ði][dʒɪ'ɒmɪtə(r)][ɒv; əv]
a title so common as even to be bestowed upon the geometer of
一个 标题 所以 常见的 作为 甚至 到 是 授予 之上 这 几何学家 的
[ˌælɪg'zɑːndriə] .
Alexandria .
亚历山大 .

如此常见的头衔，甚至连亚历山大的几何学家都曾获得过。

[ɪn] [beɪfɝdz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] ['kætəlɒg] ['ædvətaɪzɪŋ] " ['mɑːstə(r)] ['juːklɪdz] ['elɪmənts]
In Bayford's collection is preserved a Catalogue advertising " Master Euclid's Elements
在 贝福德的 收藏 是 保存完好 一个 目录 广告 " 掌握 欧几里得的 元素
[ɒv; əv] [pleɪn] [dʒi'ɒmətri] .
of Plain Geometry .
的 清楚的 几何学 .

贝福德的藏品中保存着一份宣传"欧几里得大师的《几何原本》"的目录。

" [dʒeɪ] . [əʊ] . ['hæliˌwɛl] .
" J . O . HALLIWELL .
" J . 哦 . 哈利韦尔 .

乔·哈利维尔。

[pəʊp] ['fiːlɪks] [ænd; ənd] [pəʊp] ['gregəri] . — " [iː] . [em] . [biː] . " ([nəʊ] . - .
Pope Felix and Pope Gregory . — " E . M . B . " (No . 26 .
教皇 菲利克斯 和 教皇 格雷戈里 . — " E . M . B . " (不 . - .

教宗费利克斯和教宗格里高利.—"EMB"(第26号。

[piː] . - .)
p . 415 .)
p . - .)

第415页。)

[in'kwaiəz] [huː] [wɒz; wəz] " [pəʊp] ['fiːlɪks] , " [huːm] ['ælfɪk] [kɔːld] [ðə; ði] " [fɪfθ] ['fɑːðə(r)] " [ɒv; əv][es] .
inquires who was " Pope Felix , " whom Ælfric called the " fifth father " of S .
询问 WHO 曾是 " 教皇 菲利克斯 , " 谁 艾尔弗里克 称为 这 " 第五 父亲 " 的 S .
['gregəri] [ðə; ði] [greɪt] ?
Gregory the Great ?
格雷戈里 这 伟大的 ?

探究"教皇费利克斯"是谁，埃尔弗里克称他为圣格里高利一世的"第五位父亲"?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [dɪ'spjuːtɪd] ['kwestʃən] ,
This is a much disputed question ,
这 是 一个 很多 争议 问题 ,

这是一个颇具争议的问题。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]
and a great deal depends upon the meaning to be attached to the
和 一个 伟大的 交易 取决于 之上 这 意义 到 是 随附的 到 这
[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ɪk'spreʃ(ə)n] " ['ætəvəs] ,
unsatisfactory expression " atavus ,
不令人满意 表达 " 阿塔弗斯 ,

而很大程度上取决于赋予不令人满意的表达"atavus"的含义，

" [juːst] [baɪ] [pəʊp] ['gregəri] [hɪm'self] , [ɪn][ɪ'vændʒel] .
" used by Pope Gregory himself , in Evangel .
" 用过的 经过 教皇 格雷戈里 他自己 , 在 福音 .

"教皇格里高利本人在《福音书》中也使用过。

[həʊm] . [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
Hom . xxxviii .
人类 . 38 .

霍姆。38。

§ - . , [ænd; ənd] [faʊnd] ['ɔːlsəʊ][ɪn] { - }
§ 15 . , and found also in { 476 }
§ - . , 和 成立 还 在 { - }

第 15 节，也见于{476}

[ðə; ði] ['daɪəlɒgz] ['kɒmənli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm] .
the dialogues commonly attributed to him .
这 对话 通常 归因于 到 他 .

这些对话通常被认为是他的。

([lɪb] . [ˌaɪ 'viː] .
(Lib . iv .
(图书馆 . 四 .

(Lib. iv.

[kæp] .
cap **.**
帽 .

帽。

[ˌɛks'viː'aɪ] .)
xvi **.** **)**
十六 .)

十六)

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [meɪ] [kən'sʌlt] ['biːdə] , [hɪst] .
Your **correspondent** **may** **consult** **Beda** **,** **Hist** **.**
你的 通讯员 可能 咨询 贝达 , 历史 .

您的通讯员可以参考 Beda，《历史》。

[ˌiː'siː'siː'ɛl] .
Eccl **.**
埃克尔 .

教会。

[dʒen] . - . , [lɪb] .
Gen **.** **Anglor** **.** **,** **lib** **.**
Gen . - . , 库 .

Gen. Anglor.，lib.

[ˌaɪ 'aɪ] . [kæp] .
ii **.** **cap** **.**
二、 . 帽 .

二、章

[wʌn] . , [wɪð] [ðə; ði] [nəʊt] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['stiːvənsən] ,
1 **.** **,** **with** **the** **note** **by** **Mr** **.** **Stevenson** **,**
1 . , 和 这 笔记 经过 先生 . 史蒂文森 ,

1.附史蒂文森先生的注释，

[huː] [sə'pəuz] [ðæt] [pəʊp] ['fiːlɪks] [θriː] . [wɒz; wəz] [ə'ljuːd] [tuː; tə][baɪ][hɪz; ɪz] " ['venərəb(ə)l] " ['ɔːθə(r)] :
who **supposes** **that** **Pope** **Felix** **III** **.** **was** **alluded** **to** **by** **his** **"** **venerable** **"** **author** **:**
WHO 假设 那 教皇 菲利克斯 三、 . 曾是 暗示 到 经过 他的 " 可敬 " 作者 :

谁认为这位“受人尊敬的”作者所指的正是教皇费利克斯三世?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [bə'lændəs] ([æd] - ['fɛb] .) , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv]['kɑːdɪn(ə)l]
This **is** **the** **opinion** **of** **Bollandus** **(** **ad** **25** **Feb** **.** **)** **,** **as** **well** **as** **of** **Cardinal**
这 是 这 观点 的 博兰杜斯 (广告 - 二月 .) , 作为 出色地 作为 的 红衣主教
[bə'roʊniəs] ; (.
Baronius **;** **(** **Annall** **.**
男爵 ; (安娜尔 .

这是博兰杜斯（公元25年2月）以及巴罗尼乌斯枢机主教的观点；（编年史。）

[æd][æn; ən] . - ; [et] - .
ad **an** **.** **581** **;** **et** **Martyrol** **.**
广告 一个 . - ; 等 - .

ad an. 581；以及 Martyrol。

[rɒm] . [daɪ] ['fɛb] . - .
Rom **.** **die** **Feb** **.** **25** **.**
只读存储器 . 死 二月 . - .

罗马。2月25日。

[kɑːnf] .
Conf **.**
conf .

会议。

[diː] [æsti] , [ɪn] - .
De Aste , in Martyrolog .
德 速度 , 在 - .

De Aste，在 Martyrolog 中。

- . , [piː] . - . ;
Disceptat . , p . 96 . ;
- . , p . - . ;

Disceptat.，第 96 页。

- , -) ; [bʌt; bət][dʒəʊ'æniːz][daɪ'ækənəs] ([es] . [greg] .
Beneventi , 1716) ; but Joannes Diaconus (S . Greg .
- , -) ; 但 乔安尼斯 执事 (S . 格雷格 .

贝内文蒂，1716)；但乔安妮·迪亚科努斯 (S. Greg.

[vɪt] . [lɪb] .
Vit . lib .
维生素 . 库 .

维生素库

[ai] . [kæp] .
i . cap .
我 . 帽 .

i. 资本。

[ai] .) [im'plɔi] [ðiːz] [dɪ'saɪsɪv] [tɜːmz] , " ['kwɔːtəs] ['fiːlɪks] , ['siːdɪs] - ['pɒntɪfeks] .
i .) employs these decisive terms , " quartus Felix , sedis Apostolicæ Pontifex .
我 .) 雇佣 这些 决定性 条款 , " 石英 菲利克斯 , 塞迪斯 - 教宗 .

i.) 使用这些决定性的术语，“quartus Felix, sedis Apostolicæ Pontifex。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [trænz'leɪt] " ['ætəvəs] [mjuː] " ['mɪəli] " [maɪ]['ænsestə(r)] ;
" It is of course possible to translate " atavus meus " merely " my ancestor ;
" 它 是 的 课程 可能的 到 翻译 " 阿塔弗斯 我的 " 仅仅 " 我的 祖先 ;

“当然，也可以将‘atavus meus’翻译成‘我的祖先’；

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [sə'fɪʃntli] [ˌʌndɪ'faɪnd] .
" and this will leave the relationship sufficiently undefined .
" 和 这 将要 离开 这 关系 足够 不明确的 .

这样一来，这种关系就变得相当模糊不清了。

[ɑː(r)] . [dʒiː] .
R . G .
拉 . G .

RG

['lʌvz] [lɑːst] [ʃɪft] ([nəʊ] . - .
Love's last Shift (No . 24 .
爱的 最后的 转移 (不 . - .

爱的最后转变（第 24 号）

[piː] .
p .
p .

页

-) . — " [ðə; ði]
383) . — " The
-) . — " 这

383)。——“

['dʌtʃəs] [ɒv; əv]['bəʊltən] (['nætʃ(ə)rəl] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒnməθ]) [juːst] [tuː; tə]
Duchess of Bolton (natural daughter of the Duke of Monmouth) used to
公爵夫人 的 博尔顿 (自然的 女儿 的 这 公爵 的 蒙茅斯) 用过的 到
[daɪ'vɜːt] [dʒɔːdʒ] [ai] . [baɪ] [ə'fektɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['blʌndəz] .
divert George I . by affecting to make blunders .
转移 乔治 我 . 经过 影响 到 制作 失误 .

博尔顿公爵夫人（蒙茅斯公爵的私生女）经常假装犯错来戏弄乔治一世。

[wʌns] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] ['lʌvz] [lɑːst] [ʃɪft] ,
Once when she had been at the play of Love's last Shift ,
一次 什么时候 她 有 到过 在 这 玩 的 爱的 最后的 转移 ,

有一次，她去看话剧《爱的最后转变》时，

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] - [lɑː] [dɛr'njɛr] [ʃə'miːz] [diː] [ləmʊr] .
she called it ' La dernière chemise de l'amour .
她 称为 它 - 拉 dernière 衬裙 德 爱 .

她称之为"La dernière chemise de l'amour"。

- " — - , [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
' " — Walpoliana , xxx .
- " — - , xxx .

'"—Walpoliana，xxx。

[siː] .
C .
C .

C.

[kɛm] ['diəs] [vʌlt] [pər'dɛrɛ] ([nəʊ] . - , [piː] . - . , [ænd; ənd][nəʊ] . - ,
Quem Deus vult perdere (No . 22 , p . 351 . , and No . 26 ,
quem 上帝 沃尔特 佩尔德雷 (不 . - , p . - . , 和 不 . - ,

Quem Deus vult perdere（第 22 期，第 351 页，和第 26 期，

[piː] . - .) . — " [siː] . [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . " ['hævɪŋ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [prɪ'zjuːmd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs]
p . 421 .) . — " C . J . R . " having pointed out a presumed imitation of this
p . - .) . — " C . J . 拉 . " 拥有 尖 出去 一个 假定 模仿 的 这
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

第 421 页）。——《CJR》指出有人可能模仿了这种想法，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ɪm'pɜːtɪnənt] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ,
it may not be impertinent to observe ,
它 可能 不是 是 无礼 到 观察 ,

观察一下或许并非不合时宜，

[ðæt] ['draɪdən]['ɔːlsəʊ][hæz; həz] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] : —
that Dryden also has adopted the sentiment in the following lines : —
那 德莱顿 还 有 已采用 这 情绪 在 这 下列的 线条 : —

德莱顿也在以下诗句中表达了类似的观点：——

" [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huːm] [gɒd][tuː; tə]['ruːɪn][hæz; həz] [dɪ'zaɪnd] ,
" For those whom God to ruin has designed ,
" 为了 那些 谁 上帝 到 废墟 有 设计 ,

"对于那些上帝注定要毁灭的人，

[hiː; hi][fɪts][fɔː(r); fə(r)] [feɪt] , [ænd; ənd][fɜːst] [di'strɔi] [ðeə(r)][maɪnd] .
He fits for fate , and first destroys their mind .
他 适合 为了 命运 , 和 第一的 摧毁 他们的 头脑 .

他与命运相符，首先摧毁了他们的心智。

" [haɪnd][ænd; ənd]['pænθə(r)] , [pɑːt] [θriː] .
" Hind and Panther , part 3 .
" 后 和 豹 , 部分 3 .

"雌鹿与豹，第 3 部分。"

[dʒiː] . [es] . ['feɪ.bə] .
G . S . FABER .
G . S . 费伯 .

GS FABER。

- ([nəʊ] . - .
Dayrolles (No . 23 .
- (不 . - .

日卷（第 23 号）

[piː] . -) . — [ðə; ði]
p . 373) . — The
p . -) . — 这

第 373 页）。——

['fɒləʊɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'pendɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˌkɒrə'spɒndəns] , [ɪn] - ['fəʊliəʊ][vɑːlz] .
following information is appended to a description of the Dayrolles Correspondence , in 21 folio vols .
下列的 信息 是 附加 到 一个 描述 的 这 - 一致 , 在 - 对开本 卷 .

以下信息附于对 21 卷对开本《戴罗尔斯书信集》的描述之后。

[ɪn][ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [kə'lekʃ(ə)n] , [səʊld][baɪ] ['mesəz] . ['evənz][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] : —
in the Catalogue of Mr . Upcott's Collection , sold by Messrs . Evans a few years ago : —
在 这 目录 的 先生 . - 收藏 , 卖 经过 先生们 . 埃文斯 一个 很少 年 前 : —

在几年前埃文斯先生拍卖的厄普科特先生藏品目录中：——

[nəʊt] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv]['mænjʊskrɪpts] , & [siː] . , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['ʌpˌkɑːt] .
Note copied from the Catalogue of Manuscripts , & c . , belonging to the late Mr . Upcott .
笔记 复制 从 这 目录 的 手稿 , & c . , 属于 到 这 晚的 先生 . 厄普科特 .

摘自已故 Upcott 先生的手稿目录等。

" [dʒeɪmz] - [wɒz; wəz] ['rezɪdənt] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] [frɒm; frəm] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] , 2nd ['dʒænjuəri] , - .
" James Dayrolles was resident at the Hague from 1717 to his death , 2nd January , 1739 .
" 詹姆斯 - 曾是 居民 在 这 海牙 从 - 到 他的 死亡 , 2nd 一月 , - .

"詹姆斯·戴罗尔斯从 1717 年起居住在海牙，直至 1739 年 1 月 2 日去世。

" ['sɒləmən] - , [hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [kə'menst] [hɪz; ɪz][ˌdɪplə'mætɪk][kə'rɪə(r)]['ʌndə(r)][dʒeɪmz] , [fɜːst] [ɜːl] [ɒv; əv] [wɔːldəgɹeɪv] ,
" Solomon Dayrolles , his nephew , commenced his diplomatic career under James , first Earl of Waldegrave ,
" 所罗门 - , 他的 侄子 , 开始 他的 外交 职业 在下面 詹姆斯 , 第一的 伯爵 的 沃尔德格雷夫 ,

"他的侄子所罗门·戴罗尔斯在第一代沃尔德格雷夫伯爵詹姆斯手下开始了外交生涯，

[wen]	[ðæt]	['nəʊblmən]	[wɒz; wəz]	[æm'bæsədə(r)]	[æt; ət]	[vi'enə]	.
when	**that**	**nobleman**	**was**	**ambassador**	**at**	**Vienna**	**.**
什么时候	那	贵族	曾是	大使	在	维也纳	.

那位贵族当时是驻维也纳大使。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['gɒdsʌn]	[ɒv; əv]	['fɪlɪp]	,	[ðə; ði]	[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	[ɜːl]	[ɒv; əv]	['tʃestəfiːld]	,
He	**was**	**godson**	**of**	**Philip**	**,**	**the**	**distinguished**	**Earl**	**of**	**Chesterfield**	**,**
他	曾是	教子	的	菲利普	,	这	杰出的	伯爵	的	切斯特菲尔德	,

他是显赫的切斯特菲尔德伯爵菲利普的教子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《笔记与问答》，第29期，(Notes and Queries, Number 29, May 18,) 第3/3页

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [swɔːn] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'aɪ] . , 27th ['fɛb] . - ,
and was sworn a Gentleman of the Privy Chamber to George II . , 27th Feb . 1740 ,
和 曾是 宣誓 一个 绅士 的 这 私处 商会 到 乔治 二 . , 27th 二月 . - ,

1740年2月27日，他宣誓就任乔治二世的枢密院侍臣。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['pɑːkə(r)] , [lɒŋ] [dɪ'siːst] ,
in the room of Sir Philip Parker , long deceased ,
在 这 房间 的 先生 菲利普 帕克 , 长的 死者 ,

在已故菲利普·帕克爵士的房间里，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [θriː] . [wɒz; wəz] [ə'gen] [ə'pɔɪntɪd] , 5th ['februəri] , - . : .
and on the accession of George III . was again appointed , 5th February , 1761 :
和 在 这 加入 的 乔治 三、 . 曾是 再次 任命 , 5th 二月 , - .

乔治三世即位后，于 1761 年 2 月 5 日再次被任命。

" [ɪn] - , ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['sekrət(ə)ri][tuː; tə] [lɔːd] ['tʃestəfiːld] , [ɪn] ['hɒlənd] ,
" In 1745 , being at that time secretary to Lord Chesterfield , in Holland ,
" 在 - , 存在 在 那 时间 秘书 到 主 切斯特菲尔德 , 在 荷兰 ,

“1745年，当时我在荷兰担任切斯特菲尔德勋爵的秘书，

['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi]['sekrət(ə)ri][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [æt; ət] [lɔːd] [lef'tenənt] [ɒv; əv]['aɪələnd] .
Mr . Dayrolles was nominated to be secretary to his lordship at Lord Lieutenant of Ireland .
先生 . - 曾是 提名 到 是 秘书 到 他的 领主 在 主 中尉 的 爱尔兰 .

戴罗尔斯先生被提名担任爱尔兰总督阁下的秘书。

" [ɪn] [meɪ] , - , [hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tuː; tə][biː; bi] ['prezɪdənt] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz] ;
" In May , 1747 , he was promoted to be President in the United Provinces ;
" 在 可能 , - , 他 曾是 推广 到 是 总统 在 这 团结的 省份 ;

“1747年5月，他被提拔为联合省总统；

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , ['rezɪdənt] [æt; ət] ['brʌs(ə)lz] , [weə(r)] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] ['ɔːgəst] , - .
and in November , 1751 , Resident at Brussels , where he continued till August , 1757 .
和 在 十一月 , - , 居民 在 布鲁塞尔 , 在哪里 他 持续 直到 八月 , - .

1751 年 11 月，他被任命为布鲁塞尔驻地官员，并一直任职到 1757 年 8 月。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] [mɑːtʃ] , - .
He died in March , 1786 .
他 死亡 在 行进 , - .

他于1786年3月去世。

" [dʒeɪ] . [tiː] . [siː] .
" J . T . C .
" J . T . C .

裕廊集团

['sɒləmən] - . —
Solomon Dayrolles . —
所罗门 - . —

所罗门·戴罗尔斯。

" 24th [dek] . - .
" 24th Dec . 1786 .
" 24th 12月 . - .

1786年12月24日。

['mærid] ['bærən][diː] - , [eɪd] - [diː] - [kæmp][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - , [tuː; tə] [mɪs]
Married Baron de Reidezel , aid - de - camp to the Duke of Wirtemberg , to Miss
已婚 男爵 德 - , 援助 - 德 - 营 到 这 公爵 的 - , 到 错过

- , 2d [daʊ] .
Dayrolles , 2d dau .
- , 2d 女儿 .

嫁给了维尔滕贝格公爵的副官雷德泽尔男爵，娶了戴罗勒斯小姐的第二个女儿。

[ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['sɒləmən] - [ɒv; əv]['hænəʊvə(r)][skweə(r)] .
of the late Solomon Dayrolles of Hanover Square .
的 这 晚的 所罗门 - 的 汉诺威 正方形 .

已故的汉诺威广场的所罗门·戴罗尔斯。

" — [dʒent] .
" — Gent .
" — 根特 .

“——绅士。

[mæg] .
Mag .
磁力 .

磁力

[viː] . - , [piː] . - .
v . 56 , p . 1146 .
v . - , p . - .

第 56 卷，第 1146 页。

['prɒbəbli] ['mɪstə(r)] . - - [deθ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
Probably Mr . Dayrolles ' death may be recorded in the register of St .
大概 先生 . - - 死亡 可能 是 记录 在 这 登记 的 英石 .

['dʒɔːrdʒɪz] .
George's .
乔治的 .

戴罗尔斯先生的死亡记录可能记载在圣乔治教堂的登记簿上。

[biː] .
B .
B .

B.

['emərɒdz] ([nəʊ] . - .
Emerods (No . 18 .
埃默罗德 (不 . - .

Emerods（第 18 号）

[piː] . - .)
p . 282 .)
p . - .)

第282页。）

[prəʊ] .
pro hæmorrhoids .
专业 痔疮 .

痔疮。

" ['gəʊldən] ['emərɒdz] " [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [əb'sɜːdəti] [ɪf] ['ɛmərɑːd] [ment] " ['emərəld] . "
" Golden emerods " would be an absurdity if emerod meant " emerald . "
" 金的 埃默罗德 " 会 是 一个 荒谬 如果 埃默罗德 意思是 " 翠 . "

如果emerod指的是"祖母绿"，那么"金色emerod"就太荒谬了。

" [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [meɪd] ['gəʊldən] ['emərɒdz] , " [ai] . [iː] . ['gəʊldən] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] (
" The Philistines made golden emerods , " i . e . golden images of hæmorrhoids (
" 这 非利士人 制成 金的 埃默罗德 , " 我 . e . 金的 图片 的 痔疮 (
[dɪ'ziːzd] [veɪns]) ,
diseased veins) ,
患病的 静脉) ,

非利士人制造了金痔疮，即用金子制作的痔疮（病变静脉）的形象。

[ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm] [pleɪgz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [steɪts] [ɒv; əv]
in commemoration of being delivered from plagues , of which such states of
在 纪念 的 存在 发表 从 瘟疫 , 的 哪个 这样的 各州 的
[dɪ'ziːz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'kɒmɪtənt] [saɪnz] .
disease were concomitant signs .
疾病 是 伴随物 标志 .

为了纪念从瘟疫中解脱，而这些疾病状态正是瘟疫的伴随症状。

['treɪˌbɔːr] .
TREBOR .
特雷伯 .

特雷伯。

['mɪlətri] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ([nəʊ] . - .
Military Execution (No . 16 .
军队 执行 (不 . - .

军事处决（第16号）

[piː] . - .) . — [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] " [mə'leɪniən] " [ɪz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪkdəʊt] [ri'fəːz]
p . 246 .) . — Your correspondent " MELANION " is informed that the anecdote refers
p . - .) . — 你的 通讯员 " 黑黑色素 " 是 知情的 那 这 轶事 指
[tuː; tə] [mʊ'rɑːt] ,
to Murat ,
到 穆拉特 ,

第246页）。——据您的通讯员"MELANION"透露，这则轶事指的是穆拉特，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɪz] [lɔːd] ['baɪrən] .
and the author of the sentiment is Lord Byron .
和 这 作者 的 这 情绪 是 主 拜伦 .

而这句感叹词的作者是拜伦勋爵。

[siː] ['baɪrənz] ['poʊəmz] , ['mɜːriz] ['edɪt] .
See Byron's Poems , Murray's edit .
看 拜伦的 诗歌 , 默里的 编辑 .

参见穆雷编辑的拜伦诗集。

[wʌn] [vɒl] .
1 vol .
1 卷 .

1卷

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[piː] . - . , [nəʊt] [fɔːr] .
p . 561 . , note 4 .
p . - . , 笔记 4 .

第 561 页，注 4。

[siː] .
C .
C .

C.

" [em] . [ɔː(r)][en] . " ([nəʊ] . - .
" M . or N . " (No . 26 .
" M . 或者 N . " (不 . - .

“M. 或 N.”(第 26 号)

[piː] . - .) — [ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] " [em] . [ɔː(r)][en] . " [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz]
p . 415 .) — I do not think that " M . or N . " are used as the initials
p . - .) — 我 做 不是 思考 那 " M . 或者 N . " 是 用过的 作为 这 首字母
[ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [wɜːdz] ;
of any particular words ;
的 任何 特别的 字 ;

第 415 页）——我不认为“M. 或 N.”是用作任何特定单词的首字母；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]
they are the middle letters of the alphabet , and , at the time the
他们 是 这 中间 信件 的 这 字母 , 和 , 在 这 时间 这
[preə(r)] [bʊk] [wɒz; wəz] [kəm'paɪld] ,
Prayer Book was compiled ,
祷告 书 曾是 编译 ,

它们是字母表中的中间字母，而且，在《公祷书》编纂之时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ]
it seems to have been the fashion to employ them in the way in which
它 似乎 到 有 到过 这 时尚 到 采用 他们 在 这 方式 在 哪个
[wiː; wi] [naʊ] [juːz][ðə; ði][fɜːst] [tuː] .
we now use the first two .
我们 现在 使用 这 第一的 二 .

当时似乎流行用我们现在使用前两个词的方式来使用它们。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] ['ɑː.fɪsɪz] , [ðə; ði] ['kætəkɪzəm] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɒləmnaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv]
There are only two offices , the Catechism and the Solemnisation of
那里 是 仅有的 二 办公室 , 这 教理问答 和 这 庄严仪式 的
['mætrɪməni] ,
Matrimony ,
婚姻 ,

只有两项职务，即教理问答和婚姻圣事。

[ɪn] [wɪtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['letə(r)][ɪz] [juːst] .
in which more than one letter is used .
在 哪个 更多的 比 一 信 是 用过的 .

其中使用了多个字母。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
In the former ,
在 这 以前的 ,

在前者中，

[ðə; ði][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [ˈkwestʃən] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [stʊd] " [en] . [ɔː(r)][em] . " [ɪn][ðə; ði] [ˈɒfɪs]
the answer to the first question has always stood " N . or M . " In the office
这 回答 到 这 第一的 问题 有 总是 站立 " N . 或者 M . " 在 这 办公室
[ɒv; əv] [ˈmætrɪməni] ,
of Matrimony ,
的 婚姻 ,

第一个问题的答案始终是"N. 或 M."。在婚姻介绍所，

[haʊˈevə(r)] , [ɪn] [ˈedwəd] [ðə; ði] [-] [preə(r)] [bʊks] ,
however , in Edward the Sixth's Prayer Books ,
然而 , 在 爱德华 这 第六名 祷告 图书 ,

然而，在爱德华六世的祈祷书中，

[bəuθ][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈletə(r)][en] — " [ai] , [en] . , [teɪk]
both the man and woman are designated by the letter N — " I , N . , take
两个都 这 男人 和 女士 是 指定的 经过 这 信 N — " 我 , N . , 拿
[ðiː] ,
thee ,
你 ,

男人和女人都用字母 N 来表示——"我，N，带你走，

[en] . , [tuː; tə][maɪ] [ˈwedɪd] [waɪf] ;
N . , to my wedded wife ;
N . , 到 我的 已婚 妻子 ;

N.，致我的妻子；

" [waɪlst] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt] [bʊk] [em] . [ɪz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][en] . [tuː; tə][ðə; ði]
" whilst in our present book M . is applied to the man and N . to the
" 而 在 我们的 展示 书 M . 是 应用 到 这 男人 和 N . 到 这
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

"而在本书中，M. 用于指代男性，N. 用于指代女性。"

[ðə; ði] [əˈdɒpʃn] [ɒv; əv][wʌn][ˈletə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˌsʌbstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][əˈnʌðə(r)] , [ɪn]
The adoption of one letter , and the subsequent substitution of another , in
这 采用 的 一 信 , 和 这 随后的 替代 的 其他 , 在
[ðɪs] [ˈsɜːvɪs] ,
this service ,
这 服务 ,

在此服务中，先采用一个字母，随后又用另一个字母替换。

[ˈevɪdəntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)][klɪə(r)] [dɪˈstɪŋkʃn] [ˈəʊnli] ,
evidently for the sake of a more clear distinction only ,
显然 为了 这 清酒 的 一个 更多的 清除 区别 仅有的 ,

显然只是为了更清晰地区分，

[səˈfɪʃntli] [ʃəʊz] [ðæt] [nəʊ][pəˈtɪkjələ(r)] [neɪm] [ɔː(r)] [wɜːd] [wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [baɪ][ˈaɪðə(r)] .
sufficiently shows that no particular name or word was intended by either .
足够 演出 那 不 特别的 姓名 或者 单词 曾是 故意的 经过 任何一个 .

足以表明，两人都没有特指任何特定的名称或词语。

[ˈpɒsəbli] [sʌm; səm][ˈfjuːtʃə(r)] " [dʒeɪ] . [siː] . " [meɪ] [ɪnˈkwaɪə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wɜːdz] [ðə; ði] [ˈlɛtəz] " [ə; eɪ] .
Possibly some future " J . C . " may inquire of what words the letters " A .
可能 一些 未来 " J . C . " 可能 查询 的 什么 字 这 信件 " 一个 .
[biː] . ,
B . ,
B . ,

或许未来的某个"JC"会询问字母"AB"是什么单词，

" [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['ledʒɪsˌletər] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ɪn][ðeə(r)] [ækts] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
" which our legislators are so fond of using in their Acts of Parliament ,
" 哪个 我们的 立法者 是 所以 喜爱 的 使用 在 他们的 使徒行传 的 议会 ,
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] .
are the initials .
是 这 首字母 .

“我们的立法者非常喜欢在他们的议会法案中使用”是首字母缩写。

[ə'ruːn] .
ARUN .
阿伦 .

阿伦。

" [em] . [ɔː(r)][en] . " ([nəʊ] . - , [piː] . - .) . — " [em] . " [ænd; ənd] " [en] . , " [ænd; ənd]
" M . or N . " (No . 26 , p . 415 .) . — " M . " and " N . , " and
" M . 或者 N . " (不 . - , p . - .) . — " M . " 和 " N . , " 和
[pə'tɪkjələli] " [en] . ,
particularly " N . ,
特别 " N . ,

“M. 或 N.”(第 26 号，第 415 页)。——“M.”和“N.”，尤其是“N.”，

" [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] ['friːkwənt] [juːz][ɪn] [frɑːns] [fɔː(r); fə(r)]['kwaɪdæm][ɔː(r)] - ; [səʊ]['ɔːlsəʊ][ɪz][eks] .
" are still in frequent use in France for quidam or quædam ; so also is X .
" 是 仍然 在 频繁 使用 在 法国 为了 奎达姆 或者 - ; 所以 还 是 X .

“在法国仍然经常用于表示 quidam 或 quædam；X 也是如此。

[wiː; wi] [riːd] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv] [mə'sjɜː] [en] . [ɔː(r)] ['mædəm] [eks] . , [weə(r)] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]
We read every day of Monsieur N . or Madame X . , where they wish to
我们 读 每一个 天 的 先生 N . 或者 夫人 X . , 在哪里 他们 希望 到
[sə'pres] [ðə; ði] [neɪm] .
suppress the name .
压制 这 姓名 .

我们每天都能看到 N 先生或 X 女士的字样，他们想隐去真实姓名。

[siː] .
C .
C .

C.

[sɑːpkoʊti]['mɒtəʊ] ([nəʊ] . - .
Sapcote Motto (No . 23 .
萨普科特 座右铭 (不 . - .

Sapcote 座右铭（第 23 号）

[piː] . - .) . — [ðɪs]
p . 366 .) . — This
p . - .) . — 这

第 366 页)。——这

['mɒtəʊ][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [frentʃ] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]
motto is known to be French , and as far as it can be
座右铭 是 已知 到 是 法语 , 和 作为 远的 作为 它 能 是
[dɪsaɪfɝd] [ɪz] —
decyphered is —
已破译 是 —

座右铭已知是法语，据目前所能解读的内容是——

" [ˌɛsˌsiː'oʊ] [tuːt] × ['vaɪnɪk] [[ɔː(r)] -]
" sco toot × vinic [or umic]
" sco 嘟 × 维尼克 [或者 -]

"sco toot × vinic [或 umic]

× [pəʊn] ,
× pones ,
× 小马 ,

× 小马,

" [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst] ['lɛtəz] [es] ['biːɪŋ] ['pɒsəbli] ['flɜːrɪʃ] .
" the first and last letters s being possibly flourishes .
" 这 第一的 和 最后的 信件 s 存在 可能 繁花 .

“首尾字母可能是装饰性的。

[ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [siːm] [ʌn'prɒmɪsɪŋ] [ɪ'nʌf] .
This certainly seems unpromising enough .
这 当然 似乎 不乐观 足够的 .

这看起来确实不太乐观。

[ðə; ði] [neɪm] ['biːɪŋ] [sɑːpkoʊti] , ['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] [sʌb] - [kəʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːmz] { - }
The name being Sapcote , quasi Sub - cote , and the arms { 477 }
这 姓名 存在 萨普科特 , 准 子 - 科特 , 和 这 武器 { - }

名称为 Sapcote，准 Sub-cote，以及纹章{477}

" [θriː] [dʌv] - [kəʊts] , " [ai] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [kən'dʒektʃə(r)] " [suːz] [kəʊt] - ,
" three dove - cotes , " I venture to conjecture " Sous cote unissons ,
" 三 鸽子 - 海岸 , " 我 风险投资 到 推测 " 深 科特 - ,

“三个鸽舍，”我大胆推测“Sous cote unissons，

" [æz; əz] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɛtəz] ['gɪv(ə)n] .
" as not very far from the letters given .
" 作为 不是 非常 远的 从 这 信件 给定 .

“与所给信件内容相差不远。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] " [kəʊt] " [ɪz] [nɒt] [ɪn] [juːz] [ɪn] [ðɪs] [sens] ,
If it be objected that the word " cote " is not in use in this sense ,
如果 它 是 反对 那 这 单词 " 科特 " 是 不是 在 使用 在 这 感觉 ,

如果有人反对说“cote”一词没有用于这个含义，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːk] [ðæt] [frentʃ] , " ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [s'kəʊl] [ɒv; əv] ['strætfəd] [ˌeɪ'tiː] [baʊ] ,
it may be remarked that French , " After the scole of Stratford atte bowe ,
它 可能 是 评论 那 法语 , " 后 这 司康 的 斯特拉特福德 来 弓 ,

值得注意的是，法国人说：“在斯特拉特福德的斯科尔之后，

" [mait] ['bɒrəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] [saʊnd] , [frɒm; frəm] " [koʊt] ,
" might borrow such a meaning to suit the sound , from " côte ,
" 可能 借 这样的 一个 意义 到 套装 这 声音 , 从 " 海岸 ,

“可能会借用这样的含义来配合发音，来自“côte,

" [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [saɪd] [ɔː(r)] [dɪ'klɪvɪti] .
" in the sense of a side or declivity .
" 在 这 感觉 的 一个 边 或者 斜坡 .

“指侧面或斜坡。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ɪz] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'dʒektʃə(r)] , [ai] [wʊd] [ðen] [prə'pəʊz] " [suːz] [twɑːt] - .
And if the objection is fatal to the conjecture , I would then propose " Sous toit unissons .
和 如果 这 异议 是 致命的 到 这 推测 , 我 会 然后 提出 " 深 到 - .

如果反对意见对猜想是致命的，那么我会提出“Sous toit unissons”。

" [ɪf] [wiː; wi][rɪ'dʒekt][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['flɜːrɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['endɪŋ]
" If we reject the supposed flourishes at the beginning and ending
" 如果 我们 拒绝 这 据称 繁花 在 这 开始 和 结束
[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
of the inscription ,
的 这 题词 ,

"如果我们忽略铭文开头和结尾处所谓的装饰性笔画，

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] —
and take it to be —
和 拿 它 到 是 —

并把它当作——

[ˌsiː 'əʊ] [tuːt] -
CO TOOT VNIC
一氧化碳 嘟 -

CO TOOT VNIC

['kɒns] ,
CONC ,
浓度 ,

浓度，

[ðə; ði][siː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['eɪnʃənt] [fɔːm] [ɒv; əv][es] ,
the c being a well - known ancient form of s ,
这 c 存在 一个 出色地 - 已知 古老的 形式 的 s ,

其中 c 是 s 的一种众所周知的古代形式，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]['əʊnli][wʌn]['letə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][æz; əz] [dɪsaɪfɚd]
there is a difference of only one letter between the inscription as decyphered
那里 是 一个 不同之处 的 仅有的 一 信 之间 这 题词 作为 已破译
[ænd; ənd][ðə; ði][prə'pəʊzd] ['mɒtəʊ] .
and the proposed motto .
和 这 建议的 座右铭 .

已解读的铭文与拟定的格言之间仅有一个字母不同。

[ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [ə'dɒptɪd] , [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv]['fæməli]['juːniən][ænd; ənd]['fæməli]
If either of these is adopted , the sentiment of family union and family
如果 任何一个 的 这些 是 已采用 , 这 情绪 的 家庭 联盟 和 家庭
['gæðərɪŋ] ,
gathering ,
采集 ,

如果采纳其中任何一项，就能体现家庭团聚的情感。

" [æz; əz][dʌvz; dəʊvz][tuː; tə][ðeə(r)] ['wɪndəʊz] , " [ɪz] [wel] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fæməli] [dɪ'vaɪs] .
" As doves to their windows , " is well adapted for a family device .
" 作为 鸽子 到 他们的 视窗 , " 是 出色地 改编 为了 一个 家庭 设备 .

"像鸽子飞向窗户一样"，非常适合形容家庭设备。

[tiː] . [siː] .
T . C .
T . C .

TC

['dʌrəm] , [meɪ] [ˌtuː'tuː] . - .
Durham , May 2 . 1850 .
达勒姆 , 可能 2 . - .

达勒姆，1850 年 5 月 2 日。

['fɪŋkəl] [ɔː(r)] ['fɪŋkəl] ([nəʊ] . - .
Finkle or Finkel (No . 24 .
芬克尔 或者 芬克尔 (不 . - .

芬克尔或芬克尔（第 24 号）

[piː] . - .) . — [ɪz][nɒt] " ['fɪŋkəl] " ['veri] ['prɒbəbli] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][fɪŋk] , [ə; eɪ] [fɪntʃ] , [ɪn][ðə; ði]
p . 384 .) . — Is not " Finkle " very probably derived from Finc , a finch , in the
p . - .) . — 是 不是 " 芬克尔 " 非常 大概 衍生的 从 金融 , 一个 雀 , 在 这
[ə; eɪ] . - [es] . ?
A . - S . ?
一个 . - S . ?

第 384 页)。——“Finkle”很可能源自古英语中的 Finc，一种雀类?

[fɪŋgəl] [brɪdʒ] , [wɪtʃ] [spænz][ðə; ði]['rɪvə(r)] [teɪn] , [ə'mɪdst][sʌm; səm][məʊst][rəʊ'mæntɪk] ['siːnəri] ,
Fingle Bridge , which spans the river Teign , amidst some most romantic scenery ,
芬格尔 桥 , 哪个 跨度 这 河 泰恩 , 在……之中 一些 最多 浪漫的 风景 ,

芬格尔桥横跨泰恩河，周围环绕着浪漫迷人的景色。

[hæz; həz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] ['æntɪkwəri] , ['dʌbljuː] . [tiː]
has the following etymology assigned to it by a local antiquary , W . T
有 这 下列的 词源 分配 到 它 经过 一个 当地的 古董商 , W . T
. [piː] . [ʃɔːt] , [ˌiː es 'kjuː] .
. P . Short , Esq .
. P . 短的 , 先生 .

当地一位古物学家 WTP Short 先生为其赋予了以下词源解释。

(['viːdeɪ] ['eseɪ] [ɒn][druː'ɪdɪkəl] [rɪ'meɪnz] [ɪn] ['devn] , [piː] . - .) : " ['fin] , [ə; eɪ] ['tɜːmɪnəs] [ɔː(r)]
(vide Essay on Druidical Remains in Devon , p . 26 .) : " Fyn , a terminus or
(视频 散文 在 德鲁伊 遗迹 在 德文郡 , p . - .) : " 芬岛 , 一个 终点站 或者
['baʊndri] ;
boundary ;
边界 ;

(参见《德文郡德鲁伊遗迹论文》第 26 页)：“Fyn，终点或边界;

[ænd; ənd] ['gɛli] , ['heɪz(ə)l] , [ðə; ði] - ['lɪmɪts][ɔː(r)] ['baʊndri] .
and Gelli , hazel , the hazeltree limits or boundary .
和 凝胶 , 榛 , 这 - 限制 或者 边界 .

以及 Gelli，榛树，榛树的范围或边界。

" [bʌt; bət] , ['kwɪəri] , [ɪz][nɒt][ðə; ði]['sekənd] ['sɪləb(ə)l]['rɑːðə(r)] [gɪl] ,
" But , Query , is not the second syllable rather Gill ,
" 但 , 询问 , 是 不是 这 第二 音节 相当 鳃 ,

“但是，Query，第二个音节不是Gill，

[ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['njuːmərəs] [traɪb] [ɒv; əv] " [gɪlz] " [ɔː(r)] " [gɪl] , " [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['kʌntriː] ?
akin to the numerous tribe of " gills " or " ghylls , " in the North Countrie ?
类似的 到 这 很多的 部落 的 " 鳃 " 或者 " 峡谷 , " 在 这 北 国家 ?

类似于北方乡村众多的“吉尔斯”或“盖尔斯”部落?

[dʒeɪ] . [em] . [biː] .
J . M . B .
J . M . B .

牙买加

['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['fɪŋkəl] . — [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][nəʊ] . - .
Meaning of Finkle . — Referring to No . 24 .
意义 的 芬克尔 . — 指 到 不 . - .

Finkle 的含义——指第 24 号。

[piː] . - .
p . 384 .
p . - .

第384页。

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][məʊst] ['welkəm] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] ,
of your most welcome and useful publication , will you allow me to say ,
的 你的 最多 欢迎 和 有用 发布 , 将要 你 允许 我 到 说 ,

谨代表贵刊，我想说：

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] "
touching the inquiry as to the derivation and meaning of the word "
接触 这 询问 作为 到 这 推导 和 意义 的 这 单词 "
['fɪŋkəl] " [ɔː(r)] " ['fɪŋkəl] " [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːt] ,
Finkle " or " Finkel " as applied to a street ,
芬克尔 " 或者 " 芬克尔 " 作为 应用 到 一个 街道 ，

关于"Finkle"或"Finkel"一词作为街道名称的词源和含义的探究，

[ðæt] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [wɜːd] " - " [ə'plaɪd] [tuː; tə][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɔː(r)]['kɔːnə(r)] ,
that the Danish word " Vincle " applied to an angle or corner ,
那 这 丹麦语 单词 " - " 应用 到 一个 角度 或者 角落 ，

丹麦语单词"Vincle"指的是角度或角落，

[ɪz] [pə'hæps] [ə; eɪ][mɔː(r)][ˌsætɪs'fæktəri][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] " - , - ,
is perhaps a more satisfactory derivation than " fynkylsede , feniculum ,
是 也许 一个 更多的 令人满意的 推导 比 " - ， - ，

或许比"fynkylsede, feniculum,"更令人满意。

" [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [sə'dʒestid] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] " [el] . " [ɪn][nəʊ] . - .
" the meaning suggested by your correspondent " L . " in No . 26 .
" 这 意义 建议 经过 你的 通讯员 " L . " 在 不 . - .

"你的来信'L'在第26号中提出的含义。

[piː] . - .
p . 419 .
p . - .

第419页。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [taʊnz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['treɪsɪs][ɒv; əv] ['deɪnɪʃ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] " ['fɪŋkəl]
It is in towns where there are traces of Danish occupation that a " Finkle
它 是 在 城镇 在哪里 那里 是 痕迹 的 丹麦语 职业 那 一个 " 芬克尔
[striːt] " [ɪz] [faʊnd] ;
Street " is found ;
街道 " 是 成立 ；

在那些留有丹麦占领痕迹的城镇里，都能找到"芬克尔街"；

[æt; ət] [liːst] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [taʊnz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [striːt] [səʊ] ['dezɪgneɪtɪd]
at least many of the northern towns which have a street so designated
在 至少 许多 的 这 北方 城镇 哪个 有 一个 街道 所以 指定的
[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['piːp(ə)l] ,
were inhabited by the Danish people ,
是 有人居住的 经过 这 丹麦语 人们 ，

至少在许多以丹麦人命名的北方城镇中，曾经居住着丹麦人。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] ['waɪndɪŋ] [ɔː(r)]['æŋgjələ(r)] .
and some of those streets are winding or angular .
和 一些 的 那些 街道 是 绕线 或者 角度 .

有些街道蜿蜒曲折，或者呈棱角分明的路线。

- , [ə; eɪ] [pleɪs] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ɒv; əv] [feɪm] [ɪn][mə'næstɪk]['æn(ə)lz] , [ɪz][ə; eɪ] [griːn]
Finchale , a place , as you know , of fame in monastic annals , is a green
- ， 一个 地方 ， 作为 你 知道 ， 的 名声 在 修道院 志 ， 是 一个 绿色的
[sɪ'kluːdɪd] [spɒt] ,
secluded spot ,
僻 点 ，

如你所知，芬查尔（Finchale）在修道院的史册中颇有名气，它是一个绿树成荫、僻静幽雅的地方。

[hɑːf]['ɪnsjuleɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][bend][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][weə(r)] ; [ænd; ənd]['gɑːdrɪks] [gɑːθ] ,
half insulated by a bend of the river Wear ; and Godric's Garth ,
一半 绝缘的 经过 一个 弯曲 的 这 河 穿 ； 和 戈德里克的 加思 ，

一半被韦尔河的河湾隔绝；还有戈德里克加斯，

[ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt][ləʊ'kæləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts] ['feɪməs] [seɪnt] , [ɪz][ɒv; əv][æn; ən]
the adjacent locality of the hermitage of its famous saint , is of an
这 邻近的 地点 的 这 隐居处 的 它是 著名的 圣 , 是 的 一个
['æŋgjələ(r)] [fɔːm] .
angular form .
角度 形式 .

毗邻的著名圣人隐居处呈棱角状。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
But then the place is mentioned , by the name of Finchale ,
但 然后 这 地方 是 提及 , 经过 这 姓名 的 - ,

但后来提到了这个地方，名叫芬奇尔（Finchale）。

[æz; əz][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ə'kɜːrəns, -'kʌ-] [ðæt] [lɒŋ] [priː'siːd, pri-][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪnz] ;
as the scene of occurrences that long preceded the coming of the Danes ;
作为 这 场景 的 发生 那 长的 之前 这 未来 的 这 丹麦人 ;

作为丹麦人到来之前很久就发生的一系列事件的发生地；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] ['sɪləb(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæksn] " [ɑːl] " [ɔː(r)] " [hiːl] ,
and the second syllable may be derived from the Saxon " alh " or " healh ,
和 这 第二 音节 可能 是 衍生的 从 这 撒克逊 " alh " 或者 " 健康 ,

第二个音节可能源自撒克逊语的“alh”或“healh”，

" [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)][ɪn]['sæksn] [taɪmz] .
" as the place was distinguished for a building there in Saxon times .
" 作为 这 地方 曾是 杰出的 为了 一个 建筑 那里 在 撒克逊 时代 .

“因为这个地方在撒克逊时代就因那里的一座建筑而闻名。”

['dʌbljuː] . [es] . [dʒiː] .
W . S . G .
W . S . G .

WSG

['njuːkɑːsl] , [meɪ] [fɔːr] . - .
Newcastle , May 4 . 1850 .
纽卡斯尔 , 可能 4 . - .

纽卡斯尔，1850年5月4日。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] " ['dʌbljuː] . [em] . " (" ['fɪŋkəl] .
Your correspondent " W . M . " (" Finkel .
你的 通讯员 " W . M . " (" 芬克尔 .

您的通讯员“WM”(“Finkel.

" [piː] . - .) [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ruːɪn][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)]
" p . 384 .) may not have recollected that there is a beautiful ruin on the river
" p . - .) 可能 不是 有 回忆 那 那里 是 一个 美丽的 废墟 在 这 河
[weə(r)][nɪə(r)] ['dʌrəm] ,
Wear near Durham ,
穿 靠近 达勒姆 ,

（第 384 页）可能不记得在达勒姆附近的韦尔河畔有一处美丽的遗址，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [prə'naʊnst] ([ðəʊ] [nɒt] [spelt]) ['fɪŋkəl] ['æbi] .
of which the name is pronounced (though not spelt) Finkel Abbey .
的 哪个 这 姓名 是 发音 (尽管 不是 拼写) 芬克尔 修道院 .

其名称发音为（但拼写不正确）Finkel Abbey。

['krɪstʃən] ['kæptɪvz] ([nəʊ] . - .
Christian Captives (No . 27 .
基督教 俘虏 (不 . - .

基督徒俘虏（第 27 号）

[piː] .
p .
p .

页

- .) . — [æz; əz]
441 .) . — As
- .) . — 作为

441.）—如

[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tə'wɔːdz] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] " [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [biː] . - [es] " [ɪn'kwaɪəri]
a very small contribution towards an answer to " R . W . B . ' s " inquiry
一个 非常 小的 贡献 向 一个 回答 到 " 拉 . W . B . - s " 询问

对回答"RWB"的询问，我只能做出微不足道的贡献。

, [ai] [meɪ] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] ['leɪdi] ['rʌsəl] ['menʃnz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] ([piː] . - . ,
, I may inform you that Lady Russell mentions in her Letters (p . 338 . ,
, 我 可能 通知 你 那 女士 罗素 提及 在 她 信件 (p . - . ,

我可以告知您，罗素夫人在她的信件中提到过（第338页）。

[ed] . -) [ðæt] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['kɒvəntri] [left] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɪl] 3000l .
ed . 1792) that Sir William Coventry left by his will 3000l .
编辑 . -) 那 先生 威廉 考文垂 左边 经过 他的 将要 3000l .

1792 年版）威廉·考文垂爵士遗嘱中留下了 3000 英镑。

[tuː; tə] [rɪ'diːm] [sleɪvz] .
to redeem slaves .
到 赎回 奴隶 .

赎回奴隶。

[siː] . [eɪtʃ] .
C . H .
C . H .

CH

['krɪstʃən] ['kæptɪvz] ([nəʊ] . - .
Christian Captives (No . 27 .
基督教 俘虏 (不 . - .

基督徒俘虏（第 27 号）

[piː] . - .) . — " [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [biː] . " [meɪ] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] " [ə'tɜːni] -
p . 441 .) . — " R . W . B . " may be referred to the case of " Attorney -
p . - .) . — " 拉 . W . B . " 可能 是 指 到 这 案件 的 " 律师 -
['dʒen(ə)rəl] [viː] . [ðə; ði] ['aɪənmʌŋɡə(r)] - ['kʌmpəni] ,
General v . the Ironmongers ' Company ,
一般的 v . 这 五金商 - 公司 ,

第 441 页）。——"RWB"可能指的是"总检察长诉五金商公司案"，

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [suːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fʌnd] [bi'kwiːð] [fɔː(r); fə(r)]
" which was a suit for the administration of a fund bequeathed for
" 哪个 曾是 一个 套装 为了 这 行政 的 一个 基金 遗赠 为了
[ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪvz] .
the redemption of the captives .
这 赎回 的 这 俘虏 .

这是一起关于管理遗赠的赎回俘虏基金的诉讼。

[siː] [ˌtuː'tuː] [mɪln] & [kiːn] , - . ; [ˌtuː'tuː] ['biːvən] , - . , - ['biːvən] , - . ; [ænd; ənd] [wʌn]
See 2 Mylne & Keen , 576 . ; 2 Beavan , 313 . , 10 Beavan , 194 . ; and 1
看 2 米尔恩 & 敏锐的 , - . ; 2 比万 , - . , - 比万 , - . ; 和 1
[kreɪg] & ['fɪlɪps] ,
Craig & Philips ,
克雷格 & 飞利浦 ,

参见 2 Mylne & Keen, 576.; 2 Beavan, 313., 10 Beavan, 194.; 以及 1 Craig & Philips,

- . : [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai]['menʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pɔːts] [ɪn] ['tʃɑːnsəri] ,
208 . : all of which I mention to be Reports in Chancery ,
- . : 全部 的 哪个 我 提到 到 是 报告 在 法院 ,

208.：以上所有我提及的内容均为衡平法院的报告，

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi][biː; bi][nɒt][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] .
in case he be not a lawyer .
在 案件 他 是 不是 一个 律师 .

如果他不是律师的话。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] .
A . J . H .
一个 . J . H .

AJH

[ɪˌkliːzi'æstɪkl] [jɪə(r)] ([nəʊ] . - .
Ecclesiastical Year (No . 24 .
教会的 年 (不 . - .

教会年（第 24 号）

[piː] . - .) . — " ['neɪθən] " [ɪz] [ɪn'fɔːmd] , [ðæt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['liːg(ə)l] [ˌsʌpju'teiʃən] ,
p . 381 .) . — " NATHAN " is informed , that , according to the legal supputation ,
p . - .) . — " 内森 " 是 知情的 , 那 , 根据 到 这 合法的 推定 ,
[ʌn'tɪl][ə; eɪ] . [diː] . - ,
until A . D . 1752 ,
直到 一个 . D . - ,

第381页。）——“内森”被告知，根据法律推定，直到公元1752年，

[ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [kɔːld] ['ɪŋglənd] ,
the year of Our Lord in that part of Great Britain called England ,
这 年 的 我们的 主 在 那 部分 的 伟大的 英国 称为 英格兰 ,

公元前，在被称为英格兰的大不列颠地区，

[bɪ'gæn][ɒn][ðə; ði] 25th [deɪ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði] -
began on the 25th day of March , as he will find stated in the 24
开始 在 这 25th 天 的 行进 , 作为 他 将要 寻找 声明 在 这 -
[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Geo . II .
地理 . 二 .

始于 3 月 25 日，正如他在乔治二世 24 号法令中所记载的那样。

[siː] . - . , [baɪ] [wɪtʃ] [ækt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'næktɪd] ,
c . 23 . , by which Act it was enacted ,
c . - . , 经过 哪个 行为 它 曾是 已颁布 ,

第 23 章，即该法案颁布之章

[ðæt] [ðə; ði] 1st [deɪ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri][nekst] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] ,
that the 1st day of January next following the last day of December ,
那 这 1st 天 的 一月 下一个 下列的 这 最后的 天 的 十二月 ,

即12月最后一天之后的1月1日，

- , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ;
1751 , should be the first day of the year 1752 ;
- , 应该 是 这 第一的 天 的 这 年 - ;

1751年应该是1752年的第一天；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] 1st [deɪ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri][ɪn] ['evri] [jɪə(r)][ɪn][taɪm][tuː; tə] [kʌm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
and that the 1st day of January in every year in time to come should be
和 那 这 1st 天 的 一月 在 每一个 年 在 时间 到 来 应该 是
[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
the first day of the year .
这 第一的 天 的 这 年 .

并且今后每年的1月1日都应该是新的一年的第一天。

[fɪ'liːp] [diː] - , [ɪn][hɪz; ɪz]['liːvrə][dez] - ,
Philippe de Thaun , in his Livre des Créatures ,
菲利普 德 - ，在 他的 利弗 德斯 - ，

菲利普·德托恩 (Philippe de Thaun) 在他的《生物之书》(Livre des Créatures) 中写道：

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] , [piː] . - .
which was written in the first half of the twelfth century , p . 48 .
哪个 曾是 书面 在 这 第一的 一半 的 这 第十二 世纪 ，p . - .

该书写于十二世纪上半叶，第 48 页。

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dɪʃ(ə)n] ['pʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['saɪəns] ,
of the edition published for the Historical Society of Science ,
的 这 版 已发布 为了 这 历史 社会 的 科学 ，

为科学史学会出版的版本，

[hæz; həz][sʌm; səm][rɪ'mɑːks] [wɪtʃ] [meɪ] ['ɪntrəst] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs]
has some remarks which may interest your correspondent , that are thus
有 一些 评论 哪个 可能 兴趣 你的 通讯员 ，那 是 因此
['lɪtərəli] [trænz'leɪtɪd][baɪ]['mɪstə(r)] . [raɪt] : —
literally translated by Mr . Wright : —
字面上地 翻译 经过 先生 . 赖特 : —

赖特先生有一些话或许会令您的来信者感兴趣，以下是他的直译：——

" [ɪn] [mɑːtʃ] , [ðə; ði][jɪə(r)] [ɔːt] ['ɔːlweɪz][tuː; tə][bɪ'gɪn] ,
" In March , the year ought always to begin ,
" 在 行进 ，这 年 应该 总是 到 开始 ，

“每年的第三年都应该是三月，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,
According to that explanation which we find in the book ,
根据 到 那 解释 哪个 我们 寻找 在 这 书 ，

根据书中的解释，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [twelv] ['kælendz][ɒv; əv]['eɪprəl] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ˌʌndə'stænd] ,
That in the twelve kalends of April , as your understand ,
那 在 这 十二 初一 的 四月 ，作为 你的 理解 ，

据你所知，在四月的十二个日历日里，

['aʊə(r)][kri'eɪtə(r)] [fɔːmd] [ðə; ði][fɜːst] ,
Our Creator formed the first ,
我们的 创作者 形成 这 第一的，

我们的造物主创造了第一个，

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [kɔːs] ,
Where the sun always will begin his course ,
在哪里 这 太阳 总是 将要 开始 他的 课程 ，

太阳永远从那里开始它的运行轨迹。

[bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði][jɪə(r)] [bɪ'gɪn] [ɪn]['dʒænjuəri] ,
But at all times we make the year begin in January ,
但 在 全部 时代 我们 制作 这 年 开始 在 一月 ，

但我们始终将新年定在1月份。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['rəʊmənz][dɪd][səʊ][fɜːst] ;
Because the Romans did so first ;
因为 这 罗马书 做过 所以 第一的；

因为罗马人率先这样做了；

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ən] - [meɪk] [wɒt] [ðə; ði] ['eldəz] [dɪd] .
We will not un - make what the elders did .
我们 将要 不是 联合国 - 制作 什么 这 长者 做过 .

我们不会推翻前人的做法。

" [ə'ruːn] .
" ARUN .
" 阿伦 .

"ARUN。

['hænəp] . — [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ˌmiːdi'iːvəl] [ɑːt] [naʊ] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ]
Hanap . — Among the specimens of ancient and mediæval art now exhibiting
哈纳普 . — 之中 这 标本 的 古老的 和 中世纪 艺术 现在 展出
[ɪn][dʒɒn] [striːt] ,
in John Street ,
在 约翰 街道 ,

哈纳普——在约翰街目前展出的古代和中世纪艺术品中，

['æ'dɛlˌfaɪ] , [ai][wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][gɪlt] [kʌps] , [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['kætəlɒg]
Adelphi , I was struck with the number of gilt cups , called in the catalogue
阿德尔菲 , 我 曾是 击 和 这 数字 的 镀金 杯子 , 称为 在 这 目录
['hænæp] .
hanaps .
哈纳普斯 .

阿德尔菲，我被那里大量的镀金杯子所吸引，目录中称之为"hanaps"。

[ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [njuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
The word was new to me ;
这 单词 曾是 新的 到 我 ;

这个词我以前没听过；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [sɪns] [met] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ([æz; əz] ['friːkwəntli] ['hæpənz] ['ɑːftə(r)] [wʌnz] ['ɪntrəst]
but I have since met with it (as frequently happens after one's interest
但 我 有 自从 遇见 和 它 (作为 频繁地 发生 后 一个人的 兴趣
[hæz; həz] [biːn] [ɪk'saɪtɪd] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːd]) [ɪn] ['wɔːltə] [skɑːts] ['kwentin] ['dəːwəd] ,
has been excited with respect to a word) in Walter Scott's Quentin Durward ,
有 到过 兴奋的 和 尊重 到 一个 单词) 在 沃尔特 斯科特的 昆汀 杜沃德 ,

但后来我在沃尔特·斯科特的《昆汀·杜沃德》中再次遇到了它（这种情况在人们对某个词产生兴趣后经常发生）。

[ɪn][vɒl] .
in vol .
在 卷 .

卷。

[ai] . [tʃæp] .
i . chap .
我 . 小伙子 .

一、章。

[θriː] . ; [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [vɒl] .
3 . ; or rather , vol .
3 . ; 或者 相当 , 卷 .

3.；或者更确切地说，卷。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
xxxi .
xxxi .

31.

[piː] . - .
p . 60 .
p . - .

第60页。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪn] - [vɑːlz] . , ['kædəl] , { - } - ;
of the edition in 48 vols . , Cadell , { 478 } 1831 ;
的 这 版 在 - 卷 . , 卡德尔 , { - } - ;

48卷本版本，Cadell，{478}1831；

[ɪn] [wɪtʃ] [pleɪs] [ðə; ði]['kɒntekst][ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['hænəp]
in which place the context of the scene appears to connect the idea of hanap
在 哪个 地方 这 语境 的 这 场景 出现 到 连接 这 主意 的 哈纳普
[wɪð] [ə; eɪ] [kʌp] [kən'teɪnɪŋ] ['treʒə(r)] .
with a cup containing treasure .
和 一个 杯子 包含 宝藏 .

在这个地方，场景的背景似乎将哈纳普的概念与盛放宝物的杯子联系起来。

[naʊ] [ai] ['kænɒt] [faɪnd]['hænəp][ɪn] ['eni] ['dɪkʃən(ə)ri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['ækses] ;
Now I cannot find hanap in any dictionary to which I have access ;
现在 我 不能 寻找 哈纳普 在 任何 字典 到 哪个 我 有 使用权 ;

现在我在我能查阅的所有词典中都找不到 hanap 这个名字;

[bʌt; bət][ai][faɪnd]['hænəpə(r)][ɪn] ['evri] [wʌn] .
but I find hanaper in every one .
但 我 寻找 哈纳珀 在 每一个 一 .

但我感觉每个人身上都有哈纳珀的影子。

['dʒɒnsn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] ['hænəpə(r)][æz; əz] [sɪ'nɒnɪməs] [wɪð] ['treʒəri] [ɔː(r)]
Johnson , and others , give the word Hanaper as synonymous with treasury or
约翰逊 , 和 其他的 , 给 这 单词 哈纳珀 作为 同义词 和 财政部 或者
[ɪks'tʃekə(r)] .
exchequer .
国库 .

Johnson 等人认为 Hanaper 一词与财政部或国库同义。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ]['kɒntrækt; kən'trækt]['hænəpə(r)]['ɪntuː]['hæmpə(r)] .
They also contract Hanaper into Hamper .
他们 还 合同 哈纳珀 进入 阻碍 .

他们还将 Hanaper 并入 Hamper。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪn] [-] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃən(ə)ri] , 17th [ed] .
For example , in Dyche's English Dictionary , 17th ed .
为了 例子 , 在 戴奇的 英语 字典 , 17th 编辑 .

例如，在 Dyche 的《英语词典》第 17 版中。

[lɑːnd] .
Lond .
伦敦 .

伦敦

- , [wiː; wi][hæv; həv] , —
1794 , we have , —
- , 我们 有 , —

1794年，我们有——

" ['hæmpə(r)] , [ɔː(r)]['hænəpə(r)] , [ə; eɪ]['wɪkə(r)]['bɑːskɪt] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['kʌvə(r)][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ʌp]
" Hamper , or Hanaper , a wicker basket made with a cover to fasten it up
" 阻碍 , 或者 哈纳珀 , 一个 柳条 篮子 制成 和 一个 覆盖 到 系 它 向上
[wɪð] ;
with ;
和 ;

"Hamper，或称 Hanaper，是一种用柳条编织的篮子，带有盖子，可以将其固定住;

['ɔːlsəʊ] , [æn; ən] ['ɒfɪs] [ɪn] ['tʃɑːnsəri] ;
also , an office in Chancery ;
还 , 一个 办公室 在 法院 ;

此外，还在大法官府设有一个办公室;

[ðə; ði] [klɑːk] [ɔː(r)] ['wɔːdn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hænəpə(r)] [rɪ'siːvz] [ɔːl] ['mʌniz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
the clerk or warden of the Hanaper receives all monies due to the king
这 职员 或者 典狱长 的 这 哈纳珀 接收 全部 钱 到期的 到 这 国王
[fɔː(r); fə(r)] [siːlz] [ɒv; əv] ['tʃɑːtəz] ,
for seals of charters ,
为了 封印 的 包机 ,

汉纳佩尔的书记员或守卫负责收取国王应得的所有印章费用。

& [siː] . . . . [ænd; ənd] [teɪks] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kʌstədi] [ɔːl] [siːld] ['tʃɑːtəz] , ['peɪtnts] , & [siː] . ,
& c . . . . and takes into his custody all sealed charters , patents , & c . ,
& c . . . . 和 需要 进入 他的 保管 全部 密封 包机 , 专利 , & c . ,

等等……并保管所有盖章的特许状、专利状等等。

. . . [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [pʊts] ['ɪntuː][bægz] , [bʌt; bət] ['eɪnʃəntli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , ['ɪntuː]
. . . which he now puts into bags , but anciently , it is supposed , into
. . . 哪个 他 现在 放置 进入 包 , 但 古代 , 它 是 据称 , 进入
['hæmpəz] ,
Hampers ,
礼篮 ,

他现在把这些东西装进袋子里，但据推测，在古代，人们是把它们装进篮子里。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
which gave the denomination to the office .
哪个 给予 这 面值 到 这 办公室 .

这使得该职位得名。

" [ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːk] [hɪə(r)] ,
" And perhaps it may be remarked here ,
" 和 也许 它 可能 是 评论 这里 ,

或许这里可以指出，

[sɪns] [wiː; wi] ['kɒmənli] [seɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] " [iks'tʃekə; eks-] " [ɔː(r)][ɪn]
since we commonly say of a man in difficulties that he is " exchequered " or in
自从 我们 通常 说 的 一个 男人 在 困难 那 他 是 " 财政部 " 或者 在
" ['tʃɑːnsəri] ,
" chancery ,
" 法院 ,

因为我们通常用“exchequerad”（财政困难）或“in chancery”（身陷困境）来形容一个陷入困境的人，

" [ðæt] [səʊ][wiː; wi] ['prɒbəbli] [ɪn'tend][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [seɪm] , [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ə; eɪ][mæn][ɪz]
" that so we probably intend to express the same , when we say a man is
" 那 所以 我们 大概 打算 到 表达 这 相同的 , 什么时候 我们 说 一个 男人 是
- ,
hanapered ,
- ,

所以，当我们说一个人被汉纳瑞德（hanapred）时，我们可能也想表达同样的意思。

[ɔː(r)]['hæmpə(r)d] .
or hampered .
或者 受阻 .

或受到阻碍。

[ðʌs] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]['hænəpə(r)] ;
Thus , there is no difficulty about the meaning of Hanaper ;
因此 , 那里 是 不 困难 关于 这 意义 的 哈纳珀 ;

因此，Hanaper 的含义并没有什么困难；

[ænd; ənd] [ɪts] [kə'nekʃn] [wɪð] ['treʒə(r)] [ɪz] [pleɪn] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [ɪ'nʌf] : [ænd; ənd] , [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [kʌps] ,
and its connection with treasure is plain and clear enough : and , with respect to cups ,
和 它是 联系 和 宝藏 是 清楚的 和 清除 足够的 : 和 , 和 尊重 到 杯子 ,

它与宝藏的联系显而易见：至于杯子，

[ðəʊ] ['tʃiːfli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ,
though chiefly used for drinking ,
尽管 主要 用过的 为了 喝 ,

虽然主要用于饮用，

[ðə; ði] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [ðem; ðəm] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] ,
the presentation of them with sums of money in them has ever been ,
这 推介会 的 他们 和 总和 的 钱 在 他们 有 曾经 到过 ,

一直以来，人们都会将它们与现金一起呈献出去。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪz] , [səʊ] ['veri] ['kʌstəməri] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [speɪs] [hɪə(r)] [wɪð] ['ɪnstənsɪz] .
and indeed is , so very customary , that it is needless to occupy space here with instances .
和 的确 是 , 所以 非常 习惯 , 那 它 是 不必要 到 占据 空间 这里 和 实例 .

事实上，这种做法非常普遍，无需在此赘述。

[bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] [dɪ'stɪŋktli] [kə'nekt] [ðə; ði] ['hænəp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wɪð] ['hænəpə(r)] :
But I cannot distinctly connect the hanap of the exhibition with hanaper :
但 我 不能 明显地 连接 这 哈纳普 的 这 展览 和 哈纳珀 :

但我无法将展览中的hanap与hanaper明确联系起来：

[ænd; ənd] [ai] [pə'hæps] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [truː] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [ˌetɪ'mɒlədʒi] .
and I perhaps ought to look in another direction for its true signification and etymology .
和 我 也许 应该 到 看 在 其他 方向 为了 它是 真的 意义 和 词源 .

或许我应该从另一个方向寻找它的真正含义和词源。

['rɒbət] [snəʊ] .
ROBERT SNOW .
罗伯特 雪 .

罗伯特·斯诺。

[['aʊə(r)] [ˌkɔris'pɒndənts] [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['hænəp] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['hæliˌwɛlz] [ɑː'keɪɪk] ['dɪkʃən(ə)ri] ,
[Our correspondents who have written upon the subject of Hanap are referred to Halliwell's Archaic Dictionary ,
[我们的 通讯员 WHO 有 书面 之上 这 主题 的 哈纳普 是 指 到 哈利韦尔的 古风 字典 ,

[我们通讯员中曾就哈纳普语主题撰稿的读者，请参考哈利韦尔的《古语词典》，

[weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] " ['hænəp] , [ə; eɪ] [kʌp] .
where they will find " HANAP , a cup .
在哪里 他们 将要 寻找 " 哈纳普 , 一个 杯子 .

在那里他们会找到"HANAP，一个杯子"。

[test] .
Test .
测试 .

测试。

[vet] .
Vet .
兽医 .

兽医。

[piː] . - . ; " [tuː; tə] - , [es] . [viː] . " - , - , - , [væs] , ['pætərə] ,
p . 99 . ; " to Ducange , s . v . " HANAPUS , HANAPPUS , HANAPHUS , vas , patera ,
p . - . ; " 到 - , s . v . " - , - , - , 血管 , 帕特拉 ,
['kreɪtə(r)] , ([væs] - [et] [pid] - ,
crater , (Vas ansatum et pede instructum ,
火山口 , (瓦斯 - 等 佩德 - ,

p。 99.；”至 Ducange, sv “HANAPUS、HANAPPUS、HANAPHUS、vas、patera、火山口，（Vas ansatum et pede instructum，

[kwəʊ][ə; eɪ] - [dɪstɪŋgɪtɜː]) , [eks] - - , - , [dʒɜːm] .
quo a poculo distinguitur) , ex Saxonico Hnaep , Hnaeppa , Germ .
如此 一个 - 区别) , 前任 - - , - , 细菌 .

quo a poculo distinguitur)，前 Saxonico Hnaep，Hnaeppa，Germ。

[næpf] , ['keɪlɪks]['pætərə] ; " [ænd; ənd][tuː; tə] - , [dɪkt] .
Napf , calix patera ; " and to Guenebault , Dict .
napf , 杯 帕特拉 ; " 和 到 - , 词典 .

Napf，《萼片》；“以及 Guenebault，《词典》。

- [dez] ['mɔnjumənts] ,
Iconographique des Monuments ,
- 德斯 纪念碑 ,

Iconographique des Monuments,

[huː] [ri'fəːz] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːks]
who refers again for particulars of this species of drinking cup to the works
WHO 指 再次 为了 细节 的 这 物种 的 喝 杯子 到 这 作品
[ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .]
of Soumerard and Willemin .]
的 - 和 - .]

关于这种饮水杯的细节，他再次提到了苏梅拉尔和威勒明的著作。

[laɪf] [ɒv; əv]['dʌbljuː] . ['gɒdwɪn] . — " [en] . - [es] " [ɪn'kwaɪəri] ([nəʊ] . - .
Life of W . Godwin . — " N . ' s " inquiry (No . 26 .
生活 的 W . 戈德温 . — " N . - s " 询问 (不 . - .

W. Godwin 的生平——“N.”的调查（第 26 号）。

[piː] . - .)
p . 415 .)
p . - .)

第415页。）

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['dʌbljuː] . ['gɒdwɪn] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli]
for an account of the life of W . Godwin , and more particularly
为了 一个 帐户 的 这 生活 的 W . 戈德温 , 和 更多的 特别
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɑːst] ['aʊəz] ,
of his last hours ,
的 他的 最后的 小时 ,

有关W·戈德温生平，特别是他生命最后时刻的记述，

[liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪk'spres] [həʊp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kɒləms] [ðæt] [ðə; ði]['memwɑːz][ɒv; əv] ['gɒdwɪn] ,
leads me to express hope in your columns that the memoirs of Godwin ,
线索 我 到 表达 希望 在 你的 列 那 这 回忆录 的 戈德温 ,

这让我不禁希望在您的专栏中看到戈德温的回忆录，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈnaʊnst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] , [bʌt; bət] [wɪtʃ]
which were announced for publication shortly after his death , but which
哪个 是 宣布 为了 发布 不久 后 他的 死亡 , 但 哪个
[ˈfæməli][dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts] ,
family disputes ,
家庭 争议 ,

这些书籍在他去世后不久就宣布即将出版，但其内容遭到家人反对。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [ˌʌndəˈstʊd] , [prɪˈventɪd] [frɒm; frəm] [əˈpiəriŋ] , [meɪ] [nɒt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][biː; bi]
as I have understood , prevented from appearing , may not much longer be
作为 我 有 理解 , 阻止 从 出现 , 可能 不是 很多 更长 是
[dɪˈnaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] .
denied to the public .
否认 到 这 民众 .

据我所知，被阻止露面的公众可能很快就会不再被剥夺露面的权利。

[ai][ˌeɪ ˈem][nɒt][əˈweə(r)][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈbetə(r)] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˈgɑːdwɪnz] [laɪf] ,
I am not aware of any better account of Godwin's life ,
我 是 不是 意识到的 的 任何 更好的 帐户 的 戈德温的 生活 ,

我还没见过比这更好的关于戈德温生平的记述。

[tuː; tə] [wɪtʃ] " [en] . " [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [rɪˈfɜːd] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [sketʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpeni]
to which " N . " can now be referred , than the sketch in the Penny
到 哪个 " N . " 能 现在 是 指 , 比 这 草图 在 这 一分钱
[ˌsaɪkləˈpiːdiːə] .
Cyclopædia .
百科全书 .

现在可以参考“N.”，而不是《便士百科全书》中的草图。

[tʃeɪtʃ] .
CH .
CH .

CH.

[tʃɑːlz] [ˌaɪ ˈaɪ] .
Charles II .
查尔斯 二 .

查理二世

[ænd; ənd] [lɔːd] [ɑː(r)] . - [es] [ˈdɔːtə(r)] . — [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈrænələ] . — [sɪns] [ai][inˈkwaiə][ɪn][jɔː(r); jə(r)]
and Lord R . ' s Daughter . — Earl of Ranelagh . — Since I inquired in your
和 主 拉 . - s 女儿 . — 伯爵 的 拉内拉 . — 自从 我 询问 在 你的
[ˈkɒləms] ([nəʊ] . - .
columns (No . 25 .
列 (不 . - .

以及 R 勋爵的女儿。——拉内拉伯爵。——自从我在你们的专栏中询问以来（第 25 期）。

[piː] . - .) [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈhenri] [ˈsɪdniz] [ˈdaɪəri] ,
p . 399 .) who was the lady mentioned in a passage of Henry Sidney's Diary ,
p . - .) WHO 曾是 这 女士 提及 在 一个 通道 的 亨利 西德尼的 日记 ,

第 399 页。）亨利·西德尼日记中提到的那位女士是谁?

[ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈblenˌkoʊ] , [æz; əz] [lɔːd] [ɑː(r)] . - [es] [ˈdɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [ˈmɪstrəs]
edited by Mr . Blencowe , as Lord R . ' s daughter , and a new mistress
编辑 经过 先生 . 布伦科 , 作为 主 拉 . - s 女儿 , 和 一个 新的 情妇
[ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ ˈaɪ] . ,
of Charles II . ,
的 查尔斯 二 . ,

由布伦科先生编辑，他是R勋爵的女儿，也是查理二世的新情妇。

[huː] [ɪn] [mɑːtʃ] - [brɔːt] ['mɒnməθ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] , [ai][hæv; həv] ,
who in March 1680 brought Monmouth to the King for reconciliation , I have ,
WHO 在 行进 - 带来 蒙茅斯 到 这 国王 为了 和解 , 我 有 ,

1680年3月，蒙茅斯率领国王前来寻求和解，我认识他。

[baɪ]['mɪstə(r)] . - ['kaɪndnəs] , [siːn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['daɪəri] ,
by Mr . Blencowe's kindness , seen the original Diary ,
经过 先生 . - 仁慈 , 已见 这 原来的 日记 ,

承蒙布伦科先生的恩惠，我得以一睹日记原件。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['tʃɪtʃəstə(r)] .
which is in the possession of the Earl of Chichester .
哪个 是 在 这 拥有 的 这 伯爵 的 奇切斯特 .

它目前由奇切斯特伯爵所有。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊblmən] [ɪz][ðeə(r)] [ə'briːvieɪtɪd] : [ðə; ði] ['lɛtəz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [reɪn] . ,
The name of the nobleman is there abbreviated : the letters appear to be Rane . ,
这 姓名 的 这 贵族 是 那里 缩写 : 这 信件 出现 到 是 雷恩 . ,

那位贵族的名字被缩写了：字母似乎是 Rane。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [lɔːd] ['rænələ] [huː] [ɪz] [ɪn'tendɪd] .
and it is probably Lord Ranelagh who is intended .
和 它 是 大概 主 拉内拉 WHO 是 故意的 .

而这个人很可能是拉内拉格勋爵。

[ai][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)]['eni]['ʌðə(r)]['nəʊtɪs][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'mʊə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . ,
I do not remember any other notice of this amour of Charles II . ,
我 做 不是 记住 任何 其他 注意 的 这 恋情 的 查尔斯 二 . ,

我不记得还有其他关于查理二世这件盔甲的记载。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]['eni]['ʌðə(r)][ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
and should be glad to be referred to any other information on the subject .
和 应该 是 高兴的 到 是 指 到 任何 其他 信息 在 这 主题 .

并乐于接受有关该主题的任何其他信息。

[tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . - [es] ['mistrisiz] [ɑː(r); ə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kærəktəz] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] [lɔːd] [ɑː(r)] . - [es] ['dɔːtə(r)] ,
Charles II . ' s mistresses are political characters ; and in this notice of Lord R . ' s daughter ,
查尔斯 二 . - s 情妇们 是 政治的 人物 ; 和 在 这 注意 的 主 拉 . - s 女儿 ,

查理二世的情妇都是政治人物；而在这篇关于R勋爵女儿的记载中，

[wiː; wi][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['medlɪŋ] [ɪn] [steɪt] [ə'feəz] .
we find her meddling in state affairs .
我们 寻找 她 干预 在 状态 事务 .

我们发现她干预国家事务。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðɪs] ['leɪdi] , [ɪf] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔːd] ['rænələ] ,
I do not know whether this lady , if indeed a daughter of a Lord Ranelagh ,
我 做 不是 知道 无论 这 女士 , 如果 的确 一个 女儿 的 一个 主 拉内拉 ,

我不知道这位女士是否真的是拉内拉勋爵的女儿，

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɔː(r)]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['rænələ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] - ,
would be the daughter or sister of the Lord Ranelagh living in 1680 ,
会 是 这 女儿 或者 姐姐 的 这 主 拉内拉 活的 在 - ,

她应该是1680年时在世的拉内拉勋爵的女儿或姐妹。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ɜːl] [ɒv; əv] ['rænələ] [ænd; ənd] [θɜːd] ['vaɪkaʊnt] ,
who was the first Earl of Ranelagh and third Viscount ,
WHO 曾是 这 第一的 伯爵 的 拉内拉 和 第三 子爵 ,

他是第一代拉内拉伯爵和第三代子爵，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['bɜːnɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['veri] ['dɪsəluːt] [mæn] ,
and who is described by Burnet as a very able and very dissolute man ,
和 WHO 是 描述 经过 伯内特 作为 一个 非常 有能力的 和 非常 荒淫 男人 ,

伯内特形容他是一个能力很强但又非常放荡的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
and a great favourite of Charles II .
和 一个 伟大的 最喜欢的 的 查尔斯 二 .

也是查理二世的宠儿。

([hɪst] . [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] , [ai] . - . , [ˌaɪ 'aɪ] . - . , [ed] . -) ; [ænd; ənd] [huː] ,
(Hist . of his own Time , i . 462 . , ii . 99 . , ed . 1823) ; and who ,
(历史 . 的 他的 自己的 时间 , 我 . - . , 二、 . - . , 编辑 . -) ; 和 WHO ,

（《他自己的时代史》，第一卷，第462页；第二卷，第99页，1823年版）；以及谁，

['hævɪŋ] [held][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][vaɪs] - ['treʒərə(r)] [ɪn]['aɪələnd]['djʊərɪŋ] [θriː] [reɪn] ,
having held the office of Vice - Treasurer in Ireland during three reigns ,
拥有 握住 这 办公室 的 副 - 财务主管 在 爱尔兰 期间 三 统治 ,

曾三度担任爱尔兰副财政部长一职，

[wɒz; wəz] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [dɪs'greɪs] [ɪn] - .
was turned out of it in disgrace in 1703 .
曾是 转向 出去 的 它 在 耻辱 在 - .

1703年，他被耻辱地逐出了教职。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - , ['liːvɪŋ] [nəʊ][sʌn] , [bʌt; bət] [θriː] [d'ɔːtəz] , [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] [ˌʌn'mærid] ;
He died in 1711 , leaving no son , but three daughters , one of whom was unmarried ;
他 死亡 在 - , 离开 不 儿子 , 但 三 女儿们 , 一 的 谁 曾是 未婚 ;

他于 1711 年去世，没有留下儿子，但有三个女儿，其中一个未婚；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɜːst] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['rænələ] .
he was the last , as well as first , Earl of Ranelagh .
他 曾是 这 最后的 , 作为 出色地 作为 第一的 , 伯爵 的 拉内拉 .

他是最后一任，也是第一任拉内拉伯爵。

[ðə; ði]['eldə(r)]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['vaɪkaʊnt] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɪg'zɪsts] .
The elder title of Viscount went to a cousin , and still exists .
这 长老 标题 的 子爵 去 到 一个 表哥 , 和 仍然 存在 .

子爵的古老爵位传给了他的堂兄，至今仍然保留。

[tʃeɪtʃ] .
CH .
CH .

CH.

[mi'seləni, 'misəleini] .
MISCELLANIES .
杂项 .

杂项。

['dɑːktər; draɪv] . - [wɜːks] . — [bʊks] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['dʌbljuː] . ['skleɪtər] , [diː] . [diː] . , [əʊ'mɪtɪd] [ɪn]
Dr . Sclater's Works . — Books written by W . Sclater , D . D . , omitted in
博士 . - 作品 . — 图书 书面 经过 W . 斯克莱特 , D . D . , 省略 在
[wʊdz] [ˌeɪ tiː 'eɪtʃ] .
Wood's Ath .
伍兹 雅典 .

斯克莱特博士的著作.—伍德的《运动医学》中遗漏了由W.斯克莱特博士撰写的书籍。

['ɒksɒn] .
Oxon .
牛津 .

牛津。

['edɪt] .
edit .
编辑 .

编辑。

[blɪs] . [vɒl] .
Bliss . vol .
极乐 . 卷 .

极乐。卷。

[θriː] . [kɒl] . - . : —
iii . col . 228 . : —
三、 . 科尔 . - . : —

iii. 第228栏：—

" [ə; eɪ] ['θriːfəʊld] - [ə'genst] [θriː] ['deɪndʒərəs] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lætə(r)] [taɪmz] : —
" A Threefold Preseruatiue against three dangerous diseases of these latter times : —
" 一个 三重 - 反对 三 危险的 疾病 的 这些 后者 时代 : —
" [wʌn] .
" 1 .
" 1 .

"针对末世三种危险疾病的三重预防：——"1.

[nɒn] - [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [greɪs] . " [ˌtuː'tuː] .
Non - proficiency in Grace . " 2 .
非 - 熟练程度 在 优雅 . " 2 .

不精通恩典。"2.

['fɔːls] - [hɑːtɪd] [hɪpɑːkrəsi] . " [θriː] .
Fals - hearted Hypocrisie . " 3 .
假 - 心地 虚伪 . " 3 .

虚伪的伪善。3.

[bæk] - ['slaɪdɪŋ][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] .
Back - sliding in Religion .
后退 - 滑动 在 宗教 .

宗教信仰的倒退。

" [prɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːmən] [æt; ət][es] . [pɔːlz] [krɒs] [ɪn] ['lʌndən] , [sep'tembə(r)] - , - .
" Prescribed in a Sermon at S . Paul's Crosse in London , September 17 , 1609 .
" 规定 在 一个 讲道 在 S . 保罗的 克罗斯 在 伦敦 , 九月 - , - .

"1609 年 9 月 17 日在伦敦圣保罗十字架教堂的布道中规定。"

['lʌndən] . - .
London . 1610 .
伦敦 . - .

伦敦，1610年。

" 4to .
" 4to .
" 4to .

"4到。

[ˌdiːˈiːˈdiː] . [tuː; tə] " ['mɑːstə(r)] [jɒn] ['kɔlis] , [ɪ'skwaɪə(r)] ,
Ded . to " Master Iohn Colles , Esquire ,
已故 . 到 " 掌握 约翰 科尔斯 , 《时尚先生》 ,

遗赠给"约翰·科尔斯先生",

" [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['skleɪtər][hæd; həd] [biːn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ]
" from which it seems that Sclater had been presented to his living by
" 从 哪个 它 似乎 那 斯克莱特 有 到过 呈现 到 他的 活的 经过
[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒentlmən] .
the father of this gentleman .
这 父亲 的 这 绅士 .

由此看来，斯克莱特似乎是由这位先生的父亲介绍到他这个职位上的。

[ðə; ði] [sɪə] . [ɪz][ɒn] [hɛb] . ['sɪksθ] . [fɔːr] - [sɪks] .
The Ser . is on Heb . vi . 4 - 6 .
这 ser . 是 在 希伯来书 . 六 . 4 - 6 .

序列号为希伯来书 6:4-6。

" [ə; eɪ] ['sɜːmən] [priːtʃ] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['dʒɛnərəli] ['æsaɪz] ['həʊldən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv]
" A Sermon preached at the last generall Assise holden for the County of
" 一个 讲道 布道 在 这 最后的 一般 协助 霍尔登 为了 这 县 的
['sʌməset] [æt; ət] ['tɔːntən] .
Somerset at Taunton .
萨默塞特郡 在 汤顿 .

"在汤顿举行的萨默塞特郡上次大议会上所作的布道。"

['lʌndən] , - .
London , 1616 .
伦敦 , - .

伦敦，1616年。

" 8vo .
" 8vo .
" 8vo .

"8开。

[ɒn] [ˌpiː 'es] . [lksiːi] . [sɪks] , ['sɛvən] .
On Ps . lxxxii . 6 , 7 .
在 附言 . 82 . 6 , 7 .

论诗篇 82:6, 7。

[ˌdiːˈiːˈdiː] . [tuː; tə] " [dʒɒn] ['kɔlis] , [ˌiː es 'kjuː] . , [haɪ] - [ɒv; əv] ['sʌmərˌsɛt] . "
Ded . to " John Colles , Esq . , High Sheriffe of Sommerset . "
已故 . 到 " 约翰 科尔斯 , 先生 . , 高的 - 的 萨默塞特 . "

赠予"萨默塞特郡高级郡长约翰·科尔斯先生"。

" [θriː] ['sɜːrmən] [priːtʃ] [baɪ] ['wɪljəm] ['skleɪtər] , ['dɒktə(r)][ɒv; əv] - ,
" Three Sermons preached by William Sclater , Doctor of Diuinity ,
" 三 布道 布道 经过 威廉 斯克莱特 , 医生 的 - ,

"威廉·斯克莱特神学博士所作的三篇布道词,

[ænd; ənd]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [æt; ət] - [[sɪk]] [ɪn] - .
and Minister of the Word of God at Pitmister [sic] in Sommersetshire .
和 部长 的 这 单词 的 上帝 在 - [原文如此] 在 - .

以及萨默塞特郡皮特米斯特（原文如此）的上帝之道牧师。

[naʊ] ['pʌblɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɒni] [ɒv; əv] [kɪŋz] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] .
Now published by his Sonne of King's Colledge in Cambridge .
现在 已发布 经过 他的 索恩 的 国王学院 学院 在 剑桥 .

现由他在剑桥国王学院的儿子出版。

['lʌndən] , - .
London , 1629 .
伦敦 , - .

伦敦，1629年。

" 4to .
" 4to .
" 4to .

"4到。

[ɒn] [wʌn] [pet] . [ˌaɪ 'aɪ] . - . , [ˌtuː'tuː] [kɪŋz] , [ɪks] . - . , [ænd; ənd] [hɛb] . [ɪks] . - , - .
On 1 Pet . ii . 11 . , 2 Kings , ix . 31 . , and Heb . ix . 27 , 28 .
在 1 宠物 . 二、 . - . , 2 国王 , 九 . - . , 和 希伯来书 . 九 . - , - .

参见彼得前书 2:11，列王纪下 9:31，以及希伯来书 9:27, 28。

[ðə; ði] [lɑːst] [ɪz] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] ['sɜːmən] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɒn] ['kɒlis] , [ˌiː es 'kjuː] . , [priːtʃ] [ɪn] - .
The last is a funeral Sermon for John Colles , Esq . , preached in 1607 .
这 最后的 是 一个 葬礼 讲道 为了 约翰 科尔斯 , 先生 . , 布道 在 - .

最后一篇是 1607 年为约翰·科尔斯先生所作的葬礼布道词。

[dʒɒn] [dʒeɪ] . [dredʒ] .
JOHN J . DREDGE .
约翰 J . 疏通 .

约翰·J·德雷奇。

[ruːnz] . — - ([praɪ'miːv(ə)l] [ænt'ɪkwɪtiz] [ɒv; əv] ['denmɑːk] , -) ['menʃnz] [ðæt] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] { - }
Runes . — Worsäae (Primeval Antiquities of Denmark , 1849) mentions that inscriptions are found { 479 }
符文 . — - (原始 古董 的 丹麦 , -) 提及 那 铭文 是 成立 { - }

卢恩字母。——《丹麦原始文物》（1849 年）中提到发现了铭文{479}

[ɪn] ['denmɑːk] , ['nɔːweɪ] , [ænd; ənd] ['swiːd(ə)n] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] ['ruːnɪk] ['kærəktə(r)] .
in Denmark , Norway , and Sweden , written in different languages in Runic character .
在 丹麦 , 挪威 , 和 瑞典 , 书面 在 不同的 语言 在 符文 特点 .

在丹麦、挪威和瑞典，用不同的语言用卢恩字母书写。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['menʃnz] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['peɪgən] ['ruːnɪk] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'kɜːrɪŋ] [æt; ət] - ,
He also mentions the fact of a Pagan Runic inscription occurring at Jellinge ,
他 还 提及 这 事实 的 一个 异教徒 符文 题词 发生 在 - ,

他还提到在耶灵厄发现了一处异教卢恩文字铭文。

['denmɑːk] , [ɒn] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [əʊld] [kɪŋ] [gɔːm] , [ə; eɪ] . [diː] . [siː] . - , [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['bærəʊ] ;
Denmark , on the tomb of old King Gorm , A . D . c . 900 , found in a huge barrow ;
丹麦 , 在 这 墓 的 老的 国王 戈姆 , 一个 . D . c . - , 成立 在 一个 巨大的 巴罗 ;

丹麦，在公元 900 年左右发现的古国王戈姆的墓穴中，墓穴位于一个巨大的土墩中；

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['ruːnɪk] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['hærəld] .
and , at the same place , a Christian Runic inscription on the tomb of his son Harold .
和 , 在 这 相同的 地方 , 一个 基督教 符文 题词 在 这 墓 的 他的 儿子 哈罗德 .

在同一地点，他儿子哈罗德的墓碑上刻有基督教卢恩文字铭文。

[hæz; həz] [ðɪs] [ɪn'kwaɪəri] [biːn] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['brɪtɪʃ] [ruːnz] ,
Has this inquiry been extended to British Runes ,
有 这 询问 到过 扩展 到 英国 符文 ,

这项调查是否已扩展到英国符文?

[ænd; ənd] [mait] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [θrəʊ] [mʌtʃ] [lait] [ə'pɒn] ['meni] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv] [deɪts] ['praɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] ?
and might it not throw much light upon many monuments of dates prior to the Conquest ?
和 可能 它 不是 扔 很多 光 之上 许多 纪念碑 的 日期 事先的 到 这 征服 ?

这或许能为征服之前的许多古迹提供重要的线索?

[krɒst] [slæbz] [wɪð] [ruːnz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [æt; ət] ['hɑːtlipuːl] , ['dʌrəm] ; [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [biːn] [riːd] ?
Crossed slabs with Runes have been found at Hartlepool , Durham ; have the inscriptions been read ?
交叉 板 和 符文 有 到过 成立 在 哈特尔浦 , 达勒姆 ; 有 这 铭文 到过 读 ?

在达勒姆郡哈特尔浦发现了刻有符文的十字石板;这些铭文是否已被解读?

(- ['krɪstʃən] ['mɔnjumənts] , [piː] . [θriː] . ; [-] ['mænjuəl] [ɒv; əv] [sə'pʌlkrəl] [slæbz] , [ˌpiː 'piː] . - .
(Boutell's Christian Monuments , p . 3 . ; Cutt's Manual of Sepulchral Slabs , pp . 52 .
(- 基督教 纪念碑 , p . 3 . ; 卡茨 手动的 的 墓穴 板 , pp . - .

(Boutell 的《基督教纪念碑》,第 3 页;Cutt 的《墓碑手册》,第 52 页。

- . [pleɪt] [θriː] .)
60 . plate III .)
- . 盘子 三、 .)

60. 图版 III。)

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
MISCELLANEOUS .
各种各样的 .

各种各样的。

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['kætəlɒgz] , ['seɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
NOTES ON BOOKS , CATALOGUES , SALES , ETC .
笔记 在 图书 , 产品目录 , 销售量 , ETC .

关于书籍、目录、销售等方面的说明

[ðə; ði] ['niːbəlʊŋənliːt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['æptli] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['iliəd] ,
The Nibelungenlied , which has been aptly designated the German Iliad ,
这 尼伯龙根之歌 , 哪个 有 到过 恰当地 指定的 这 德语 《伊利亚特》 ,

《尼伯龙根之歌》,也被恰如其分地称为德国的《伊利亚特》,

[hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [ə; eɪ] [siːld] [bʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdə(r)] .
has hitherto been a sealed book to the mere English reader .
有 迄今为止 到过 一个 密封 书 到 这 仅仅 英语 读者 .

此前,这本书对普通的英语读者来说一直是一本秘而不宣的书。

['mɪstə(r)] . - [hæz; həz] [haʊ'evə(r)] [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [məʊst] [sək'sesf(ə)l] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
Mr . Lettsom has however just published a most successful translation of it under the title of The Fall of the Nibelungers .
先生 . - 有 然而 只是 已发布 一个 最多 成功的 翻译 的 它 在下面 这 标题 的 这 落下 的 这 - .

不过,莱特索姆先生刚刚出版了这部作品的非常成功的译本,书名为《尼伯龙根人的陨落》。

[fjuː] [wɪl] [raɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl]
Few will rise from a perusal of the English version of this great national
很少 将要 上升 从 一个 仔细阅读 的 这 英语 版本 的 这 伟大的 国家的
['epɪk] — [wɪtʃ] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [fɔːm] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] — [wɪ'ðaʊt]
epic — which in its present form is a work of the thirteenth century — without
史诗 — 哪个 在 它是 展示 形式 是 一个 工作 的 这 第十三 世纪 — 没有
['biːɪŋ] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'neɪt] ['paʊə(r)][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['pəʊɪm] ;
being struck with the innate power and character of the original poem ;
存在 击 和 这 先天 力量 和 特点 的 这 原来的 诗 ;

很少有人读过这部伟大的民族史诗的英文版本（其目前的版本是十三世纪的作品）后，不会为原诗的内在力量和特色所震撼；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð]
and without feeling grateful to Mr . Lettsom for furnishing them with
和 没有 感觉 感激的 到 先生 . - 为了 家具 他们 和
[səʊ] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] [ə; eɪ] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
so pleasing and spirited a version of it .
所以 令人愉悦 和 精神抖擞 一个 版本 的 它 .

他们并没有对莱特索姆先生为他们提供如此令人愉悦和充满活力的版本表示感激之情。

['kæptɪn] ['kɜːlɪŋ] , [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃek] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði]
Captain Curling , Clerk of the Cheque of what was formerly designated the
队长 冰壶 , 职员 的 这 查看 的 什么 曾是 以前 指定的 这
[bænd][ɒv; əv] ['dʒentlmən] ['penʃənəz] ,
Band of Gentleman Pensioners ,
乐队 的 绅士 退休人员 ,

柯林上尉，原绅士退休人员乐队的支票管理员

[hæz; həz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɔːdəb(ə)l] [es'priː] [diː] [kɔː(r)] ,
has , under the influence of a laudable esprit de corps ,
有 , 在下面 这 影响 的 一个 值得称赞 精神 德 兵团 ,

在令人称赞的团队精神的影响下，

[kəm'baɪnd] [ðə; ði][dɪs'dʒɔɪntɪd][mə'tɪəriəlz] [wɪtʃ] [pɛg] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪð]
combined the disjointed materials which Pegge had collected upon the subject with
合并 这 脱节的 材料 哪个 钉子 有 集 之上 这 主题 和
[ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'sɜːtʃɪz] ;
the fruits of his own researches ;
这 水果 的 他的 自己的 研究 ;

将佩吉收集的关于该主题的零散资料与他自己的研究成果结合起来；

[ænd; ənd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kɔːp] [ɒv; əv]
and , under the title of Some Account of the Ancient Corp of
和 , 在下面 这 标题 的 一些 帐户 的 这 古老的 公司 的
['dʒentlmən] - [æt; ət] - [ɑːmz] ,
Gentlemen - at - Arms ,
先生们 - 在 - 武器 ,

并以《古代绅士卫队的一些记述》为题，

[hæz; həz] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] ['daʊtləs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] " ['brʌðəz] [ɪn] [ɑːmz] ,
has produced a volume of great interest doubtless to his " brothers in arms ,
有 生产 一个 体积 的 伟大的 兴趣 毫无疑问 到 他的 " 兄弟 在 武器 ,

他创作了一部无疑会引起“战友们极大兴趣”的著作。

" [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm]['kjʊəriəs] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [kɔːt] [ˌserɪ'məʊniəl] . [naɪn]
" and containing some curious illustrations of court ceremonial . 9
" 和 包含 一些 好奇的 插图 的 法庭 仪式 . 9

并包含一些关于宫廷礼仪的奇特插图。9

['mɪstə(r)] . [tɪmz] , [ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - [bʊk] [ɒv; əv][fækts] , & [siː] . ,
Mr . Timbs , the editor of The Year - Book of Facts , & c . ,
先生 . 添柏岚 , 这 编辑 的 这 年 - 书 的 事实 , & c . ,

《事实年鉴》等刊的编辑蒂姆斯先生

[ə'nauns] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːli] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪn'geɪdʒd]
announces for early publication a work on which he has been engaged
宣布 为了 早期的 发布 一个 工作 在 哪个 他 有 到过 已订婚的
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
for some time ,
为了 一些 时间 ,

他宣布将提前出版一部他已创作一段时间的作品。

[ɪn'taɪtld] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
entitled Curiosities of London .
标题 奇闻异事 的 伦敦 .

书名为《伦敦奇珍异宝》。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [biː; bi][ˌɔːltə'geðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kærəktə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] .
It will , we believe , be altogether of a different character from Mr .
它 将要 , 我们 相信 , 是 共 的 一个 不同的 特点 从 先生 .
['kʌnɪŋˌhæmz] ['hændbʊk] ,
Cunningham's Handbook ,
坎宁安的 手册 ,

我们相信，它将与坎宁安先生的手册完全不同。

[ænd; ənd] [triːt] ['rɑːðə(r)][ɒv; əv]['prez(ə)nt] ['lʌndən] [ænd; ənd][ɪts] [ˌə'mjuːzmənts] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]
and treat rather of present London and its amusements than those of
和 对待 相当 的 展示 伦敦 和 它是 娱乐 比 那些 的
[hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['lɪtərəri] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [wɪtʃ] [gɪv] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kʌnɪŋˌhæmz]
historical and literary associations which give a charm to Mr . Cunningham's
历史 和 文学 协会 哪个 给 一个 魅力 到 先生 . 坎宁安的
['vɒljuːm] .
volume .
体积 .

与其说是描写历史和文学渊源，不如说是描写当代伦敦及其娱乐活动，而正是这些历史和文学渊源赋予了坎宁安先生的著作以魅力。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] ['mɪstɪfaɪd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
We are glad to find that the most mysterious and mystified portion of
我们 是 高兴的 到 寻找 那 这 最多 神秘 和 困惑 部分 的
[ðə; ði] [griːk] [dʒi'ɒmətri] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] — [wiː; wi]
the Greek Geometry is likely to receive at last a complete elucidation — we
这 希腊语 几何学 是 可能 到 收到 在 最后的 一个 完全的 阐明 — 我们
[miːn] [ðə; ði] " ['pəʊrɪzəm] .
mean the " Porisms .
意思是 这 " 孔隙 .

我们很高兴地发现，希腊几何中最神秘、最令人费解的部分——“波里斯姆斯”——最终可能会得到完整的阐释。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]
" There are so many questions arising out of this subject , respecting the
" 那里 是 所以 许多 问题 产生 出去 的 这 主题 , 尊重 这
[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːʃn] ['ɪntəlekt] ,
development of the Grecian intellect ,
发展 的 这 希腊 智力 ,

关于希腊智力的发展，由此引出了太多问题，

[ðæt] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk] ;
that a full discussion of them is no easy task ;
那 一个 满的 讨论 的 他们 是 不 简单的 任务 ;

要对它们进行全面讨论并非易事；

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] ['testiməniz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
especially of those arising out of the conflicting testimonies furnished by history ,
尤其 的 那些 产生 出去 的 这 冲突 证词 提供 经过 历史 ,

尤其是那些因历史记载相互矛盾而产生的观点,

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['evɪdənsɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['fɑːðəz] [ɒv; əv] [dʒi'ɒmətri] .
and by the internal evidences contained in the existing works of the " fathers of Geometry .
和 经过 这 内部的 证据 包含 在 这 现存的 作品 的 这 " 父亲们 的 几何学 .

以及几何学之父们的现有著作中所包含的内部证据。

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [æn'tɪsɪpeɪt] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nəʊn] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪndz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] ,
" We certainly anticipate , from the known character of the minds now engaged in this work ,
" 我们 当然 预料 , 从 这 已知 特点 的 这 思想 现在 已订婚的 在 这 工作 ,

"根据目前从事这项工作的人员的为人所知，我们当然可以预期......"

[ðæt] [sʌm; səm] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [dʒi'ɒmətri] [æn'tɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['juːklɪd] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'lɪsɪtɪd] [baɪ] ['mesəz] . [pɒts] [ænd; ənd] ['deɪvɪs] .
that some conclusive evidence as to the state of geometry anterior to the time of Euclid will be elicited by Messrs . Potts and Davies .
那 一些 确凿 证据 作为 到 这 状态 的 几何学 前部 到 这 时间 的 欧几里得 将要 是 引发的 经过 先生们 . 波茨 和 戴维斯 .

波茨先生和戴维斯先生将找到一些确凿的证据，证明欧几里得时代之前的几何学状况。

[ðə; ði] [ə'næləsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [huː] [hæv; həv] ['triːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['pəʊrɪzəm] ,
The analysis of the writings of all the authors who have treated on the Porism ,
这 分析 的 这 著作 的 全部 这 作者 WHO 有 治疗 在 这 多孔性 ,

对所有论述波里主义的作者的著作进行分析,

[wɪl] [fɔːm] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [nɒt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ə'saɪnɪŋ] [tuː; tə] ['evri] ['ɔːθə(r)] [hɪz; ɪz] [feə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tə'wɔːdz] [pə'fektɪŋ] [ðə; ði] [pəʊ'rɪstɪk] ['meθəd] ;
will form a subject of interest not only for its assigning to every author his fair share of credit for his contributions towards perfecting the poristic method ;
将要 形式 一个 主题 的 兴趣 不是 仅有的 为了 它是 分配 到 每一个 作者 他的 公平的 分享 的 信用 为了 他的 贡献 向 完善 这 多孔的 方法 ;

这不仅会因为给予每位作者应有的荣誉而引起人们的兴趣，因为他们对完善波里斯蒂克方法做出了贡献；

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['krɪtɪk(ə)l] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
but for that critical discrimination of principles ,
但 为了 那 批判的 歧视 的 原则 ,

但正是由于这种对原则的批判性辨别,

[wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːkt] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['deɪvizɪz] ['raɪtɪŋz] [ɪn][ðə; ði]
which constitutes one of the marked features of Mr . Davies's writings in the
哪个 构成 一 的 这 标记 特征 的 先生 . 戴维斯的 著作 在 这
[ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ɒv; əv] [dʒi'ɒmətri] .
archæology of geometry .
考古学 的 几何学 .

这是戴维斯先生在几何考古学著作中的一个显著特点。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [slaɪt] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [wɜːk] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [sʌm; səm]
We shall be glad if his slight notice of the intended work shall bring some
我们 将 是 高兴的 如果 他的 轻微 注意 的 这 故意的 工作 将 带来 一些
[ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][eɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃnz] :
accession of aid to the undertaking in the form of subscriptions :
加入 的 援助 到 这 承诺 在 这 形式 的 订阅 :

如果他对这项计划的简要介绍能为这项事业带来一些捐助，我们将非常高兴：

[æz; əz][ə'pɒn] ['ædɪkwət] [sə'pɔːt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [mʌst; məst] [dɪ'pend] ['weðə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ʃæl; ʃəl]
as upon adequate support , it appears , must depend whether the work shall
作为 之上 足够的 支持 , 它 出现 , 必须 依赖 无论 这 工作 将
[gəʊ][tuː; tə] [pres] ,
go to press ,
去 到 按 ,

看来，能否获得足够的资助，最终取决于这部作品能否付梓出版。

[ɔː(r)][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][biː; bi] [ə'bændənd] .
or the project be abandoned .
或者 这 项目 是 弃 .

否则项目将被放弃。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kætəlɒgz] : — ['tɒməs] [θɔːrps] (- .
We have received the following Catalogues : — Thomas Thorpe's (13 .
我们 有 已收到 这 下列的 产品目录 : — 托马斯 索普的 (- .

我们已收到以下目录：——托马斯·索普的（13.

[ˌhenri'etə] [striːt]) ['dʒen(ə)rəl] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['veri] [tʃɔɪs] , ['kjʊəriəs] , [reə(r)] , [ænd; ənd][məʊst]
Henrietta Street) General Catalogue of very Choice , Curious , Rare , and most
亨丽埃塔 街道) 一般的 目录 的 非常 选择 , 好奇的 , 稀有的 , 和 最多
['ɪntrəstɪŋ] [bʊks] ['riːs(ə)ntli] ['pɜːrtʃəst] ,
Interesting Books recently purchased ,
有趣的 图书 最近 购买 ,

亨丽埃塔街）近期购入的精选、奇特、稀有和非常有趣的图书总目录，

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] ['hʌndrəd] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst]['reərəti] .
including some hundred articles of the utmost rarity .
包括 一些 百 文章 的 这 极致 稀有性 .

其中包括数百件极其罕见的藏品。

['wɪljəmz] [ænd; ənd] - (- .
Williams and Norgate's (14 .
威廉姆斯 和 - (- .

威廉姆斯和诺盖特的（14.

[ˌhenri'etə] [striːt]) [nəʊ] . - .
Henrietta Street) No . 24 .
亨丽埃塔 街道) 不 . - .

亨丽埃塔街）24号。

[ɒv; əv]['dʒɜːmən] [bʊk] ['sɜːkjələ(r)] , [ə; eɪ] ['kwɔːtəli] [lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [njuː] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒn]
of German Book Circular , a Quarterly List of the principal New Publications on
的 德语 书 圆 ， 一个 季刊 列表 的 这 主要的 新的 出版物 在
[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ;
the Continent ;
这 大陆 ；

《德国图书通报》季刊，收录了欧洲大陆主要新出版物；

[siː] . [dʒeɪ] . ['stjuːərts] (- .
C . J . Stewart's (11 .
C . J . 斯图尔特的 (- .

CJ Stewart 的（11.

[kɪŋ] ['wɪljəm] [striːt] , [west] [strænd]) ['kætəlɒg] [ɒv; əv][dɔːg'mætɪkl; dɑːg'mætɪkl] , [pə'lemɪk(ə)l] ,
King William Street , West Strand) Catalogue of Dogmatical , Polemical ,
国王 威廉 街道 ， 西方 斯特兰德) 目录 的 教条的 ， 论战性的 ，
[ænd; ənd] [ə'setikl] [θi'ɒlədʒi] .
and Ascetical Theology .
和 苦行僧 神学 .

国王威廉街，西斯特兰德）教义、论战和禁欲神学目录。

['wɒntɪd] . — ['mænjuskrɪpt] [ɒv; əv][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri] . — ['bɒrəʊd] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː]
WANTED . — MANUSCRIPT OF OLD ENGLISH POETRY . — Borrowed , within the last few
通缉 . — 手稿 的 老的 英语 诗 . — 借来的 ， 之内 这 最后的 很少
[mʌnθs] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
months , from the Town Residence of a Gentleman ,
几个月 ， 从 这 镇 住宅 的 一个 绅士 ，

求购：古英语诗歌手稿——近几个月来从一位绅士的城镇住宅借得。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] 4to .
a large 4to .
一个 大的 4to .

一个大型 4 吨。

[ˌem 'es] . , [ɪn]['mɒd(ə)n] ['baɪndɪŋ] , [ɒv; əv] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri] , [baɪ] ['rɪtʃəd] ['rɒl] , [ɒv; əv]
MS . , in modern binding , of Early English Poetry , by Richard Rolle , of
多发性硬化症 . , 在 现代的 结合 ， 的 早期的 英语 诗 ， 经过 理查德 罗尔 ， 的
[hæmpoʊl] ;
Hampole ;
汉波尔 ；

理查德·罗尔（Richard Rolle）著，《早期英国诗歌》手稿，现代装订，汉波尔人；

[kən'teɪnɪŋ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['mætəz] , [rɪ'lɪdʒəs] ['piːsɪz] [kautʃ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['liːg(ə)l]
containing , among other matters , Religious Pieces couched in the form of Legal
包含 ， 之中 其他 事情 ， 宗教 件 卧倒 在 这 形式 的 合法的
['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
Instruments ,
仪器 ，

其中包含（除其他事项外）以法律文书形式呈现的宗教文章，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['metrɪk(ə)l] ['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv]
and a Metrical Chronicle of the Kings of England , in the style of
和 一个 度量 编年史 的 这 国王 的 英格兰 ， 在 这 风格 的
- .
Lydgate's .
- .

以及一部模仿利德盖特风格的英格兰国王韵文编年史。

[æz; əz][ðə; ði]['əʊnə(r)] [dʌz] [nɒt] [ˌrekə'lekt] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lent] ,
As the owner does not recollect to whom it was lent ,
作为 这 所有者 做 不是 追忆 到 谁 它 曾是 借出的 ，

由于物主记不清借给了谁，

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][baɪ][ɪts] [ɪ'miːdiət]
and is very anxious to refer to it , he will be obliged by its immediate
和 是 非常 焦虑的 到 参考 到 它 , 他 将要 是 有义务 经过 它是 即时
[rɪ'tɜːn] ,
return ,
返回 ,

如果他非常急于提及此事，他将不胜感激。

['aɪðə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] [də'rektli] , [ɔː(r)] , [ɪf] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] , [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv] " [nəʊts]
either to himself directly , or , if more convenient , to the Editor of " NOTES
任何一个 到 他自己 直接地 , 或者 , 如果 更多的 方便的 , 到 这 编辑 的 " 笔记
[ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] .
AND QUERIES .
和 查询 .

可以直接告诉自己，或者，如果更方便的话，可以告诉《注释与疑问》的编辑。

" [bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz]
" BOOKS AND ODD VOLUMES
" 图书 和 奇怪的 卷

“书籍和零散书籍

['wɒntɪd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] .
WANTED TO PURCHASE .
通缉 到 购买 .

求购。

([ɪn][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɪsts] [ɪn]['fɔːmə(r)][ˌɛnˌoʊ'ɛs] .)
(In continuation of Lists in former Nos .)
(在 续篇 的 列表 在 以前的 编号 .)

（接前几期榜单）

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [freɪmd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːm] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmən]
THE DOCTRINE OF CONSCIENCE FRAMED ACCORDING TO THE FORM IN THE COMMON
这 教义 的 良心 框 根据 到 这 形式 在 这 常见的
[preə(r)] [bʊk] .
PRAYER BOOK .
祷告 书 .

按照《公祷书》的形式制定的良心教义。

[baɪ][waɪ] . [en] . , ['lʌndən] .
by Y . N . , London .
经过 是 . N . , 伦敦 .

作者：YN，伦敦。

- , 8vo . , ['rɪt(ə)n] [baɪ][dʒɒn] ['praɪdoʊ] , [lɔːd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wʊstə(r)] .
1636 , 8vo . , written by John Prideaux , Lord Bishop of Worcester .
- , 8vo . , 书面 经过 约翰 普里多克斯 , 主 主教 的 伍斯特 .

1636 年，八开本，由伍斯特主教约翰·普里多克斯撰写。

[ɒd] ['vɒljuːm] .
Odd Volume .
奇怪的 体积 .

奇数卷。

['ɑːmi] [lɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgəst] - .
ARMY LIST for August 1814 .
军队 列表 为了 八月 - .

1814年8月军队名册。

['nəʊtɪs] [tuː; tə] [ˌkɔris'pɒndənts] .
NOTICE TO CORRESPONDENTS .
注意 到 通讯员 .

致通讯员的通知。

['aʊə(r)]['peɪdʒɪz] [ə'gen] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'plaɪz] .
Our pages again exhibit a large proportion of REPLIES .
我们的 页面 再次 展览 一个 大的 部分 的 回复 .

我们的页面上再次出现了大量的回复。

['aʊə(r)][nekst]['nʌmbə(r)] , [wɪtʃ] [wɪl] [kəm'pliːt] ['aʊə(r)] [fɜːst] ['vɒljuːm] , [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] ,
Our next Number , which will complete our First Volume , will do the same ,
我们的 下一个 数字 , 哪个 将要 完全的 我们的 第一的 体积 , 将要 做 这 相同的 ,

我们的下一期，也就是第一卷的完结篇，也将如此。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'plaɪz] [ʃʊd; ʃəd] ,
as it is obviously for the convenience of our readers that the REPLIES should ,
作为 它 是 明显地 为了 这 方便 的 我们的 读者 那 这 回复 应该 ,

显然，回复部分应该是为了方便读者而设置的。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɒljuːm] [wɪð] [ðə; ði] [kw'iəɹɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] . { - } - .
as far as possible , appear in the same Volume with the QUERIES to which they relate . { 480 } 13 .
作为 远的 作为 可能的 , 出现 在 这 相同的 体积 和 这 查询 到 哪个 他们 涉及 . { - } - .

尽可能与相关的查询出现在同一卷中。{480}13.

[greɪt] ['mɔːlbərə] [striːt]
Great Marlborough Street
伟大的 马尔堡 街道

大马尔伯勒街

['mɪstə(r)] . ['koʊlbɜːrn]
MR . COLBURN
先生 . 科尔伯恩

科尔伯恩先生

[hæz; həz][dʒʌst] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
has just published the following
有 只是 已发布 这 下列的

刚刚发布了以下内容

['væljuəb(ə)l] & ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːks] .
VALUABLE & INTERESTING WORKS .
有价值的 & 有趣的 作品 .

有价值且有趣的作品。

[ai] .
I .
我 .

我。

[bɜːrks] ['pɪərɪdʒ] [ænd; ənd] ['bær(ə)nɪtɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] - .
BURKE'S PEERAGE and BARONETAGE for 1850 .
伯克的 贵族 和 男爵爵位 为了 - .

1850 年伯克贵族名录和男爵名录。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [θruː'aʊt] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] , & [siː] . [wʌn][vɒl] .
New Edition , revised and corrected throughout , from the personal communications of the Nobility , & c . 1 vol .
新的 版 , 修改 和 已更正 自始至终 , 从 这 个人的 通讯 的 这 贵族 , & c . 1 卷 .

新版，根据贵族等的私人通信进行了全面修订和更正。1 卷。

['rɔɪəl] 8vo . , ['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['kɒləms] ([kəm'praiz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mætə(r)][æz; əz] -
royal 8vo . , beautifully printed in double columns (comprising as much matter as 20
皇家 8vo . , 非常漂亮 打印 在 双倍的 列 (包括 作为 很多 事情 作为 -
['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['vɒljuːmz]) ,
ordinary volumes) ,
普通的 卷) ,

皇家八开本，双栏精美印刷（内容相当于20卷普通书籍），

[wɪð] - [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ɑːmz] , & [siː] . , [baʊnd] , 1l . 18s .
with 1500 Engravings of Arms , & c . , bound , 1l . 18s .
和 - 雕刻 的 武器 , & c . , 边界 , 1l . 18s .

附有 1500 幅纹章雕刻等，装订成册，1 英镑 18 先令。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[bɜːrks] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['lændɪd] ['dʒentri] [fɔː(r); fə(r)] - , [kə'rektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
BURKE'S HISTORY of the LANDED GENTRY for 1850 , corrected to the
伯克的 历史 的 这 登陆 绅 为了 - , 已更正 到 这
['prez(ə)nt] [taɪm] :
Present Time :
展示 时间 :

伯克氏乡绅史（1850年版），修订至现代：

[ə; eɪ] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'taɪtld] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
a Genealogical Dictionary of the whole of the Untitled Aristocracy of England ,
一个 家谱 字典 的 这 所有的 的 这 无题 贵族 的 英格兰 ,
['skɒtlənd] ,
Scotland ,
苏格兰 ,

英格兰、苏格兰无爵位贵族全境的谱系词典

[ænd; ənd]['aɪələnd] , [ænd; ənd] [kəm'praiz] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] - , - [p'ɜːsənz] [kə'nektɪd] [wɪð]
and Ireland , and comprising particulars of 100 , 000 persons connected with
和 爱尔兰 , 和 包括 细节 的 - , - 人 连接 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

以及爱尔兰，包括与他们有关联的 100,000 人的详细信息。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

['rɔɪəl] 8vo . , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['sʌplɪmənt] (['iːkwəl][tuː; tə] - ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['vɒljuːmz]) , [baʊnd] , 2l .
royal 8vo . , including the SUPPLEMENT (equal to 30 ordinary volumes) , bound , 2l .
皇家 8vo . , 包括 这 补充 (平等的 到 - 普通的 卷) , 边界 , 2l .

皇家八开本，包括增补本（相当于 30 册普通卷），精装，2 升。

2s .
2s .
2s .

2秒。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['ɛvəlɪnz] ['daɪəri] [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
EVELYN'S DIARY and CORRESPONDENCE .
伊芙琳的 日记 和 一致 .

伊芙琳的日记和信件。

[nju:] [ænd; ənd] [tʃi:pə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] , [wɪð] ['nju:mərəs] [ə'dɪʃən(ə)l] [nəʊts] , [fɔ:r][vɑ:lz] .
New and cheaper Edition , revised , with numerous additional Notes , 4 vols .
新的 和 更便宜 版 , 修改 , 和 很多的 额外的 笔记 , 4 卷 .

新版价格更低，修订版，附有大量补充注释，共 4 卷。

[pəʊst] 8vo . , [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] ([vɑ:lz] . [ai] . [ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ] . , [kəm'praiz] [ðə; ði]['daɪəri] , [ɑ:(r); ə(r)]
post 8vo . , with Illustrations (Vols . I . and II . , comprising the Diary , are
邮政 8vo . , 和 插图 (卷 . 我 . 和 二 . , 包括 这 日记 , 是
[naʊ] ['redi]) .
now ready) .
现在 准备好) .

八开本，附插图（第一卷和第二卷，即日记，现已完成）。

[praɪs] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['vɒlju:m] , 10s .
Price of each volume , 10s .
价格 的 每个 体积 , 10s .

每册售价10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

['pepis] - ['daɪəri] [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndəns] , ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ˌaɪ 'aɪ] .
PEPYS ' DIARY and CORRESPONDENCE , illustrative of the Reigns of Charles II .
佩皮斯 - 日记 和 一致 , 举例说明 的 这 统治 的 查尔斯 二 .
[ænd; ənd][dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] .
and JAMES II .
和 詹姆斯 二 .

佩皮斯的日记和信件，展现了查理二世和詹姆斯二世的统治时期。

['edɪtɪd] [baɪ] [lɔ:d] ['breɪbrʊk] .
Edited by LORD BRAYBROOKE .
编辑 经过 主 布雷布鲁克 .

由布雷布鲁克勋爵编辑。

[nju:] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði] [əʊ'mɪtɪd] [p'æsɪdʒɪz] [rɪ'stɔ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
New and revised Edition , with the omitted Passages restored from the original
新的 和 修改 版 , 和 这 省略 段落 恢复 从 这 原来的
[ˌem 'es] . ,
MS . ,
多发性硬化症 . ,

新修订版，已恢复原手稿中被省略的段落。

['meni] [ə'dɪʃən(ə)l] [nəʊts] , & [si:] . [faɪv][vɑ:lz] .
many additional Notes , & c . 5 vols .
许多 额外的 笔记 , & c . 5 卷 .

许多附加注释等，共 5 卷。

[pəʊst] 8vo . , [wɪð] ['pɔ:rtrəts] , & [si:] . , 2l . 12s .
post 8vo . , with Portraits , & c . , 2l . 12s .
邮政 8vo . , 和 肖像 , & c . , 2l . 12s .

八开本，含肖像画等，2升12先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[viː] .
V .
V .

五、

[laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
LIVES of the PRINCESSES of ENGLAND .
生活 的 这 公主们 的 英格兰 .

英国公主传。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['evərit] [griːn] , ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] ['leɪdɪz] . " [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
By Mrs . EVERETT GREEN , Editor of the " Letters of Royal and Illustrious Ladies . " 2 vols .
经过 太太 . 埃弗雷特 绿色的 , 编辑 的 这 " 信件 的 皇家 和 杰出 女士们 . " 2 卷 .

埃弗雷特·格林夫人，《皇室和显赫女士书信集》编辑。2卷。

[pəʊst] 8vo . , [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] , [baʊnd] , 1l .
post 8vo . , with Illustrations , bound , 1l .
邮政 8vo . , 和 插图 , 边界 , 1l .

后八开本，带插图，精装，1升。

1s .
1s .
1s .

1秒。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[nəʊts] [frɒm; frəm] ['nɪnəvə] , [ænd; ənd] ['trævlz] [ɪn] [ˌmesəpə'teɪmiə] , [ə'sɪriə] , [ænd; ənd] ['sɪriə] .
NOTES from NINEVEH , and TRAVELS in MESOPOTAMIA , ASSYRIA , and SYRIA .
笔记 从 尼尼微 , 和 旅行 在 美索不达米亚 , 亚述 , 和 叙利亚 .

来自尼尼微的笔记，以及在美索不达米亚、亚述和叙利亚的旅行。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [piː] . ['fletʃə(r)] , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['seɪvjərz] [tʃɜːtʃ] , ['heɪvərˌstɑːk] [hɪl] , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] . 21s .
By the Rev . J . P . FLETCHER , Minister of St . Saviour's Church , Haverstock Hill , 2 vols . 21s .
经过 这 牧师 . J . P . 弗莱彻 , 部长 的 英石 . 救世主的 教会 , 哈弗斯托克 爬坡道 , 2 卷 . 21s .

由圣救世主教堂牧师 JP FLETCHER 撰写，哈弗斯托克山，2 卷，21 先令。

" [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [greɪt] ['merɪt] ;
" A work of great merit ;
" 一个 工作 的 伟大的 优点 ;

“一部极具价值的作品；

[nɒt] [les] [ək'septəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv]['træv(ə)l][ðæn; ðən]['væljuəb(ə)l][æz; əz][æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz] . " — ['stændəd] .
not less acceptable as a book of travel than valuable as an auxiliary to the archæology of the Holy Scriptures . " — Standard .
不是 较少的 可接受 作为 一个 书 的 旅行 比 有价值的 作为 一个 辅助的 到 这 考古学 的 这 圣 经文 . " — 标准 .

本书既是一本优秀的旅行指南，也是一本极具价值的圣经考古辅助读物。——《标准报》

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['mædəm] - ['memwɑːz] ; [wɪð] ['ɪntrəstɪŋ] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ɪ'vents] [ɪn] ['hʌŋgəri] .
MADAME - PULSZKY'S MEMOIRS ; with interesting Details of the LATE EVENTS in HUNGARY .
夫人 - 回忆录 ; 和 有趣的 细节 的 这 晚的 活动 在 匈牙利 .

普尔斯基夫人的回忆录；附有匈牙利后期事件的有趣细节。

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɑːʃə'nes] [ɒv; əv] ['lænzdəun] .
Dedicated to the Marchioness of Lansdowne .
投入的 到 这 侯爵夫人 的 兰斯当 .

谨以此献给兰斯当侯爵夫人。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] , 21s .
2 vols , 21s .
2 卷 , 21s .

2卷，21先令。

[baʊnd] .
bound .
边界 .

边界。

" ['wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['memwɑːz][ɒv; əv] ['mædəm] [diː] [stɑːl] [ænd; ənd] ['mædəm] ['kæmpən] . " — [gləʊb] .
" Worthy of a place by the side of the Memoirs of Madame de Stael and Madame Campan . " — Globe .
" 值得 的 一个 地方 经过 这 边 的 这 回忆录 的 夫人 德 斯塔尔 和 夫人 坎潘 . " — 地球 .

"足以与斯塔尔夫人和康庞夫人的回忆录并驾齐驱。"——《环球报》

['ɔːlsəʊ] , [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] ,
ALSO , JUST PUBLISHED ,
还 , 只是 已发布 ,

另外，刚刚出版

[ə; eɪ] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɔːrbərtənz] ['redʒənəld] ['heɪstɪŋz] : [æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rəʊ'mæns] .
A SECOND EDITION of Mr . WARBURTON's REGINALD HASTINGS : an Historical Romance .
一个 第二 版 的 先生 . 沃伯顿的 雷金纳德 黑斯廷斯 : 一个 历史 浪漫 .

沃伯顿先生的《雷金纳德·黑斯廷斯：一部历史爱情小说》第二版。

[rɪ'vaɪzd] , [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['prefəs] .
Revised , with a new Preface .
修改 , 和 一个 新的 前言 .

修订版，附新序。

[θriː][vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

" [æz; əz][æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l][rəʊ'mænsɪst] , ['mɪstə(r)] . ['wɔːrbərtən] [teɪks] [ə; eɪ][fɜːst] ['ræŋglərz] [ræŋk] .
" As an historical romancist , Mr . Warburton takes a first wrangler's rank .
" 作为 一个 历史 浪漫主义者 , 先生 . 沃伯顿 需要 一个 第一的 牧马人的 秩 .

"作为历史小说家，沃伯顿先生堪称一流作家。"

" — ['lɪtərəri] [gə'zet] .
" — Literary Gazette .
" — 文学 公报 .

——《文学公报》

['dɑːktər; draɪv] . ['wɜːrdzwərθ] [ɒn] [tʃɜːtʃ] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
DR . WORDSWORTH ON CHURCH QUESTIONS OF THE DAY .
博士 . 华兹华斯 在 教会 问题 的 这 天 .

沃兹沃斯博士谈当今教会问题。

[naʊ] ['redi] , [ɪn] 8vo . , [praɪs] 8s . , [ɪn] [klɒθ] ,
Now ready , in 8vo . , price 8s . , in cloth ,
现在 准备好 , 在 8vo . , 价格 8s . , 在 布 ,

现已备好，8开本，售价8先令，布面精装。

[ə'keɪʒən(ə)l] ['sɜːrmən] , [priːtʃ] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] , [ɪn] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] ['eɪprəl] - .
OCCASIONAL SERMONS , preached at Westminster Abbey , in March and April 1850 .
偶然 布道 , 布道 在 威斯敏斯特 修道院 , 在 行进 和 四月 - .

1850 年 3 月和 4 月在威斯敏斯特教堂布道的临时讲道。

[baɪ] ['krɪstəfə(r)] ['wɜːrdzwərθ] , [diː] . [diː] . , ['kænən] [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] .
By CHRISTOPHER WORDSWORTH , D . D . , Canon of Westminster .
经过 克里斯托弗 华兹华斯 , D . D . , 佳能 的 威斯敏斯特 .

作者：克里斯托弗·沃兹沃思，神学博士，威斯敏斯特教堂教士。

[ðiːz] ['sɜːrmən] [meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] ['seprətli] , [praɪs] 1s .
These Sermons may be had separately , price 1s .
这些 布道 可能 是 有 分别地 , 价格 1s .

这些讲道集可以单独购买，价格为 1 先令。

[iːtʃ] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
each , as follows : —
每个 , 作为 跟随 : —

每一项，具体如下：—

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] ,
Just published ,
只是 已发布 ,

刚刚发布

[nəʊ] . [sevn] .
No . VII .
不 . 七 .

第七号。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪn] - [ænd; ənd] - .
The CHURCH of ENGLAND in 1711 and 1850 .
这 教会 的 英格兰 在 - 和 - .

1711 年和 1850 年的英国国教。

[nəʊ] . [eɪtθ] .
No . VIII .
不 . 八 .

第八号

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] [ɪn] - .
The CHURCH of ENGLAND and the CHURCH of ROME in 1850 .
这 教会 的 英格兰 和 这 教会 的 罗马 在 - .

1850 年的英国国教和罗马天主教。

[kən'kluːʒn] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

[dʒʌst][,ri:'print, 'ri:print] ,
Just **reprinted** **,**
只是 转载 ,

刚刚重印。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
Nos **.**
编号 .

编号

[ˌaɪ 'viː] . , [viː] . , [ænd; ənd]['sɪksθ] . ,
IV **.** **,** **V** **.** **,** **and** **VI** **.** **,**
第四 . , V . , 和 六年级 . ,

第四、第五和第六章

[æn; ən][ɪn'kwaɪəri] — ['weðə(r)] [ðə; ði] [bæp'tɪzməl] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]
an **INQUIRY** **—** **Whether** **the** **BAPTISMAL** **OFFICES** **of** **the** **CHURCH** **of** **ENGLAND**
一个 询问 — 无论 这 洗礼 办公室 的 这 教会 的 英格兰
[meɪ] [biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkælvɪ'nɪstɪk] [sens] ?
may **be** **interpreted** **in** **a** **CALVINISTIC** **SENSE** **?**
可能 是 翻译 在 一个 加尔文主义 感觉 ?

一项调查——英国国教的洗礼仪式是否可以用加尔文主义的视角来解释?

— [nəʊ] .
— **No** **.**
— 不 .

-不。

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['bæptɪzəm] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [prɪ'viːnɪənt] [greɪs] .
The **DOCTRINE** **of** **BAPTISM** **with** **reference** **to** **the** **Opinion** **of** **PREVENIENT** **GRACE** **.**
这 教义 的 洗礼 和 参考 到 这 观点 的 预防 优雅 .
— [nəʊ] .
— **No** **.**
— 不 .

关于先在恩典观点的洗礼教义——第1号

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ɒn] [pliːz] [ə'ledʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] . — [nəʊ] .
On **PLEAS** **alleged** **for** **SEPARATION** **from** **the** **CHURCH** **.** **—** **No** **.**
在 请 据称 为了 分离 从 这 教会 . — 不 .

关于要求脱离教会的请求——否。

[wʌn] . ['kaunsəl] [ænd; ənd] [,kɔnsə'leiʃən] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['herəsi] [ænd; ənd] ['skɪzəm] .
1 **.** **COUNSELS** **and** **CONSOLATIONS** **in** **TIMES** **of** **HERESY** **and** **SCHISM** **.**
1 . 律师 和 安慰 在 时代 的 异端 和 分裂 .

1. 在异端邪说和分裂时期的劝诫和安慰。

['rɪvɪŋtənz] , [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] , [ænd; ənd] [ˌwɔːtə'luː] [pleɪs] .
RIVINGTONS **,** **St** **.** **Paul's** **Church** **Yard** **,** **and** **Waterloo** **Place** **.**
里文顿 , 英石 . 保罗的 教会 院子 , 和 滑铁卢 地方 .

里文顿、圣保罗教堂墓地和滑铁卢广场。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [praɪs] 10s .
Preparing for Publication by Subscription , price 10s .
准备 为了 发布 经过 订阅 , 价格 10s .

准备以订阅方式出版，价格为10先令。

[ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
A TRANSLATION OF
一个 翻译 的

译文

['dɑ:ktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

- [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ju:klɪdz] ['pəʊrɪzəm] .
SIMSON'S RESTORATION of EUCLID'S PORISMS .
- 恢复 的 欧几里得的 孔隙 .

辛普森对欧几里得《波里斯》的复原。

[wɪð] [nəʊts] [baɪ] ['rɒbət] [pɒts] , [em] . [ə; eɪ] . , ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] ; [wɪð] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
With Notes by ROBERT POTTS , M . A . , Trinity College , Cambridge ; with Historical
和 笔记 经过 罗伯特 花盆 , M . 一个 . , 三位一体 大学 , 剑桥 ; 和 历史
[dʒɪə'metrɪkl] , [ænd; ənd][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [ˌdɪsər'teʃən] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] ,
Geometrical , and Analytical Dissertations and Illustrations ,
几何 , 和 分析 学位论文 和 插图 ,

附罗伯特·波茨（Robert Potts，剑桥大学三一学院硕士）的注释；以及历史几何学和分析学论文和插图。

[baɪ][ti:] . [es] . ['deɪvɪs] , [ef] . [ɑ:(r)] . [es] . [lɑ:nd] .
by T . S . DAVIES , F . R . S . Lond .
经过 T . S . 戴维斯 , F . 拉 . S . 伦敦 .

作者：TS DAVIES，FRS Lond。

[ænd; ənd][ed] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , ['rɔɪəl] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] , ['wʊlɪtʃ] .
and Ed . , F . S . A . , Royal Military Academy , Woolwich .
和 艾德 . , F . S . 一个 . , 皇家 军队 学院 , 伍尔维奇 .

以及 Ed.，FSA，皇家军事学院，伍尔维奇。

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [kə'menst] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [səbskɹ'aɪbəz] [ɪz]
The printing will be commenced as soon as the number of subscribers is
这 印刷 将要 是 开始 作为 很快 作为 这 数字 的 订阅者 是
[sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][ɪn'demnɪfaɪ][ðə; ði] ['ɔ:θəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['aʊtleɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜ:k] ;
sufficient to indemnify the authors for the inevitable outlay upon the work ;
充足的 到 赔偿 这 作者 为了 这 不可避免的 支出 之上 这 工作 ;

一旦订户数量足以弥补作者在作品上不可避免的支出，印刷工作就会开始；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [ðæt] ['nʌmbə(r)][nɒt][bi:; bi] , [æt; ət] [li:st] [ə'prɒksɪmətli] , [əb'teɪnd] , [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n]
but should that number not be , at least approximately , obtained , their intention
但 应该 那 数字 不是 是 , 在 至少 大约 , 获得 , 他们的 意图
[mʌst; məst][bi:; bi] [ə'bændənd] .
must be abandoned .
必须 是 弃 .

但如果无法至少大致获得该数字，他们的计划就必须放弃。

['dʒentlmən] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [sə'pɔ:tɪŋ] [ðɪs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wɪl] [ə'blaɪdʒ][ðə; ði] ['ɔ:θəz] [baɪ][æn; ən]
Gentlemen desirous of supporting this undertaking will oblige the authors by an
先生们 渴望 的 支持 这 承诺 将要 必须 这 作者 经过 一个
['ɜ:li] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .
early intimation to that effect .
早期的 暗示 到 那 影响 .

有意支持这项事业的先生们，请尽早向作者们表示支持。

[ɪn] 8vo . , [wɪð] - [pleɪts] , [praɪs] 4s .
In 8vo . , with 14 Plates , Price 4s .
在 8vo . , 和 - 盘子 , 价格 4s .

8开本，含14张图版，价格4先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌænə'stætɪk] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] [pə'paɪrəʊgrəfɪ] : [ðeə(r)] ['veəriəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ði]
ANASTATIC PRINTING and PAPYROGRAPHY : their various Applications to the
消退 印刷 和 纸草书 : 他们的 各种各样的 应用程序 到 这
[,ri:'print, 'ri:print] [ɒv; əv] ['letəpres] , [ðə; ði] [,ri:'print, 'ri:print] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
Reprinting of Letterpress , the Reprinting of Engravings ,
重印 的 活版印刷 , 这 重印 的 雕刻 ,

静电除尘印刷和纸烙印刷：它们在活版印刷品重印、雕版印刷品重印中的各种应用

[ðə; ði] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['pætənz] , [ðə; ði] [sək'sesɪv] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm]
the Multiplying of Ornamental Patterns , the successive Alterations of the same
这 乘法 的 装饰 图案 , 这 连续 变化 的 这 相同的
[dɪ'zaɪn] ; [pə'paɪrəʊgrəfɪ] [wɪð] [ɪŋk] — ['raɪtɪŋ] ['sə:kjələ:s] ,
Design ; Papyrography with Ink — Writing Circulars ,
设计 ; 纸草书 和 墨水 — 写作 通告 ,

装饰图案的倍增，同一设计的连续变化；墨水纸草书——书写圆形图案

['mjuːzɪk] , [ˌɔːri'ent(ə)l] ['kærəktəz] , & [siː] . , [pen] - ['etʃɪŋ] , ['treɪsɪŋ] [fæk'sɪməli:z] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] ;
Music , Oriental Characters , & c . , Pen - Etching , Tracing Facsimiles of Engravings ;
音乐 , 东方 人物 , & c . , 笔 - 蚀刻 , 追踪 传真件 的 雕刻 ;
[pə'paɪrəʊgrəfɪ] [wɪð] [tʃɔːk] — ['prɪntɪŋ] [ɪn] ['kʌləs] ,
Papyrography with Chalk — Printing in Colours ,
纸草书 和 粉笔 — 印刷 在 颜色 ,

音乐、东方文字等，钢笔蚀刻，版画摹本；粉笔纸字印刷——彩色印刷，

['prɪntɪŋ] ['rʌbɪŋz] [ɒv; əv] ['brɑːsɪz] , ['drɔːɪŋ] [wɪð] [hiːl] - [bɔːl] , & [siː] . & [siː] . [wɪð] ['ɪləstrətɪv]
Printing Rubbings of Brasses , Drawing with Heel - ball , & c . & c . With illustrative
印刷 拓片 的 黄铜 , 绘画 和 脚跟 - 球 , & c . & c . 和 举例说明
[ɪg'zæmpl] , [baɪ] ['fɪlɪp] [eɪtʃ] . [ˌdɛlə'mɑːt] .
Examples , by PHILIP H . DELAMOTTE .
示例 , 经过 菲利普 H . 德拉莫特 .

印刷黄铜拓片、用脚跟球绘制等等。附插图示例，作者：菲利普·H·德拉莫特。

['lʌndən] : ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['deɪvɪd] [bəʊg] , [fliːt] [striːt] .
London : published by DAVID BOGUE , Fleet Street .
伦敦 : 已发布 经过 大卫 博格 , 舰队 街道 .

伦敦：由舰队街的 DAVID BOGUE 出版。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['saɪəns] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
EDUCATION , SCIENCE , AND GENERAL LITERATURE .
教育 , 科学 , 和 一般的 文学 .

教育、科学和普通文学。

[naʊ] ['redi] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [pəʊst] ([friː]) [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Now ready , and will be sent by post (free) to any one writing for
现在 准备好 , 和 将要 是 发送 经过 邮政 (自由的) 到 任何 一 写作 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

现已准备就绪，将通过邮寄（免费）的方式寄送给任何为他们写信的人。

[dɪ'skrɪptɪv] ['kætəlɒgz] [ɒv; əv] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒz] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
DESCRIPTIVE CATALOGUES of BOOKS for SCHOOLS and COLLEGES , and of
描述性的 产品目录 的 图书 为了 学校 和 大学 , 和 的
['kemɪk(ə)l] , ['medɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [wɜːks] ,
CHEMICAL , MEDICAL , and LITERARY WORKS ,
化学 , 医疗的 , 和 文学 作品 ,

学校和学院用书以及化学、医学和文学作品的描述性目录

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['teɪlə(r)] , ['wɔːltən] , [ænd; ənd] ['meɪbərli] , - .
published by TAYLOR , WALTON , and MABERLY , 28 .
已发布 经过 泰勒 , 沃尔顿 , 和 马伯利 , - .

由 TAYLOR、WALTON 和 MABERLY 出版，28。

['ʌpə(r)] ['gaʊə(r)] [striːt] , [ænd; ənd] - .
Upper Gower Street , and 27 .
上 高尔 街道 , 和 - .

上高尔街，以及 27。

['aɪvi] [leɪn] , [ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] .
Ivy Lane , Paternoster Row .
常春藤 车道 , 帕特诺斯特 排 .

常春藤巷，帕特诺斯特街。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['kætəlɒgz] [ɪz] ,
The object of these two Catalogues is ,
这 目的 的 这些 二 产品目录 是 ,

这两份目录的目的是：

[tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ][mɔː(r)][ˌsætɪs'fæktəri]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɪn]
to convey a more satisfactory notion of the contents of the books in
到 传达 一个 更多的 令人满意的 概念 的 这 内容 的 这 图书 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

为了更令人满意地传达书中内容的概念，

[ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['taɪtlz] .
than can be drawn from reading the titles .
比 能 是 绘制 从 阅读 这 标题 .

仅从标题中无法获得更多信息。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɔːdətəri] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm] [rɪ'vjuːz] ,
Instead of laudatory extracts from reviews ,
反而 的 赞扬 提取物 从 评论 ,

而不是摘录评论中的赞扬性段落，

['dʒen(ə)rəl][n'əʊtɪsɪz][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd][məʊst] ['prɒmɪnənt]
general notices are given of the chief subjects and most prominent
一般的 通知 是 给定 的 这 首席 主题 和 最多 著名的
[pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] .
peculiarities of the books .
特殊性 的 这 图书 .

对这些书籍的主要主题和最突出的特点进行了概括性的介绍。

[ðə; ði] ['kætəlɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['riːdə(r)] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
The Catalogues are designed to put the reader , as far as possible ,
这 产品目录 是 设计 到 放 这 读者 , 作为 远的 作为 可能的 ,

目录的设计目的是尽可能地引导读者……

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , [æt; ət] [liːst]
in the same position as if he had inspected for himself , at least
在 这 相同的 位置 作为 如果 他 有 检查 为了 他自己 , 在 至少
['kɜːsərəli] ,
cursorily ,
粗略地 ,

他的立场与他亲自检查过的情况相同，至少是粗略地检查过。

[ðə; ði] [wɜːks] [dɪ'skraɪbd] ; [ænd; ənd] , [wɪð] [ðɪs] [vjuː] , [keə(r)][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] , [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ʌp]
the works described ; and , with this view , care has been taken , in drawing up
这 作品 描述 ; 和 , 和 这 看法 , 关心 有 到过 已采取 , 在 绘画 向上
[ðə; ði][n'əʊtɪsɪz] ,
the notices ,
这 通知 ,

所述作品；并且，基于此，在起草公告时已格外谨慎，

['mɪəli] [tuː; tə] [steɪt] [fækts] , [wɪð] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['kɒment] , [ænd; ənd][nəʊ][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)]
merely to state facts , with but little comment , and no exaggeration whatever
仅仅 到 状态 事实 , 和 但 小的 评论 , 和 不 夸张 任何
.
.
.

只是陈述事实，不加评论，也没有任何夸张。

['fʊtnəʊt] [wʌn] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 1 : (return)
脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

[ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] ['devənʃə] [ɪn] - . , [baɪ] ['tɒməs] - , [ˌiː es 'kjuː] . , ['eksɪtə(r)] , - .
A View of Devonshire in MDCXXX . , by Thomas Westcote , Esq . , Exeter , 1845 .
一个 看法 的 德文郡 在 - . , 经过 托马斯 - , 先生 . , 埃克塞特 , - .

《1830 年德文郡风光》，托马斯·韦斯科特先生著，埃克塞特，1845 年。

['fʊtnəʊt] [ˌtuː'tuː] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 2 : (return)
脚注 2 : (返回)

脚注 2：（返回）

[ðə; ði] [ˌʌn'letəd] [bɑːd] [hæz; həz] ['prɒbəbli] [kən'fjuːzd] " [stɪks] " [wɪð] [ðə; ði] ['kɪndlɪŋ] , " - , "
The unlettered bard has probably confused " styx " with the kindling , " yelding , "
这 胸无点墨 诗人 有 大概 使困惑 " 冥河 " 和 这 引火物 , " - , "
[ɒv; əv] [hel] - ['faɪə(r)] .
of hell - fire .
的 地狱 - 火 .

这位不识字的吟游诗人可能把“冥河”与地狱之火的引火物“燃烧”混淆了。

['fʊtnəʊt] [θriː] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 3 : (return)
脚注 3 : (返回)

脚注 3：（返回）

[fleɪm] .
Flame .
火焰 .

火焰。

['fʊtnəʊt] [fɔːr] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 4 : (return)
脚注 4 : (返回)

脚注 4：（返回）

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [wɒt] - ([səʊ] [prə'naʊnst]) [kʊd; kəd][biː; bi] ,
I have often wondered what namsac (so pronounced) could be ,
我 有 经常 想知道 什么 - (所以 发音) 可以 是 ,

我一直很好奇namsac（发音如此明显）到底是什么，

[bʌt; bət] [sɪns] [ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['stɔːri][æz; əz][təʊld][baɪ] " [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [em] . " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəntli] " ['neɪmseɪk] .
but since I have seen the story as told by " H . J . M . " it is evidently " namesake .
但 自从 我 有 已见 这 故事 作为 讲述 经过 " H . J . M . " 它 是 显然 " 同名者 .

但自从我看过“HJM”讲述的故事后，很明显它是“同名”的。

" ['fʊtnəʊt] [faɪv] : ([rɪ'tɜːn])
" Footnote 5 : (return)
" 脚注 5 : (返回)

脚注 5：（返回）

['prɒbəbli] [krʊk] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [tuː; tə] [raɪm] [wɪð] [dʒɒk] .
Probably crook in the original , to rhyme with Jock .
大概 骗子 在 这 原来的 , 到 韵 和 乔克 .

原文可能是 crook，与 Jock 押韵。

['fʊtnəʊt] [sɪks] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 6 : (return)
脚注 6 : (返回)

脚注 6：（返回）

" [ai] - [ˌem 'iː] " [ɪz] [jet] [juːst] [ɪn] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jɔːrkʃər] [fɔː(r); fə(r)] " [ai] [went] .
" I way'd me " is yet used in parts of Yorkshire for " I went .
" 我 - 我 " 是 然而 用过的 在 部分 的 约克郡 为了 " 我 去 .

“I way'd me”在约克郡的部分地区仍然用来表示“我去了”。

" ['fʊtnəʊt] ['sɛvən] : ([rɪ'tɜːn])
" Footnote 7 : (return)
" 脚注 7 : (返回)

脚注 7：（返回）

" [tuː; tə] [leɪt] " [ɪz] " [tuː; tə] [siːk] ; " [frɒm; frəm][lɑːteɪoʊ] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv]['haɪdɪŋ] [ænd; ənd] [siːkɪŋ] .
" To late " is " to seek ; " from lateo , as if by a confusion of hiding and seeking .
" 到 晚的 " 是 " 到 寻找 ; " 从 拉特奥 , 作为 如果 经过 一个 困惑 的 隐藏 和 寻求 .

“太迟了”是“寻找”；“源自 lateo，仿佛是由于躲藏和寻找的混淆。

['fʊtnəʊt] [eit] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 8 : (return)
脚注 8 : (返回)

脚注 8：（返回）

" [kɜːk] " [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [raɪm] [tuː; tə] " [siːk] ; " [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] " [sɜːtʃ] " [ænd; ənd] " [tʃɜːtʃ] " .
" Kirk " is not a very good rhyme to " seek ; " perhaps it should be " search " and " church " .
" 柯克 " 是 不是 一个 非常 好的 韵 到 " 寻找 ; " 也许 它 应该 是 " 搜索 " 和 " 教会 " .

“Kirk”和“seek”押韵不太好；也许应该用“search”和“church”来押韵。

['fʊtnəʊt] [naɪn] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 9 : (return)
脚注 9 : (返回)

脚注 9：（返回）

[wiː; wi][faɪnd][æt; ət][peɪdʒ] - , [æn; ən]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , ['deɪtɪd] [dek] . [faɪv] . - ,
We find at page 200 , an Order of the Council , dated Dec . 5 . 1737 ,
我们 寻找 在 页 - , 一个 命令 的 这 理事会 , 日期 12月 . 5 . - ,

我们在第200页找到了一份日期为1737年12月5日的枢密院令，

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd][æt; ət][ðə; ði]['fjuːnərəl][ɒv; əv] [kwiːn] ['kærəlaɪn] ,
respecting the disposition of the band at the funeral of Queen Caroline ,
尊重 这 处置 的 这 乐队 在 这 葬礼 的 女王 卡罗琳 ,

[saɪnd] [baɪ] " ['temp(ə)l] ['stænjən] ,
signed by " TEMPLE STANYAN ,
签名 经过 " 寺庙 斯坦扬 ,

尊重乐队在卡罗琳女王葬礼上的安排，由“TEMPLE STANYAN”签署

" [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ]['kwɪəri][ɪn][nəʊ] . - .
" the subject of a Query in No . 24 .
" 这 主题 的 一个 询问 在 不 . - .

“第 24 号询问的主题。

[piː] . - . , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['sevrəl] [rɪ'plaɪz] [ɪn]['aʊə(r)][lɑːst] , [nəʊ] . - .
p . 382 . , and of several Replies in our last , No . 28 .
p . - . , 和 的 一些 回复 在 我们的 最后的 , 不 . - .

第 382 页，以及我们上一期第 28 期中的几篇回复。

[piː] . - .
p . 460 .
p . - .

第460页。

['prɪntɪd] [baɪ] ['tɒməs] [klɑːk] [ʃɔː] , [ɒv; əv][nəʊ] . [eit] .
Printed by THOMAS CLARK SHAW , of No . 8 .
打印 经过 托马斯 克拉克 肖 , 的 不 . 8 .

由托马斯·克拉克·肖印刷，地址为8号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . [faɪv] .
New Street Square , at No . 5 .
新的 街道 正方形 , 在 不 . 5 .

新街广场，5号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [braɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ;
New Street Square , in the Parish of St . Bride , in the City of London ;
新的 街道 正方形 , 在 这 教区 的 英石 . 新娘 , 在 这 城市 的 伦敦 ;

伦敦市圣布莱德教区新街广场；

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [bel] , [ɒv; əv][nəʊ] . - .
and published by GEORGE BELL , of No . 186 .
和 已发布 经过 乔治 钟 , 的 不 . - .

由乔治·贝尔出版，编号186。

[fliːt] [striːt] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən]
Fleet Street , in the Parish of St . Dunstan in the West , in the City of London
舰队 街道 , 在 这 教区 的 英石 . 邓斯坦 在 这 西方 , 在 这 城市 的 伦敦

,
,
,

伦敦市圣邓斯坦西教区舰队街

['pʌblɪʃə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . - .
Publisher , at No . 186 .
出版商 , 在 不 . - .

出版商，第 186 位。

[fliːt]	[striːt]	[əˈfɔːsed]	.	—	[ˈsætədeɪ]	,	[meɪ]	-	.	-	.
Fleet	**Street**	**aforesaid**	**.**	**—**	**Saturday**	**,**	**May**	**18**	**.**	**1850**	**.**
舰队	街道	上述	.	—	周六	,	可能	-	.	-	.

上述舰队街——1850 年 5 月 18 日，星期六。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神